

BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE

Sección Hemeroteca



Ubicación: 12; (1153-2)

Año: _____ C: _____

SYS: _____

Biblioteca Nacional



* 641056 *

ALMANAQUE
DEL
PATRONATO NACIONAL
DE LA
INFANCIA

1922



Año III

SANTIAGO
(Chile)

The Chilean Stores GATH & CHAVES

Ltd.

SOCIEDAD ANÓNIMA INGLESA

Grandes Almacenes de artículos generales de vestir, para hombres, señoras, señoritas, niños, niñas y bebés.

En sus confortables y lujosos Departamentos de Confecciones y Modas para Señoras y Señoritas, se reciben constantemente las últimas novedades de cada estación, adquiridas por el experto personal de sus Casas de Compras.

Igual atención se presta a las novedades de la moda masculina, en Sombreros, Camisería, Sastrería, etc.

Hay además 35 Secciones diversas, en las que se encuentran los surtidos más completos en artículos de Tocador, Perfumería, Farmacia, Bazar y Objetos de Arte, Cuantes y Pañuelos, Tejidos y Sederías, Garnitures, Ropa Blanca Interior, de Cama y de Mesa, Menaje, Mueblería, Valijería, Sport, Juguetería, Comestibles, Licores, etc.

Equipos completos para Colegiales, Scouts, Turistas, etc.

CASAS DE VENTAS:

Estado esquina de Huérfanos - Santiago

SEDE EN LONDRES:

8, CROSBY SQUARE

CASA DE COMPRAS:

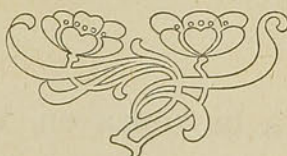
LONDRES: Moorgate Hall, 73-93 Finsbury
Pavement.

PARIS: 20-22 Rue Richer (IX^{me}.)

NEW YORK: 347, Madison Avenue.

JAPON: Yokohama 71, Yamashita-Cho.

ALMANAQUE
DEL
PATRONATO NACIONAL
DE LA 35474
INFANCIA
1922
— AÑO III —



SANTIAGO DE CHILE
IMPRENTA SANTIAGO.—ESMERALDA 872-76
1922

Compañía de Lota y Coronel

Capital \$ 74 000 000 de 18 d.

Minas de Carbón de Piedra

Fábrica de Ladrillos refractarios y sílice
— y de Cañerías de Greda en Lota —

GERENCIA DE LA COMPAÑIA
VALPARAISO

Blanco 749 al 751 — Casilla 945

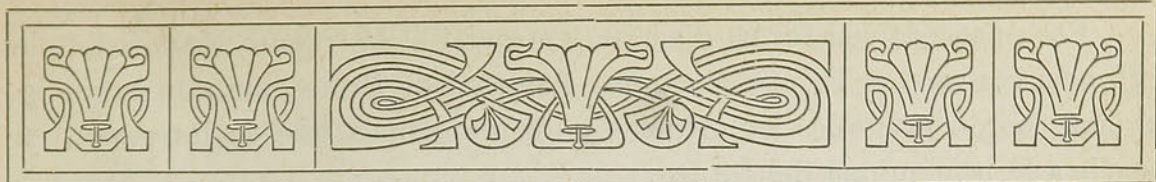
Teléfono Inglés 41 — Teléfono Nacional 391

Agente para la venta en Valparaíso
Compañía Marítima y Comercial

EN SANTIAGO

Luis Videla Herrera

Bandera 75 (Edificio Bolsa de Comercio)



20 años de trabajo

En muy pocos días más, el Patronato Nacional de la Infancia va a completar veinte años de una vida tan próspera que ha sobrepasado con creces a las expectativas de sus fundadores.

Fué el 3 de Agosto de 1901, a raíz de las inundaciones que tantos estragos hicieron en la ciudad en el crudo invierno de aquel año desgraciado, el día en que unos cuantos vecinos, a invitación del Intendente de Santiago, se reunieron para echar las bases de una Sociedad que tuviera por objeto establecer, de acuerdo con los principios de la ciencia los servicios conducentes a una amplia protección a la infancia desvalida.

La mortalidad de niños llegaba en aquellos días a una cifra aterradora, la que excedía con mucho a las más fúnebres estadísticas de los países civilizados. Apareció desde el primer momento la tendencia que ha sido una base inamovible en el desarrollo del Patronato Nacional de la Infancia: estudiar las causas de la mortalidad infantil y buscar los remedios a ese mal dentro de las prescripciones de la ciencia, de la experiencia de los países más adelantados y de los acuerdos tomados por los congresos que se han ocupado de estas materias; desarrollar, en una palabra, la caridad de tendencia científica, aliviando a los que sufren con la más afectuosa compasión, pero con la observación y el estudio de los métodos que deben emplearse en su favor.

Se principió en una forma modesta, creando un cierto número de dispensarios de alimentación en los cuales se repartía diariamente a los niños necesitados una ración de leche o de alimentos escogidos. Pero muy pronto la estadística, que es para una institución lo que la experiencia es para un individuo, permitió observar que no se estaba llenando la necesidad más vivamente sentida en favor de los niños infelices, ya que el máximo de la mortalidad corresponde, como es natural, a los de menos de un año, la que disminuye entre uno y dos años de edad, para seguir paulatinamente decreciendo. Si a esto se agrega que existían instituciones de caridad para niños de diversas edades, pero ninguna para aquellos en los cuales, por su debilidad, se concentran los estragos de la muerte, resolvió transformar sus servicios dedicándolos a los niños pequeños hasta de dos años de edad.

Para proceder en forma discreta y segura, el Patronato Nacional de la Infancia convocó el Primer Congreso Nacional de Protección a la Infancia, al cual fueron invitados los médicos y los filántropos que se interesan por servir a la humanidad del futuro.

En las reuniones que este Congreso celebró en el Salón de la Universidad de Chile y, en vista de numerosos estudios leídos y de interesantes tópicos tratados, se llegó a conclusiones concretas en conformidad a las cuales el Patronato Nacional de la Infancia ha realizado la transformación y modernización de sus diversos servicios. Fué paulatino el crecimiento del Patronato y eso ha permitido acrecentar su desarrollo a medida que el público le ha dado vida y dispensado simpatía, sin experimentar jamás un retroceso que hubiera correspondido a un avance indiscreto o desproporcionado respecto de sus medios de acción.

Ha sido base fundamental e incommovible no separar jamás a un hijo de su madre ni aún a pretexto de atender mejor al uno o a la otra, no destruir nunca un hogar, antes bien, fortalecerlo por los lazos que más vigorosamente lo unan y consoliden. Aún una ficción de hogar o la adaptación a una familia que no es la propia es preferible para el niño al abandono en asilos o casas de expósitos.

Las mujeres que salen de la maternidad, sin tener a veces dónde guarecerse y para las cuales el niño que llevan en sus brazos habrá de parecerles una carga casi imposible para la vida, se sienten naturalmente inclinadas a abandonarlo. El Asilo Maternal, del Patronato Nacional de la Infancia, les ofrece un albergue discreto, persiguiendo la experiencia observada de que quince o veinte días de contacto con su hijo bastan a una madre para que no se decida ya a separarse de él. Se le enseña ahí la manera de atenderlo y amamantarlo, y, según el barrio de la ciudad en que al salir del Asilo fija su residencia, se la pone en relación con la Gota de Leche respectiva, de las cuales hay once en la ciudad, en las que encuentra consejos, enseñanza objetiva, asistencia médica, botica, baño y en aquellos casos en que la lactancia materna es insuficiente, encuentra también gratuitamente la cantidad de leche esterilizada y dosificada que permite proporcionar al niño el alimento que corresponde a su edad y a su peso.

Aún más, tomando en cuenta que, en muchos casos, es la falta de alimento de la madre la causa de su insuficiencia para amamantar a su hijo, se han fundado las Marmitas, de las cuales funciona ya una y cuyo número llegará a tres en cuanto las circunstancias lo permitan.

Estos establecimientos, relacionados siempre con las Gotas de Leche, proporcionan un alimento apropiado a las mujeres que amamantan un niño y también a aquéllas que están próximas a tenerlo.

Por cierto que, tanto en el Asilo como en las Gotas de Leche, se enseña constantemente a las madres las nociones de higiene y puericultura que les son indispensables, se les vacuna, y, en ciertos días distintos de los de la consulta normal, se atiende a los enfermos y se lucha especialmente contra los males sociales que tantos estragós hacen entre nosotros. El Asilo se aprovecha también para alojar pasajeramente a los niños que la Asistencia Pública lleva, al mismo tiempo que conduce a sus madres a algún hospital.

A todo este conjunto se agrega el más interesante de los rodajes que el Patronato hace funcionar en favor de los niños pobres: me refiero a las visitas domiciliarias que realiza la Comisión de Señoras; estas interesantes colaboradoras, cuyo abnegado corazón y cuya delicada mano reparten, al mismo tiempo que consuelos y simpatías, consejos e instrucciones de apropiada propaganda, son la vida misma de nuestra institución. Si se toma en cuenta también el Ajuar Infantil, sección destinada a elaborar la ropa con que en todas las Gotas de Leche se viste a los niños infelices, se podrá tener una idea somera del desarrollo a que el Patronato Nacional de la Infancia ha llegado al cumplir sus primeros veinte años de vida.

La simpatía pública no le ha faltado en ningún momento, lo mismo que la colaboración oficial; basta decir que el presupuesto de los últimos años y especialmente el del año en curso suben de medio millón de pesos y que para completar esta suma cuenta el Patronato con entradas fijas que sólo llegan alrededor de \$ 200 000; el resto lo da el público y porque lo da año a año, en las formas más interesantes y variadas, se pueden mantener estos servicios y esta organización a la cual se ha aludido, en forma especialmente halagadora en revistas científicas de otros países.

Podría todavía insinuarse que el Patronato Nacional de la Infancia está en relación con todas las Gotas de Leche que se han fundado en el país; les ha enviado a pedido de ellas, datos, consejos, folletos, explicaciones de toda clase y en más de un caso los planos de las instalaciones que han fundado.

Si el Patronato Nacional de la Infancia continúa el desarrollo que actualmente lleva, hermanando siempre con espíritu amplio la ciencia y la caridad, los que den cuenta de la marcha de la institución dentro de otro período de veinte años, podrán decir que su presupuesto llega a millones de pesos, que su acción se extiende a todas las provincias y departamentos de la República, que bajo su influencia y vigilancia funcionan las instituciones y las leyes protectoras de la infancia, los tribunales de niños, las casas-cunas industriales, las escuelas de reforma, y, en fin, que salvando la vida de los niños y encaminándolos por el sendero de la salud moral y física, habrá colaborado eficazmente a la prosperidad y a la grandeza del país.

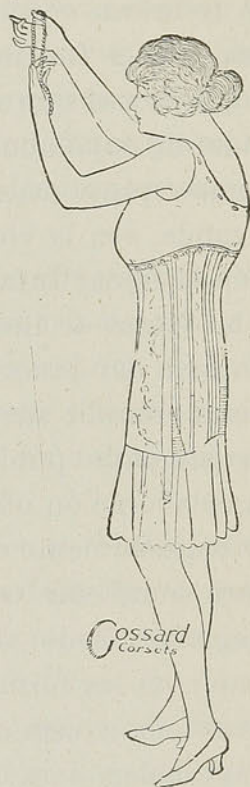
Casa Muzard

UNA BELLA FIGURA

Consiste en la elegancia y en los encantos naturales, realizados por los trajes correctamente ajustados; y esto lo consigue Ud. únicamente con el uso de los

Corsées "GOSSARD"

Estos originales y sin rival corsées se enlazan por delante, al mismo tiempo que ayudan a la Naturaleza, dan al estilo requerido un conjunto de confort verdadero, porque son diseñados en Modelos Vivos de cada tipo de figura.



Corsées especiales para Maternidad



Modelos para Señoras, desde.. \$ 29,80

Sosten senos, lencería desde 5,90

" " seda, desde... 15,80

Corsés para niñas, desde..... 24,80



La Marca «GOSSARD» es una garantía para los clientes y exclusiva de la casa.

SOCIEDAD DE MAESTRANZAS Y GALVANIZACION

Fabricantes de: Vapores, Lanchas, Remolcadores, Boyas, Cabrestantes, etc. Locomotoras, Carros, Material rodante, Pescantes, Cambios y Cruzamientos, Tornamesas, Pernos, Tornillos, Clavos Rieleros, etc. — CALDEROS, Motores y Maquinaria, Hornos, Molinos y Chancadoras para metal. — GRUAS para canteras, Prensas, Bombas, Andariveles, Tinajas, Malacates. — Fundidores de Acero, Fierro, Bronce, Metal blanco.

FABRICA Y ASTILLERO EN CALETA "ABARCA"

Casilla 997. - Teléfonos: Inglés 639, Nacional 28. - Dirección Telegráfica: "Smyg"

Evangelios

S. Lucas (II, 21). El Niño
fue circuncidado, poniéndose
le el nombre de Jesús.

S. Lucas (II, 42-55). El Niño
perdido y hallado en el Tem-
plo.

S. Juan (II, 1-11). Jesús con
vierte el agua en vino en las
bodas de Caná.

S. Mateo (VIII, 1-13). Jesús
cura al criado de un centurión,
cuya fe alaba.

S. Mateo (VIII, 23-27). Jesús
calma súbitamente una tem-
pestad.

Aprobado por la Autoridad Eclesiástica

1922 — ENERO — 31 días

- 1 D. ✠ **La Circuncisión del Señor.**—*El Santo Nombre de Je-
sus.* Santa Eufrosina v. y S. Magno mr.
- 2 L. Ss. Argeo, Marcelino y Narciso ms.
- 3 M. Ss. Daniel y Florencio ms. y Sta. Genoveva v.
- 4 M. Sta. Dafrosa mr. y Ss. Aquilino y Eugenio ms.
- 5 J. S. Telésforo papa y mr. y Sta. Emiliana v.
- 6 V. **La Epifanía del Señor,** o adoración de los reyes magos. S.
Melanio ob. y conf.
- 7 S. Ss. Luciano mr. y Crispín ob. y conf.
- 8 D. ✠ **Infraoctava de Epifanía.** Ss. Teófilo y Eladio ms., Apolinario y
Máximo obs.
- 9 L. Ss. Julián, Fortunato y Segundo ms.
- 10 M. Ss. Agatón papa, Nicanor diác. y Marciano pbro.
- 11 M. Ss. Higinio, Alejandro y Salvio ms.
- 12 J. Ss. Arcadio, Modesto y Faciano ms.
- 13 V. Ss. Gumersindo mr., Leoncio ob. y Glafira v.
- 14 S. Ss. Hilario ob. y doc., Malaquías prof. y Enfrasio ob.
- 15 D. ✠ **II después de Epifanía.** Ss. Pablo pr. ermitaño y Miqueas prof.
- 16 L. Ss. Marcelo papa y mr., Otón y Berardo mr.
- 17 M. Ss. Antonio abad, Sulpicio ob. y Leonila mr.
- 18 M. **La Cátedra de San Pedro en Roma.** Ss. Atenógenes mr., Leobardo
recluso y Liberata v.
- 19 J. Ss. Ponciano, Mario, Marta, Pía y Germana ms.
- 20 V. Ss. Fabián y Sebastián ms., Mauro ob. y Eutimio abad.
- 21 S. Sta. Inés v. y mr. Ss. Patroclo mr. y Fructuoso ob. y mr.
- 22 D. ✠ **III después de Epifanía.** Ss. Vicente, Anastasio y Víctor ms.
- 23 L. Ss. Ildefonso ob. y Emérenciana v. y m.
- 24 M. Ss. Timoteo ob. y mr., Feliciano y Tirso mr.
- 25 M. **La conversión de S. Pablo Apóstol.** Ss. Ananías y Marino ms.
- 26 J. Ss. Policarpo ob. y mr., Pabla viuda y Batilde reina.
- 27 V. Ss. Juan Crisóstomo ob. y doc., Julián mr. y Vitaliano papa.
- 28 S. Ss. Flaviano, Leonidas y Tirso ms., Valerio ob. y Santiago ermit.
- 29 D. ✠ **IV después de Epifanía.** Ss. Francisco de Sales ob. y doc. y
Constancio ob. y mr.
- 30 L. Sta. Martina v. y mr. y Ss. Hipólito mr., Félix p. y Aldegunda v.
- 31 M. Ss. Pedro N. conf. y Saturnino, Ciro y Farcisio mr. y Marcela vda.

"LA CENTRAL"

COMPAÑIA NACIONAL DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARÍTIMOS, ETC.

Autorizada por Decreto Supremo N.º 2 459, de fecha 26 de Septiembre de 1900 y reformada por
Decreto Supremo N.º 661, de fecha 4 de Mayo de 1916.

Capital Suscrito.....	\$ 2 000 000,00
Capital Pagado.....	" 1 000 000,00
Fondo de Reserva.....	" 840 000,00
Fondo de Reseguros.....	" 200 000,00
Fondo de Accionistas.....	" 30 322,59

Siniestros pagados desde su fundación..... \$ 4 005 850,93

“La Unión Nacional”

Compañía Internacional de Seguros Generales
Asegura Riesgos de Vida, Incendios, Maritimos, etc.

CAPITAL \$ 3 000 000,00

DIRECTORIO

D. RICARDO EDWARDS W.
Presidente

D. JORGE V. JENKINS
Vicepresidente

D. AUGUSTO BRUNA

D. RÉGULO VALENZUELA

D. PASCUAL BABURIZZA

D. RAFAEL GARMENDIA R.

D. JULIO T. ESCOBAR

D. ENRIQUE L. RUDOLPHY

Oficina Matriz: SANTIAGO (CHILE)

Casilla 18 D. - Moneda Núm. 1128. - Teléfono 2625

Luis Carvallo Cocq
Subgerente.

S. Lewin
Gerente.

SAAVEDRA, BENARD & Cía.

IMPORTADORES

de toda clase de maquinaria
agrícola e industrial

Aceites Lubricantes, Correas

CEMENTO ALSEN

LAZONBY & CIA.

VALPARAISO

SANTIAGO

Oficina: CALLE BLANCO Núm. 457

Barraca: CALLE YUNGAY Núm. 384 y GRANDE AVENIDA Núm. 790

IMPORTADORES DE TODA CLASE DE MATERIALES DE CONSTRUCCION
FIERRO — CEMENTO — PINTURAS

Evangelios

S. Mateo (XIII, 24-30). Parábola del sembrador de trigo y la intrusa cizaña. Esta será arrancada a su tiempo.

S. Mateo (XX, 1-16). Parábola del dueño de la viña y sus jornaleros. El siervo fiel será premiado.

S. Lucas (VIII, 4-15). Parábola del sembrador que perdió mucha semilla, pues cayó en mal terreno.

S. Lucas (XVIII, 31-43). Jesús anuncia su próxima pasión a sus Apóstoles y cura a un ciego.

1922 — FEBRERO — 28 días

- 1 M. Ss. Ignacio ob. y mr., Severo ob. y Brígida v.
- 2 J. *La Purificación de la Sma. Virgen María*, o la Candelaria. Ss. Fortunato y Cándido ms. y Cornelio ob.
- 3 V. Ss. Blas ob. y mr., Celerino diác. y Celerina mr.
- 4 S. Ss. Andrés Corsini ob., Eutiquio mr. y Gilberto conf.
- 5 D. ✠ V después de Epifanía. Sta. Agueda v. y mr., Ss. Isidoro mr. y Genuino y Albino obs.
- 6 L. Ss. Tito ob. y Dorotea v.
- 7 M. Ss. Romualdo ob., Teodoro mr., Moisés ob. y Ricardo rey.
- 8 M. Ss. Juan de Mata c., Lucio y Ciriaco ms. y Juvencio ob.
- 9 J. Ss. Cirilo de Alejandría ob. y doc., Primo y Donato ms. y Apolonia v. y mr.
- 10 V. Sta. Escolástica v., Ss. Ireneo y Amancio ms. y Silvano ob.
- 11 S. *Aparición de la Virgen María en Lourdes*. Ss. Desiderio ob. y mr. y Lázaro ob.
- 12 D. ✠ *Septuagésima*. Los siete Santos Fundadores de los Servitas. Sta. Eulalia v. y mr., y Ss. Damian, Modesto y Julián ms. (Hoy empieza el tiempo de cumplir con el precepto pascual).
- 13 L. Ss. Benigno mr. y Lucinio ob.
- 14 M. Ss. Valentín ob. y mr., Vital y Apolonio ms.
- 15 M. Ss. Faustino y Jovita ms.
- 16 J. Ss. Onésimo ob. y mr., Porfirio, Samuel y Daniel ms.
- 17 V. Ss. Faustino, Rómulo y Teodulo ms.
- 18 S. Ss. Eladio ob. y Máximo y Claudio ms.
- 19 D. ✠ *Sexagésima*. Ss. Gavino mr. y Mansueto ob.
- 20 L. Ss. Nemesio y Eleuterio ms. y León ob.
- 21 M. Ss. Secundino, Félix y Fortunato ms.
- 22 M. Ss. Pascasio ob. y Margarita de Cortona.
- 23 J. Ss. Pedro Damiano ob. y doc., Florencio c., Marta v. y mr. y Ramona v.
- 24 V. San Matías Ap., Ss. Sergio mr., Edelberto rey, Modesto ob. y Primitiva mr.
- 25 S. San Félix papa y San Cesario.
- 26 D. ✠ *Quinquagésima*. Ss. Néstor ob. y mr., Andrés ob., Claudiano, Diodoro y Fortunato ms.
- 27 L. Ss. Leandro ob., Procopio c. y Baldomero.
- 28 M. Ss. Rufino, Justo y Teófilo ms.

DUNCAN, FOX & Co.

OFRECEN:

Té India «MAHARANEE». Galletas, Confites y Chocolates de Mc Kay & Co. Santiago. Fósforos «Volcán» y «Escudo Chileno» de la Cía. Chilena de Fósforos de Talca. Betunes «NUGGET», negro y amarillo. Lienzo CABALLO ALADO. Tripes, Linoleums y Alfombras. Harina marca «GLOBO», etc., etc.

VALPARAISO - SANTIAGO - CONCEPCION - ANTOFAGASTA - TALCA - VALDIVIA - TEMUCO
IQUIQUE - CHILLAN - ETC. ETC.

Compañía de Salitres de Antofagasta

CAPITAL PAGADO \$ 96 000 000,00

OFICINAS

"Francisco Puelma", "Agustin Edwards", "José Santos Ossa", "Anibal Pinto",
"Arturo Prat", "Carlos Córdell", "Sargento Aldea", "José Francisco Vergara"

CONSEJO DIRECTIVO

PRE-SIDENTE

Sr. ALEJANDRO VALDES RIESCO

VICEPRESIDENTE

Sr. CARLOS GARCIA L.

DIRECTORES

Sr. ALBERTO BASCUÑAN M.

Sr. MANUEL OSSA

» RAMON PUELMA B.

» ALBERTO ALIBAUD

» JULIO PEREIRA I.

» CARLOS BARROILHET

DIRECTOR Sr. MANUEL FERNANDEZ GARCIA

GERENTE Sr. CARLOS DEL CAMPO G., SUBGERENTE Sr. JULIO A. SANTA MARIA

ADMINISTRADOR GENERAL EN ANTOFAGASTA Sr. ARTURO TITUS

AGENCIA CENTRAL EN LÓNDRES Sr. GUILLERMO LUIS PLUMMER

BANQUEROS { En Chile: Banco de Chile, Banco Anglo Sud Americano Ldo.
En Londres: Lloyds Bank Ltd., The Capital & Counties Bank Ltd.

ACEITE BAU

PURO DE OLIVO

González, Soffia y Cía. Valparaíso

BOZZO HNOS.

IMPORTADORES

LOZA, PORCELANA, CRISTALERIA,

HIERRO ENLOZADO, RONUK (BETUN PARA CALZADO

E INTRODUCORES DEL AFAMADO CHOCOLATE F. L. CAILLER'S

VIÑA DEL MAR. - CALLE VALPARAISO ESQUINA CASTILLO 199

Refinería de Azúcar de Viña del Mar

Valparaíso

Evangelios

S. Mateo (VI, 16-21). Jesús explica a sus discípulos como el ayuno no han de hacerlo por vanidad.

S. Mateo (IV, 1-11). Jesús es tentado por Satanás.

S. Mateo (XVII, 1-9). Jesús conduce a Pedro, Santiago y Juan a la cima del monte, y ante ellos se transfigura, brillando como el sol.

S. Lucas (XI, 14-28). Jesús rebate a los que dijeron que podía arrojar los demonios en nombre de Belcebú.

S. Juan (VI, 1-15). La multiplicación de los pescados y los panes.

1922 — MARZO — 31 días

- 1 M. *Ceniza*. (Ayuno y abstinencia). Ss. Herculano ob. y mr., Albino ob. y Eudocia y Antonina ms. (Desde hoy quedan cerradas las velaciones).
- 2 J. Ss. Simplicio papa, Heraclio, Absalón y Jenaro ms.
- 3 V. (Ayuno y abstinencia). Ss. Emeterio y Celedonio ms.
- 4 S. Ss. Lucio papa y mr., Eugenio y Arcadio obs. y ms. y Arquelao m.
- 5 D. ✠ *I de Cuaresma*. Ss. Adriano y Eusebio Palatino ms.
- 6 L. Ss. Victor y Victorino ms., Olegario ob., Perpétua y Felicitas ms. y Coleta v.
- 7 M. Ss. Tomás de Aquino c. y doc. y Gaudioso ob.
- 8 M. (Ayuno). Ss. Filemón mr. y Juan de Dios.
- 9 J. Stas. Francisca viuda y Catalina de Boloña v.
- 10 V. (Ayuno y abstinencia). Ss. Alejandro y Dionisio ms., y Macario ob.
- 11 S. Ss. Eulogio y Zósimo ms., Sofronio ob. y Constantino c.
- 12 D. ✠ *II de Cuaresma*. Ss. Gregorio Magno papa y doc., Pedro y Teófanos ms. y Bernardo ob.
- 13 L. Stas. Patricia, Modesta y Cristina ms.
- 14 M. Ss. León ob. y Matilde reina.
- 15 M. (Ayuno). Ss. Longino y Aristóbulo ms. y Especioso.
- 16 J. Ss. Agapito, Heriberto y Patricio obs. y Abraham ermitaño.
- 17 V. (Ayuno y abstinencia). Ss. Patricio ob., Alejandro y Teodoro ms.
- 18 S. Ss. Eduardo rey y mr., Anselmo ob. y Eucarpio mr.
- 19 D. ✠ *III de Cuaresma*. San José, Esposo de la Sma. Virgen.
- 20 L. Stas. Alejandra, Claudia y Eufemia ms.
- 21 M. Ss. Benito abad y Filemón mr.
- 22 M. (Ayuno). Ss. Saturnino y Octaviano mr. y Deogracias ob.
- 23 J. Ss. Toribio arzob. y Pelagia y Fidel ms.
- 24 V. (Ayuno y abstinencia). Ss. Rómulo y Simeón ms. y Latino ob.
- 25 S. *La Anunciación de la Virgen María*.
- 26 D. ✠ *IV de Cuaresma*. Ss. Montano y Cuadrato ms. y Braulio ob.
- 27 L. Ss. Juan Damasceno cof. y doc., Ruperto ob. y Lidia mr.
- 28 M. Ss. Castor y Doroteo ms.
- 29 M. (Ayuno). Ss. Pastor y Victorino ms. y Eustasio ab.
- 30 J. Ss. Quirino mr. y Régulo ob.
- 31 V. (Ayuno y abstinencia). Ss. Amós prof., Benjamín mr. y Balbina v.

BANCO DE CHILE Y ARGENTINA

Capital Suscrito.....	\$ 10 000 000,00
Capital Pagado.....	7 500 000,00
Fondo de Reserva.....	2 710 000,00
Fondo de Dividendos Futuros.	7 678,74

DIRECTOR GERENTE: E. PETTERSEN
PRESIDENTE: MAURICIO BRAUN

Consejo Local Oficina Valparaíso

PRESIDENTE VICEPRESIDENTE
JUAN BRAUN EDUARDO VIJIL

CONSEJEROS

JORGE VALENZUELA. - EDUARDO DEVÈS

GERENTE

EDUARDO DEVÈS

CARLOS E. MORANDE

AGENTE AUTORIZADO DE ADUANA
SE ENCARGA DEL DESPACHO Y ENVÍO DE TODAS CLASES
DE MERCADERÍAS

SERRANO 195-275

VALPARAISO

CASILLA 1362

BABURIZZA, LUKINOVIC Y Cía.

DIRECCION TELEGRÁFICA "BALKAN"

Dueños de las Oficinas Salitreras

"AUSONIA", "FILOMENA", "ACONCAGUA", "CARMELA" Y "CELIA"

Agentes de las Compañías Salitreras

"Lastenia", "Perseverancia" y "Blanco Encalada"

De Compañías de Seguros
e Importadores de Mercaderías en General.

VALPARAISO

Calle Prat 231 :-: Casilla 363

SUCURSALES EN ANTOFAGASTA

Calle Balmaceda N.º 160 :-: Casilla 869-870.

SCRIVEN HNOS. (Chile) Ltd.

IMPORTADORES Y EXPORTADORES

LONDRES - LIVERPOOL - NORTHAMPTON - PARIS

VALPARAISO

CALLE BLANCO NÚM. 1133

CASILLA 226

TELÉFONOS { INGLÉS 2102
NACIONAL 121

SANTIAGO

CALLE HUÉRFANOS NÚM. 1160

CASILLA 1597

TELÉFONOS { INGLÉS 1840
NACIONAL 120

Evangelios

S. Juan (VIII, 46-59). Jesús reprende a las turbas de los judíos, porque no creían lo que él les decía.

S. Mateo (XXI, 1-9). La Pasión de N. S. Jesucristo.

S. Marcos (XVI, 17). Las santas mujeres compran aromas y van al sepulcro a ungir el cuerpo de Jesús. No le hallan. Un ángel les dice que ha resucitado.

S. Juan (XX, 19-31). Jesús se aparece a sus discípulos, que estaban a puertas cerradas por miedo a los judíos. Contáronse a Tomás, que dijo: no lo creeré, mientras no ponga mi mano en la llaga de su costado. Ocho días después volvió el Señor e hizo a Tomás tocar su costado.

S. Juan (X, 11-16). Parábola del buen pastor, que da la vida por sus ovejas. Jesús explica a los fariseos que él es el buen pastor.

1922 — ABRIL — 30 días

- 1 S. Ss. Venancio ob. y mr., Hugo ob. e Ireneo mr.
- 2 D. ✠ *de Pasión*. Ss. Francisco de Paula fund. y Urbano ob.
- 3 L. Ss. Benigno mr. y Ricardo ob.
- 4 M. San Isidoro ob.
- 5 M. (Ayuno). Ss. Vicente Ferrer cf. e Irene v. y mr.
- 6 J. Ss. Sixto papa y mr., Celestino papa y Guillermo ab.
- 7 V. (Ayuno y abstinencia). Ss. Epifanio ob. y mr., Saturnino ob. y Rufino mr.
- 8 S. Ss. Dionisio ob. y Jenaro mr.
- 9 D. ✠ *de Ramos*. San Demetrio mr.
- 10 L. *Santo*. San Ezequiel prof.
- 11 M. *Santo*. Ss. León Magno papa e Isaac cf.
- 12 M. *Santo*. (Ayuno). Ss. Julio papa y Damián ob.
- 13 J. *Santo*. (Ayuno). Ss. Hermenegildo rey y mr. y Urso ob.
- 14 V. *Santo*. (Ayuno y abstinencia) Ss. Justino mr. y Lamberto ob.
- 15 S. *Santo*. Ss. Crescente y Teodoro ms.
- 16 D. ✠ *Pascua de Resurrección*. Ss. Lupercio, Marcial, Urbano y Julia ms.
- 17 L. Ss. Aniceto papa y mr., Inocencio ob. y Roberto ab. (Desde hoy están abiertas las velaciones).
- 18 M. Ss. Eleuterio ob. y mr., Apolonio y Perfecto ms.
- 19 M. Ss. Hermógenes, Expedito y Vicente mr.
- 20 J. Ss. Sulpicio, Víctor, Cesáreo y Antonino ms.
- 21 V. Ss. Anselmo ob., Silvio y Vital ms.
- 22 S. Ss. Sótero papa y mr., Apeles y Lucio cfs.
- 23 D. ✠ *Cuasimodo*. Ss. Jorge mr., Adalberto ob. y mr. y Gerardo ob.
- 24 L. Ss. Fidel de Sigmaringa, Eusebio, Leoncio y Longino ms. y Honorio ob.
- 25 M. Ss. Marcos evang. y mr. y Esteban ob. y mr.
- 26 M. Ss. Cleto y Marcelino papas y ms.
- 27 J. Ss. Pedro Armengol y Teófilo.
- 28 V. Ss. Prudencio y Pánfilo obs.
- 29 S. Ss. Hugo y Roberto abs.
- 30 D. ✠ *II después de Pascua*. Stas. Sofía v. y mr. y Catalina de Sena v.

CHARLES Y DEL RIO

Representaciones de Fábricas Extranjeras

Valparaíso

CALLE BLANCO 1171-3. - CASILLA 494

TELÉFONOS: INGLÉS 2115.-NACIONAL 473

Santiago de Chile

CALLE ESTADO 32. - CASILLA 2427

TELÉFONO NACIONAL 244

El Mejor Carbón Nacional

Es producido por las Minas

PUCHOCO

EN CORONEL

De la Compañía Carbonífera y de Fundición Schwager

SOCIEDAD ANÓNIMA CHILENA

Análisis

Agua higroscópica	2.35 %
Materia volátil	39.25 %
Carbón fijo	51.40 %
Cenizas	7.00 %
	100.00 %
Azufre	0.92 %
Coke (aspecto sólido)	58.40 %
Calorías, Unidad Termal Centígrado....	7.50 0

VENTAS POR MAYOR

Calle Prat 178, edificio Schwager (4.º piso)

Teléfonos: Inglés 1314 y 1315. Nacional 517.—Casilla 978

VENTAS POR MENOR

Avenida Brasil Núm. 733. - Teléfono Inglés Núm. 1377

VALPARAISO

DELPINO y URZUA

SANTIAGO
LAS ROSAS 1019

VALPARAISO
BLANCO 1113

SUCURSALES:

TALCA
G. Garcés Silva

CONCEPCION
Bardi y Cia.

VALDIVIA
C. & W. Schmidt

SURTIDO COMPLETO DE ABARROTES, CONSERVAS Y LICORES FINOS

COMPRAN Y VENDEN FRUTOS DEL PAIS

Evangelios

1922 — MAYO — 31 días

S. Juan (XVI, 16-22). Jesús instruye a sus discípulos sobre la tristeza, que ha de ser gozo más tarde.

S. Juan (XVI, 5-14). Jesús anuncia a sus discípulos que pronto se irá al Padre; y que a ellos vendrá el Espíritu de verdad y les enseñará todo.

S. Juan (XVI, 23-29). Jesús explica a sus discípulos, la primera cualidad de la oración: Todo lo que pidieréis en mi nombre, les dice, os será concedido.

S. Marcos (XV, 14-20). Jesús dijo a los once discípulos: Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura. Después se elevó a los cielos.

S. Juan (XV, 26-27, XVI, 1-4). Jesús anuncia a sus discípulos que ellos serán perseguidos a muerte.

- 1 L. Ss. Felipe y Santiago aps., Jeremías prof., Segismundo rey y Grata.
- 2 M. Ss. Atanasio ob. y Saturnino mr.
- 3 M. *La Invención de la Santa Cruz.—El Patrocinio de San José.* S. Alejandro papa y mr.
- 4 J. Ss. Porfirio y Antonia ms. y Mónica vda.
- 5 V. Ss. Pío V papa. Eulogio e Hilario obs.
- 6 S. Ss. Eliodoro y Venusto ms. y Lucio ob.
- 7 D. ✠ *III después de Pascua.* Ss. Estanislao rey y mr., Augusto y Juvenal ms. y Benedicto papa.
- 8 L. Ss. Víctor mr. y Eladio y Pedro obs.
- 9 M. Ss. Gregorio Nacianceno y Geroncio obs.
- 10 M. Ss. Isidro Labrador, Filadelfo mr. y Cataldo ob.
- 11 J. Ss. Maximo y Fabio ms. y Mamerto ob.
- 12 V. Ss. Epifanio y Germán obs. y Pancracio mr.
- 13 S. Ss. Pedro Regalado cf. y Glicerio mr.
- 14 D. ✠ *IV después de Pascua.* Ss. Pascual papa, Bonifacio, Justa y Justina ms.
- 15 L. Ss. Torcuato, Segundo, Indalecio y Cecilio obs.
- 16 M. Ss. Juan Nepomuceno mr. y Ubaldo ob.
- 17 M. Ss. Bruno ob. y Restituta v. y mr.
- 18 J. Ss. Félix ob. y mr. y Venancio mr.
- 19 V. Ss. Ivón cf. y Pudenciana v.
- 20 S. Ss. Bernardino de Sena y Teodoro ob.
- 21 D. ✠ *V después de Pascua.* Ss. Timoteo, Víctor y Donato ms.
- 22 L. Ss. Casto y Emilio ms., Elena v., Rita de Casia v. y Quiteria v. y mr.
- 23 M. Ss. Desiderio ob. y mr. y Miguel ob.
- 24 M. Ss. Vicente, Donaciano, Robustiano, Melecio y Susana ms.
- 25 J. ✠ *La Ascensión del Señor.* Ss. Urbano papa y mr., Gregorio VII y Bonifacio papas.
- 26 V. Ss. Eleuterio papa y mr. y Felipe Neri fund.
- 27 S. Ss. Raulfo mr. y Restituta v. y mr.
- 28 D. ✠ *infraoctava de la Ascensión.* Ss. Emilio y Luciano ms., Germán y Justo obs.
- 29 L. Stas. Maria Magdalena v. y Teodosia mr.
- 30 M. Ss. Félix papa y mr., Fernando rey, Basilio y Gabino ms.
- 31 M. Ss. Pascasio diác., Angela Merici y Petronila vs.

Compañía de Seguros Contra Incendios AACHEN Y MUNICH

ESTABLECIDA EN AACHEN EN EL AÑO 1825

WEBER y Cía. - Valparaíso.
Agentes Generales para Chile.

Gran Hotel de Viña del Mar

ABIERTO TODO EL AÑO

SERVICIO DE PRIMER ORDEN. -- 150 HABITACIONES

30 Departamentos con Baños Privados

MAGNIFICOS PATIOS Y PARQUES

TEATRO

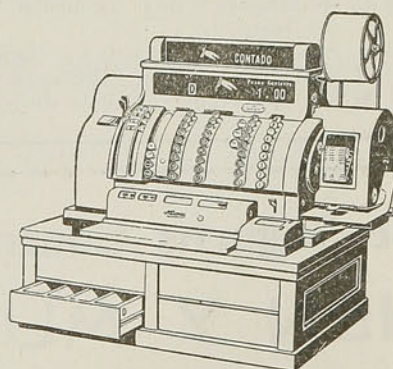
GRAN SALON DE BAILE

EL ÉXITO DE UN NEGOCIO

depende de la protección
que Ud. da a su dinero.

LA CAJA REGISTRADORA "NATIONAL"

Es la única llamada
dinero del



a proteger el
comerciante.

PIDA DATOS A:

Graham, Rowe & Co.

Valparaíso - Santiago.

SUN INSURANCE OFFICE

La Compañía de Seguros contra Incendio más antigua del mundo

AGENTES GENERALES

BUCHANAN, JONES y Cía., Valparaíso.

AGENTES EN SANTIAGO: { **Buchanan, Jones y Cía., Huérfanos 1055**
Sydney-Meritt y Cía., Casilla 769
Julio 2.º Oehrens, Morandé 450 altos

SUB-AGENCIAS EN TODAS LAS CIUDADES

Evangelios

1922 — JUNIO — 30 días

S. Juan (XIV, 23-31). Jesús promete a sus discípulos que el Padre les enviará al Espíritu Paráclito

S. Mateo (XXVIII, 18-20). Jesús los manda a enseñar a todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

S. Juan (VI, 56-59). Jesús dijo a las turbas de los judíos: Mi carne es verdadera comida y mi sangre, bebida.

S. Lucas (XIV, 16-24). Parabola del hombre que preparó un gran banquete, cuyos invitados se excusaron todos de asistir.

S. Juan (XIX, 31-33). Pero uno de los soldados le abrió el pecho con una lanza, a Jesús ya muerto.

S. Lucas (XV, 1-10). Jesús no teme acercarse a los pecadores y aun come con ellos. Dice a los fariseos que los Angeles se regocijarán por un pecador que se convierta.

S. Mateo (XVI, 13-19). El Señor dijo a Simón, hijo de Juan: Y yo te digo que tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia.

- 1 J. Ss. Pánfilo, Felino y Juvencio ms.
- 2 V. Ss. Eugenio papa, Erasmo ob. y mr. y Blandina mr.
- 3 S. Ss. Isaac y Claudio ms., Paula v. y mr. y Clotilde reina. (Abstinencia). *Vigilia de Pentecostés.*
- 4 D. ✠ *Pentecostés.* Ss. Rútilo mr. y Alejandro ob.
- 5 L. Ss. Bonifacio ob. y mr., Doroteo y Zenaida ms.
- 6 M. Ss. Norberto ob., Artemio mr. y Felipe diác.
- 7 M. Ss. Pedro mr. y Roberto ab.
- 8 J. Ss. Guillermo, Heraclio y Severino obs.
- 9 V. Ss. Feliciano y Vicente ms. y Pelagia v. y mr.
- 10 S. Ss. Getulio y Primitivo ms. y Margarita reina.
- 11 D. ✠ *La Santísima Trinidad.* San Bernabé ap.
- 12 L. Ss. León papa, Nazario mr. y Onofre anaco.
- 13 M. Ss. Antonio de Padua c., Fortunato y Luciano ms. y Peregrino ob.
- 14 M. Ss. Basilio ob. y doc., Eliseo prof., Valerio, Digna y Rufino ms.
- 15 J. ✠ *Corpus Christi.* Ss. Modesto y Crescencia ms.
- 16 V. Ss. Aureliano ob., Aureo, Justina y Julita ms. y Juan Francisco Regis c.
- 17 S. Ss. Marciano, Manuel e Ismael ms.
- 18 D. ✠ *II después de Pentecostés.* Ss. Marcos mr., Amando ob., Marina e Isabel vs.
- 19 L. Ss. Casio, Gaudencio y Bonifacio ms. y Juliana de Falconieri v.
- 20 M. Ss. Siro papa y mr. y Florentina v.
- 21 M. Ss. Luis de Gonzaga c., Rufino y Albano ms.
- 22 J. Ss. Inocencio papa y Paulino ob.
- 23 V. *El S. Corazón de Jesús.* S. Félix mr. (Ultimo día de cumplimiento pascual).
- 24 S. San Juan Bautista.
- 25 D. ✠ *III después de Pentecostés.* Ss. Guillermo c. y Lucía v. y mr.
- 26 L. Pelayo mr. y David ermitaño.
- 27 M. Ss. Zoilo mr. y Ladislao rey.
- 28 M. *Vigilia de S. Pedro y S. Pablo.* (Abstinencia). Ss. León papa, y Benigno e Ireneo obs. y ms.
- 29 J. ✠ *S. Pedro y S. Pablo Apóstoles.* S. Marcelo mr.
- 30 V. Ss. Marcial ob., Emiliana mr. y Lucina.

EL AUTOMOVIL DE MODA CHANDLER

Famoso por su motor] maravilloso

Únicos Importadores BUCHANAN, JONES y Cía.

PRAT 217 - VALPARAISO — HUÉRFANOS 1055 - SANTIAGO

COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS

“LA COMERCIAL”

Autorizada por Decreto Supremo de 25 de Noviembre de 1899

CAPITAL SUSCRITO \$ 2 000 000,00 (DOS MILLONES DE PESOS)

DIVIDIDO EN 4 000 ACCIONES DE \$ 500 CADA UNA.

DIRECTORIO

PRESIDENTE

LUIS E. BROWNE

VICEPRESIDENTE

JUAN H. PURCELL

DIRECTORES:

ALFREDO BALLIVIAN
SANTIAGO SEVERIN

DAVID VIVES
GUILLERMO L. PLUMMER

DIRECTOR-GERENTE: ALFREDO CARVALLO C.

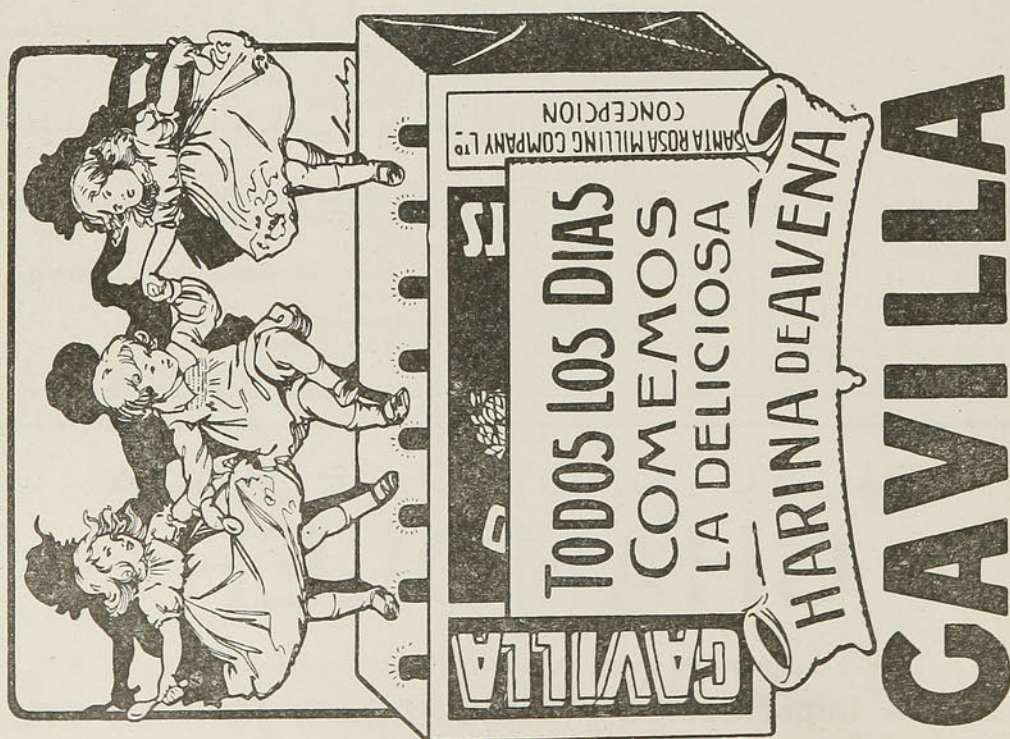
ADMINISTRACION EN SANTIAGO:

GERENTE: M. TOMAS TOCORNAL

AGENTES: JAVIER ORTUZAR, JOSE P. BENAVENTE

JUNTA DE VIGILANCIA:

MOISES ERRAZURIZ, JAVIER ORTUZAR Y ARTURO LYON PEÑA.



"LA UNION ITALO-CHILENA"

COMPañA DE SEGUROS GENERALES

CAPITAL \$ 2 500 000

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "LUICA" - CLAVE A. B. C. 5.ª ED.

OFICINA: PRAT N.º 56. - TELÉFONO INGLÉS N.º 2053. - CASILLA N.º 1037

GERENTE: AGUSTIN ROSSI P.

Banqueros: BANCO DE A. EDWARDS y Cía. - BANCO ITALIANO

Agentes en todas las principales ciudades de la República

Evangelios

S. Lucas (V, 1-11). Pesca milagrosa en el lago de Genezareth.

S. Mateo (V, 20-24). Jesús enseña que es pecado menospreciar al prójimo. Antes que te acerques al altar, ponte bien con tu hermano.

S. Marcos (VIII, 1-9). El Señor se compadece de la turba, y con siete panes y unos cuantos pececillos dió de comer a cerca de cuatro mil personas.

S. Mateo (VII, 15-21). Jesús advierte a sus discípulos que se guarden de los falsos profetas, que se visten con pieles de ovejas, pero por dentro son lobos rapaces.

S. Lucas (XVI, 1-9). Parábola del astuto mayordomo, que al ser despedido por su patrón, se había granjeado la amistad de los deudores de éste.

1922 — JULIO — 31 días

- 1 S. *La P. Sangre de N. S. J.* Ss. Martín ob., Julio y Aarón ms.
- 2 D. ✠ *IV después de Pentecostés.* Ss. Proceso y Martiniano ms. y Otón.
- 3 L. Ss. Eulogio e Ireneo ms. y Eliodoro ob.
- 4 M. Ss. Inocencio y Lauriano ms.
- 5 M. Ss. Marino y Atanasio ms. y Filomena v.
- 6 J. Ss. Rómulo ob. y mr., Dominga v. y mr. y Lucía mr.
- 7 V. Ss. Benedicto papa, Luciano y Pompeyo ms.
- 8 S. Ss. Eugenio y Adriano papas e Isabel reina del Portugal.
- 9 D. ✠ *V después de Pentecostés.* Ss. Cirilo ob. y mr. y Verónica de Julianis.
- 10 L. Ss. Leoncio, Mauricio y Daniel ms. y Rufina v. y mr.
- 11 M. Ss. Pío papa y mr., Jenaro y Pelayo ms.
- 12 M. Ss. Juan Gualberto ab. y Paulino mr.
- 13 J. Ss. Anacleto papa y mr. y Eugenio ob.
- 14 V. Ss. Buenaventura card., ob. y doc, Félix y Ciro obs. y Francisco Solano c.
- 15 S. Ss. Enrique emperador y Félix ob. y mr.
- 16 D. ✠ *VI después de Pentecostés.* *La Virgen del Carmelo.* Ss. Valentín ob. y mr. y Eustaquio ob. y c.
- 17 L. Ss. Alejo c., León papa, Jacinto y Generoso ms. y Marcelina v.
- 18 M. Ss. Camilo de L. c., Sinforosa y Nemesio ms. y Federico ob. y mr.
- 19 M. Ss. Vicente de P. c., Aura, Justa y Rufina vs. y ms. y Arsenio diác.
- 20 J. Ss. Jerónimo Emiliano c., Margarita v. y mr. y Elías prof.
- 21 V. Ss. Daniel prof., Práxedes v. y Víctor mr.
- 22 S. Ss. Teófilo mr. y María Magdalena pen.
- 23 D. ✠ *VII después de Pentecostés.* Ss. Apolinar ob. y mr. y Primitiva v. y mr.
- 24 L. Ss. Ursicino ob. y Cristina v. y mr.
- 25 M. Ss. Cristóbal mr. y Santiago ap.
- 26 M. Santa Ana madre de la V. M., Ss. Jacinto mr. y Pastor pbro.
- 27 J. Ss. Jorge, Aurelio y Natalia ms.
- 28 V. Ss. Víctor papa y mr., Inocencio papa y Nazario y Celso ms.
- 29 S. Ss. Félix papa y mr., Urbano papa, Marta v., Peatriz mr. y Lucila y Flora vs. y ms.
- 30 D. ✠ *VIII después de Pentecostés.* Ss. Abdón, Senén y Julita ms.
- 31 L. Ss. Ignacio de Loyola c., Fabio mr. y Germán ob.

VORWERK & CO.

VALPARAISO

IMPORTADORES y EXPORTADORES
EN GENERAL

OFICINA: CALLE PRAT, EDIFICIO SCHWAGER

BANCO YUGOSLAVO DE CHILE

Oficina principal Valparaíso. — Sucursales Punta Arenas

DIRECTOR DELEGADO: JUAN GOICH

SUB-GERENTE: HIGINIO RIPAMONTI

Consejo de Administración

PRESIDENTE: LUIS MITROVICH

VICE-PRESIDENTE: EUGENIO ESCOBAR

Directores

PASCUAL BABURIZZA, JUAN GOICH,

ALBERTO BROWN

Directores suplentes

Marcos Sosa, Vicente Gollovich, Andrés Sviloños

Capital Pagado \$ 9 000 000,00

Fondo Reserva 175 500,00

• Eventualidades 200 000,00

• Futuros Dividendos 201 342,17

WORWERK & Cía.

Calle Prat N.º 179. - Valparaíso. - Teléfono Inglés 2023

Representantes de las Compañías de Seguros

: : contra Incendios y Riesgos Marítimos : :

LA MANNHEIMER, LA NORD-DEUTSCHE, LA VALDIVIA

Geo. C. Kenrick & Co.

VALPARAISO - IQUIQUE

IMPORTADORES

MERCADERIAS EN GENERAL :: CARBON DE TODAS CLASES
CORREDORES MARITIMOS :: EMBARQUES Y DESEMBARQUES

AGENTES de las siguientes líneas de vapores:

UNITED FRUIT Co., servicio de pasajeros entre Colón, Nueva York, Nueva Orleans y Centro América.

ELDERS & FYFFES Ltd., servicio de pasajeros entre Colón y Bristol (Inglaterra).

COMPAÑIA PERUANA DE VAPORES Y DIQUE DEL CALLAO.

NEW ZEALAND SHIPPING COMPANY e INDIAN CHILIAN LINE.

AGENTES de la Compañía de Seguros contra incendio

LONDON ASSURANCE CORPORATION

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "KENRICK"

Banco Hipotecario

Valparaíso

Evangelios

S. Mateo (XVII, 1-9). Jesús conduce a Pedro, Santiago y Juan a la cima del monte, y ante ellos se transfigura, brillando como el sol.

S. Lucas (XVIII, 9-14). Parábola del fariseo y del publicano que subieron al Templo para orar. El segundo salió santificado, pues su oración fué humilde.

S. Marcos (VII, 31-37). Jesús cura a un sordo mudo.

S. Lucas (X, 23-27). Jesús explica quién es nuestro prójimo. Parábola del buen samaritano.

1922 — AGOSTO — 31 días

- 1 M. Ss. Eusebio ob. y mr. y Esperanza v. y mr.
- 2 M. Ss. Esteban papa y mr. y Alfonso María de Ligorio ob. y doc.
- 3 J. Ss. Pedro ob., Lidia y Cira.
- 4 V. Ss. Domingo de Guzmán c. y Eleuterio mr.
- 5 S. Santa María de las Nieves, Ss. Emigdio ob. y mr. y Osvaldo rey.
- 6 D. ✠ *IV después de Pentecostés. La Transfiguración de N. F. J. Santos* Sixto papa y mr., Justo y Pastor ms.
- 7 L. Ss. Pedro y Juliano ms. y Alberto c.
- 8 M. Ss. Eleuterio y Leonidas ms. y Emiliano ob.
- 9 M. Ss. Marciano, Julián y Román ms.
- 10 J. San Lorenzo mr.
- 11 V. Ss. Alejandro ob. y mr. y Susana v. y mr.
- 12 S. Santa Clara v. y Ss. Macario y Julián ms.
- 13 D. ✠ *X después de Pentecostés.* Ss. Hipólito y Casiano ms. y Juan Berchmans c.
- 14 L. *Vigilia de la Asunción.* (Abstinencia). Ss. Marcelo ob. y m. y Demetrio mr.
- 15 M. ✠ *La Asunción de la Sma. Virgen.* Ss. Farcisio mr., Alipio ob. y Estanilao de Kostka c.
- 16 M. Ss. Tito y Diomedes ms.
- 17 J. Ss. Pablo y Juliana ms. y Jacinto c.
- 18 V. Sta. Elena, madre de Constantino Magno.
- 19 S. Ss. Julio mr. y Mariano y Rufino conf.
- 20 D. ✠ *XI después de Pentecostés.* Ss. Samuel p., Bernardo, Lucio mr.
- 21 L. Ss. Fidel mr. y Juana Francisca de Chantal fund.
- 22 M. Ss. Antonino, Mauro y Félix ms.
- 23 M. Ss. Víctor mr. y Felipe Benicio c.
- 24 J. Ss. Bartolomé ap. y Patricio ab.
- 25 V. Ss. Luis rey, Lucila v. y mr. Nemesio y Eusebio ms.
- 26 S. Ss. Ceferino papa y mr., Ireneo y Alejandro ms.
- 27 D. ✠ *XII después de Pentecostés.* Ss. José de Calasanz, Marcelino mr. y Margarita viuda.
- 28 L. Ss. Agustín ob. y doc. y Julián y Pelayo ms.
- 29 M. Ss. Adelfo ob. y Sabina mr. y Cándida v. y mr.
- 30 M. Ss. Bonifacio c. y Rosa de Lima v.
- 31 J. Ss. Ramón Nonato card., Amado ob. y Paulino ob. y mr.

COCOA

SUPERIOR

ES PURA

HUCKE

Lechería Tomás Eastman

FUNDADA EL 1.º DE SEPTIEMBRE DE 1882

Eastman Hnos.....	Septiembre.....	1882
Tomás Eastman.....	Enero.....	1883
Carlos Eastman.....	Junio.....	1883
Eastman y Pretot.....	Julio.....	1883
Pieton y Cía.....	Mayo.....	1890
Tomás Eastman.....	Octubre.....	1898

Blanco 565. - Valparaíso

Acciones, Bonos, Letras y Oro

K. PAGE

Oficina 19. :-: Bolsa de Corredores. :-: Valparaíso

“La Internacional - Chile”

Compañía de Seguros contra Incendios y Riesgos de Mar

Capital Autorizado \$ 5 000 000,00. Capital suscrito \$ 1 000 000,00
Reservas 2 752 896,33
\$ 3 752 896,33

DIRECTORIO

PRESIDENTE: D. CARLOS ALVAREZ CONDARCO

VICE-PRESIDENTE: D. ROBERTO PRETOT FREIRE

DIRECTORES: D. MANUEL CHINCHILLA, D. CARLOS GARCIA L., D. GUILLERMO
LUIS PLUMMER, D. ENRIQUE MIDDLETON CRUZ, D. VICTOR
PRIETO VALDES, D. MARCOS MONTT.

DIRECTOR GERENTE: D. ROBERTO BARROILHET

VALPARAISO, BLANCO 638 :-: COCHRANE 639

ENRIQUE DELPINO DEVOTO

AGENTE AUTORIZADO DE ADUANA

CASILLA 818 :-: TELEFONO 243 :-: Direccion telegráfica: “DELFO”

COCHRANE 580

ATENCION PERSONAL :-: DESPACHOS RAPIDOS

VALPARAISO

Champaña "Pol Roger"-Vintage 1911

El gran consumo de esta marca durante el verano de Viña del Mar 1920, es una nueva prueba de que "POL ROGER" ha llegado : : a ser el champaña favorito del público : :

AGENTES UNICOS:

BUSHELL Y Cía. :- Valparaíso :- Prat 222

Evangelios

S. Lucas (XVII, 11-19). Jesús cura diez leprosos, más sólo uno viene a darle las gracias.

S. Mateo (VI, 24-33). Jesús dice a sus discípulos: Buscad primero el reino de Dios y su justicia, y todo lo demás se os dará por añadidura.

S. Juan (XIX, 25-27). Jesús asigna al discípulo predilecto a María por madre, diciéndole: He ahí a tu madre, y diciendo a María: Mujer, he ahí a tu hijo.

S. Lucas (VIII, 11-16). Jesús resucita al hijo único de una viuda en Nain.

S. Lucas (XIV, 1-11). Jesús cura a un hombre hidrópico en Sábado, declarando lícito curar en tal día.

1922 — SEPTIEMBRE — 30 días

- 1 V. Ss. Régulo mr. y Egidio ab.
- 2 S. Ss. Esteban rey y Felipe y Teodoro ms.
- 3 D. ✠ XIII después de Pentecostés. Ss. Mansueto ob., Eufemia y Doro-tea vs. y ms.
- 4 L. Ss. Moisés prof., Marcelo ob. y mr., Rosa de Viterbo y Rosalía vs.
- 5 M. Ss. Lorenzo Justiniano c., Urbano y Macario ms.
- 6 M. Ss. Zacarías prof. y Eleuterio ab.
- 7 J. Ss. Pánfilo ob. y Regina v. y mr.
- 8 V. *La Natividad de la Sma. Virgen María*. Ss. Adriano y Eusebio ms.
- 9 S. Ss. Sergio papa, y Pedro Claver c.
- 10 D. ✠ XIV después de Pentecostés. Ss. Nicolás c. y Clemente mr.
- 11 L. Ss. Jacinto y Vicente ms. y Emiliano ob.
- 12 M. *El Smo. Nombre de María*. Ss. Leoncio y Valeriano ms.
- 13 M. Ss. Eulogio ob., Ligorio y Felipe ms.
- 14 J. *La Exaltación de la S. Cruz*. Ss. Crescencio mr. y Materno ob.
- 15 V. *Los Siete Dolores de la Sma. V. María*. Ss. Máximo y Nicomedes ms. y Albino ob.
- 16 S. Ss. Cornelio papa y mr., Cipriano ob. y mr., Lucía mr. y Edit v.
- 17 D. ✠ XV después de Pentecostés. Ss. Narciso y Justino ms. y Columba v. y mr.
- 18 L. Ss. José de Cupertino c., Sofía e Irene ms.
- 19 M. Ss. Jenaro mr. y María de Cervellón v.
- 20 M. Ss. Dionisio, Teodoro, Susana y Marta ms.
- 21 J. Ss. Mateo ap. y evang, Ifigenia v. y Melecio ob.
- 22 V. Ss. Tomás de Villanueva c., Mauricio, Inocencio y Vital ms.
- 23 S. Ss. Lino papa y mr., Andrés, Antonio y Juan ms.
- 24 D. ✠ XVI después de Pentecostés. *N. Señora de Mercedes*. Ss. Gerardo ob. y mr., Félix y Tirso ms.
- 25 L. Ss. Fermín ob., Pacifico c. y Aurelia v.
- 26 M. Ss. Eusebio papa, Amancio pbro. y Justina v. y mr.
- 27 M. Ss. Cosme y Damián ms., Marcos ob. y Adolfo mr.
- 28 J. Ss. Wenceslao, Lorenzo, Zosimo y Eliodoro ms.
- 29 V. Ss. Miguel Arcángel, Plauto y Gudelia ms.
- 30 S. Ss. Jerónimo pbro. y doc., Honorio ob. y Sofía viuda.

CARLOS PRIETO S.

ABOGADO

VALPARAISO

Sociedad Anónima
Ganadera y Comercial

“SARA BRAUN”

CAPITAL £ 500 000:0:0

Venta de Carneros finos de razas:

Romney Marsh

Corriedale

Ihropshire

Casilla C. :: Punta Arenas :: Magallanes

Dirección Telegráfica:

== “SARAVAL” ==

O. PINTO Y Cía.

"VAPOR ARAUCO"

Oficina: Blanco 882. :-: Valparaíso

Evangelios

S. Mateo (XXII, 35-46). Jesús prueba la divinidad del Mesías con las propias palabras de David.

S. Mateo (IX, 1-8). Jesús cura a un paralítico.

S. Mateo (XXII, 1-14). Parábola del rey que había invitado mucha gente a las bodas de su hijo; pero los invitados no fueron dignos y el rey llevó otras personas a la fiesta. Muchos son los llamados, pocos los escogidos.

S. Juan (IV, 15-21). Jesús cura al hijo del régulo.

S. Mateo (XVIII, 23-35). Parábola del rey indulgente y del siervo cruel. Si no perdonáis a vuestros prójimos, el Padre no os perdonará a vosotros.

1922 — OCTUBRE — 31 días

- 1 D. ✠ *XVII después de Pentecostés*. Ss. Remigio ob., Julia mr. y Severo.
- 2 L. Los Santos Angeles Custodios. Ss. Tomás ob. y Cirilo mr.
- 3 M. Ss. Dionisio y Fausto ms. y Gerardo ab.
- 4 M. Ss. Francisco de Asís fund., Petronio ob. y Aurea v.
- 5 J. Ss. Plácido mr., Froilán ob. y Gala vd.
- 6 V. Ss. Bruno fund., Marcelo, Emilio y Saturnino ms.
- 7 S. N. *Señora de la Victoria y el Smo. Rosario*. Ss. Augusto pbro. y Marcelo mr.
- 8 D. ✠ *XVIII después de Pentecostés*. Ss. Demetrio y Artemón ms. y Brígida vd.
- 9 L. Ss. Dionisio Areopagita ob. y mr. y Luis Beltrán c.
- 10 M. Ss. Francisco de Borja c. y Florencio y Víctor ms.
- 11 M. Ss. Nicasio ob. y mr., Fermín ob. y Gumaro c.
- 12 J. Ss. Walfredo ob., Eustaquio pbro. y Serafín c.
- 13 V. Ss. Eduardo rey, Marcial, Jenaro y Florencio ms.
- 14 S. Ss. Calisto papa y mr. Fortunato, Donaciano y Justo obs.
- 15 D. ✠ *XIX después de Pentecostés*. Santa Teresa de Jesús v. y reform. y S. Bruno ob.
- 16 L. Ss. Víctor papa, Martiniano mr. y Gerardo Majella c.
- 17 M. Ss. Alejandro y Mariano ms. y Eduvigis vd.
- 18 M. Ss. Lucas evang., Justo mr. y Julián erm.
- 19 J. Ss. Pedro de Alcántara c. y Pelagia v. y mr.
- 20 V. Ss. Jorge diác., Aurelio mr., Irene y Marta vs. y ms.
- 21 S. Ss. Hilarión ab. y Ursula v. y mr.
- 22 D. ✠ *XX después de Pentecostés*. Ss. Felipe y Marcos obs. y mrs., Melanio ob. y María Salomé.
- 23 L. Ss. Servando y Germán mrs., Teodoro pbro. y mr. y Román ob.
- 24 M. Ss. Martín ab., Félix ob. y mr. y Jenaro pbro. y mr.
- 25 M. Ss. Bonifacio papa, Hilario ob. y Teodosio mr.
- 26 J. Ss. Evaristo papa y mr. y Luciano mr.
- 27 V. Ss. Vicente y Sabina ms.
- 28 S. Ss. Simón y Tadeo aps., Honorato ob. y Fidel mr.
- 29 D. ✠ *XXI después de Pentecostés*. Ss. Jacinto mr., Valentín c., Narciso ob. y Cenobio pbro.
- 30 L. Ss. Claudio, Lupercio y Víctor ms., y Alfonso Rodríguez c.
- 31 M. Ss. Urbano mr. y Antonino ob.

OSCAR GARRETON R.

Corredor de la Bolsa de Productos de Valparaíso

SE ENCARGA DE TODA CLASE DE COMISIONES

Oficina: BLANCO, 844. - Teléfono Inglés 1712. - Casilla 1436. - Dirección Telegráfica: "GAPE"

Agente en Valparaíso de los Sres. Presa y Cía. de Melipilla y Llo-Lleo, de la «Viña Tarapacá ex-Zavala», y de la Fábrica de Trigo-mote marca «Media Luna».

WEIR, SCOTT & Co.

Tres bienes incomparables que constituyen
un valioso beneficio para la humanidad:

LECHE CONDENSADA "LECHERO" (MILKMAN)

LECHE LÍQUIDA EVAPORADA "TERNERA GORDA" (FATTED CALF)

LECHE LÍQUIDA HOMOGENIZADA "CRUZ ROJA" (RED CROSS)

Estas leches las produce la Fábrica de Graneros

y son apropiadas para la alimentación de guaguas,
ancianos, enfermos y convalescientes.

Alimenta, Tonifica y Vigoriza

SUS PRECIOS ESTAN AL ALCANCE DE TODOS

Pídalas en todos los Almacenes

Fabricantes: Weir, Scott & Co.

"LA VALPARAISO"

Compañía de Seguros contra Incendios, Riesgos Marítimos, etc.

Autorizada según Decreto Supremo N.º 2714, de Octubre 23 de 1918.

Cochrane Núm. 879 -:- Casilla 1490 -:- Teléfono 2257

CAPITAL SUSCRITO \$ 2 000 000

CAPITAL PAGADO „ 1 250 000

BANQUEROS

BANCO A. EDWARDS Y Cía.

DIRECTORIO

PRESIDENTE

Don Jorge Etchagaray

VICE-PRESIDENTE

Don Max Fontaine

DIRECTORES

Don Eduardo Deves

» Manuel Ossa

Don Juan Braun

Don José M. Rios Arias

» Arturo García

GERENTE.—Don Héctor González O.

Agencias en todas las principales ciudades de la República.

"Compañía de Seguros Chile"

Internacional de Seguros Generales, Contra Riesgos de Incendio, Mar y otros

VALPARAISO :: PRAT 60

Capital autorizado \$ 5 000 000. Capital pagado \$ 1 000 000

DIRECTORIO

PRESIDENTE, SR. FRANCISCO E. NEF. — VICE-PRESIDENTE, SR. ALBERTO EBERBACH

DIRECTORES: SRES. CARLOS VAN BUREN, FRANCISCO SAMPAIO, CARLOS DAVID FINLAY, AURELIO CRUZAT, RICARDO DE FERRARI VALDES

DIRECTORES SUPLENTE, SEÑORES NICOLAS DELPINO, JORJE BROQUAIRE

DIRECTOR GERENTE, SEÑOR HECTOR LABBE LETELIER.

Evangelios

S. Mateo (V, 1-12). Jesús explica a sus discípulos, desde lo alto del monte, las Bienaventuranzas.

S. Mateo (XXII, 15-21). Los fariseos preguntan a Jesús si es lícito pagar tributo al César. Jesús toma una moneda con la imagen del César y responde: Dad al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios.

S. Mateo (IX, 18-26). Jesús resucita a la hija de Jairo.

S. Mateo (XIII, 31-35). Jesús compara el reino de los cielos con un grano de mostaza, que después es árbol.

S. Mateo (XXIV, 15-35). Jesús predice tremendas calamidades que sucederán hacia el fin del mundo.

1922 — NOVIEMBRE — 30 días

- 1 M. ✠ *Todos los Santos.* Ss. Benigno pbro. y mr. y Marcelo ob.
- 2 J. *Conmemoración de todos los fieles Difuntos.* Ss. Jorge ob., Ambrosio ab., Hermes y Víctor ms.
- 3 V. Ss. Vital, Germán y Cesario ms. y Silvia, madre de S. Gregorio.
- 4 S. Ss. Carlos Borromeo card. y ob., Modesta v. Amancio ob. y Porfirio.
- 5 D. ✠ *XXII después de Pentecostés.* Ss. Félix y Eusebio ms., e Isabel, madre del Precursor.
- 6 L. Ss. Severo ob. y mr. y Leonardo c.
- 7 M. Ss. Herculano ob. y mr., Amaranto mr., Aquiles y Florencio obs.
- 8 M. Ss. Claudio y Castor mr. y Mauro ob.
- 9 J. Ss. Teodoro, Alejandro y Orestes ms.
- 10 V. Ss. Andrés Avelino c., Modesto y Florencia ms. y Justo ob.
- 11 S. Ss. Martín ob. y Feliciano, Valentín y Victorino ms.
- 12 D. ✠ *XXIII después de Pentecostés.* Ss. Martín papa y mr. Aurelio ob. y mr. y Emiliano pbro.
- 13 L. Ss. Diego c., Nicolás papa, Eugenio ob. y Arcadio mr.
- 14 M. Ss. Lorenzo ob., Clementino y Filomeno ms.
- 15 M. Ss. Félix ob. y mr., Gertrudis v. y Leopoldo c.
- 16 J. Ss. Rufino y Valerio ms., Edmundo arz. y Otmario ab.
- 17 V. Ss. Gregorio ob., Alfeo y Victoria ms.
- 18 S. Ss. Máximo ob., Román mr. y Tomás monje.
- 19 D. ✠ *XXIV después de Pentecostés.* Ss. Ponciano papa y mr., Isabel vd. y Severino mr.
- 20 L. Ss. Félix de Valois c., Octavio mr., Benigno y Silvestre obs.
- 21 M. *Presentación de la S. V. María al templo.* Ss. Gelasio papa, Columbano ab., Alberto ob. y mr., Celso, Honorio, Clemente y Eliodoro.
- 22 M. Ss. Mauro y Filemón ms. y Cecilia v. y mr.
- 23 J. Ss. Clemente papa y mr., Lucrecia v. y mr. y Felicitas mr., madre de siete ms.
- 24 V. Ss. Juan de la Cruz c., Alejandro, Flora y María ms.
- 25 S. Ss. Erasmo y Mercurio ms., Catalina v. y mr. y Jocunda v.
- 26 D. ✠ *XXV después de Pentecostés.* Ss. Siricio papa, Conrado y Amador obs. y Silvestre ab. y fund.
- 27 L. Ss. Virgilio ob., Facundo y Primitivo ms.
- 28 M. Ss. Urbano y Crescente obs., Esteban y Basilio ms.
- 29 M. Ss. Blas y Demetrio ms. e Iluminada v.
- 30 J. Ss. Andrés ap. y Justina v. y mr.

Sociedad Balneario de Viña del Mar

Propietarios de los únicos terrenos planos de la ciudad, vecinos al Mar

SE VENDEN SITIOS

OFICINA EN VALPARAISO, CALLE PRAT Núm. 242

EL GERENTE.

“LA ITALIA”

Compañía de Seguros contra Incendios y Riesgos Marítimos

Benemérita de la Cruz Roja Italiana

FUNDADA EN VALPARAISO EL AÑO 1899

Capital suscrito	\$ 2 500 000,00
Capital pagado	500 000,00
Fondos acumulados al 31 de Diciembre de 1919	2 007 515,88
Dividendos Pagados a los Accionistas.	1 145 000,00
Siniestros Pagados	5 031 492,08

DIRECTORIO

Presidente: Cav. ANGEL MINETTI

Vice-Presidente: Sr. JOSE MORCHIO

DIRECTORES

Sr. AGUSTIN BARBAGELATA

Sr. JUAN B. CAVAGNARO

» JOSE SCHIAVETTI

» ESTEBAN MIANO

Directores Suplentes. Señores LUIS LUZARDO y SEVERO QUESTA

Agentes en Santiago: Señores AQUILES GATTI e HIJO, Calle Bandera Núm. 180

Sub-Agente, Sr. ALFREDO MELOSSI, Galería Alessandri.

Agencias en todas las principales ciudades de la República.

Cav. CAMILO MORI, Gerente.

OFICINA PRINCIPAL EN VALPARAISO: COCHRANE 903

HUTH Y Cía.

**VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, COQUIMBO, LONDRES,
MANCHESTER, NUEVA YORK**

Tienen constantemente en venta:

ABARROTES EN GENERAL

FIERROS DE TODAS CLASES

MERCERIA

TEJIDOS

LICORES IMPORTADOS

ARTICULOS e INSTALACIONES ELECTRICAS

AUTOMOVILES

ASCENSORES

Gran Garage y Fábrica de Oxígeno en Viña del Mar

Agentes de Compañías de Seguros contra Incendio y Marítimos

Sociedad Nacional de Agricultura

Secretaría: Moneda 1125

PUBLICA SU BOLETIN MENSUAL

Interesa a todos los Agricultores

Evangelios

S. Lucas (XXI, 25-33). Jesús anuncia su venida al fin del mundo, entre las nubes, con gran poder.

S. Lucas (I, 26-28). Dios envió al ángel Gabriel a visitar a la Virgen María en su casa de Nazaret. El ángel la saluda, llamándola llena de gracia.

S. Mateo (XI, 2-10). Jesús elogia al Precursor, diciendo a las turbas que aquél es más que profeta.

S. Juan (I, 19-28). Juan, el Precursor, responde a los sacerdotes que él no es Cristo, sino que es la voz del que clama en el desierto.

S. Lucas (III, 1-6). El año décimo-quinto del imperio de Tiberio, empezó Juan, hijo de Zacarías, su divina misión.

1ª misa: *S. Lucas* (II, 1-14). En Belén María da a luz su hijo — 2ª misa: *S. Lucas* (II, 15-20). Los pastores van al pesebre y adoran al Niño. — 3ª misa: *S. Juan* (I, 1-14). Origen y prerrogativas del Verbo.

S. Lucas (II, 33-40). María y José regresan a Nazaret, con el Niño. Este crecía y se robustecía, lleno de sabiduría, y la gracia de Dios estaba en él.

1922 — DICIEMBRE — 31 días

- 1 V. Ss. Diodoro pbro. y mr., Mariano diác. y mr. y Natalia mr.
- 2 S. Ss. Jenaro, Hipólito y Máximo ms. y Bibiana v. y mr.
- 3 D. ✠ *I de Adviento*. Ss. Francisco Javier c., Claudio, Jasón y Maro ms. y Lucio rey. (Desde hoy están cerradas las velaciones).
- 4 L. Ss. Pedro Crisólogo c., Melecio ob. y Bernardo card. y ob.
- 5 M. Ss. Palmacio ob. y mr., Julio, Félix y Grato ms.
- 6 M. Ss. Nicolás ob., Bonifacio, Emiliano y Leoncia ms.
- 7 J. Ss. Ambrosio ob. y doc., Agatón y Policarpo ms. y Martín ab.
- 8 V. ✠ *La Inmaculada Concepción de María Sma.* Ss. Macario mr. y Sofronio ob.
- 9 S. Ss. Pedro y Primitivo ms. y Leocadia v. y mr.
- 10 D. ✠ *II de Adviento*. Ss. Melquiades papa y mr. Eulalia v. y mr., Herógenes y Mercurio ms. y Julia v. y mr.
- 11 L. Ss. Dámaso papa y Sabino ob.
- 12 M. Ss. Sinesio y Alejandro ms.
- 13 M. Ss. Eugenio y Orestes ms., Lucía v. y mr. y Otilia v.
- 14 J. Ss. Isidoro y Arsenio ms. y Esperidión ob.
- 15 V. Ss. Valeriano ob. y Antonio, Ireneo, Teodoro y Jenaro ms.
- 16 S. Ss. Eusebio ob. y mr., Albina v. y mr. y Misael niño.
- 17 D. ✠ *III de Adviento*. Ss. Lázaro ob. y Floriano mr.
- 18 L. Ss. Graciano ob., Víctor y Zósimo ms.
- 19 M. Ss. Urbano papa, Darío, Pablo y Nemesio ms.
- 20 M. Ss. Domingo ob. y c., Julio, Eugenio y Liberato ms.
- 21 J. Ss. Tomás ap., Glicerio pbro. y Temístocles mr.
- 22 V. (Témpora de Adviento Ayuno). Ss. Demetrio, Honorato y Floro ms.
- 23 S. Ss. Evaristo mr. y Victoria v. y mr.
- 24 D. ✠ *IV de Adviento*. Ss. Delfín ob., Luciano y Gregorio ms.
- 25 L. ✠ *La Navidad de N. S. J.* Stas. Anastasia mr. y Eugenia v. y mr.
- 26 M. Ss. Esteban protomártir, Zósimo papa y Marino mr. (Desde hoy están abiertas las velaciones).
- 27 M. Ss. Juan ap. y evang., Máximo ob. y Teodoro c.
- 28 J. Los Santos Inocentes. Ss. Víctor mr. y Teófila v. y mr.
- 29 V. Ss. David prof. y rey, Tomás de Cantorbery ob. y mr. y Félix mr.
- 30 S. Ss. Sabino ob. y mr., Mansueto y Honorio ms. y Liberio ob.
- 31 D. ✠ *Infraoctava de Navidad*. Ss. Silvestre papa, Cornelio mr., Columba v. y mr. y Melania monja.

“LA RIOJANA”

Importación Directa. - La casa más surtida en Alfombras de una pieza. Tripes y Linoleums. - Surtido general de mercaderías. - Especialidad en Yutos, Felpas, Cortinas, Creas, Frazadas y Lienzos.

MARTINEZ, BLANCO y Cía.

Calle Estado 64-70. — Santiago. — Correo: Casilla 923. — Teléfono Inglés 438 y 438-a

BANCO NACIONAL

OFICINA PRINCIPAL: SANTIAGO

BANDERA ESQUINA HUÉRFANOS

Autorizado y legalmente instalado por decretos supremos
de 30 de Julio y 16 de Septiembre de 1904

Capital Suscrito.....	\$ 50 000 000,00
Capital Pagado.....	25 000 000,00
Fondo de Reserva.....	5 000 000,00
Fondo de Accionistas.....	2 000 000,00
Fondo de Dividendos.....	807 673,46
Fondo Especial en oro.....	696 000,00

The National City Bank of New York

Casa Matriz: 55 Wall St., Nueva York

FUNDADO EN 1812

Sucursales en todo el mundo

— CAPITAL —

Dolls 100 000 000,00

Activo 900 000 000,00

SANTIAGO

T. F. LITTLE
GERENTE.

VALPARAISO

G. N. BLANTON
GERENTE.

Directorio del Patronato Nacional de la Infancia 1921-1922

PRESIDENTE

Don Ismael Valdés Valdés, Morandé 482, Teléfono 1720. Agosto 3 de 1901.

VICE-PRESIDENTES

Dean Don Baldomero Grossi, Compañía 1644. Noviembre 10 de 1911.
Don Salustio Barros Ortúzar, Santa Lucía 150, Teléfono 797. Julio 12 de 1912.

TESORERO

Don Manuel Núñez, Moneda 643, Telefono 208. Agosto 26 de 1910.

DIRECTORES

Dr. Don Emilio Aldunate B., Monjitas 737, Teléfono 581. Diciembre 3 de 1913.

Dr. Don Alfredo Commentz, Monjitas 379, Teléfono 1380. Septiembre 10 de 1919.

Don Guillermo Edwards Matte, Agustinas 1503, Teléfono 773. Mayo 23 de 1917.

Don Ismael Edwards Matte, (Inspector de Arquitectura), Agustinas 1503, Teléfono 773. Agosto 18 de 1920.

Don Joaquín Errázuriz Vergara, Amunátegui 254, Teléfono 2024. Diciembre 15 de 1920.

Don Alejandro Errázuriz Mackenna, 21 de Mayo 855. Teléfono 293. Junio 1.º de 1921.

Don Carlos Estévez (Consultor letrado), Rosas 1327, Teléfono 2079. Octubre 30 de 1918.

Dr. Don Vicente Izquierdo, Santo Domingo 736, Teléfono 1654. Octubre 30 de 1915.

Dr. Don Víctor Körner, Santo Domingo 628. Noviembre 16 de 1911.

Don Luis Lira Luco, Vergara 180, Teléfono 2819. Mayo 9 de 1917.

Dr. Don Carlos Mönckeberg, Ejército 349, Teléfono 96 (Parque). Abril 20 de 1921.

Dr. Don Caupolicán Pardo Correa, Ejército 119, Teléfono 57. Septiembre 22 de 1914.

Don Luis Phillips Huneus, Agustinas 629, Teléfono 298. Mayo 3 de 1916.

Dr. Don Javier Rodríguez Barros, Compañía 2229. Mayo 28 de 1919.

Don Carlos Ríos T., Banco Santiago, Teléfono 568. Julio 12 de 1912.

Don Francisco Rojas Huneus, Quinta Normal, Teléfono 251 (Estación). Octubre 16 de 1918.

Compañía Chilena de Seguros contra Incendios, Marítimos, etc.

“LA NACION”

CAPITAL SUSCRITO Y TOTALMENTE PAGADO \$ 1 000 000,00

DIRECTORIO

PRESIDENTE
SR. GUILLERMO E. PURCELL

VICE-PRESIDENTE
SR. SANTIAGO G. HUIDOBRO

DIRECTORES: SR. E. BORRET, SR. JOSE M. LORCA P.,
LUIS EUG. LAULIÉ, GERENTE.

Agencias en las principales ciudades de la República

SUS PÓLIZAS SON RECIBIDAS POR LAS INSTITUCIONES HIPOTECARIAS Y BANCOS

Agentes Generales para Valparaíso y Concepción

Sres. WESSEL, DUVAL & Cía.

Oficina Principal en Santiago: Calle Bandera N.º 176

Compañía Nacional de Seguros

“LA ESTRELLA”

CAPITAL SUSCRITO..... \$ 3 000 000,00

CAPITAL PAGADO..... 1 500 000,00

DIRECTORIO

PRESIDENTE
Sr. RICARDO SEARLE

DIRECTORES
Sres. LUIS BARROS BORGÑO, ARTURO CLARO PRIETO, JOSE URETA,
W. H. WALKER, W. M. WEDDERSPOON, GUILLERMO CONDON.

GERENTE
Señor LUIS KAPPES G.

Oficina en Santiago: Calle Bandera Núm. 240

ADMINISTRADORES.—ASILO MATERNAL

Administrador, Dr. don Luis Calvo Mackenna, República 350, Teléfono 2112. Mayo 16 de 1914.

Sub-Administrador, don Alejandro Errázuriz Mackenna, 21 de Mayo 585, Teléfono 293. Junio 1.º de 1921.

GOTA DE LECHE N.º 1. «MANUEL DE SALAS»

Administrador, don Patricio Irarrázaval, Agustinas 1305, Teléfono 2652. Julio 12 de 1912.

GOTA DE LECHE N.º 2. «LORENZO FUENZALIDA»

Administrador, don Fernando Lira Smith, Catedral 1617, Teléfono 1044. Mayo 7 de 1919.

GOTA DE LECHE N.º 3. «DANIEL RIQUELME»

Administrador, don Alfonso Claro Melo, Claras 245, Teléfono 2535. Mayo 5 de 1920.

GOTA DE LECHE N.º 4. «MERCEDES LAZCANO»

Administrador, don Alvaro Covarrubias Pardo, Almirante Barroso 65, Teléfono 1346. Septiembre 26 de 1917.

GOTA DE LECHE N.º 5. «ASUNCIÓN»

Administrador, don Jorge Vial Sánchez, Huérfanos 1390, Teléfono 1482. Junio 1.º de 1921.

GOTA DE LECHE N.º 6. «JULIO BUSTAMANTE B.»

Administrador, don Juan de Dios Rodríguez Correa, Cienfuegos 81, Teléfono 782. Julio 9 de 1919.

GOTA DE LECHE N.º 7. «BALDOMERA A. DE TORRES»

Administrador, don Juan Zañartu, Agustinas 1634. Octubre 30 de 1918.

Sub-Administrador, don Nicolás Cruz Correa, Santo Domingo 1638, Teléfono 1276. Octubre 13 de 1920.

GOTA DE LECHE N.º 8. «J. ABELARDO NÚÑEZ»

Administrador, don Alvaro Covarrubias Arlegui, Huérfanos 2233. Teléfono 86. Julio 12 de 1912.

Compañía Sud-Americana de Vapores

(ESTABLECIDA EN VALPARAISO EN 1872)

Oficina principal; VALPARAISO, Calle Blanco 895

Mantiene los siguientes servicios de Vapores:

CARRERA DIRECTA entre Valparaíso y Europa, sin transbordo, atendida por el moderno y excelente vapor **RENAICO** de 10 000 toneladas y doble hélice. Magníficas comodidades para pasajeros de cámara.

CARRERA SEMANAL RÁPIDA entre Valparaíso y Cristóbal en 14 días, servida por los modernos vapores: **HUASCO**, **AYSEN** y **PALENA**, que hacen escala en Coquimbo, Antofagasta, Iquique, Arica, Mollendo, Callao, Salaverry y Paita.—En Cristóbal combinan con naves para y de Europa, Estados Unidos, etc., y en Antofagasta, Arica y Mollendo, con los trenes internacionales para o de Bolivia.—En Valparaíso hacen conexión también con el Ferrocarril Transandino a Buenos Aires.

CARRERA QUINCENAL CALETERA entre Valparaíso y Pimentel (Norte del Perú), en 15 días, atendida por los vapores **IMPERIAL**, **MAPOCHO**, **MAIPO** y **CACHAPOAL**, que recalán en la mayoría de los puertos de las costas chilena y peruana.

CARRERAS SEMANALES AL SUR (Talcahuano, Penco, Tomé y Lota), atendidas por las naves ya indicadas, que van escalonando las salidas en forma semanal.

Los vapores de la Compañía están dotados de telegrafía sin hilo, y en general de toda clase de comodidades para pasajeros de cámara.

Agencias en todos los puertos de la Costa Occidental del Pacífico:

EN NEW YORK: Señores Wessel, Duval & Co., Broad Street, 25/33.

EN PARIS: Sucesión A. P. Dupont, Avenue Bosquet, 5.

EN HAMBURGO: Señores Knohr & Burchard.

EN BUENOS AIRES: Expreso Villalonga, Balcarce esquina Moreno.

EN SANTIAGO CHILE: Wessel, Duval & Co., Huérfanos esq. Morandé.

EN CRISTÓBAL: La United Fruit Company.

Y también en **LIMA** (Perú) y **LA PAZ** (Bolivia).

Valparaíso, Enero de 1922.

ONTERE PLAZA, Director Gerente.

GOTA DE LECHE N.º 9. «HIPÓDROMO CHILE»

Administrador, don Julio Prado Amor, San Antonio 468, Teléfono 240. Septiembre 10 de 1919.

GOTA DE LECHE N.º 10. «LUISA»

Administrador, don Vicente Izquierdo Phillips, Monjitas 335, Teléfono 1833. Agosto 28 de 1918.

GOTA DE LECHE N.º 11. «HUEMUL»

Administrador, don Luis Barros Valdés, Amunátegui 45, Teléfono 2538. Diciembre 23 de 1916.

Sub-Administrador, don Manuel Salas Rodríguez, Santo Domingo 584, Teléfono 514. Diciembre 15 de 1920.

MARMITA «MAGDALENA»

Administrador, don Jorge Eyzaguirre, Moneda 1984, Teléfono 1584. Noviembre 27 de 1912.

Sub-Administrador, don Joaquín Errázuriz, Amunátegui 254, Teléfono 2024. Diciembre 15 de 1920.

MATERNIDAD «CAROLINA FREIRE» (1)

Administrador, don

Sub-Administrador, Dr. don Carlos Mönckeberg, Ejército 349, Teléfono 96 (Parque).

SECRETARÍA

Secretario, don Benjamín Gómez Herrera, Bellavista 1211, Teléfono 655. Junio 19 de 1908.

MÉDICO-INSPECTOR

Dr. don Pedro Valenzuela Larraín, Catedral 2092. Mayo 19 de 1920.

CONTADOR-CAJERO

Don Jorge Larraín Rojas, Monjitas 695, Teléfono 2306. Enero 1.º de 1917.

NOTARIOS

Don Abraham del Río, Morandé 228.

Don Fernando Errázuriz Tagle, Bandera 345.

(1) En construcción.

“LA SANTIAGO”

Compañía Nacional de Seguros

FUNDADA EN 1903

Contra Incendios, Riesgos Marítimos y Lucro Cesante

Sus Pólizas son recibidas como garantía en todas las instituciones de crédito

TIENE CONTRATOS CON:

Banco de Chile

Caja de Crédito Hipotecario

Banco Hipotecario de Chile

Banco Hipotecario Nacional

Guillermo Mackenna C.

Director-Gerente

OFICINA: AGUSTINAS 1136

“LA MAPOCHO”

Compañía Nacional de Seguros

Contra Incendios, Riesgos Marítimos, Lucro Cesante y Accidentes del Tránsito

CAPITAL \$ 1 000 000,00

Sus Pólizas son recibidas como garantía en todas las Instituciones de Crédito

DIRECTORIO

PRESIDENTE

MANUEL BUNSTER

VICE-PRESIDENTE

ENRIQUE MORANDÉ V.

DIRECTORES

Benjamín F. Bernstein, Javier Ortúzar, Carlos Salinas, José Ureta, Nicolás Vicuña C., Rodolfo Wedeles

DIRECTOR-GERENTE

GUILLERMO MACKENNA C.

Teléfono 833 -:- AGUSTINAS 1136 -:- Casilla 628

Personal de la Comisión de Señoras del Patronato Nacional de la Infancia

PRESIDENTA

Señora M. Concepción Valdés de Marchant, Morandé 482, Teléfono 1720.

VICE-PRESIDENTA HONORARIA

Señora María Errázuriz de Riesco, Huérfanos 1415, Teléfono 301.

VICE-PRESIDENTAS

Señora Julia Cruchaga de Ovalle, Moneda 718.

Señora Laura Tocornal de Tupper, San Antonio 433, Teléfono 2046.

TESORERAS

Señora Emilia Phillips de Aldunate, Monjitas 737, Teléfono 581.

Señora Marta Eyzaguirre de Cruz, República 112, Teléfono 1599.

SECRETARIAS

Señora Luisa Aldunate de del Río, Huérfanos 672, Teléfono 2342.

Señora Julia Eyzaguirre de Calvo, República 350, Teléfono 2112.

PRO-SECRETARIA

Señora Elisa Tupper de Cuevas, Agustinas 1465, Teléfono 1892.

DIRECTORAS DE SERVICIOS

Del Asilo Maternal, señora Teresa Castillo de del Río, Santo Domingo 1894, Teléfono 1345.

De la Gota de Leche N.º 1, señora María Errázuriz de Ortúzar, Gálvez 75.

De la Gota de Leche N.º 2, señora Javiera Maquieira de Silva, Rosas 1507.

De la Gota de Leche N.º 3, señora Teresa Boonen de Torres, Santo Domingo 1493, Teléfono 1732.

De la Gota de Leche N.º 4, señora Leonor Figueroa de Matta, Huérfanos 2023, Teléfono 2772.

De la Gota de Leche N.º 5, señora Luisa Puga de Ovalle, Delicias 870.

De la Gota de Leche N.º 6, señora Teresa Urrejola de Dávila, Huérfanos 1555, Teléfono 119.

De la Gota de Leche N.º 7, señora Blanca Flores de Valdés, Avenida Vicuña Mackenna 31, Teléfono 1543.

De la Gota de Leche N.º 8, señora Laura Tocornal de Tupper, San Antonio 533, Teléfono 2046.

De la Gota de Leche N.º 9, señorita M. Elisa Herrera, Independencia 1854, Casilla 2073, Teléfono 68 (Palma).

SOCIEDAD Fábrica de Cemento de El Melón

FUNDADA EN 1906

CAPITAL £ 600 000.—

Fábrica en La Calera

Produce 550 000 barriles de Cemento Portland al año

GERENCIA EN VALPARAISO

SUCURSALES EN

Santiago y Concepción

Banco Holandés de la América del Sud

(HOLLANDSCHE BANK VOOR ZUID-AMERICA)

Capital autorizado en Holanda.....	Florines	50 080 000
Capital Pagado y Reserva (según Balance del 30-6-1920).....	„	30 080 000

CASA MATRIZ

AMSTERDAM, HEERENGRACHT 438

SUCURSALES

CHILE:

Valparaíso, Prat 330.—Santiago, Agustinas 1031

ARGENTINA:

Buenos Aires, Casa Central: Bartolomé Mitre esquina 25 de Mayo
Agencia: Corrientes 1900.

BRASIL:

Río de Janeiro, Rua Candelaria 21.—Sao Paulo, Rua Sao Bento 63
Santos, Rua 15 de Novembre 157

ALEMANIA:

Hamburgo, Neuer Jungfernstieg 6.

El Banco emite letras, giros telegráficos y cartas de crédito sobre las principales ciudades del mundo y efectúa toda clase de operaciones Bancarias.

De la Gota de Leche N.º 10, señora Amelia Reyes de Valdés, Riquelme 240, Teléfono 932.

De la Gota de Leche N.º 11, señora Eugenia Yávar de Berisso, Riquelme 54.

Del Ajuar Infantil, señora María Errázuriz de Riesco, Huérfanos 1415, Teléfono 301.

De la Marmita «Magdalena», señora Eugenia Errázuriz de Montes, Amunátegui 254, Teléfono 2024.

De la Maternidad «Carolina Freire» (1), señora Raquel Isaza de Barros, Santa Lucía 150, Teléfono 797.

DIRECTORAS

Señora Julia Saavedra de Bernales, Agustinas 1389, Teléfono 2806

» Blanca Plummer de Pérez de Arce, República 460, Tel. 167 (Parque)

» Laura Carrasco de Lira, Catedral 1617, Teléfono 1044

» Carmela Ortúzar de Phillips, Agustinas 629, Teléfono 298

» Ana Jouanne de Tagle, Huérfanos 1743, Teléfono 1819

» Josefina Ferrari de Edwards, República 301, Teléfono 3550

» Rosa Figueroa de Echeverría, Castro 65, Teléfono 2656

» Rosa Barceló de Riesco, Villavicencio 327, Teléfono 2375

» María Riesco de Valdés, Huérfanos 1313, Teléfono 1167

» Rebeca Riesco de Barros, Amunátegui 45, Teléfono 2538

» María Lastarria de Errázuriz, Delicias 975, Teléfono 1364

» Inés Vergara de Rodríguez, Cienfuegos 81, Teléfono 782

Señorita Elena Fernández Jara, Delicias 1601, Teléfono 1294.

DIRECTORAS HONORARIAS

Señora Elena Serrano de Mathieu

» Juana Rosa de Valdés, Agustinas 1510, Teléfono 1239

» Sara Fernández de Valdés, Agustinas 1526, Teléfono 1832

» Celsa Rodríguez de Hurtado

» Josefina S. de Subercaseaux, Agustinas 720, Teléfono 2840

Señorita Laura Guerrero V., Barros Arana 24, Teléfono 3419.

(1) En construcción.

Cordonería y Botonería Alemana

SANTIAGO

Huérfanos 975. Casilla 937

VALPARAISO

Serrano 179. Casilla 186

Dirección Telegráfica: «CIERVO»

Compañías Nacionales de Seguros

CONTRA RIESGOS DE INCENDIOS, MARÍTIMOS, DE ACCIDENTES, ETC.

La Chilena Consolidada

FUNDADA EL AÑO 1905

Capital totalmente pagado.....	\$ 2 000 000,00
Fondos de reserva, etc.....	3 750 424,06
Total de fondos efectivos.....	\$ 5 750 424,06

La Alianza Chilena

FUNDADA EL AÑO 1907

Capital totalmente pagado.....	\$ 2 000 000,00
Fondos de reserva, etc.....	3 200 152,99
Total de fondos efectivos.....	\$ 5 200 152,99

La mayor responsabilidad efectiva y por consiguiente el máximun de garantía para sus asegurados. Las Pólizas de estas Compañía son admitidas en garantía por todas las Instituciones de Crédito.

Oficinas en Santiago: Agustinas 1165 esq. Galería Alessandri

Teléfonos: Inglés N.º 15, Nacional N.º 288.-Dirección Postal: Casilla N.º 46 D. - Casilla N.º 996

LA MUNDIAL

Compañía Internacional de Seguros Generales

CAPITAL \$ 2 000 000,00

OFICINA MATRIZ: Santiago de Chile, BANDERA 239

SEGUROS

Vida, Incendios, Riesgos Marítimos, Automóviles,
Lucro Cesante, etc., etc.

Sus primas de Vida son las más bajas

Benefactores Titulares del Patronato Nacional de la Infancia (1)

Manuel Arriarán
Lorenzo Fuenzalida
Blasa González de Arriarán
Abraham del Río
Ismael Valdés Vergara
Daniel Riquelme
Carlos Herquínigo
Magdalena Valdés de Valdés
Teresa Guerrero de Simpson
Mercedes Lazcano E.
Ismael Valdés Valdés
Josefina Varas Marconi
Carlos Campino Larraín
Adriana Cousiño
Margarita Sanfuentes de Echenique
Teresa Wormald Solar
Ramón Larraín Plaza
Manuel Ruíz Valledor
Teresa Rojas Rojas
Eduardo Charme
Pastora B. de Bustamante
Daniel Oliva

J. Abelardo Núñez
Julio Bustamante B.
Rosario González Vargas
Enriqueta Pissis Vicuña
Manuel Puelma Tupper
Sociedad Hipódromo Chile
Marcial Martínez
Roberto Lyon Santa María
Belisario Torres
Candelaria Bazo Gallo
Eugenio Casaux
Carlos Van Buren
Sociedad Refinería Azúcar de Viña
Caja de Crédito Hipotecario
Luisa S. de Cousiño
Pío Puelma Besa
Sara Braun de Valenzuela
Dr. Arturo Guzmán Cortés
Ramón Barros Luco
M. Concepción Valdés de Marchant
Agustín L. Torres
Ricardo Vial Olmos de Aguilera.

Socios Perpétuos (2)

Carlos Campino
Alberto Montt
Carlos Irarrázaval Correa

Cristóbal D'O'Braga
Emilio Irarrázaval Eguiguren.

(1) Serán socios benefactores las personas que, de una sola vez, donaren al Patronato, 5 mil o más pesos, y sus nombres serán colocados en un cuadro de honor en los establecimientos de la Sociedad. (Art. 15 de los Estatutos).

(2) Serán Socios Perpétuos los que eroguen una suma no inferior a \$ 500.

Ajuares para Guaguas

Surtido completo en ropitas para Guaguas en diferentes estilos y calidades

CONFECCIONAMOS ROPA BLANCA EN TODAS FORMAS Y HECHURAS

FRATELLI CASTAGNETO

ALAMEDA ESQ. SAN MARTIN

FABRICANTES

GUEVARA Hnos.

OFICINA DE PROPIEDADES

VALPARAISO

Calle Cochrane N.º 780

Teléfono Inglés N.º 2318 - Casilla N.º 1546

VIÑA DEL MAR

Calle Alvarez N.º 722

Frente a la Estación de los FF. CC

Teléfono Inglés N.º 415. - Casilla N.º 131

COMPRA-VENTA-PERMUTA

de Terrenos, Casas, Fundos en toda la República

PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS

ARRIENDOS

de casas con o sin muebles

CASAS AMOBLADAS EN TEMPORADAS DE VERANO
por el tiempo, situaciones y cánones que se deseen

SEGUROS CONTRA INCENDIO

Sub-Agentes de la "Sun Insurance Office"

AGENTES DE LOS AUTOMÓVILES

importados por los señores Buchanan Jones & Cía.

NUESTRAS COMISIONES SON:

En compra-venta o permuta, el 2% sobre
cualquier cantidad

En arriendos de casas amobladas el 5%
sobre el tiempo no menor de un año

En arriendos de casas sin muebles,
la mitad del primer mes.

TODAS LAS ÓRDENES SE ATIENDEN CON RAPIDEZ.

Casa Dezerega

Viña del Mar

Calle Valparaíso esq. Pinto

Unica casa en Viña que
cuenta con la clientela
de la alta sociedad y la
más surtida en el ramo
de paquetería y tienda.

TELÉFONO NACIONAL No. 77

TELÉFONO INGLES No. 125

LANGE Y Cía.

VALPARAISO

SANTIAGO

CONCEPCION

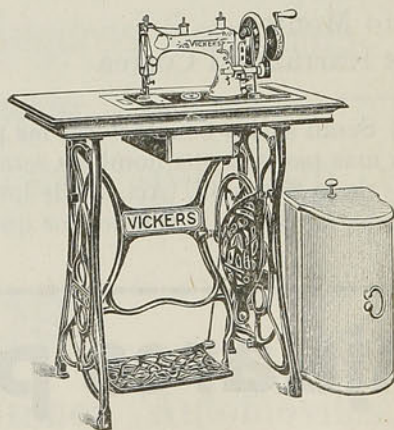
Géneros de lana y algodón

SANTIAGO

Galería San Carlos N.º 19

Lockett Bros y Co.

Casilla 996 :- VALPARAISO

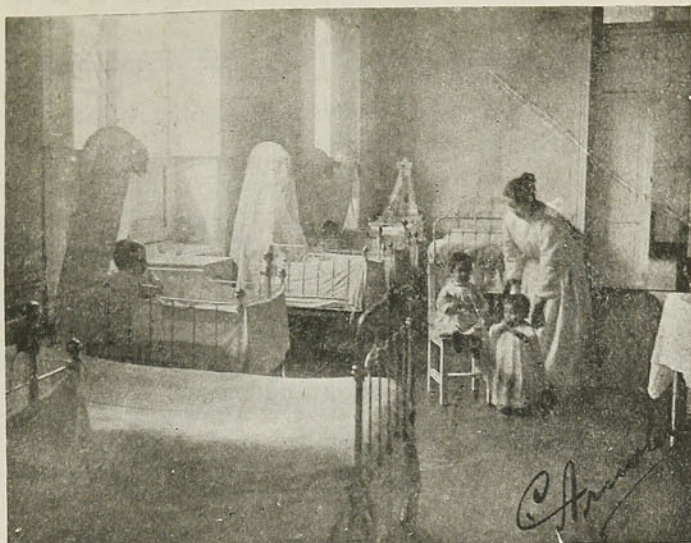


Esta máquina está equipada con ali-
mentación reversible que permite al
operador de coser hacia adelante o
hacia atrás sin mover la labor.

Solicítense precios

Asilo Maternal

Calle Maturana 750



Administrador, Dr. Luis Calvo Mackenna, Av. República 350.

Sub-administrador, Señor Alejandro Errázuriz Mackenna, Carre-
ras 126.

Directora, Señora Teresa Castillo de del Río, Santo Domingo 1894.

Visitadoras: Señoras Ana Jouanne de Tagle, Pasaje Concha y Toro
7, Laura Velasco de Moreno, Catedral 1894; Marta Eyzaguirre de Cruz,
Av. República 102; Julia Noguera de León, San Ignacio 75.

Médico jefe, Dr. David Pulido Illanes, Compañía 1520.

El Asilo Maternal recibe a la madre con su niño, dando preferencia a los recién nacidos, con el fin de instruir a aquella en los cuidados que el niño requiere, así como para robustecer el afecto maternal para con los hijos ilegítimos, tan frecuentemente abandonados en los orfanatos.

El establecimiento también recibe niños solos, cuando sus madres están enfermas y albergadas en algún hospital. Terminada la hospitalización de éstas, sus niños les son devueltos. Para evitar la posibilidad del abandono del niño asilado sin su madre, existe una prolija inspección hospitalaria que tiene a su cargo la señora Marta Eyzaguirre de Cruz.

En casos muy justificados el Asilo recibe huérfanos de madre, siempre que los padres comprueben la imposibilidad de atender a sus hijos en sus hogares.

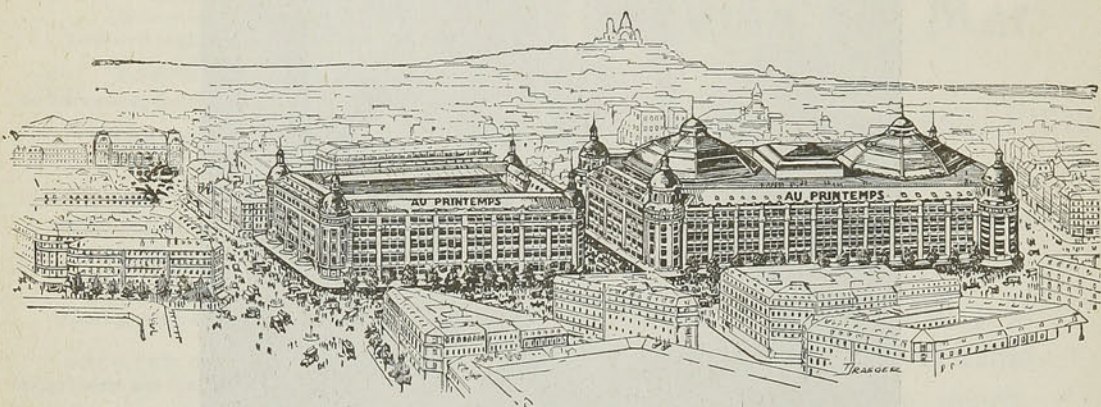
Desde el 1.º de Julio de 1920 hasta el 30 de Junio de 1921 hubo el siguiente movimiento de niños:

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	120
Ingresados durante el año.....	402
Total de niños asistidos en el año.....	522

Aunque el Asilo no tiene el carácter de hospital, muchas veces se ve obligado a recibir niños gravemente enfermos y en deplorables condiciones

AU PRINTEMPS

PARIS



Oficinas con Exposición de Modelos:

EN SANTIAGO

Calle Merced 733-735

EN VALPARAISO

Calle Condell 367

Por cada vapor se reciben las Novedades de París

Catálogos y Muestrarios
a disposición de la Clientela.

LOS GRANDES ALMACENES DEL

PRINTEMPS

SON LOS MAS ELEGANTES DE PARIS
Y UNA DE LAS CURIOSIDADES DE LA CAPITAL

de nutrición general. A pesar de esto, sólo fallecieron durante este año 33 niños, o sea el 6,3% del total de asistidos.

Durante este mismo año ingresaron 267 madres. La diferencia entre el total de niños (522) y el de madres (267) da la cifra 255 que corresponde a los niños solos.

A pesar de esta gran cantidad de niños asilados sin sus madres, y gracias a las gratificaciones repartidas entre las madres que atienden con éxito a los niños ajenos, sólo el 14,3% fueron alimentados artificialmente. La lactancia mixta y natural llegó al 85,7%.

En cuanto los recursos del Patronato lo permitan, se habilitará la nueva sala de cirugía, se llevará a cabo la construcción de la proyectada galería de invierno, se ubicaran en debidas condiciones la enfermería y la sección de aislamiento y se podrá disponer de mejores habitaciones para enfermeras y empleadas, así como una despensa que permita adquirir al por mayor y a menor precio, los variados artículos alimenticios que el Asilo requiere.

Protectores de Cunas y Lechos del Asilo Maternal (1)

Cuna España	Carlos Herquíñigo
Ana Correa de Ruíz	Carlos Barros Baeza
Enriqueta Morel A.	Sociedad Médica de Valparaíso
Japón	Delegación Médicos de Talca
Raquel Edwards M. C.	Perpétua García de la H. de Guzmán
Wanda Morla Lynch	María Luz Pereira Lyon
María Edwards M. C.	Francisco de Borja Valdés
Jesús	Alejandra Cuevas de Valdés
Guillermo Eguiguren	Sergio y Andrés Salas Edwards
María Rosa Gandarillas Edwards	Carmela Eastman Mackenna
Raquel Búlnes Isaza	Julio Valdés Barros
José Eyzaguirre del C.	Hernán Zañartu
Francisca Edwards de Hurtado	Jorge y Julio Goyeneche
Josefina y Beatriz	Camilo Larraín
Anita Huneeus Salas	San José
Sara Vives Bravo	Familia Valdés Larraín Zañartu
Ramón Eyzaguirre Guzmán	Jorge Ossa Covarrubias
Margarita Sanfuentes de Herquíñigo	Manuel Garín
Aníbal Herquíñigo	María Rodríguez Vergara
Francisco Joglar de la Prida	Ruperto Vergara Vergara
Marta Cruz Eyzaguirre	Arturo Claro Correa
María Huidobro Gutierrez	Tomás Olivos
Sergio Vergara	Arturo Larraín Larraín
María Eugenia Johnson Gana	Ismael Valdés Vergara
Enrique Aldunate Phillips	Germán Riesco
Sofía y Elena	Carlos Orrego Silva
José A. Montes	Manuel Inchaustieta

(1) Serán socios fundadores de una cuna o lecho las personas que donaren un mil pesos al Patronato.

El nombre que el donante indique será colocado en una cuna o lecho respectivo. (Artículo 15 de los Estatutos).

BANCO DE A. EDWARDS Y Cía.

Capital autorizado \$ 25 000 000.—Capital pagado \$ 10 000 000

Tasa de intereses sobre depósitos que regirá desde esta fecha hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente...	1% anual	A plazo fijo de 2 a 3 meses..	4% anual
A la vista.....	1% „	A plazo fijo de 4 meses.....	5% „
Con 30 días de aviso..	3% „	A plazo fijo de 6 meses.....	6% „

Con 30 días de aviso, después de 2 meses, el que rige para depósitos a 6 meses fijos.

Con 30 días de aviso, después de 4 meses, el que rige para depósitos a 4 meses fijos.

Los depósitos a días de aviso se considerarán como de plazo indeterminado y sus intereses se capitalizarán en Junio 30 y Diciembre 31 de cada año.

Sobre avances en cuenta corriente regirán los intereses y comisiones estipulados en los respectivos contratos.

El Banco gira letras sobre Londres y París, emite Cartas de Crédito sobre esas mismas plazas.

Se encarga de la administración de propiedades bajo condiciones especiales.

R. E. SEARLE, Gerente.

BANCO FRANCÉS DE CHILE

SANTIAGO: Huérfanos 1072

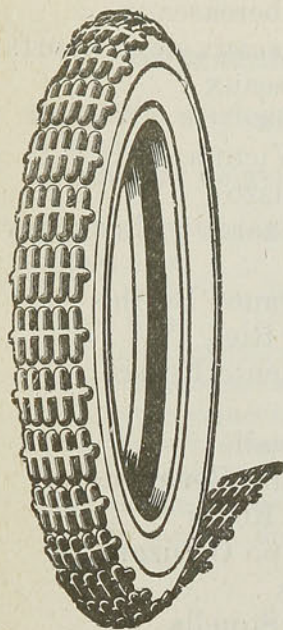
VALPARAISO: Prat 67

Capital autorizado y pagado \$ 10 000 000,00
Fondos acumulados „ 3 010 335,75

Descuentos de Letras Comerciales — Créditos en Cuenta Corriente — Cobranzas — Cartas de Crédito — Compra y Venta de Giros sobre el extranjero — Apertura de Créditos Documentarios o sencillos sobre el extranjero — Depósitos a plazo, a días de aviso, a la vista, en Cuenta Corriente, bien sean en moneda chilena, bien en monedas extranjeras — Custodia de Valores y todas las demás operaciones bancarias en general.

Custodia Martínez de Walker	Emilio Barros Cerda
Elena Walker de Ovalle	Joaquín Subercaseaux
Blanca Walker de Shiell	Brasil
Adela Chacón de González	Argentina
Mercedes González Chacón	Manuel Subercaseaux
Nicolás González Herrera	Josefina S. de Subercaseaux
Alberto Romero Herrera	Domitila Subercaseaux de Eckhorts
Arsenia Piedrabuena	Carmela Subercaseaux
Eleodoro Valdés Pereira	Adelina Ureta Cox
Rafaela Stuvén Cruz	Verónica Morla Vicuña
Adelina O. de del Campo	Constantino J. Rizzo
Elvira Roberts de Zañartu	Aura, Raquel, Eduardo y Marta Reyes
Laura Cazotte de Antúnez	Rosa
Francisco Solano Astaburuaga	Juan de Dios Nicanor Bastías
Santiago Lyon S. M.	Adolfo y Ana de Ries
Gertrudis Pérez de Lyon	Graciela de la Fuente Recart
Carolina Zañartu de Larraín	Eloisa González
Gisela Irrázaval de García Huidobro	Ricardo Cañas Ovalle
José María Santa Cruz	Juan José Manzano Benavente
Joaquín Velez Riesco	Juan A. Rozas y Rozas
Andrés Vaccaro	Evaristo del Campo Ortúzar
Infanta María Teresa	Damas Españolas
Jorge Salinas	Mariana Serrano Squella
Manuel Covarrubias Ortúzar	Claudio Manterola
Enrique Rodríguez Cerda	Isabel, Violeta y Luisa Wightman
Berta Brenner de Katz	Roberto Huneus Eastman
Jorge Krefft Ojeda	Familia Carvallo Aguirre
Salvador Izquierdo Matte	Familia Carvallo Stagg
Juan de Dios Rivera	Nicolás Costandil Readi
Adolfina Ojeda de Rivera	Adelina Ch. de Salazar
Eduardo E. Sánchez M.	Emilio Salazar V.
Loreto Cox Méndez	Casa Muzard
Gabriela y Rosa Hurtado Alcalde	María Figueras
La Goya	María
Tobías del Río Aldunate	Josefina Varas Marconi
Leticia Bravo de Vives	Dolores Marconi Garín
Javiera Ureta Cox	Agustín Varas
Isabel Menchaca Cox	Ricardo Larraín Urriola
Tomasito Cox Palma	Manuel José Irrázaval
María Caveró de Zañartu	Antonio Montero
Eleodoro Matte Gormaz	Francisco Küpfer
Enrique Peña Warnes	Tito de la Fuente
Fernando Lecaros Campino	Rosa Santa María de de la Fuente
Manuel José Balmaceda-Encarnación	M. Elena del Solar Perú
F. de Balmaceda	Elena Rivas de Lecannelier
Tránsito Araos de Gormaz	Maximiliano Guzmán S.
Ignacio Larraín Landa	Mariano Fontecilla Sánchez
Domicio Solari	Emilio Orrego Luco
María de la C. González de Solari	Jorge Domínguez E.
Herminia Solari González	María Labbé B.

Use Neumáticos **Good Year**



**DAN UN RECORRIDO MÁXIMO
A UN COSTO MÍNIMO**

Graham, Rowe & Co.

Distribuidores para Chile.

VALPARAISO

COCHRANE 833

SANTIAGO

BANDERA 275

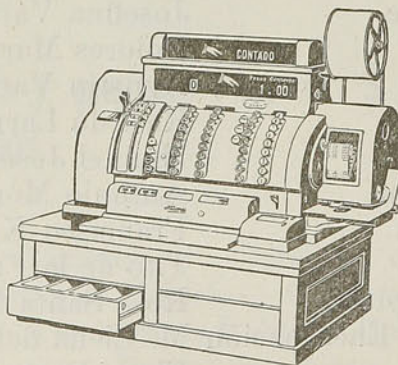
EL ÉXITO DE UN NEGOCIO

depende de la protección
que Ud. da a su dinero.

LA CAJA REGISTRADORA "NATIONAL"

Es la única llamada

dinero del



a proteger el

comerciante.

PIDA DATOS A:

Graham, Rowe & Co.

Valparaíso - Santiago.

Raúl Labbé B.
 Domingo Víctor Santa María
 Coronel Barceló
 Doctor Osvaldo Muñoz Rivera
 José Daniel Muñoz
 Ignacio Zañartu Luco
 Nacho Zañartu L.
 Gladys Harrison L.
 María Figueroa Alcalde
 Carlos Sánchez Fontecilla
 Mariano Elías Sánchez
 Josefa Fontecilla de Sánchez
 Domingo Santa María
 Emilia M. de la Plata de Santa María
 Remedios Izquierdo de Varas
 María Varas de Ruiz Tagle
 Manuel Varas Izquierdo
 Javier Varas
 Mercedes de Carvajal
 Juana Hinderá de Yuraszek
 Beatriz Muñoz de Yuraszek
 Carlos Tocornal Cruchaga
 Walter Fisher
 Emilio A. Sartori
 Felisa de Astoreca
 Higinio Astoreca
 José L. Ducci
 Pepito Ducci Claro
 Luis Vicuña Correa

Centro Catalán
 Dorotea Saavedra de Rivera
 Alex Prieto Nieto
 Antonio Valdés Cuevas
 Julio Covarrubias Freire
 Elisa Lizardi de Vega
 Fernando Lazcano
 Arturo de la Fuente
 César de la Fuente
 Domingo 2.º Herrera
 Carlos Rogers
 Rosa Lecaros de Alcalde
 Luisa Cuevas Llona
 Julia Lyon de Marchant
 Rosa Falcón de Garrido
 Rosa Garrido Falcón
 Carmela Garrido de Matte
 Benjamín Matte Pérez
 Florinda Gaete de Soto
 Juanita y Sarita Elgueta Guerin
 Ana Campino de Lecaros
 Nicanor Zenteno
 Clorinda Mackenna de Calvo
 Miguel Fernández Gana
 Ana Beatriz Alliende Vivanco
 Inesita Aspillaga de Gómez
 Elena Velasco de Larraín
 Dr. Juan de la Vega A.



“LA PROTECTORA”

COMPañIA CHILENA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARÍTIMOS

FUNDADA EN 1385

Capital Autorizado \$ 3 000 000.00

Capital Pagado..... \$ 700 000.00

Fondo de Reserva y Reseguros .. 700 000.00

\$ 1 400 000.00

DIRECTORIO

PRESIDENTE, SR. ROBERTO F. DÉLANO. VICE PRESIDENTE, SR. MANUEL PARDO CORREA
 Directores: Señores DANIEL BIANCHI, LUIS GARNHAM, BENJAMIN MONTT, ENRIQUE APPELGREN,
 JAVIER ORTUZAR, GUILLERMO PLUMMER.

Asegura: Edificios, mercaderías, mobiliarios, lucro cesante, vapores, buques, cargamentos, tesoro, etc.

AGENTE EN SANTIAGO: SEÑOR JAVIER ORTÚZAR, CALLE BANDERA NÚM. 149

DIRECTOR GERENTE, SEÑOR GUILLERMO PLUMMER

Oficina en Valparaíso, calle Prat 261 (2.º piso)

Prat 285 :- VALPARAISO :- Casilla 1198

Dirección Telegráfica: JOROBÉ.-Teléfono 359

BEAVER PROUD ENGINEERING Co.

REPRESENTANTES DE

**Cammell Laird & Co.
Babcock & Wilcox
Bellis & Morcom
Saxby & Farmer
G. Cradock & Co.
Geo. Kent Ltd.
J. Blakeborough & Sons Ltd.
Creed & Co.**

**Material para Ferrocarriles
Calderas acuatubulares
Motores a vapor y a petróleo
Señales de ferrocarriles
Andariveles, cables de acero
Medidores de vapor y agua
Llaves y válvulas
Instrumentos telegráficos**

Cachuchos, Bateas, Calderas y demás maquinaria Salitrera

**Hornos de fundición, Bombas, Máquinas de extracción y demás maquinaria
para la minería y otras industrias.**

Cables de acero en bodega desde $\frac{1}{2}$ " hasta $1\frac{1}{8}$ "

La Botica y Droguería Petrizzio

ES EL ESTABLECIMIENTO DE MAYOR PRESTIGIO DEL PAIS

Productos químicos y farmacéuticos de las más famosas casas del mundo

MERCK

POULENC FRERES

PARKE DAVIS

CARLO ERBA

ALEMANIA

FRANCIA

ESTADOS UNIDOS

ITALIA

**Laboratorios especiales de Esterilizaciones
y Sueros y Preparados Inyectables**

Botica y Droguería Petrizzio

ESTADO 93-95, AL LLEGAR A MONEDA

Gota de Leche núm. 1. «Manuel de Salas»

Calle de Antonio Varas N.º 44



Administrador, don Patricio Irrázaval Lira, Agustinas 1305.

Directora, señora María Errázuriz de Ortúzar, Gálvez 75.

Visitadoras, señoras: Isabel Vial de Larraín, Agustinas 1444; Enriqueta Larraín de Calvo, Agustinas 1390; Inés G. Huidobro de Lazcano, Manuel Rodríguez 79; Ernestina Pastor de Pizarro, Vergara 732.

Auxiliares, señoritas: Natalia Larraín, Agustinas 1444; Luz Correa Pereira, Agustinas 1305; Marta Undurraga Lecaros, Agustinas 1523.

Médico Jefe, Dr. don Orfilio Letelier, Catedral 1445.

Ayudante, don Eduardo Cordero, Benavente 707.

Días de consultas: Miércoles de 1,30 a 4,30 P. M.

Consultas subsidiarias: Lunes y Viérnes a la 1,30 P. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Julio de 1920	209
Inscritos en el año	310
Total	519
Fallecidos	48
Vacunaciones a niños	304
Vacunaciones a madres	191
Inyecciones a luéticas	1 939
Mamaderas	129 326
Baños	1 530

CASA WEIL
JOYEROS

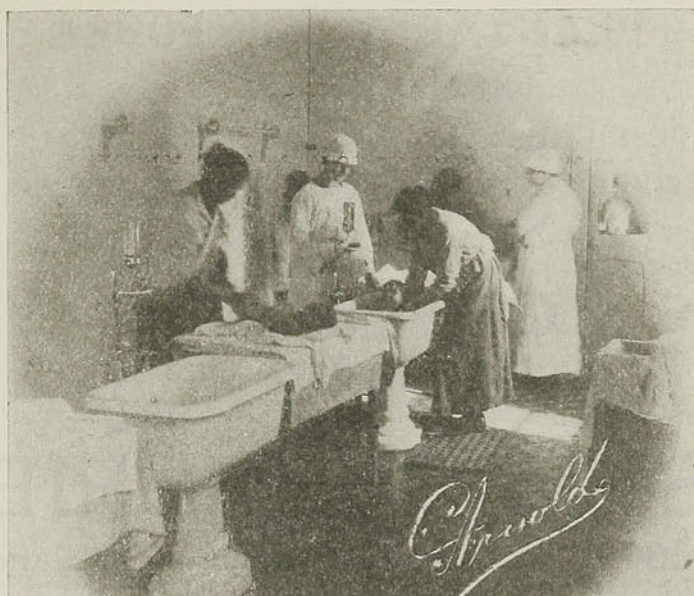
VALPARAISO
ESMERALDA 129

PARIS
RUE CADET 26

SANTIAGO
ESTADO 354

Gota de Leche núm 2. Lorenzo Fuenzalida

Calle de Andes N.º 2667



Administrador, señor Fernando Lira Smith, Catedral 1617.

Directora, señora Javiera Maquieira de Silva, Rosas 1507.

Visitadoras, señoras: Edelmira Hurtado de Matte, Villavicencio 358; Carolina A. de Schultz, Compañía 1942; Elena Rodríguez de Cerda, Mone-
da 1137; Juana Aguirre de Aguirre, Claras 721; Ana Servoin de Pérez, Com-
pañía 2865; Rosa Hurtado de Carvallo, Santo Domingo 1541; Emma Barros
de Moreno, Teatinos 770; señoritas: Magdalena Doren Novoa, Huérfanos
2763; Berenice Castañón Salinas, Maestranza 374.

Auxiliares, señoritas: Rebeca Lira, Cumming 750; Aurora Lira, Huér-
fanos 1451; Teresa Opazo, San Pablo 1769; Ramona Serrano, Manuel Ro-
dríguez 139; Graciela Muñoz, Santo Domingo 608; Donatila Muñoz, Santo
Domingo 608; Ana Carrasco, Agustinas 2321.

Médico Jefe, Dr. Oscar Muñoz Garriga, Santo Domingo 608.

Ayudante, don Honorio Aguirre, Serrano 651.

Días de Consultas: Viérnes de 1 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Lunes y Miércoles de 9 a 11 A. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	221
Inscritos en el año.....	296
Total.....	517
Fallecidos.....	42
Vacunaciones a niños.....	338
Vacunaciones a madres.....	406
Inyecciones a luéticas.....	928
Mamaderas.....	134 312
Baños.....	2 046

FUERZA GRATIS

PLANTAS A GAS POBRE

USANDO SOLAMENTE

Carbón de monte, Leña, Lingue, Virutas, Aserrin, Coke, Carbón, Guano, Paja o desperdicios de fábricas

M A R C A

CROSSLEY

Bros Ltd., Inglaterra

Único Agente en Chile:

S. W. HENDRIE

Casilla 1342 :-: VALPARAISO :-; Blanco 664

Pídanse catálogos, datos y precios.

LA IBERIA

Sociedad de Seguros contra riesgos de Fuego y Mar

FUNDADA EN 1900

CAPITAL \$ 2 000 000

DIRECTORIO

PRESIDENTE, DON PONCIANO SANZ.

VICE-PRESIDENTE, DON JUAN ABOITIZ

DIRECTORES: D. RICARDO LACALLE, D. ALFREDO LUEJE M., D. VICENTE CORTAZAR
D. MANUEL GARCIA, D. ARMANDO GUTIERREZ.

GERENTE, D. MANUEL ARÉVALO C.

Oficina en VALPARAISO: PRAT 226 :-: CASILLA 96

AGENTE EN SANTIAGO:

Don LUIS VIDELA HERRERA :-: ESTADO 94

AGENTES EN VALPARAISO:

Don CANDIDO CASTRO y Don RICARDO PRELO VALLEJO

Agencias en las principales ciudades de la República.

Gota de Leche núm. 3. Daniel Riquelme

Calle de Pinto N.º 1855



Administrador, señor Alfonso Claro Melo, Claras 275.

Directora, señora Teresa Boonen de Torres, Santo Domingo 1493.

Visitadoras, señoras: Carlota Vogel de Novoa, Almirante Barroso 67; María Larraín de Vicuña, Pedro de Valdivia 2003; Sara Saavedra de Salinas, Almirante Barroso 250; Victoria Ruíz de Claro, Claras 275; Luisa Covarrubias de Mac Iver, Merced 542; Flora Mac Iver de Vergara, Merced 542; señoritas: Carmela Jaramillo, Independencia 995; Angela Greve, Santo Domingo 760; Mercedes Seminario Aninat, Ahumada.

Médico Jefe, Dr. Julio Schwartzenberg, Merced 186.

Ayudante, doctora Ernestina Peña, Casilla 1370.

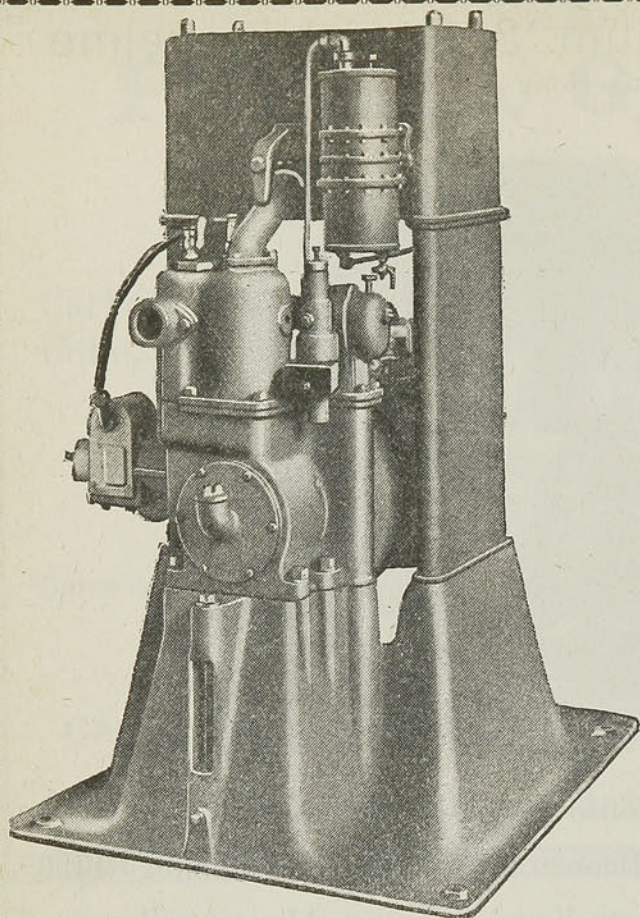
Días de consulta: Sábados de 1 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Martes y Jueves de 1,30 a 4 P. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS EN EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	179
Inscritos durante el año.....	480
Total	659

Fallecidos.....	62
Vacunaciones a niños.....	433
Vacunaciones a madres.....	282
Inyecciones a luéticas.....	1 732
Mamaderas.....	184 426
Baños.....	2 887



Uni-Lectric

El mejor sistema de alumbrado
: y fuerza motriz eléctricos :

PARA EL CAMPO

Sin acumuladores de regulación automática. De corriente continua de 110 volts que permite su uso a grandes distancias con reducido costo de instalación. ::

Pormenores y catálogos pídanse a

Juan Saez Ruiz

Santiago, Estado 91, Casilla 115 D.

Agente exclusivo para Chile.

CASA BURGALAT

ALTAS NOVEDADES

PARA

SEÑORAS Y NIÑOS

Compañía Nacional de Seguros "La Catalana"

Riesgos: Incendio, Marítimos, Lucro Cesante, Transportes Marítimos, Marítimos de Ultramar, Robo, etc., etc.

Capital \$ 2 000 000

Gerente: ENRIQUE ESPEJO PANDO

TELÉFONO 1684

:-:

BANDERA 92

:-:

CASILLA 838

Gota de Leche núm. 4. Mercedes Lazcano

Calle Maturana N.º 750



Administrador, Dr. Alvaro Covarrubias Pardo, Almirante Barroso 65.

Sub-administrador, don Jorge Varas, Amunátegui 50.

Directora, señora Leonor Figueroa de Matta, Huérfanos 2023.

Visitadoras, señoras: Laura Carrasco de Lira, Catedral 1617; Berta Pérez de Edwards, Compañía 1744; María Vial de Huneus, Compañía 1781; María Huidobro de Figueroa, Santo Domingo 1321; Eugenia Dávila de Martínez, Catedral 2109; Rosa Figueroa de Echeverría, Castro 65; Emma Egaña de Díaz, Maturana 443; Victoria Larraín de Peña (Boticaria), Moneda 1873; señoritas: Elcira Subercaseaux, Agustinas 720; María Valenzuela Castro, San Martín 545; Elena Herrera Lira (Boticaria), Compañía 2415.

Auxiliares, señoritas: Leonor Matta Figueroa, Huérfanos 2023; Isabel Errázuriz Pérez, Compañía 1744; Amelia Respaldiza, Huérfanos 2005; Luisa Aldunate Morel, Huérfanos 1846.

Médico Jefe, Dr. Luis Miranda O., Agustinas 2582.

Ayudante, don Oscar Espinoza Lavanchy, Cruz 1273.

Días de consulta: Martes de 1,30 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Jueves y Sábados.

MOVIMIENTO HABIDO DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920	245
Inscritos en el año	398
Total	643
Fallecidos.....	50
Vacunaciones a niños.....	430
Vacunaciones a madres.....	184
Inyecciones a luéticas.....	497
Mamaderas	178 590
Baños.....	1 218

BANCO DE CHILE

Establecido por la unión de los Bancos Nacional de Chile, Valparaíso y Agrícola

Capital Suscrito.....	\$ 200 000 000.00
Capital Pagado.....	100 000 000.00
Fondo de Reserva.....	58 000 000.00
Fondo de Accionistas.....	4 011 873.68
Fondo de Reserva en moneda de 18d. (equivalente de £1 000 000)	13 333 333.33

CONSEJO GENERAL DE ADMINISTRACION

AUGUSTO VILLANUEVA G., PRESIDENTE DEL BANCO

SANTIAGO

Carlos Besa, Presidente
 Ramón Bascuñán, Vice-Presidente
 Carlos Balmaceda S.
 Pedro Correa Ovalle
 Manuel A. Covarrubias
 Luis Dávila Larraín
 Nicanor Marambio
 Jorge Montt
 Juan Antonio Orrego
 Francisco de B. Valdés Cuevas
 Miguel A. Varas

VALPARAISO

Guillermo E. Purcell, Presidente
 Jorge C. Kenrick
 Carlos Alvarez Condorco
 Cirilo H. C. Armstrong
 S. Guillermo Cóndon
 Jorge H. Jones
 Hernán Prieto Vial

OFICINAS PRINCIPALES

SANTIAGO

PEDRO A. TORRES, Director-Gerente

ANDRES RAMIREZ SANZ, AURELIANO BURR S., CARLOS CASTRO RUIZ, JUAN JOSE ISAZA
 Sub-Gerente Sub-Gerente Sub Gerente Sud-Gerente interino

M. CONRADO PINEDA
 Gerente de las Sucursales

ENRIQUE MARTINEZ BAEZA
 Sub-Gerente de las Sucursales

RAFAEL TIRADO, WENCESLAO RAMOS, GUILLERMO LAGREZE F., OSCAR OJEDA
 inspectores de las sucursales

VALPARAISO

LUIS BEAUCHEMIN
 Director Gerente

AMBROSIO ANDONAEGUI
 Sub-Gerente

AGENCIAS EN EL EXTRANJERO

LONDRES «Banco de Chile» (London Agency) 94, Gracechurch Street E. C. David Burns, Agente

SUCURSALES

Santiago, Estación, Santiago, Matadero, Santiago, San Pablo, Santiago, Bellavista Tacna, Arica, Pisagua, Iquique, Tocopilla, Antofagasta, Taltal, Chañaral, Copiapo, Vallenar, Serena, Coquimbo, Vicuña, Ovalle, Illapel, La Ligua, San Felipe, Los Andes, Quillota, La Calera, Valparaíso. (Almendra), Vina del Mar, Rancagua, Rengo, San Fernando, Curico, Talca, San Carlos, Chillan, Tome, Talcahuano, Concepción, Los Angeles, Mulchen, Lebu, Traiguén, Nueva Imperial, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt, Ancud, Agente en Punta Arenas: Banco de Chile y Argentina.

BANQUEROS

LONDRES.....	{ London County Westminster & Parr's Bank Limited London Joint City & Midland Bank Limited
PARIS.....	{ Credit Lyonnais De Neuflyze & Cie. Marcuard, Meyer Borel & Cie. London County Westminster & Parr's Bank Ltd. (Paris)
Sobre las diversas plazas de ITALIA.....	{ Banca Commerciale Italiana Credito Italiano
HAMBURGO.....	{ Commerz und Privat Bank
BERLIN.....	{ Banque d'Anvers
AMBERES.....	{ Banco Hispano Americano Banco de Bilbao
Sobre las diversas plazas de ESPAÑA.....	{ London County Westminster & Parr's Bank Limited
MADRID.....	{ Guaranty Trust Co. of New York
BARCELONA.....	{ The Mechanics y Metal National Bank Produce Exchange Branch
NUEVA YORK.....	{ Corn Exchange National Bank The First National Bank of Boston. Mass. Banco del Ecuador
PHILADELPHIA.....	{ The London & River Plate Bank Limited
BOSTON.....	{ Banco de la Nación Argentina
GUAYAQUIL.....	{ The London & River Plate Bank Limited
RIO DE JANEIRO.....	{ Banco del Perú y Londres
PARA, Pernambuco.....	{ Banco Nacional de Bolivia
SANTOS, San Paulo.....	{ Imperial Ottoman Bank
BAHIA, Manaos, Victoria, Curytiba.....	
MONTEVIDEO.....	
Sobre las diversas plazas de la REPUBLICA ARGENTINA.....	
Sobre las diversas plazas del PERU.....	
Sobre las diversas plazas de BOLIVIA.....	
TURQUIA, Syria, Palestina, Asia Menor y Egipto	

Gota de Leche núm. 5. Asunción

Calle Lira N.º 353

Administrador, señor Jorge Vial Sánchez, Huérfanos 1390.

Directora, señora Luisa Puga de Ovalle, Delicias 870.

Visitadoras, señoras: Amelia Döll de Hoerning, Vicuña Mackenna 92; Rosa Barceló de Riesco, Villavicencio 327; Emilianita Concha de Zorrilla, Huérfanos 796; Rosa Pereira de Besa, Delicias 540, Georgina Green de Rosales, Gálvez 73; Lucía Williams de Escobar, Román Díaz 698; Elisa Blanco de Güemes, Agustinas 571; Natalia Vial de Vicuña, Delicias 894; Malvina Penna de Herquínigo, Hotel Savoy; Elvira Rodríguez de Pérez Canto, Alameda 2328; Georgina Llobet de Yrarrázaval, Avenida Yrarrázaval 1301.



Auxiliares, señoritas: Olivia Concha Valdes, Huérfanos 796; Sara Vial Palma, Huérfanos 1390.

Médico Jefe, Doctora Luisa Pacheco, Ejército 521.

Ayudante, Dr. Arturo Baeza, Santa Rosa 1234.

Días de consulta: Martes de 1,30 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Jueves y Sábados de 9 a 11 A. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	252
Inscritos durante el año.....	503
Total.....	755
Fallecidos.....	27
Vacunaciones a niños.....	435
Vacunaciones a madres.....	218
Inyecciones a luéticas.....	1 276
Mamaderas.....	127 849
Baños.....	1 210

El día 10 de Junio de 1921 se celebraron en esta Gota, ante el Oficial del Registro Civil don Luis Castillo, 15 matrimonios, quedando así legitimados, 60 niños. Se les dió después desayuno a los contrayentes y testigos.

La Botica Italiana

WEINSTEIN Y Cía.

1020 HUÉRFANOS 1020

Es la recomendada por el Cuerpo Médico de Chile.

WEIR & Co. :- Almacén de Té

Estado esquina Plaza :: Casilla 613 :: Santiago :: Teléfono 206

Surtido completo de Provisiones de Primera Clase: Téés, Cafées, Galletas, Confités, Vinos y Licores :: Conservas del País y del Extranjero :: Plaqués, Perfumería, Cristalería, Loza y Porcelana.

PRECIOS EQUITATIVOS :: :: PROCEDENCIA GARANTIDA

Se reparte a domicilio en Santiago y en los alrededores

Prestamos especial atención a los pedidos para el campo.

CASA FRANCESA

SANTIAGO - Estado, Huérfanos y Pasaje Matte

FUNDADA EN CHILE EN 1858

Casa especialista en artículos para guaguas y niños
a precios muy ventajosos

En novedades para Señoras, ofrecemos siempre
las más altas y elegantes creaciones de la moda.

Gota de Leche núm. 6. Julio Bustamante B.

Calle de Bascuñán Guerrero N.º 1064



Administrador, señor Juan de Dios Rodríguez Correa, Cienfuegos 81.

Directora, señora Teresa Urrejola de Dávila, Huérfanos 1555.

Visitadoras, señoras: Gabriela Baeza de Echeverría, Claras 172; María Lastarria de Errázuriz, Delicias 975; Laura Lira de Valdés, Delicias 520; Ester Ramos de Balmaceda, Moneda 1631; Inés Vergara de Rodríguez, Cienfuegos 81; Amelia Mathieu de Villegas, Erasmo Escala 2183; Josefina Brieba de Alcalde, Vergara 492; señoritas: Leonor García de la Huerta Ossa, Compañía 1390; Blanca González, Riquelme 451.

Auxiliares, señorita María Rodríguez Vergara, Cienfuegos 81.

Médico Jefe, Dr. Fernando Delbés, Independencia 1630.

Médico 2.º, Dra. Marina Fuenzalida, Matucana 440.

Ayudante, Dr. Manuel Muñoz, Catedral 2989.

Días de consulta: Miércoles a la 1,15 P. M.

Consultas subsidiarias: Lunes y Viérnes de 9,30 a 11,30 A. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	269
Inscritos durante el año.....	562
Total.....	831
Fallecidos.....	71
Vacunaciones a niños.....	627
Vacunaciones a madres.....	263
Inyecciones a luéticas.....	1 011
Mamaderas.....	177 417
Baños.....	2 444

Banco Anglo Sud Americano Ldo.

CAPITAL Y RESERVAS EXCEDEN DE £ 13 000 000

Establecido en 23 de las principales ciudades de
ARGENTINA, CHILE, URUGUAY, PERÚ Y MÉJICO
y en

BARCELONA, BILBAO, MADRID, SEVILLA, VALENCIA, VIGO,
PARIS y NUEVA YORK

Transacción de operaciones de cambio a la vista y a plazo, realizadas para
facilitar los contratos de Importación y Exportación.

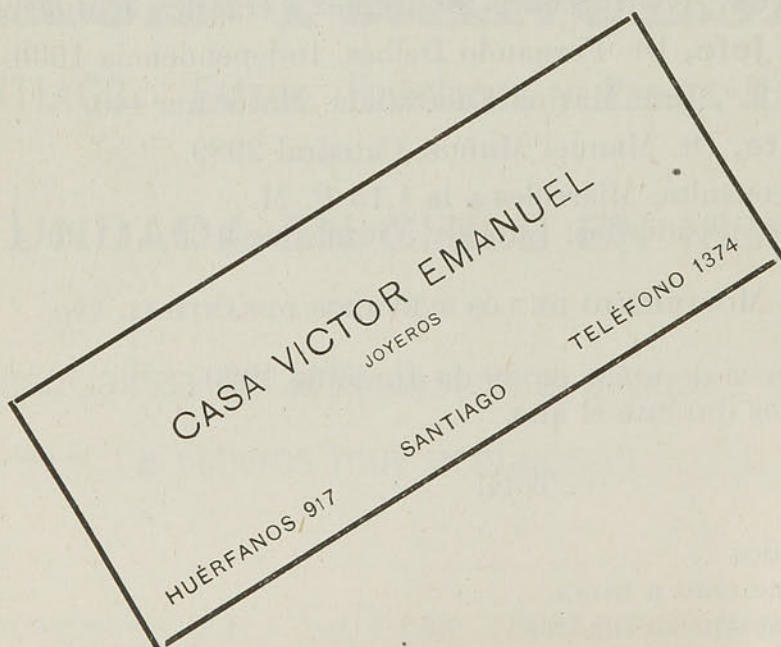
La organización de este Banco está a su disposición, por intermedio de sus
respectivos Banqueros, si usted lo especifica en sus instrucciones.

Oficina Principal: 62 OLD BROAD STREET, LONDRES, E. C. 2

Oficina en Santiago: HUÉRFANOS 858

Próximamente se instalará en su nuevo edificio Bandera esquina Agustinas

S. H. SALMON, Gerente.



Gota de Leche núm. 7. Baldomera A. de Torres

Calle de Nataniel N.º 1220

Administrador, señor Juan Zañartu, Agustinas 1634.

Sub-administrador, señor Nicolás Cruz Correa, Santo Domingo 1628.

Directora, señora Blanca Flores de Valdés, Vicuña Mackenna 31.

Visitadoras, señoras Blanca Browne de Valdés, San Ignacio 89; Paulina Valdés de Pereira, Amunátegui 617; Isabel Pinto de Rodríguez, Amunátegui 225; Elena Zenteno de Prieto, San Antonio 710; Elisa Swett de Ariztía, Manuel Rodríguez 165; Laura Holley de Cisternas, Ejército 476; Sara Covarrubias de Cruz, Santo Domingo 1525; Herminia Arteaga de Gallardo, Serrano 78; Hilda Müller de Nieny, Libertad 68; Lucrecia Cerda de Tuñón, Ejército 215.



Auxiliares, señoritas: Graciela Lira Palma, Lira 332; Marta Rogers Morandé, Delicias 773; Rebeca Cisternas Holley, Ejército 476; Elvira Riesco Palma, Brasil 70.

Médico Jefe, Dra. Cora Mayers G., Ahumada 49.

Médico 2.º, Dra. Juana Díaz Muñoz, Delicias 530 A.

Ayudante, don Juan Marín, Alonso Ovalle 817.

Días de consulta: Lunes de 1,30 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Miércoles y Viernes de 9 a 11 A. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920	367
Inscritos durante el año.....	420
Total.....	787
Fallecidos.....	100
Vacunaciones a niños.....	428
Vacunaciones a madres.....	245
Inyecciones a luéticas.....	1 245
Mamaderas	294 623
Baños.....	1 145

B. P.

"La Unión Nacional"

Compañía Internacional de Seguros Generales

Asegura Riesgos de Vida, Incendios, Marítimos, etc.

CAPITAL \$ 3 000 000

DIRECTORIO

PRESIDENTE

Don RICARDO EDWARDS W.

VICE-PRESIDENTE

Don JORGE V. JENKINS

DIRECTORES

Don AUGUSTO BRUNA

» ALFREDO ESCOBAR

» PASCUAL BABURIZZA

» RÉGULO VALENZUELA

» AMADEO HEIREMANS

» RAFAEL GARMENDIA R.

Oficina Matriz: SANTIAGO (Chile)

Casilla 18 D. : Moneda Núm. 1128. : Teléfono 2625

LUIS CARVALLO COCQ

Sub-Gerente.

S. LEWIN

Gerente.

Gota de Leche núm 8. José Abelardo Núñez

Calle Santo Domingo N.º 3320



Administrador, señor Alvaro Covarrubias Arlegui, Huérfanos 2233.

Directora, señora Laura Tocornal de Tupper, San Antonio 533.

Visitadoras, señoras: Sara Ossa de García de la Huerta, Catedral 1691; Magdalena Valdés de Huneus, Catedral 1143; Jesús Barros de Bobillier, Lord Cochrane 252; Laura Tocornal Cruchaga, Huérfanos 1412; Rosario Matte de Lecaros, Cienfuegos 128; Carmen Santa Cruz de Renjifo, Moneda 2132; Herminia Vial de Sánchez, Merced 452; Inés Izquierdo de Larraín, Catedral 2221.

Auxiliares, señoritas: Emilia Santa María Sánchez, Santo Domingo 784; María Alcalde Valdés, Huérfanos 1855; Elena Reyes Cerda, San Ignacio 80; Eliana Santa Cruz E., Elena y Lucy Rojas Villegas, Quinta Normal; Marta Zegers B., Morandé 25; Rebeca Izquierdo Phillips, Santo Domingo 736; Elena Cienfuegos M., Compañía 1816; Virginia Rengifo Reyes, Pelagia, Cristina y Josefina Aldunate Errázuriz, Huérfanos 1241; M. Delfina Montt Pinto, Villavicencio 378; Blanca Tupper Tocornal, San Antonio 533.

Médico Jefe, Dr. Julio Schwartzberg, Merced 186.

Ayudante, don Gustavo Fricke, Casilla 1494.

Días de consulta: Jueves de 1 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Martes y Sábados de 10,30 a 12 M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	178
Inscritos en el año.....	582
Total.....	760
Fallecidos.....	50
Vacunaciones a niños.....	500
Vacunaciones a madres.....	284
Mamaderas.....	143 652
Baños.....	3 998

BANCO ESPAÑOL DE CHILE

CONSEJO DE ADMINISTRACION

VALPARAISO

Sr. FERNANDO RIOJA, Presidente

» RAMON PUELMA BESA, Vice-Presidente

» FRANCISCO ARRIETA

» FRANCISCO DE CASO

Sr. MANUEL FERNANDEZ GARCIA

» ELISEO GUTIERREZ

» GENARO TORRE

» JUAN B. UGARTE

CONSEJO LOCAL DE SANTIAGO

Sr. ROMUALDO ZULUETA, Presidente

» ENRIQUE MORANDÉ VICUÑA, Vice-Presidente

» JUAN ENRIQUE CONCHA S.

» FRANCISCO GARCIA PAZ

Sr. MANUEL LUEJE

» JORGE MATTE G.

» JOSE NORIEGA V.

Capital Pagado.....	\$ 50 000 000,00
Fondo de Reserva.....	20 000 000,00
Suma para incrementar el Fondo Extraordinario en Oro.....	250 000,00
Fondo para Dividendos.....	1 398 311,43
Fondo de Reserva Extraordinario-Oro.....	4 121 654,50

Hace toda clase de transacciones bancarias. Emite letras y giros telegráficos sobre el interior y el extranjero.
Se ocupa de cobranzas y efectúa descuentos de letras.

OFICINAS PRINCIPALES:

VALPARAISO: (CASA MATRIZ)

Señor MANUEL CASTRO VALDIVIA

Gerente del Banco.

Señor FRANCISCO DE P. DONOSO

Jefe de Sucursales.

Sr. EMILIO ETCHEGARAY

» ENRIQUE JARA TORRES

» LUIS A. LARRAGUIBEL

Sub-Gerentes.

Sr. ARTURO VALENZUELA V.

» JULIO VARELA M.

Secretarios

Sr. AUGUSTO MERINO

» LEONIDAS YAVAR

» ALFONSO GUTIERREZ

Inspectores de Oficinas.

SANTIAGO:

Señor JOSE URETA E.

Gerente.

Señor OTTO MEYERHOLZ

Sub-Gerente.

OFICINA EN ESPAÑA:

BARCELONA: Calle Fontanella N.º 11

AGENTES EN LAS SUCURSALES:

Valparaíso (Almd.)	Sr. JUAN C. VILLAR	Curicó	Sr. OSCAR CAMPOSANO C.
Santiago (Estación)	» ALFREDO VILDÓSOLA	Talca	» JORGE MARSHALL
Santiago (S. Diego)	» ANTONIO PINETTI	San Javier	» TRISTAN DIAZ
Santiago (V. Mack.)	» LUIS A. MATURANA	Linares	» MANUEL CADIZ
Santiago (S. Pablo)	» SAMUEL F. DE LERMA	Parral	» MANUEL LABRA
Santiago (P. Almagro)	» CARLOS URZUA S.	Cauquenes	» MANUEL A. CAMPOS
Iquique	» ALEJANDRO URZUA	Chillán	» ANTONIO GUIBADO
Antofagasta	» DANIEL MUNIZAGA	Bulnes	» ARTURO AYALA
Taltal	» MARTIN PEREIRA	Concepción	» OSCAR GAZMURI
Vallenar	» HECTOR CARRILLO	Talcahuano	» ALEJANDRO ROZAS
Serena	» FRANCISCO ALVAREZ Z	Angol	» RICARDO VALDIVIA
Coquimbo	» HUMBERTO RUIZ TAGLE	Los Angeles	» ESBERTO A. RAMIREZ
Ovalle	» GUILLERMO ROJAS	Traiguén	» HOMERO VARELA M.
Quillota	» RAFAEL RODRIGUEZ	Victoria	» ADAN MARDONES
Calera	» LUIS PINEDA R.	Lautaro	» LUIS AZOCAR
San Felipe	» LUIS A. HENRIQUEZ	Temuco	» ALEJANDRO PINO
Los Andes	» ENRIQUE OTERO	Valdivia	» WALDEMAR RAUTENBERG
Melipilla	» EDUARDO GARRETON	Osorno	» HORACIO FERNANDEZ
Rancagua	» NICANOR CRISTI C. M.	Punta Arenas	» ERNESTO ALVAREZ G.
San Fernando	» MAMERTO BRIONES		

Agencias en el Extranjero

LONDRES.....	{	THE LONDON JOINT CITY & MIDLAND BANK LTD. THE LONDON COUNTY WESTMINSTER & PARR'S BANK LTD. BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA BARCLAYS BANK LTD.
FRANCIA.....	{	COMPTOIR NATIONAL D'ESCOMPTE DE PARIS BANQUE FRANCAISE POUR LE COMMERCE ET L'IN- DUSTRIE BANQUE NATIONALE DE CREDIT
BELGICA.....		THE LONDON COUNTY WESTMINSTER & PARR'S FO- REIGN BANK LTD.
ALEMANIA.....		BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA
ESPAÑA.....	{	BANCO HISPANO AMERICANO BANCO CALAMARTE BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA
ITALIA.....	{	BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA CREDITO ITALIANO
SUIZA.....		UNION DE BANQUES SUISSES
AUSTRIA.....		ANGLO AUSTRIAN BANK
HOLANDA.....		ROTTERDAMSCH BANKVEREENIGING
SUECIA.....		SYDSVENSKA KREDIT AKTIEBOLAGET
TURQUIA.....	{	GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK BANCO DI ROMA
EGIPTO.....		BANCO DI ROMA
PALESTINA.....		BANCO DI ROMA
JAPON.....	{	PARK UNION FOREIGN BANKING CORPORATION BANQUE INDUSTRIELLE DE CHINE
CHINA.....		BANQUE INDUSTRIELLE DE CHINE
NEW YORK.....	{	THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK THE EQUITABLE TRUST CO. OF NEW YORK MERCANTILE BANK OF THE AMERICAS. INC. THE MECHANICS & METALS NATIONAL BANK OF THE CITY OF NEW YORK
CANADA.....		THE ROYAL BANK OF CANADA
CUBA.....		BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA
BRASIL.....	{	BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA
URUGUAY.....		
ARGENTINA.....		
BOLIVIA.....		BANCO NACIONAL DE BOLIVIA
PERU.....	{	BANCO MERCANTIL AMERICANU DEL PERU BANCO DEL PERU Y LONDRES BANCO ITALIANO
ECUADOR.....		BANCO DEL ECUADOR

WEBER Y Cía.

Valparaíso - - - Concepción

Santiago

Galería San Carlos Núm. 11 :-: Casilla 35-D.

Banco de la Industria y del Comercio

Autorizado por Decreto Supremo N.º 1865, de Julio de 1918

Capital Autorizado..... \$ 5 000 000
Capital Pagado..... 2 500 000

TASA DE INTERESES

A la Vista y en cuenta corriente.....	3%
Consignaciones Judiciales.....	3%
A tres meses plazo.....	5%
A seis meses plazo.....	7%
A un año plazo pagaderos los intereses por mensualidades.....	8%
Sección Ahorros (hasta con 12 giros en el semestre).....	5%

Droguería y Botica Klein

Huérfanos esquina Bandera

TELÉFONO 1725 :-: CASILLA 1762

Completo surtido en drogas y específicos constantemente frescos

Recomienda al público especialmente su
recetario por ser atendido por farmacéu-
ticos y por usar drogas de primera cali-
dad, importadas directamente de Europa.

Igualmente hace mención de la buena calidad de sus preparados como ser:

ALIMENTO KLEIN PARA LOS NIÑOS

COCOA DE BELLITAS

AGUAS DE COLONIA

ELIXIRES DENTRÍFICOS

JARABES MEDICINALES, Etc.

Gota de Leche núm. 9. Hipódromo Chile

Calle Independencia N.º 2120



Administrador, don Julio Prado Amor, San Antonio 468.

Directora, señorita María Elisa Herrera Herreros, Independencia 1854.

Visitadoras, señoras: Emma Correa de Palma, Independencia 1795; María Real de Zomosa, Independencia 1813; señoritas: Gertrudis Montt Vergara, Mosquito 460; Emma L. Bravo, Nueva de Matte 107; Ana María Campbell, Maturana; Rosario Zomosa, Av. Francia 101; señoras: Carmela Ahumada de Puelma, Baquedano 558; Delia Cavada de Iribarren, Compañía 1308; señoritas Carmen y Elena Puelma, Bellavista 438.

Auxiliares, señoritas: Tránsito Herrera Herreros, Independencia 1854; Estela Fuentes, Altamirano 52; Sara y María Palma, Independencia 1795; Blanca y Leonor Aguirre, Ejército 282.

Médico Jefe, Doctora Ernestina Peña, Casilla 1370.

Ayudante, don José Sagüez, Independencia 861.

Días de consulta: Viernes de 1,30 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Lunes y Miércoles a la 1,30 P. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Julio de 1920.....	105
Inscritos en el año.....	322
Total.....	427

Fallecidos.....	50
Vacunaciones a niños.....	312
Vacunaciones a madres.....	162
Inyecciones a luéticas.....	931
Mamaderas.....	71 734
Baños.....	2 548

“Unión Chilena”

Compañía de Seguros fundada el año 1858

Capital Suscrito.....	\$ 2 000 000,00
Capital Pagado.....	1 500 000,00
Siniestros Pagados.....	5 741 835,89

ADMINISTRACION

Don J. SANTIAGO RIESCO, Presidente

CONSEJEROS

Don NICOLAS GONZALEZ E.
» LUIS VALDES DAVILA

Don JORGE EYZAGUIRRE H.
» CARLOS BALMACEDA S.

ADMINISTRADOR

Don JOAQUIN L. ERRAZURIZ

SUB-ADMINISTRADOR

Don MIGUEL OVALLE DAVILA

AGENCIAS en: Santiago, Iquique, Pisagua, Vallenar, Serena, Coquimbo, Ovalle, Valparaíso, Los Andes, San Felipe, Melipilla, Rancagua, San Fernando, Curicó, Talca, Parral, Cauquenes, Chillán, Concepción, Los Angeles, Angol, Traiguén, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt.

Oficina principal: Moneda 1140, Santiago

INSTITUTO OPTICO

SCHWARZENBERG Y CIA.

ESTADO 146 :: SANTIAGO :: CASILLA 847

ANTEOJOS Y LENTES DE TODAS CLASES. -- EXACTO DESPACHO DE RECETAS DE OCULISTAS

INSTRUMENTOS DE CIRUJIA

Aparatos para esterilizar de la Escanlan Morris Company, Madison, Wis

JERINGAS HIPODÉRMICAS RECORD LEGÍTIMAS

DEPÓSITO DENTAL, SILLONES, MÁQUINAS A PIE Y ELÉCTRICAS - EQUIPOS COMPLETOS

CEMENTO HARVARD, SINTETICO TROY, y toda clase de materiales

MICROSCOPIOS Y CENTRÍFUGAS ELÉCTRICAS - TERMÓMETROS CLÍNICOS - BARÓMETROS

BALCELLS & CO.

ALMACEN DE NOVEDADES Y ARTICULOS DE ESCRITORIO

Escritorios Americanos de Cortina, Archivadores de bandejas (1-2 y 3 cuerpos), Amueblados para oficinas, Lámparas eléctricas,

Artículos de fantasía para regalos, Cintas para máquinas de escribir, Papeles para cartas y notas, Libros para contabilidad.

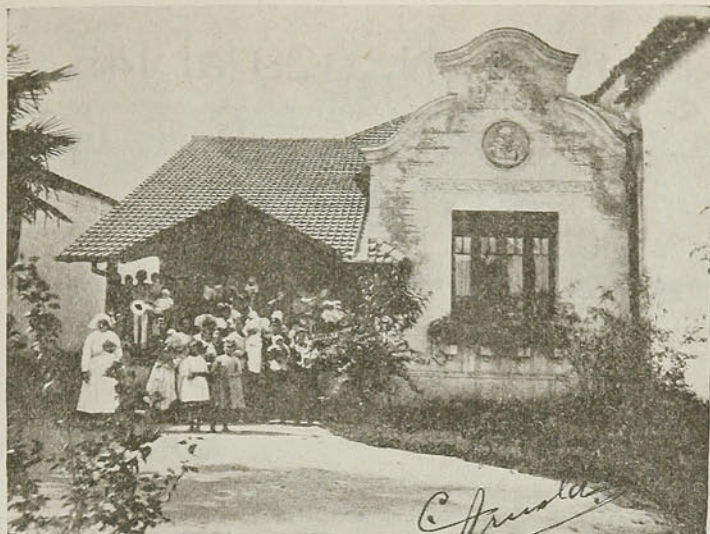
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

SE ATIENDEN ESPECIALMENTE PEDIDOS DE PROVINCIAS

HUERFANOS 981 :: SANTIAGO :: CASILLA 3214 :: TELÉFONO 493

Gota de Leche núm. 10. Luisa

Calle Dardignac N.º 285



Administrador, señor Vicente Izquierdo Phillips, Monjitas 335.

Directora, señora Amelia Reyes de Valdés, Riquelme 240.

Visitadoras, señoras: Emilia Phillips de Aldunate, Monjitas 737; Carmela Ortúzar de Phillips, Agustinas 629; Carmela Herreros de Suárez, Moneda 1563; Blanca Zañartu de Errázuriz, Huérfanos 1681; Teresa Freire de Valdés, Merced 391; Ester Cruchaga de Puelma, Dardignac 169; Eugenia Ortúzar de Rodríguez, Agustinas 718; Victoria Izaga de Ferrera, Avenida España 585; Beatriz Letelier de Reyes, Catedral 2267; Emma Mac Iver de Vives, Monjitas 317; Teresa Brieba de Phillips, Merced 391; señoritas: Amelia Charpin R., Gay 2409; Benigna González, Riquelme 451; Raquel Cousiño M., J. M. de la Barra 450.

Auxiliares, señoritas: Inés Phillips Sánchez, Barros Arana 80; Carmen Tagle Jouanne, Cité Concha y Toro 7.

Médico Jefe, Dr. Humberto Núñez, Matucana 289.

Ayudante, Dr. Ramón Staforelli, Pedregal 12 F.

Días de consulta: Lunes de 1,30 a 4 P. M.

Consultas subsidiarias: Miércoles y Viérnes de 10,30 a 11,30 A. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920	230
Inscritos en el año	396
Total	626
Fallecidos.....	48
Vacunaciones a niños.....	362
Vacunaciones a madres.....	197
Inyecciones a luéticas	877
Mamaderas	159 491
Baños.....	3 484

Sociedad Manufacturera Tejidos de Seda

Arlegui N.º 129 al 145

Correo: Casilla 182 :-: Teléfono Inglés 414

VIÑA DEL MAR

Fábrica Chilena
de Tejidos de Punto
DE CHEHADS Y Cía.

CALLE ESTADO 26 :-: SANTIAGO

Confecciones de Novedades en
tejidos de punto para señoras y
niños

Especialidad en Paletoes, Chombas,
Jersey, Chombitas, Vestiditos, Traje-
citos, etc., en Lana, Seda e Hilo-Seda.

Camisetas, Medias de Seda, hilo, lana
y algodón. Calcetines para caballeros
y niños.

Precios muy equitativos

Use Ud.

los perfumes

CONDAL

y no malgastará su dinero

Son los mejores a precios
convenientes

Se venden en los princi-
pales negocios del ramo

F. ERRAZURIZ TAGLE

SANTIAGO

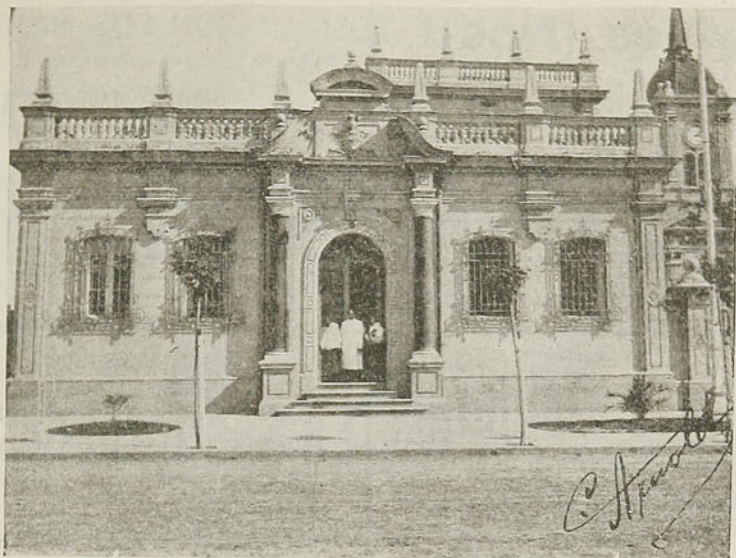
NOTARIO PUBLICO

Y

Notario del Patronato Nacional de la Infancia

Gota de Leche núm. 11. Huemul

Calle Placer N.º 1390



Administrador, señor Luis Barros Valdés, Amunátegui 45.

Sub-administrador, señor Manuel Salas Rodríguez, Sto. Domingo 534.

Directora, señora Eugenia Yávar de Berisso, Riquelme 54.

Visitadoras, señoras: Ernestina Azócar de Baeza, Población Huemul; Berta Délano de Salas, Santo Domingo 534; Lucía Infante de Arteaga. Agustinas 1536; Raquel Infante de Infante, Cienfuegos 38; Laura Lastarria de Cañas, Merced 564; Luisa Toro de Huidobro, Lord Cochrane 145; Rebeca Riesco de Barros, Amunátegui 45; Jesús Rodríguez de Huidobro, Delicias 1716; Marta Rodríguez de Zegers, Moneda 1938; Inés Echeverría de Hurtado, Moneda 2252, señoritas: Ana y Filomena Comas Fariña, Amunátegui 59; Luisa Riesco Echaurren, Moneda 2131; Rebeca Toro Barros, Lord Cochrane 145.

Médico Jefe, Doctora Berta Corey de Pérez, Arturo Prat 209.

Médico 2.º, Dr. Carlos Gómez Ugarte, Lord Cochrane 267.

Ayudante, don José Cano, Lastarria 80.

Días de consulta: Sábados de 1,30 a 4,30 P. M.

Consultas subsidiarias: Martes y Jueves de 9 a 10 A. M.

MOVIMIENTO DE LOS SERVICIOS DURANTE EL AÑO

Existencia de niños en 30 de Junio de 1920.....	374
Inscritos durante el año.....	392
Total.....	766
Fallecidos.....	91
Vacunaciones a niños.....	389
Vacunaciones a madres.....	185
Inyecciones a luéticas.....	1 980
Mamaderas.....	287 041
Baños.....	2 162

CRIADERO DE ÁRBOLES

DE

Santa Inés (Nos)

EL MAS ANTIGUO Y SURTIDO DEL PAIS

Órdenes a la Administración (Nos) o al
Agente General

Don ELADIO VICUÑA

HUÉRFANOS 1157, SANTIAGO

SOBRETODOS "PICCADILLY"

SON LOS MEJORES

ÚNICO IMPORTADOR

LA SASTRERIA G. RUDDOFF

138 ESTADO 138

Camisería J. Juillerat

Compañía 1276

Sedas, Franelas y Batistas
Blancas y de Color

LO MEJOR IMPORTADO

La Sastrería de Santiago

FUNDADA EN 1866

HUÉRFANOS 917

TELÉFONO 38 - Central

DESVÍO VICUÑA MACKENNA

CORREA ERRÁZURIZ Y CIA.

Av. Vicuña Mackenna esquina Avenida Matta

TELÉFONO 49 SANTA ELENA

CASILLA 2578

FRUTOS DEL PAÍS

COMPRA Y VENTA

LA SAN JUAN DE DIOS

JOYAS Y BONOS

OPERACIONES A PLAZO

Delicias 745 - Santiago

**FABRICAS UNIDAS
DE CORSEES**

Manuel Cuesta

Vicuña Mackenna 651 :: Casilla 1020

OTTO WAAK y Hno.

ESTADO 101, ESQ. MONEDA

Joyas y Objetos de Fantasía

Relojes Movado Sureté

Marmita Magdalena (1)

Calle Dávila N.º 777



Administrador, señor Jorge Eyzaguirre H., Moneda 1984.

Sub-administrador, señor Joaquín Errázuriz Vergara, Amunátegui 254.

Directora, señora Eugenia Errázuriz de Montes, Amunátegui 254.

Visitadoras, señoras: Carolina Huidobro de Valdivieso, Ejército 643; Gabriela Errázuriz de Montes, Amunátegui 254; Rosa Larraín de Larraín, Merced 719; María Errázuriz de Wilshaw, Rosas 1494; Blanca Errázuriz de Sánchez, Ejército 770; señoritas: Irene Eyzaguirre H., Cienfuegos 58; María Eyzaguirre R., Vidaurre 1639; Elena Tupper Tocornal, San Antonio 533.

Horas de funcionamiento: Diariamente de 10,30 a 11,30 A. M.

Almuerzos servidos durante el año: 6,529.

Ajuar Infantil

Directora, señora María Errázuriz de Riesco, Huérfanos 1415.

Tesorera, señora Julia Saavedra de Bernales, Agustinas 1389.

Auxiliares, señoras: Ester Fernández de Valdés, Agustinas 1528; Elisa Tupper de Cuevas, Agustinas 1455; Clemencia Matte de Garrido, Compañía 1340; María Riesco de Valdés, Huérfanos 1313; Clemencia Tagle de Marchant, Lastarria 203; Josefina Carvallo de Echeverría, Delicias 2127; Liceos de Señoritas de Santiago números 1, 2, 3, 4 y 5.

Piezas de ropas confeccionadas durante el año: 18 922.

Entradas habidas en el año: \$ 32 060,66.

De éstas, \$ 20 000 corresponden a la subvención del Patronato; \$ 4 534 a suscripciones de socios y el saldo a entradas varias, obtenidas por ventas de objetos y rifas de trabajos hechos por sus Directoras.

(1) Empezó a funcionar el día 21 de Diciembre de 1920.

Si quiere conservar su cabello y no tener jamás caspa

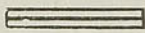
Use PILOLINA

En venta en todas partes

Compañía de Consumidores de Gas

Santo Domingo 1061

LA COMPAÑIA VENDE:

Cocinas a Gas, Calentadores de Baños,
Estufas, Anafes, etc. Se encarga de
las instalaciones y enseña a manejar
económicamente las cocinas. 

Hace un descuento de 30% sobre el consumo del gas industrial

Santo Domingo 1061

Compañía de Seguros

LA COMERCIAL

Santiago - - Agustinas 1148

Asistencia a domicilio de las Gotas de Leche

PROGRAMA

INSPECCIÓN DEL NIÑO

La inspección del niño, en sí mismo, debe abarcar todo cuanto se refiera a la profilaxia del niño sano y al tratamiento del enfermo.

En términos generales, puede establecerse que la asistencia del niño a domicilio debe guiarse por los consejos que da el médico en las consultas semanales y subsidiarias, de modo que las prescripciones pertinentes sean cumplidas con la mayor estrictez y puntualidad posibles.

INSPECCIÓN DE LA MADRE

Las condiciones de salud de la madre, sobre todo de la madre nodriza (afecciones contagiosas o crónicas), así como sus medios de subsistencia y toda causa que directa o indirectamente pueda tener influencia desfavorable en el desarrollo del niño, deben ser puestas en conocimiento de la administración del servicio.

INSPECCIÓN DE LA FAMILIA

Las consideraciones anotadas respecto a la salud de la madre, deben hacerse extensivas a los demás miembros de la familia y a las personas que con ella vivan.

INSPECCIÓN DE LA HABITACIÓN

Es de especial importancia la higiene de la habitación: aseo, ventilación, humedad, animales domésticos, (perros, aves), moscas, etc.

CONSTITUCIÓN DE LA FAMILIA

Puesto que la ilegitimidad es un poderoso factor de mortalidad infantil, la inspección domiciliaria procurará, con gran tino y prudencia, normalizar los matrimonios incompletos, así como realizar, de acuerdo con las leyes y los principios religiosos de los padres, la sana constitución de los hogares que estuvieran formados al amparo de una unión ajena a todo lazo legal y religioso.

JOSÉ MANUEL LECAROS S.

CORREDOR DE COMERCIO

BANDERA 110

"La Metropole"

ESPEJO Hnos. y Cía.

Pasaje Matte 44-45 -:- Casilla 2712

Teléfono Inglés 1834 -:- SANTIAGO

Especialidad en artículos de
alta novedad para caballeros

Completo surtido en
: artículos de Sport :

"THE DERBY"

Ahumada Núm. 331

Manuel Gaete Fagalde

NOTARIO

Huérfanos 1242. Teléfono 1355

Casa "Ramón Eyzaguirre"

Fundada el año 1890

SUCESORES

Jorge, Victor y Fernando Eyzaguirre H.

1262 - AGUSTINAS - 1262

EDIFICIO PROPIO

Casilla 895 -:- Teléfono 415

Se encarga de:

REMATES

de Menajes de casas
Antigüedades
Objetos de arte
Joyas
Carruajes
Automóviles
Mercaderías
Bibliotecas

EXPOSICIONES ARTÍSTICAS INVENTARIOS - TASACIONES

La casa cuenta con salas especiales para exhibiciones artísticas y departamentos para remates de muebles, mercaderías y carruajes.



Informe de Tesorería

Señor Presidente:

Tengo el honor de presentar a Ud. la cuenta de Entradas y Gastos del año financiero que terminó el 30 de Junio último; el Balance General de esa misma fecha, y los presupuestos para el año que se inició el 1.º de Julio último.

ENTRADAS GENERALES

Subvención Fiscal	\$ 74 999,98
Entradas Extraordinarias	290 326,05
Cunas del Asilo Maternal	20 000,00
Intereses	46 685,15
Suscripciones	23 930,00
Fundaciones	36 521,60
Total de entradas.....	\$ 492 462,78

En cumplimiento de un acuerdo del Directorio se ha pasado a la cuenta Capital el valor de las Fundaciones del año, de suerte que las entradas en dinero de que ha podido disponer la Tesorería, han quedado reducidas a la suma de \$ 455 941,18.

GASTOS

Los efectuados en el año ascendieron a la suma de \$ 516 099,11, distribuidos en la forma siguiente:

Asilo Maternal.....	\$ 79 690,26
Gota Mercedes Lazcano.....	9 067,95
» Asunción	23 877,87
» Daniel Riquelme.....	25 017,98
» Hipódromo Chile.....	21 875,48
» J. Abelardo Núñez	24 555,88
» Julio Bustamante	32 900,11
» Lorenzo Fuenzalida.....	22 164,97
» Manuel de Salas.....	24 557,88
» Baldomera A. de Torres.....	37 768,51
» Luisa.....	24 504,25
» Huemul.....	37 569,37
Marmita «Magdalena».....	5 458,85
Gastos Generales, Secretaría y Tesorería...	147 089,85
Total de gastos.....	\$ 516 099,11

De donde se deduce que hay una diferencia entre las entradas disponibles y los gastos efectuados, de \$ 60 157,93.

RODOLFO Y SAMUEL YRARRAZAVAL

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO

BANDERA 65 - SANTIAGO - TELÉFONO 26 - CASILLA 2329

Agencia de las Compañías de Seguros

“La Nacional” y “La Alianza Chilena”

CARLOS DUVAL

CORREDOR DE LA BOLSA DE COMERCIO

Oficina 11 (interior)

Bandera 57

Santiago

GAÑA EDWARDS y Cía.

Calle de la Bolsa 78

Santiago

JORGE ASTA-BURUAGA LYON

CORREDOR DE LA BOLSA DE COMERCIO

Calle de la Bolsa N.º 74

Santiago

Pero como además de las entradas ordinarias, el Patronato ha sido agraciado en este año con la donación que ha hecho la señora Concepción Valdés de Marchant y el señor Ismael Valdés Valdés, que consiste en el sitio, edificios e instalaciones ubicados en la calle de Dávila N.º 777 de esta ciudad, donde funciona la Marmita «Magdalena», donación cuyo valor es de \$ 66 376,72 y por otra parte la diferencia entre el valor de compra y el nominal de los bonos amortizados que ha producido una utilidad de \$ 1 885, resulta que el capital del Patronato Nacional de la Infancia ha sido aumentado en el presente año en \$ 44 625,39.

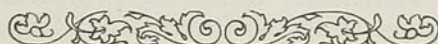
En la Memoria oficial se publica el Balance, detalles de entradas y salidas y los suscriptores que han cubierto sus cuotas hasta el 30 de Junio último.

Santiago, 15 de Julio de 1921.

Dios guarde al señor Presidente.

JORGE LARRAÍN R.,
Contador.

MANUEL NÚÑEZ,
Tesorero.



Casa de Remates y Consignaciones de VICTOR ARAYA L.

Martillero Público y de Hacienda. Agustinas 865 al 873. Teléfono 394. Casilla 1711

La más extensa en Chile. Recibe a consignación para la venta privada o remate toda clase de muebles, objetos de arte, Cuadros, Mercaderías en general, Maquinarias, Carruajes y Automóviles.

Comisiones módicas, anticipando fondos sobre toda especie que se le consigne

REMATES SEMANALES

Referencias: Banco Español de Chile y Banco Alemán Transatlántico.

Guzmán, Silva y Cía.

Compra-venta de Propiedades

Arriendos y Administración

Correspondencia en cualquier idioma

Banqueros: Banco Anglo-Sud Americano

Huérfanos 1243, Casilla 200, Teléfono 555

Caja Nacional de Ahorros

Establecida por Ley de la República de 22 de Agosto de 1910

Depósitos en 31 de Agosto de 1920 \$ 141 985 573,75
Cuentas vigentes en la misma fecha 658 795

OFICINAS PRINCIPALES: Tacna, Iquique, Antofagasta, Copiapó, Serena, San Felipe, Valparaíso, Rancagua, San Fernando, Curicó, Talca, Cauquenes, Linares, Chillán, Concepción, Los Angeles, Angol, Temuco, Valdivia, Puerto Montt y Ancud.

Sucursales: Arica, Huara, Tocopilla, Potrerillos, Chuquicamata, Taltal, Chañaral, Caldera, Vallenar, Coquimbo, Ovalle, Los Andes, Putaendo, Puerto (Valparaíso), Prat (Valparaíso), Almendral (Valparaíso), Viña del Mar, San Francisco de Limache, Quillota, Calera, Llay-Llay, Buín, Chimbarongo, Rengo, San Vicente de Tagua-Tagua, Teno, Santa Cruz, Vichuquén, Molina, Constitución, San Javier, Parral, Quirihue, San Carlos, Bulnes, Yungay, Cabrero, Coelemu, Talcahuano, Tomé, Yumbel, Lota, Coronel, Curanilahue, Lebu, Cañete, Nacimiento, Mulchén, Collipulli, Curacautín, Victoria, Traiguén, Lautaro, Freire, Pitrufquén, Loncoche, Río Bueno, Osorno, Puerto Varas y Castro.

Agencias: Pisagua, Dolores, Alto de San Antonio, Huara, Negreiros, Pozo Almonte, Santa Catalina, Caleta Buena, Mejillones, Carrizal Bajo, Freirina, Vicuña, Combarbalá, Illapel, Cabildo, La Ligua, Casablanca, Quilpué, Villa Alemana, Requínoa, Limache, Estación Hospital, Sewell, Peumo, Chanco, Laja, Nueva Imperial, Corral, La Unión, Calbuco y Achao.

Tasa de intereses sobre depósitos:

En cuenta corriente.....	2%
A la vista.....	3%
En cuenta condicional.....	6%
A plazo fijo de 6 meses, o a 4 meses con 30 días de aviso...	6%
En consignación judicial.....	interés convencional.

Letras y Cobranzas.—Emite letras y giros telegráficos y acepta cobranzas sobre todas sus oficinas.

En Santiago, calle de Huérfanos 1264, la Caja Nacional tiene una oficina que está en correspondencia con todas las de provincias.

La Inspección General de la Caja Nacional de Ahorros tiene su asiento en Santiago, Calle de Huérfanos No. 1264

Fundaciones (1)

MARGARITA SANFUENTES DE HERQUÍÑIGO
\$ 5 000

ALBERTO COUSIÑO
\$ 5 000

EMILIO IRARRÁZAVAL EGUIGUREN
\$ 2 600

FERNANDO TORO BARROS
\$ 2 100

SOFIA HERQUÍÑIGO DE CAÑAS
\$ 5 000

JOAQUIN AGUIRRE LUCO
\$ 3 000

SARA BRAUN DE VALENZUELA
\$ 5 000

ALEJANDRINA LECOR PHILLIPS
\$ 2 000

DOCTOR ARTURO GUZMÁN CORTÉS
DAVID G. BRICKER
\$ 20 000

MANUEL BALMaceda SAAVEDRA
\$ 2 000

TERESA ROJAS ROJAS
\$ 5 000

CARMELA GONZÁLEZ VIUDA DE ESTEFANÍA
\$ 6 965

ANTONIO BELLET J.
\$ 2 000

ANTONIO LARRAÍN
\$ 100 000

DOLORES PLAZA DE LARRAÍN
\$ 100 000

REBECA TORO BARROS
\$ 2 000

ARTURO VON SCHROEDERS COUSIÑO
\$ 2 500

JOSEFINA VALDES DE FERRARI
\$ 2 500

DR. GABRIEL OCAMPO
CONSTANZA PANDO DE OCAMPO
\$ 10 000

(1) Estos consisten en una erogación de valor mínimo de \$ 2 000. Se colocará una placa de bronce con el nombre de aquel a quien está dedicada y sus intereses se destinarán a la atención de los niños pobres.

“LA FRANCESA”

Sociedad Nacional de Seguros contra Incendios, Riesgos Marítimos y Lucro Cesante

Autorizada por Decreto Supremo de 26 de Diciembre de 1899

Sus pólizas son recibidas como Garantía en todas las instituciones de crédito y tiene contrato con:

Banco de Chile	Banco Hipotecario de Chile
Caja de Crédito Hipotecario	Banco Chileno Garantizador de Valores
Banco Hipotecario de Valparaíso	Banco Nacional de Hipotecario

CAPITAL SUSCRITO.....	\$ 2 000 000,00
CAPITAL PAGADO.....	200 000,00
FONDO DE RESERVA (COMPLETO).....	200 000,00
FONDO DE RESEGUROS.....	300 000,00
FONDO DE FLUCTUACIONES.....	30 000,00
FONDO DE ACCIONISTAS.....	50 000,00
FONDO DE DIVIDENDOS.....	79 907,50
SINIESTROS PAGADOS HASTA LA FECHA.....	2 149 752,71

DIRECTORIO

Presidente, SR. MANUEL GARCIA DE LA HUERTA

Vice-Presidente, SR. EUGENIO METTAIS

DIRECTORES

Enrique Magnère, Emilio Petit, Andrés Muzard, Agustín J. Prieto, Alberto Lavillauroy.

J. Nicolás Orrego S., Gerente

GÉNEROS DE LANA PARA SEÑORAS

CASIMIRES PARA HOMBRES Y NIÑOS

Ventas por metros al precio de POR MAYOR

Calle BANDERA 702 esquina de ROSAS

Trueba, Villa y Cía.

GRAN SASTRERIA SALVADOR FALABELLA

de A. y R. FALABELLA

(SUCESTORES)

78 - AHUMADA - 78

La casa más acreditada, surtida y conveniente en Chile.

Balance de Tesorería de la Comisión de Señoras

En Caja, el 30 de Junio de 1920 \$ 1 202,20

ENTRADAS

Venta de una colchita.....	\$ 50,00
» de un cuadro del pintor señor Araya.....	70,00
» de un reloj y un buque	121,00
» de un vestido.....	47,90
» de un manto	114,80
Beneficio Teatro de la Comedia.....	1 126,50

Total de entradas..... \$ 2 732,40

SALIDAS

Gastos de la Rifa.....	\$ 60,00
12 mensualidades al capellán.....	240,00
Una misa.....	20,00
A las Gotas y Asilo para fiesta de Navidad.....	580,00
A las Gotas para fiesta de Pascua de Resurrección..	580,00
33 sacos de papas a las Gotas.....	396,00

Total de salidas..... \$ 1 876,00

En Caja, el 30 de Junio de 1921 856,40

Santiago, 30 de Junio de 1921.

EMILIA PH. DE ALDUNATE
Tesorera.

Al señor Presidente del Patronato Nacional de la Infancia.

Sociedad Comercial de Agricultores

(Sociedad Anónima fundada el 11 de Diciembre de 1916)

Se encarga de la compra-venta de productos agrícolas, por cuenta ajena

Recibe a consignación y bodegaje frutos del país, con
anticipos de fondos a bajo interés, en sus bodegas.

MATUCANA: Desvío Fiscal.

SAN DIEGO: Desvío Refinería de Azúcar.

Tiene constantemente en venta: semillas escojidas, sacos vacíos,
alambres, azufre, abonos, etc.

HUÉRFANOS 1247

:-:

CASILLA 2178

FÁBRICA DE COCINAS



MAXIMO SLUTZKY

VERGARA

ESQUINA DE

BLANCO ENCALADA

Teléfono 132 (Parque) Casilla 1587

SANTIAGO

CRÓNICA

La Féria de Año Nuevo que, con el éxito de costumbre, tuvo lugar en la Quinta Normal, la noche del 31 de Diciembre de 1920, produjo una utilidad líquida de \$ 10.627,85.

El Reverendo Padre Ignacio de Pamplona, el 26 de Abril de 1921, con ocasión del Aniversario de la Fundación del Asilo Maternal, dictó en forma brillante, con profundo conocimiento de la cuestión obrera, una conferencia, a la cual fueron invitadas todas las madres que asisten a las Gotas de Leche.

A la elocuencia y sencillez con que el R. P. Ignacio desarrolló su programa se debe el éxito de esta fiesta.

Les explicó la obligación y la necesidad que tienen de cuidar con esmero a sus hijos, comprendiendo los deberes del matrimonio y del hogar, esmerándose en seguir los consejos de las personas ilustradas que se preocupan de la cuestión social y concluyó demostrándoles los perjuicios y la inutilidad que acarrean las huelgas, causa de la ruina de muchas familias humildes y que también dificultan los servicios de estas obras dedicadas a aliviar sus necesidades y de quienes únicamente pueden esperar un bien efectivo, porque están organizadas con este objeto y servidas por personas que sólo aspiran a hacerles el bien, estimulándolas y educándolas para sobrellevar las privaciones y amarguras que, hoy más que nunca, afligen al pueblo.

Con el producto del beneficio que la Compañía Salvat-Olona dió en Mayo último en el Teatro de la Comedia, y que produjo \$ 1.128,50, se compraron 33 sacos de papas que se repartieron entre las diversas Gotas de Leche.

El saldo, después de efectuada esta compra, ingresó a la Tesorería de la Comisión de Señoras.

La Colecta pública, efectuada el 2 de Septiembre de 1921, arrojó un total de \$ 131.057,27 entre erogaciones de particulares y de instituciones comerciales que, anualmente, con la generosidad que les es proverbial, acuden en ayuda de los servicios del Patronato.

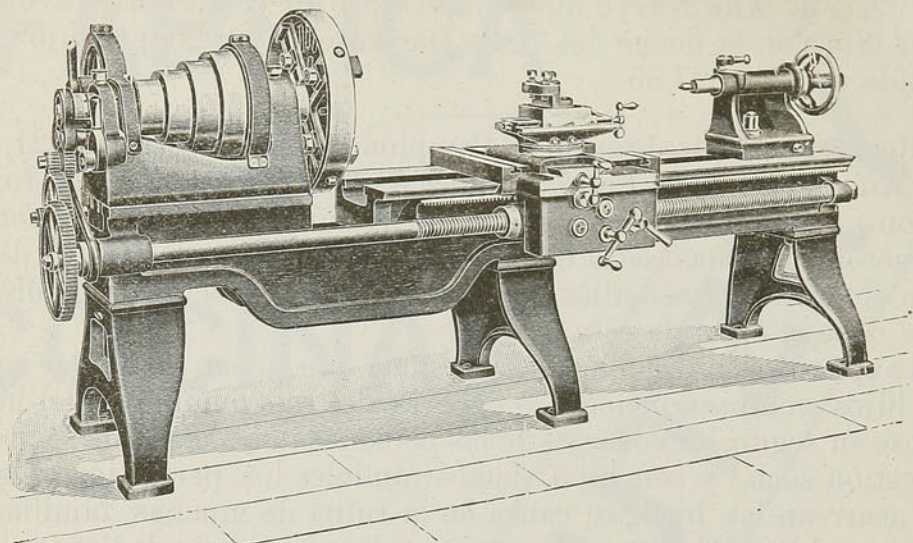
La señora doña Amelia Prieto de Charme hizo donación al Patronato de un valioso collar de brillantes que fué vendido en \$ 23,000.

En el mes de Septiembre se verificó en el Templo de las Agustinas, por falta de local en la Capilla del Asilo Maternal, una fiesta religiosa en que, el Nuncio de Su Santidad Monseñor Aloisi Masella, bendijo la obra del Patronato Nacional de la Infancia como también la de las señoras que, con infatigable empeño, dedican sus energías a aliviar las miserias de los que sufren, instruyéndolos y guiándolos conforme a las normas que deben regir sus actos.

En el informe de la comisión de Señoras se deja constancia de haberse recibido las siguientes donaciones de las personas cuyos nombres indica y que por falta de espacio no nos es posible colocar:

Maquinarias y Herramientas

de todas clases



KÜPPER Hnos.

FUNDICION LIBERTAD

LIBERTAD 53-58, SANTIAGO

Fábrica de Tapas Corona

Primer Premio en la Exposición Industrial de Chile de 1910

100 000 000 DE PRODUCCION ANUAL

DOMINGO FIGUERAS :: Sucesor de Jourdan y Cía.

Calle Marín 434, esq. Lira. - Correo: Casilla 324. - Teléfono Inglés 745

Impresiones litográficas artísticas sobre hojalata y envases de todas clases. Grapas de seguridad para cajones. Placas inviolables para barriles.

“LA MONTAÑA”

Primer Premio en la Exposición de Industrias Nacionales de 1916 por su sección

MOBILIARIO ESCOLAR

Barraca y Elaboración de Maderas, fundada el año 1907, de TEJEDA y BASCUR

Av. Las Quintas 772.-Carros eléctricos Núms. 12, 28, 33, 23 y 3.-Casilla 945.-Teléf. Ing. Santa Elena 3

Fábrica de Sillas, Mobiliario Escolar, Puertas, Ventanas y Galerías

RAULÍ. LINGUE. LAUREL Y PELLIN. POR MAYOR Y MENOR.

- \$ 2 000 Para la Marmita Magdalena.
- 470 Para diversas Gotas de Leche.
- 200 Para el Asilo Maternal.
- 93 Vestiditos.
- 96 Cajones con ropitas.
- 2 Cajones de Alimento Meyer.
- 1 Cajón de Alimento Nestle.
- 1 Cajón de Champagne.
- 48 Acordeones.
- 2 Piezas percal, 1 pieza lienzo y retazos.
- 1 Manto, 1 vestido, 1 relój y 1 relieve.
- 1 Cuadro del pintor señor Alfredo Araya.
- 2 Consolas doradas.

Termina el informe de la Comisión de Señoras exponiendo que:

«En todos los servicios, consultas médicas y visitas domiciliarias, que, día a día, nos ponen en contacto con la familias menesterosas, nos esforzamos por llegar hasta el alma de nuestros protegidos y, con buenos consejos se ha logrado regularizar la situación de muchos hogares y legitimar infinidad de niños, cuyos padres, por indolencia u otras causas, habían descuidado el cumplimiento de tan gran deber

«Fundada esta obra para salvar vidas,—añade el informe—educar a las madres y levantar sus espíritus, las señoras tratamos de realizarla, impregnándola del suave calor de nuestros corazones».

Bella acción que merece la colaboración y el apoyo de las personas que comprenden tan grande obra.

EDUARDO UNDURRAGA O. y Cía.

Compra-venta de Acciones, Bonos y Oro.-Contratación de préstamos Hipotecarios. - Administración de bienes en general.-Propiedades.

Oficina: Calle de la Bolsa No. 35. Teléfono Inglés 3265.

Ricardo Lecaros Reyes

CORREDOR DE COMERCIO

SANTIAGO.

HUÉRFANOS 1199.

TELÉFONO 314.

CASILLA 325.

BANCO HIPOTECARIO DE CHILE

SANTIAGO

Capital y Reservas en Junio 30 de 1920.	\$ 14 409 560
Préstamos vigentes id. id.	181 268 000

Préstamos.—El Banco hace préstamos a largo plazo, en bonos, con garantía hipotecaria. Los préstamos no pagan comisión alguna en los dos primeros años de vigencia.

Servicio de las deudas.—Los dividendos deben pagarse en 31 de Marzo y 30 de Septiembre; se conceden quince días de prórroga para los pagos.

El valor del dividendo puede depositarse en cualquiera Oficina del Banco de Chile, en cuenta del Banco Hipotecario de Chile.

Cupones de los Bonos.—Se pagan en 31 de Marzo y 30 de Septiembre.

Venta de Bonos.—El Banco vende al público sus propios bonos al precio de plaza y sin cargo de comisión.

Avalúos de Fondos Rústicos.—Si el préstamo pedido se lleva a efecto, el Banco devuelve al deudor la cantidad que le hubiere depositado para cubrir el honorario del perito tasador.

Agencias en Provincias.—El Banco de Chile sirve de Agente para la tramitación de los préstamos que se soliciten del Banco Hipotecario de Chile.

Conmemoración del XX Aniversario del Patronato Nacional de la Infancia

REPÚBLICA DE CHILE
INTENDENCIA DE SANTIAGO

1.^a Sesión celebrada en 34 de
Agosto de 1908

Se abrió a las 4 P.M. con a-
presencia de los señores Carlos Allende
Vidal, Ramon Barros, Luis Barros
Bergami, Roberto Badilla,
Enrique Cousiño, Luis Lirio, Luis
Figueroa, Oreste Borge, Vicente Santa
Cruz, Luis Alberto Pardo, Manuel
Valdes, Francisco de Paula Valdes,
Luis en representación por el
Comité Nacional de Salud y Señor
Pedro Fournier.

Después de leer a la luz de
la ley y artículo 10 de los estatutos
sociales se procedió a elegir
la Junta Directiva. Se acordó de
signados por aclamación los
siguientes caballeros.

Presidente. Señor Ramon Barros
Vice-Presidente. Señor Enrique Cousiño
Secretario. Señor Vicente Santa Cruz
Tesorero. Señor Manuel Figueroa
Fue designado como Pro-Secretario
el Señor Eduardo Cristóbal.

Se acordó proceder a la reforma
del pueblo a reducir a escritura
Bolívar los estatutos sociales
expedidos la correspondiente para-
fina jurídica.

El Señor Santa Cruz fue
indicación para que se formen
varias comisiones que se hicieran
cargo de los diferentes servicios
de la Sociedad. Habiendo sido
aceptada esta idea se nombró
para que formaran la Comisión
de Faltas a los señores Car-
los Cousiño, Carlos L. Pichay,
Luis Barros, Don Honor, Juan La-
pierre, Manuel, Roberto Badilla,
Manuel Valdes Valdes, Luis Barros
Ortiz.

El personal de las
Comisiones de las
designadas en la próxima sesión.

Se acordó que los señores
Abelardo, tengan lugar to-
dos los días sábados a las 6
P.M. en los Salones de la
Intendencia.

Se levantó la sesión a las 6 P.M.

Acta original de la primera sesión del Directorio del Patronato, escrita por su fundador
Intendente de Santiago, don Enrique Cousiño.

El 3 de Agosto, con ocasión de la celebración del XX aniversario de la fundación del Patronato Nacional de la Infancia, se realizó en el Teatro Municipal una hermosa velada que atrajo un público numeroso y distinguido.

Todo el personal administrativo del Patronato, Directoras, Auxiliares, Médicos, etc., se dió cita para asistir a la digna celebración de la Obra a la cual prestan su desinteresado concurso, y a todos ellos les fué repartida una medalla conmemorativa de la fiesta, como también a las personas que prestaron su concurso para la celebración de la velada.

El programa anunciado se verificó en todas sus partes. La música del maestro Alliende, ejecutada a grande orquesta, fué insistentemente aplaudida.

Los alumnos de las Escuelas Normales N.º 1 y José Abelardo Núñez cantaron con toda corrección el Himno del Patronato Nacional de la Infancia, música del maestro Alliende y letra de Gabriela Mistral, que es el que damos a continuación. Es un himno de cadencia facil y agradable, valioso en concepción y hermoso en su letra.

COMPANIA DE SEGUROS "LA ALSACIA"

CAPITAL SUSCRITO..... \$ 1 000 000.00
CAPITAL PAGADO..... 500 000.00

DIRECTORIO

PRESIDENTE
JAVIER ORTUZAR

DIRECTORES

MANUEL GARCIA DE LA HUERTA	RODOLFO WEDELES
AUGUSTO OVALLE C.	TORIBIO DEL RIO
MARIO LEGER	ARTURO IRARRAZAVAL C.

GERENTE
GUILLERMO MACKENNA C.

Oficina Principal: Agustinas 1136. - Teléfono 833. - Casilla 628

SANTIAGO

Gildemeister & Co.

IQUIQUE, ANTOFAGASTA, VALPARAÍSO, CONCEPCION

Santiago, Bandera 75.—Oficina 106.—Casilla 99 D.—Telefono Inglés 1590

AGENTES GENERALES PARA CHILE DE:

Orentein & Koppel - Arthur Koppel, S. A. - Berlín

Fábrica de Materiales Ferrocarrileros. - Sociedad Fabril
y Comercial de Providencia (SANTIAGO). - Fundición,
Laminación, Estampado, Galvanización. - Abonos Fosfa-
tados, 20 por ciento de ácido fosfórico garantido. - Sali-
tre para Abonos, de nuestras propias oficinas salitreras.

Azúcar granulada marca "SIERRA NEVADA"

HIMNO

De la ciudad que goza, de la ciudad que olvida,
el llanto de los niños subió como una voz
doliente, que vagó en la noche dormida:
—«Recordad que los niños somos el dón de Dios.»

«No hemos pecado aún, pero ya padecemos.
Nos llaman la alegría y somos el dolor
para la misma madre de la que florecemos,
que no tiene el sustento, aunque tiene el amor.»

«Su seno para el hijo era como las fuentes;
más, lo secó la angustia que hay en su corazón.
¡Y Dios para nosotros hizo la luz riente,
y en la luz tejó el mundo, bello como canción».

El clamor de los niños subió en la noche en calma,
y nos halló despiertas, y nos hirió de amor;
y fuimos a su encuentro para darles nuestra alma,
y fué un niño desnudo de nuestra alma el señor.

Le dimos la caricia del viento, deleitosa,
y la más suave cuna, para la suave sien,
el patio soleado, donde se abre la rosa:
¡y en toda la belleza la invitación al bien!

Y pusimos la madre junto de cada cuna,
porque sólo la madre tiene el pecho de miel,
tan solo su regazo, meciendo, no importuna,
¡y es amargo todo hombre que no ha dormido en él!...

En la noche dormida, ahora escuchais el canto
de la mujer que a su hijo mece sin sollozar.
Asomad al umbral y mirad el encanto.
Dios mismo, de lo Eterno, lo quiere contemplar.

Y como ha dos mil años, está ahora diciendo:
«—Al que haga sobre el mundo un niño sonreír,
al que apacienta su alma y al que lo está meciendo,
yo en su postrera hora, también lo hare dormir...»

El señor Luis Alberto Cariola, Primer Alcalde de Santiago, hizo uso de la palabra para manifestar, en frases llenas de entusiasmo, la benéfica obra que el Patronato Nacional de la Infancia realiza en la ciudad, y cómo, merced a sus direcciones sucesivas, ha llegado a ser la obra de beneficencia más digna de la admiración y del cariño de todos los habitantes del país.

Copiamos el discurso del señor Cariola:

«Si la formación de los pueblos hubiérase debido, no a los hechos históricos determinantes de su existencia, sino a un acto reflexivo, de voluntad

E. y S. COSTANDIL READI J.

21 de Mayo No. 845. :- SANTIAGO. :- Casilla 2422

CONCEPCION Y VALPARAISO

Los artículos de Tejidos de Punto marca

VENDER

son garantidos los mejores.

EXIGIR ESTA MARCA AL COMPRAR

“LA EQUITATIVA”

Delicias 851, entre Estado y San Antonio :- Teléfono Inglés 2473 :- Casilla 1308

JOYERÍA

Importación directa de alhajas, relojes y objetos de arte

La Casa más conveniente para toda clase de operaciones y la que ofrece mayores garantías.

Espíldora Gutiérrez y Cía.

Gran Fundición y Broncería Artística y Comercial

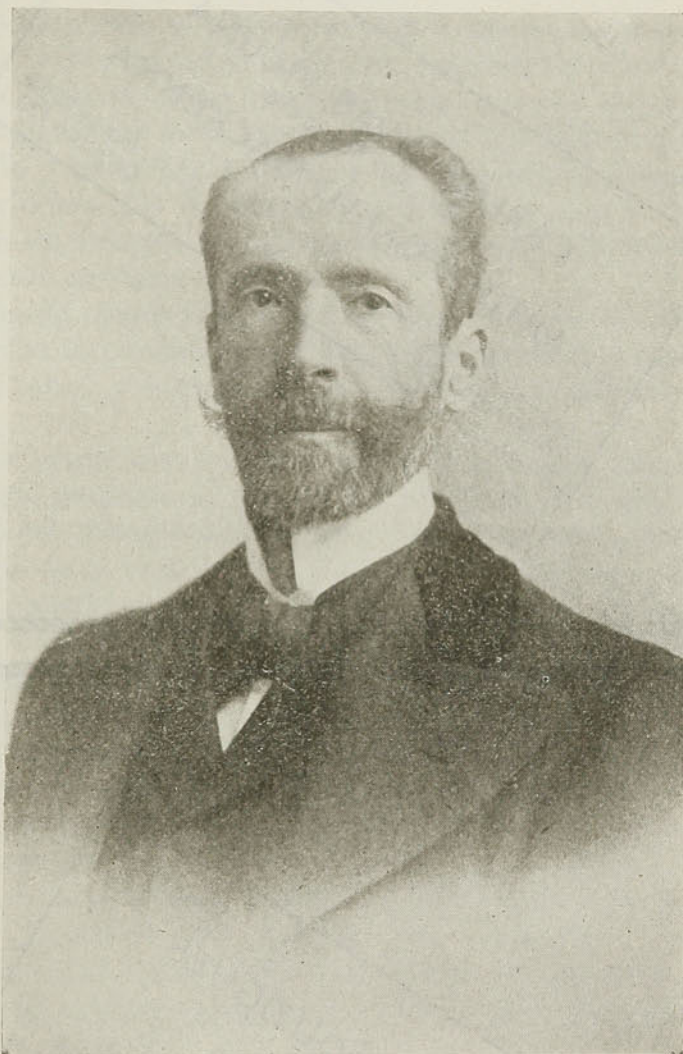
FÁBRICA DE ARTÍCULOS DE METAL

PASAMANOS y COLUMNAS para escalas y balcones. Lámparas de bronce y madera de todos estilos. Ferretería de bronce en general, para edificios.—Especialidad en renovación de artículos de plaqué, plateados, niquelados, dorados sistema Cristophle.—Compostura de todo objeto de arte.

Fábrica y Talleres: Santa Rosa 329 y San Antonio 36 :- Teléfono 1991 :- Casilla 3412

DOMINGO BARBAGLIA.

de los fundadores, como ocurre, por ejemplo, con una sociedad anónima, y si a aquel acto de voluntad hubiera acompañado el concepto previsor de un normal desarrollo de las naciones, necesariamente la institución del Patronato Nacional de la Infancia habría sido contemplada en el acta constitutiva de cada una de éstas.



Señor Don Enrique Cousiño, Fundador del Patronato Nacional de la Infancia.

Sólo el milenario reinado del egoísmo y la inaplicación de las doctrinas cristianas—profesadas pero no cumplidas—ha podido retardar hasta el siglo décimo nono de nuestra era la aparición como organismo nacional de esta obra ligada a la vida misma y a la prosperidad de los países civilizados.

Por mucho que se medite a este respecto, jamás se presentará a la mente una labor más esencial, más ampliamente previsor, más progresista, más patriótica, más humanitaria, en fin, que la protección a la infancia desvalida.

Es incomprensible que la humanidad haya dejado transcurrir miles de años sin darse cuenta de que su primero y principal deber es la humanidad misma; esto es, que sobre unas generaciones, sobre las presentes, pesa la responsabilidad de las generaciones futuras; porque, siendo seres racionales,

CARLOS RIVAS VICUÑA
MARTILLERO DE HACIENDA
Y
ARTURO CALVO MACKENNA

CASA DE REMATES
COMPAÑIA 1284

TELEF. INGLÉS 2269
CASILLA 132

SASTRERIA BOUZIGUES
SUCEJOR
CARLOS ROSSLER

SANTIAGO
AHUMADA 190

CASILLA 170
TELÉFONO INGLÉS 2106

debemos someter a los dictados de la razón, antes que toda otra materia, la propagación de la especie y su perfeccionamiento.

Abisma, en realidad, que la mayor preocupación del hombre no sea organizar razonada y científicamente el desenvolvimiento del género humano.

Si la población es riqueza y es progreso y es vida, lo es a condición de que su nacimiento, su crecimiento y su desarrollo se conformen a la razón y a los principios de la ciencia biológica.

Este axioma, cierto e irrefutable para todas las naciones civilizadas del orbe, es aún, si cabe, mayor verdad para los pueblos nuevos del continente americano. Formamos, como quien dice; las reservas del planeta para las expansiones exageradas de la especie humana. Si Maltus hubiera oportunamente conocido y recorrido América y podido apreciar los tesoros de toda especie que brinda a una población que podría ser cien veces la de hoy y mil veces la de su tiempo, no habría, seguramente, sabido el mundo de su pernicioso cuanto precaria doctrina.

Y, por cuanto ofrecemos el más extenso campo de desenvolvimiento demográfico, más imperioso es el deber de los estadistas americanos de ejercer, en la más sabia y amplia de las formas, un eficaz patrocinio de la infancia.

Impónense obras preventivas que tiendan a combatir las plagas hereditarias y, luego, atención directa de los recién nacidos que, por cualquiera causa, vengan al mundo sin los auspicios necesarios para salvar triunfalmente esa etapa de la vida que la naturaleza nos impone como para demostrarnos que no puede existir un hombre que se deba por entero a sí mismo: que la familia como elemento directo y la sociedad como elemento indirecto, y a las veces subsidiario, forma y moldea la personalidad con un acierto o desacierto de que difícilmente desaparecerá más tarde el sello.

En Chile, este grande y vital problema presentaba en las postrimerías del pasado siglo aspectos siniestros, perspectivas pavorosas. Ni aquéllos ni éstas han desaparecido hoy por desgracia, pero hemos dado un paso inmenso hacia la solución anhelada: hemos abordado el problema. Lo peor de toda dificultad es ignorarla o desestimarla: así jamás será salvada. Desde el instante en que se encara se está en camino de resolverla.

Hasta hace veinte años, nadie entre nosotros quería atacar de frente la cuestión de la infancia abandonada. La tuberculosis, la avariosis y el alcoholismo—esos tres mariscales de la muerte—se encargaban de aniquilar, recién manifestadas, las energías prolíficas de nuestro pueblo.

La proporción de defunciones entre los niños menores de un año de los elementos indigentes de la sociedad era una vergüenza para ésta.

Fué entonces cuando escogido grupo de señoras y caballeros de Santiago, reconociendo la intensa gravedad del problema y sus lamentables proyecciones para el futuro, decidió arrostrar las responsabilidades de ese hecho social denigrante para nuestra cultura y fatal para nuestro porvenir y fundó el Patronato Nacional de la Infancia.

PERFUMERIA FINA

Atkinson, Coty, Houbigant, Piver, Coudray,
::: Lubin, D'Orsay, Guerlaren, Crasmic. :::

ARESTIZABAL y Cía. - Valparaíso.

FUNDICION TORRETTI

San Ignacio N.º 500 :: Casilla N.º 2076 :: SANTIAGO

Talleres de Fundición de Fierro y Bronce. Mecánica. Calderería. Herrería.—Fabricación de Pernos y Remaches.—Pernos y clavos rieleros. Clavos generales.—Herramientas de acero para las industrias, la Agricultura y la Minería.—Material rodante para Ferrocarriles portátiles y fijos, de cualquier trocha.—Esqueletos metálicos para edificios.—Estantes, Compuertas, Puentes de acero, etc., etc.

Roberto Torretti,

Ingeniero civil, propietario.

NOVEDADES PARA SEÑORAS

A. M. ROBERT

Trajes-Sastre

Vestidos, Abrigos, Blusas

MODELOS ALTA NOVEDAD

AHUMADA 200

Compañía Chilena

DE

Curtidos y Calzado

SUCESORA DE

ANTONIO FERRER E.

Avenida Matta 638

Teléfono Inglés Núm. 121, Matadero

FÁBRICA DE CARTÓN "LA PROVIDENCIA"

ALFREDO PAYE y Cía.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "CARTONGRIS"

FABRICACIÓN DE CARTÓN GRIS Y FORRADO DE PRIMERA CLASE

AVENIDA PROVIDENCIA No. 702-706.-Teléfono Inglés No. 152 Providencia.-Casilla 885

FÁBRICA ESTABLECIDA EN 1913 - SANTIAGO

DEPÓSITOS EN VALPARAÍSC:

Calle Blanco 1337 - Teléfono Inglés 513 - Teléfono Nacional 591 - Casilla 328

CONCEPCION:

Calle O'Higgins 855 - Teléfono 597 - Casilla 954

Desde el pensamiento que informó la obra hasta el último de los medios escogitados para realizarla, debía ser y ha sido ella una feliz unión de la caridad y la ciencia del altruismo y la razón.

El cuidado y alimentación de los niños cuyas madres están hospitalizadas, y de las madres con sus hijos al salir de la Maternidad: con el Asilo Maternal.

La inspección médica, el aseo esmerado y la nutrición adecuada del recién nacido y hasta los dos años de edad: por medio de las Gotas de Leche.

La conveniente alimentación de las madres mientras esperan o crían a sus pequeñuelos: por medio de las Marmitas; y

El vestuario de los más pobrecitos entre los chicos atendidos: mediante el Ajuar Infantil; he ahí el conjunto de servicios que forman el Patronato. En todos y cada uno de ellos vemos hermanado el concepto técnico, el principio científico, con la labor caritativa de las damas y de los jóvenes que los desempeñan.

Estimo un señalado honor del cargo que tan inmerecidamente desempeño, el poder proclamar como alcalde y representante de la ciudad capital de la República, las excelencias de esta admirable institución y los merecimientos insignes de sus directores y colaboradores.

Y, aunque todos ellos son acreedores a la gratitud pública, permitidme que señale, de una manera especial, a la consideración de nuestros conciudadanos y a respetuoso afecto del país entero al señor presidente de la institución y a su dignísima hermana como los más ilustres entre cuantos idearon hace veinte años y hoy sostienen el Patronato Nacional de la Infancia».

Después de algunos otros números del programa, el señor Carlos Silva Vildósola, dijo un hermoso discurso en que, a grandes rasgos, mostró la labor de tantos años del Patronato, los beneficios que ha traído y terminó por referirse a una humilde servidora, Filomena Sandoval, que, durante 20 años, con celo imponderable y con el más hermoso espíritu de sacrificio ha dedicado su vida a servir al Patronato, dando en muchos casos, su modesto sueldo para aliviar necesidades. Terminó el señor Silva Vildósola haciendo entrega a la señora Sandoval, de un diploma a nombre de la Dirección del Patronato; como homenaje a sus servicios, que dice:

EL PATRONATO NACIONAL DE LA INFANCIA A
— FILOMENA SANDOVAL —
VEINTE AÑOS DE ABNEGACIÓN

además de un premio en dinero, que ella repartió después, entre las madres que acuden a solicitar los servicios de la Gota Baldomera A. de Torres de la cual es mayordoma.

El discurso del señor Silva Vildósola fué muchas veces interrumpido

DESINFECTANTES

Azufre en polvo y en barras. Acido bórico. Acido fénico. Acido piroleñoso. Creolina. Kreso. Lisol. Alcanfor. Formalina.
Sulfato de hierro y de cobre.

ARESTIZABAL y Cía. - Valparaíso



GRIMM & KERN

Ahumada 99 esquina Moneda

La casa predilecta de música
Pianos automáticos
y Victrolas Víctor

LA IBERIA

Sociedad de Seguros contra riesgos de Fuego y Mar
FUNDADA EN 1900

CAPITAL: \$ 2 000 000

DIRECTORIO

PRESIDENTE: D. PONCIANO SANZ.-VICE-PRESIDENTE: D. JUAN ABOITIZ

DIRECTORES PROPIETARIOS

**D. RICARDO LACALLE, D. ALFREDO LUEJE M., D. VICENTE CORTAZAR,
D. MANUEL GARCIA, D. ARMANDO GUTIERREZ.**

GERENTE: D. LUIS LYON

OFICINA EN VALPARAISO: PRAT 226 :: CASILLA 96

AGENTE EN SANTIAGO:

Don LUIS VIDELA HERRERA :: ESTADO 94

AGENTES EN VALPARAISO:

Don CÁNDIDO CASTRO y Don RICARDO PRELO VALLEJO

AGENCIAS EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DE LA REPÚBLICA

por entusiastas aplausos, y es el que, fragmentado, por haberse extraviado el original, damos a continuación.

Esta simpática fiesta será recordada por mucho tiempo por los asistentes a ella.

Después de recordar el generoso movimiento que veinte años há dió origen al Patronato para remediar los estragos que en los niños pobres hacía uno de los inviernos más terribles que ha visto Chile, el señor Silva Vildósola entró a detallar la primera forma que tomó el Patronato.

«Se crearon entonces aquellos dispensarios que hemos conocido como el gérmen de la grande obra, instituciones que hoy parecen modestas, que eran insuficientes, como son insuficientes las de hoy porque la necesidad crece con mayor rapidez que el esfuerzo para satisfacerla, pero que fueron en su tiempo utilísimas y abrieron un campo donde las actividades de los buenos, de los generosos, de los abnegados se ejercerían, noble y eficazmente.

«Ahí se distribuía alimento y ropas a centenares de niños y de madres y la clientela crecía sin cesar superior siempre a los recursos de que se disponía. ¡Cuántos nombres acuden a la memoria! ¡Cuántos que en esta conmemoración deben ser bendecidos y cuyo recuerdo vivirá perpetuamente unido al Patronato! ¡Cuántos que ya han partido para siempre y a quiénes deberíamos pasar lista inclinando ante la evocación de su memoria las banderas de la obra que les debe generosos sacrificios en los días difíciles de su iniciación!

«En la evolución natural de estas obras, que van revelando cada día necesidades nuevas y enseñando lecciones maravillosas, pronto los miembros del Patronato conocieron toda la intensidad del mal social que se habían propuesto combatir. En torno suyo se agitaba una multitud de niños que nacían consagrados a la muerte prematura por falta de cuidados, por escasez de alimento, por ignorancia de las madres, por indiferencia de las gentes más cultas y con mayores recursos, que no tendían hacia ellos una mano protectora.

Poco a poco, por un desarrollo lógico, lento y seguro, nació la Gota de Leche, ese instituto multiplicado hoy hasta hacer posible que casi todos los barrios de Santiago tengan uno a su alcance. La Gota de Leche, que es obra múltiple, compleja, muy original, sin precedentes en ningún otro país, por lo ménos en la forma y desarrollo en que nosotros la tenemos. La Gota de Leche en que la madre halla el alimento necesario para que su criatura viva sana cuando ella no tiene ni en su organismo las fuerzas fisiológicas para dárselo, en cumplimiento de la ley natural, ni en su mísero salario los recursos para comprarlo. La Gota de Leche, donde el niño y la madre reciben atención médica, lecciones prácticas de higiene, cuidados físicos y morales, defensa contra las diabólicas herencias que minan la raza.

«El Patronato al desenvolver estas obras, ha tenido siempre y tiene hoy, más enérgicamente que nunca, un propósito que es principio fundamental de orden social, de moralidad y de higiene: es menester agotar los recursos para que la madre no sea separada del hijo y para que, luchando con él, asis-

ALGODONES, en paquetes de 500, 250, 100 y 50 gramos

VENDAS Cambrai de gasa

GASAS puras y medicadas

ARESTIZABAL & Cía. - Valparaíso

Rubén Troncoso Portales

Y

Justo Baeza Espiñeira

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO DE SANTIAGO

Dirección: TRONCOSO Y BAEZA, Calle de la Bolsa Núm. 58

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "TIB"

Ricardo Valdés

CORREDOR

Oficina 32 de la Bolsa
de Comercio

Casilla 2438
Teléfono 3194

ARTEAGA Y RIESCO

HUÉRFANOS 1144

CASILLA 411 :--: TELÉFONO 3310

Agentes Comisionistas

COMPRAN Y VENDEN

TODA CLASE

DE

FRUTOS DEL PAÍS

LLONA Y UGARTE

Corredores de la Bolsa de Comercio

Oficina: Calle La Bolsa 49 :--: Casilla 2841 :--: Teléfono 148
SANTIAGO

tida hasta donde sea posible cuando lo necesita, suba con su criatura en los brazos la áspera montaña de la maternidad, el sendero regado de sangre, en cuyas piedras deja la mujer pedazos de su ser desgarrado, donde se realizan los heroísmos más gloriosos de la humanidad, los sacrificios que redimen a nuestra especie.

«Por eso que el Patronato asiste a la madre y al hijo en sus Gotas de Leche, por eso tiene el Asilo Maternal que la alberga con su criatura mientras puede hallar un refugio seguro contra el viento helado de la desgracia; por eso está empeñado ahora en fundar las Marmitas en que las madres recibirán una comida sana que restaure sus fuerzas para poder alimentar a sus hijos y hacer de ellos hombres fuertes.

«Ha llegado así el Patronato a ser una institución en que la ciencia y la caridad se unen para hacer la obra social, en que la cabeza discurre fríamente lo que más conviene y el corazón ejecuta con ternura, con amor, con abnegación.

«La parte de la ciencia estaba en nuestras manos. Nos bastaba pedir el auxilio de los hombres que en este país han hecho casi una profesión del estudio de estos problemas de la infancia desvalida, era suficiente hacer una señal a los médicos chilenos, honra de su profesión y de su patria, que nunca han rehusado el sacrificio en aras del deber social.

«Pero el Patronato nada habría hecho y todos los mejores planes de los filántropos y todos los esfuerzos de los médicos habrían fracasado si no hubieran recibido el soplo vivificante del amor, de la ternura, del instinto materno que vive en toda mujer.

«El Patronato, señores, proclamémoslo en esta hora de conmemoración, debe mucho el éxito de sus obras, a su Comisión de Señoras, las celosas ejecutoras de sus planes, guardianes de sus Gotas de Leche y de su Asilo, que, pacientes y resueltas, le dan su trabajo personal en todos los variados campos que hoy ofrece.

«Unos pocos de los aquí presentes podrían decirnos que es grande el camino recorrido en estos veinte años, enorme el bien realizado, asombroso el desarrollo del conjunto y de los detalles de la obra del Patronato. Pero vosotras, que habéis vivido en contacto con ella, que habéis visto la muchedumbre incontable de los niños que perecen por falta de asistencia, por escasez de alimento, por ignorancia de la madre, vosotras que en vuestras visitas domiciliarias habéis descendido hasta el fondo de esa llaga social, vosotras que habéis sentido como os cruza el rostro el aliento envenenado del alcoholismo, de las enfermedades sociales, de la desorganización de la familia, vosotras sabéis que el Patronato apenas ha tocado el problema de la infancia en esta ciudad».

Asistieron, además, a esta fiesta todas las madres que atienden las Gotas de Leche.

JABÓN SANATIVO

Es un jabón Medicinal de Perfume delicioso y refrescante

COMPAÑIA GENERAL DE PERFUMERÍA - - VALPARAÍSO-CHILLÁN

LA HISPANO AMERICANA

COMPAÑIA DE SEGUROS

SANTIAGO

Bandera Núm. 86 :- Casilla 135 D. :- Teléfonos: Inglés 593, Nacional 114

Capital Suscrito: \$ 3 000 000

Efectúa: Seguros sobre la Vida, Contra Incendios,
Marítimos, Lucro Cesante, de Arriendos, etc., etc.

AGENCIAS EN TODAS LAS CIUDADES DE LA REPÚBLICA

Alejandro Hidalgo P.

Director-Gerente.

The advertisement features a black and white illustration of a city skyline, likely New York City, with several tall buildings. Overlaid on the skyline are several large, stylized tires. The tires are arranged in a way that they appear to be floating or rising from the city. Each tire has a different tread pattern and is labeled with a brand name: 'MOBAY', 'CHAMBERLAIN', 'CORONA', 'SCOTCH', 'PLAIN', 'UNITED STATES TIRE CO.', and 'UNITED STATES TIRE CO.'. The tires are shown in various orientations, some facing forward and others in profile. The overall effect is one of a city being protected or supported by these large tires.

Los Neumáticos United States
SON BUENOS NEUMÁTICOS

UNITED STATES RUBBER EXPORT Co. Ltd.

CATEDRAL 1213-19 :: CASILLA 2467 :: TELÉFONO 548

Loreley (1)

Alemania es el país por excelencia para las leyendas de hadas y ninguna comarca dentro de él préstase como el Rin para dichas leyendas pues que es allí donde la imaginación popular se transporta con mayor facilidad al dominio de las creaciones fantásticas y de los hechos románticos y portentosos. Las playas del Rin nos aparecen, en efecto, ya risueñas, encantadoras; ya adustas y selváticas; aquí rocas colosales cortadas a pico, o perpendiculares o fuertemente inclinadas sobre el río; ahí montañas de formas bizarrísimas; más allá las olas del gran río con ruido ensordecedor ábrense paso a través de las mismas rocas.

No se trata ahora de alguna de las numerosas leyendas de castillos encantados y en ruina o semi-ruina. Referiré, antes bien, y muy de ligera, aquella de la ninfa Loreley que habitó la roca de su nombre, a orillas del Rin, y que es ciertamente una de las leyendas más conocidas y populares en todo el trayecto del río desde Maguncia hasta Colonia. No existe alemán que no conozca y que no cante la canción de Loreley, popularizada y, diría, immortalizada en los versos del poeta Enrique Heine.

Hada benéfica, dulce y bienhechora, Loreley distribuía fortuna y favores a los habitantes de la comarca; pero ¡ai! de los malhechores que cayeran bajo su férula. Vivía siempre en encantamiento sobre la cima de la roca sin que nadie pudiese impunemente llegar hasta ella. Dióse el caso de que alguna vez cierto caballero atrevido, por la fascinación de su canto y bajo el hechizo de su hermosura, osara escalar la elevada roca, siendo inmediatamente precipitado al abismo de las aguas.

Así y todo, cualquiera que fuese el poder extraordinario de la ninfa virgen y la invulnerabilidad de su corazón, ocurrió un día que ella misma se vió vencida por el amor de un joven gentil: el bello Hermann que habitaba el castillo no distante Pfalz, de su padre el Conde Palabino Bruno. Y para fatalidad de ambos enamorados, al reunirse un día sobre la roca y sin que se averiguara cómo, desaparecieron para siempre en un terrible torbellino.

Mientras Bruno buscaba ansiosamente a su hijo perdido escuchó una voz que, cual harpa eólica, decía así: «Mi palacio está en las ondas, mi morada es de cristal; allí habitaré muy lejos con mi amante fiel y leal».

Desde entonces los navegantes del Rin no han vuelto a divisar más los hechizos inabordables de Loreley; pero cuentan que en ciertas noches de primavera suele escucharse todavía, muy a lo lejos y entre el murmullo de las ondas del Rin, los ecos tiernos y suavísimos de la canción del palacio de cristal.

RAFAEL ERRÁZURIZ URMENETA.

(1) Página de un libro inédito que se titula «Leyendas del Rin».

BANCO HIPOTECARIO VALPARAISO

Capital pagado y reservas en 30 de Junio de 1921..... \$ 2 732 779,01

Préstamos vigentes 19 366 000,00

Efectúa préstamos en bonos con garantía hipotecaria.

Los dividendos del servicio de deudas en bonos deben pagarse el 30 de Junio y el 31 de Diciembre.

Los cupones de los bonos se pagan a los tenedores de ellos el 30 de Junio y el 31 de Diciembre.

Efectúa compraventas condicionales de bonos del mismo Banco con sus deudores.

Con una VICTROLA "VÍCTOR" en su hogar TIENE UD. UN PLACER DURADERO

Cuando el instrumento que Ud. compra para su hogar es una **VICTROLA** legítima, tiene la satisfacción de saber que:

Fue fabricada especialmente para tocar los discos **VICTOR**.

Que los mejores artistas hacen sus discos **VICTOR** para oírlos en los instrumentos **VICTROLAS**.

Que Ud. oye a estos artistas exactamente como ellos han deseado que Ud. los oiga, porque ellos mismos examinaron y dieron su conformidad a sus interpretaciones en la **VICTROLA VICTOR**.

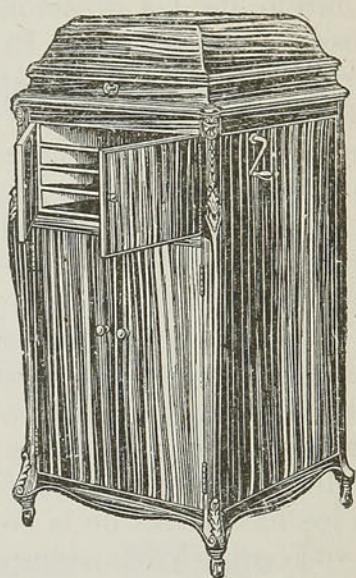
Hay **VICTROLAS VICTOR** en modelos variados a precios para todas las fortunas. Concedemos facilidades de pago, muy liberales.

Pida una demostración y catálogos sin compromiso.
Distribuidores exclusivos de la

VICTOR TALKING MACHINE COMPANY, CAMDEN N. J.

CURPHEY y Cía.

SANTIAGO, ESTADO 67. VALPARAISO, BLANCO 637.



:-: PANIMÁVIDA :-:

AGUA MINERAL NATURAL RADIOACTIVA

Más de medio siglo de uso continuo y de aplicación diaria en un sinnúmero de enfermos justifican el notable favor de que goza en el público el Agua Mineral Radioactiva de Panimávida.

El establecimiento balneoterápico de Panimávida constituye, en efecto, desde hace mucho tiempo, una verdadera clínica, donde la observación numerosa de los efectos de estas aguas ha permitido establecer de una manera precisa que ella es irremplazable en el tratamiento de las siguientes enfermedades:

Afecciones crónicas del estómago, dispepsias, gastralgias, acideces, calambres, flatulencias, dilatación del estómago, neurastenia de origen digestivo.

Afecciones del hígado, cólicos hepáticos, arenillas, congestiones, cirrosis, ictericia.

Afecciones intestinales, estreñimiento, catarro intestinal, colitis, hemorroides.

Afecciones del riñón, cálculos, nefritis, catarros y cálculos de la vejiga, **reumatismo**, gota, clorosis, anemia, catarro bronquial, catarro de la Nariz y de la Faringe, inflamaciones de la matriz, infarto de los ovarios, **afecciones de la piel**, eczema, etc.

El barro que es una especialidad de estas Termas y en el que se ha comprobado la existencia del Radio, tiene una gran reputación en la curación del **reumatismo**, gota, obesidad, esterilidad, en las afecciones de la piel y la curación de las úlceras rebeldes.

El uso del agua mineral fuera del establecimiento Termal prolonga y asegura el beneficio alcanzado en él.

La Gota...

(De don Angel Custodio Espejo, con ocasión de la Colecta Anual del Patronato)

No es la enfermedad que muerde las carnes de los sibaritas, de las mundanas y de los Cardenales...

No es la gota de agua del sediento...

No es la que en un trabajo secular ha horadado la piedra de las grandes cúspides por donde el rayo ha pasado rubricando el cielo...

¡Nó! de eso no quiero hablar.

Hay gotas de sangres que imponen conmiseración y mueven la acción social y de Estado...

¡Nó! tampoco se trata de esos problemas que allá resolverán nuestros aventajados estadistas...

Es cierto que se ve sangre por todas partes. Ya no se habla sino de sangre derramada o por derramarse.

Son pocos los que tratan de materias albas como la toca monjil o el hábito de un oficiante en la misa cristiana.

Hablar de algo lechoso, parece inveterado o de otro mundo.

Sin embargo, la leche, alimento completo, para las criaturas, es la savia que vivifica esos organismos nacientes, que han de ser después potencia y dinámica del cuerpo social.

Pueden prescindir de la leche los millonarios, los políticos y hasta los Ministros de Estado; pero los niños, nunca; y los niños sin madres, y los niños que vienen del pauperismo; y los hijos de la prole que, encharcada en el vicio o enconventillada en los más siniestros parapetos del hambre... ¡ah! esos han menester de las gotas de leche, que tienen la sustancia de los elixires contra los males de una Raza...

Hay que tener el concepto de lo que significa el abandono de una prole; haber visto lo que entraña el conventillo o el «albergue»; haber marchado descubierto como yo, cuadras de cuadras, por la Avenida Independencia, al paso de los cortejos infantiles... de esos cuarenta improperios diarios que escupe al rostro de la capital la implacable segadora de niños, para sentir un inmenso afecto por la Gota de Leche, que tiene más cerebro que el Estado, más entrañas que las madres mismas, carnes de pecado o injurias del tiempo; que ve más que los legisladores, pues se adelanta con la previsión de un vidente a la obra más vasta de un Patronato cuya arquitectura diera sombra a todos los dolores sociales...

Me inclino ante labor tan bella.

No es tan innoble la vida cuando posee tales compensaciones.

Mientras haya leche, existirá el Patronato. El salvará veinte, treinta mil niños al año...

Y cuando las colmenas de la vida oigan la zarabunda de todas esas abejas que libarán en los panales del trabajo sus mejores mieles, ¡ah! entonces

Jabones medicinales y para el tocador. - Esponjas de mar y esponjas de goma. - Fajas y guantes para fricciones.

Sulfureto de potasa. - Sal de mar, etc.

ARESTIZABAL & Cía. - Valparaíso

Sociedad Nacional de Buques y Maderas

Administración: Tarapacá 851. - Casilla 120 D.

Teléfonos: Inglés 1131, Nacional 237

BARRACAS: «Tarapacá», Tarapacá 831.—Teléfono Inglés 1131

«Alameda», Delicias 3480	»	»	81 Estación
«Chile», Vicuña Mackenna 640	»	»	45 Santa Elena
«La Vega», Salas 131	»	»	1370
«Desvío», Antofagasta esq. San Alfonso.			

Tiene constantemente en existencia PINO OREGON y ROBLE LARGO y el mejor surtido en maderas extranjeras y del país.

Unicos productores de molduras estampadas. Especialistas en PUERTAS, VENTANAS y CAJONES, para cuyo objeto cuentan con tres fábricas propias en los principales centros de las zonas productoras y en Santiago.

Cemento en barriles marca «BUQUES» y marca «O. K.» aprobado por la Dirección de Obras Públicas.

Calidad insuperable en todos sus artículos

Sociedad Carbonífera de Máfil

SANTIAGO

CAPITAL PAGADO..... \$ 1 500 000

CAPITAL ACUMULADO..... 2 250 000

Proveedora de los Ferrocarriles del Estado

Minas en Millahuillín, Estación de Máfil, Provincia de Valdivia

Ofrece ladrillos Refractarios de la mejor calidad en el Mercado

OFICINA: CALLE DE LA COMPAÑÍA NÚM. 1289. - - CASILLA NÚM. 2330

TELÉFONO INGLÉS Núm. 379

se elevará hasta la cúpula del cielo el alegre vocerío de la gratitud y de la solidaridad social.

¡Dad!

Millonarios que jugáis en la Bolsa una fortuna en una hora que puede ser trágica; disipadores que arrojáis a las patas de los caballos vuestros patrimonios amasados con lágrimas; obreros que ganáis en un día más dinero que un intelectual en un mes, y que lo disipáis en una hora de cabaret o de arrastrada bacanal; joven que arriesgais al BACCARA lo propio y lo ajeno, mundana que cubrís vuestra belleza con el lujo de que se despojó Magdalena a los pies de Cristo; judíos que estrujáis al prójimo o hincáis vuestras garras con la iracundia de Shylock; mujeres que amáis, que váis a ser madres, escultores de la vida, ¡oh jóvenes!... todos, los que habéis demasiado, los que poseéis poco, y por lo mismo que es poco, evoca a los que sangran en la desesperación de no tener nada:

¡Dad!

¡Agricultores! vosotros estáis en contacto diario con la madre ubérrima y generosa que nunca deja de dar...

¡Federados! habláis de explotaciones del capital, pero olvidáis el «capital del niño», que será en el futuro vuestra tabla de salvación...

¡Estudiantes! de los bajos fondos, cantados por los poetas de esta generación, y contemplados como documentación humana por sus sociólogos, han de salir muchos conductores del Chile Nuevo basado en la ciencia y en la justicia social...

Una raza que dá, es una raza que se reconstituye y que se brinda salud.

Cuando un pueblo decae, hay que dar no sólo con las manos, sino con el corazón y la cabeza.

Entonces se da más, hasta el dolor, y el sacrificio colectivo llega al heroísmo...

En el gran día, día de salvación de las Gotas de Leche, debe plasmarse un dolor aparte, un dolor paradójal, el dolor negativo de esos Héroes que piensen al dar, y que sientan al pensar, y que extiendan las manos como las extendieron Budha, Confucio y Jesús, al dar siempre todo lo que poseían por la salud de la Humanidad!

MALTRANA.

R. ZULUETA Y Cía.

Almacén de Géneros por Mayor

SAN PABLO Núm. 1041 - Casilla 843 - SANTIAGO

Teléfono Inglés 85 :: Teléfono Nacional 126

CHILEAN CINEMA CORPORATION

DOVER - DELAWARE - U. S. A.

Agencia Central de Chile: SANTIAGO, Estado 247 :: Casilla 2067 :: Teléfono Inglés 2593

Dirección Telegráfica: "CINECORPO". Claves Bentley A. B. C. 5.ª Edición

AGENCIA EN VALPARAISO: CONDELL 338

Casilla 3289 :: Teléfono Inglés 1575

SUCURSALES EN ANTOFAGASTA, IQUIQUE, CONCEPCIÓN Y PUNTA ARENAS

Calzado que por su elegancia es el predilecto de la alta Sociedad

Sólo es legítimo el que lleva mi marca de fábrica

Fábrica de calzado fino - MIGUEL TRUYOL F.

Teléfono Inglés 6151 :: Casilla 2144 :: Telegramas: "TRUYOLINCA"

Avenida Matta, 549-551. - - Santiago de Chile

Fábrica de Aceites y Grasas Industriales

DE

ERNESTO R. EGERT R.

AVENIDA IRARRÁZVAL N.º 1235 :: TELÉFONO INGLÉS N.º 2, ÑUÑO A

SANTIAGO - CHILE

Aceite de linaza, crudo

Aceite de linaza, crudo refinado

Aceite de linaza, cocido

Aceite de alumbrado para minas

Aceite de nabo, crudo

Aceite de nabo, refinado

Aceite de ballena, oxidado

Grasa para minas

Dégras

LUSVENIA

Es el calzado preferido por las damas de buen gusto

Solicítelo de nuestros agentes en provincias

RUIZ Hnos. y Cía.

CASILLA 3146

Santiago.

B. FLUXA y Cía.

Nuevo agente en Santiago.

El pequeño comisionista

Había una vez un niño llamado Juanito que vivía con su abuela. Era un buen hombrecito de 8 años, blanco, rubio y rosado. Su abuela era una vieja flaca, de cabellos blancos, con la vista fija en el suelo.

Por su nariz encorvada y su barba puntiaguda, algunas buenas lenguas de la aldea la llamaban la bruja, pero otras, porque era caritativa con todos, la llamaban la hada bienhechora y los que habían experimentado su bondad, la encontraban más hermosa que si estuviera en el brillo de los veinte años.

Juan y su abuela habitaban una casita de madera rodeada de un jardín-cito, un poco apartada de la aldea en el lindero de un gran bosque.

En una cálida tarde de verano, la abuela llamó a su muchacho y le dijo rascándose la barba: Juan, mis viejas piernas están muy tiesas, en mi lugar vas a desempeñar tres comisiones apuradas. Llevarás este frasco donde el tío Mimiagne que está enfermo desde hace 8 días, probablemente podrá sanar con el remedio que le envío.

A la señora Pecosse le darás esos centavos, la leche que con ellos comprará para su pequeño Antonio gustará más a mi paladar que el café que ya no tomo desde hace dos semanas. Después irás donde la vieja madre Carselade, la leñadora del bosque y le darás esa carta, encontrará buenas noticias de su hijo por quién se enjuga los ojos desde hace seis meses que partió a América, y sobretodo, Juanito, anda lijero, porque cualquier minuto que pierdas, lo robas al tío Mimiagne que sufre, al pequeño de la señora Pecosse que tiene sed y a la vieja Carselade que se desespera en su cabaña.

Juanito sin suspirar dejó la malla que fabricaba, tomó el frasco, la plata y la carta, se puso su gorro azul y abrazando a su abuela se encaminó ligero hacia la aldea.

En la plaza del mercado divisó a Pedro, a Juan Bautista y a Joaquín que jugaban a la pelota contra el muro de la alcaldía.

—Camina ligero Juan, serás el cuarto.

Pero Juan sacudió la cabeza y apresuró el paso.

—Voy a llevar un remedio al tío Mimiagne que está muy enfermo.

Joaquín le gritó: El tío Mimiagne se murió, ven a jugar a la pelota.

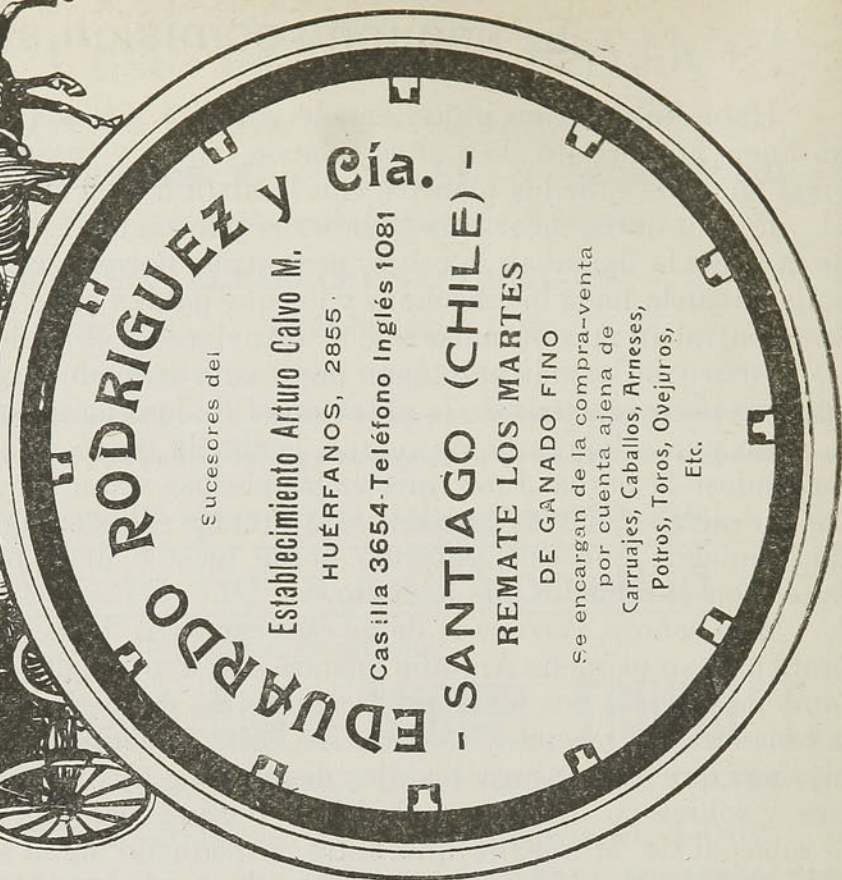
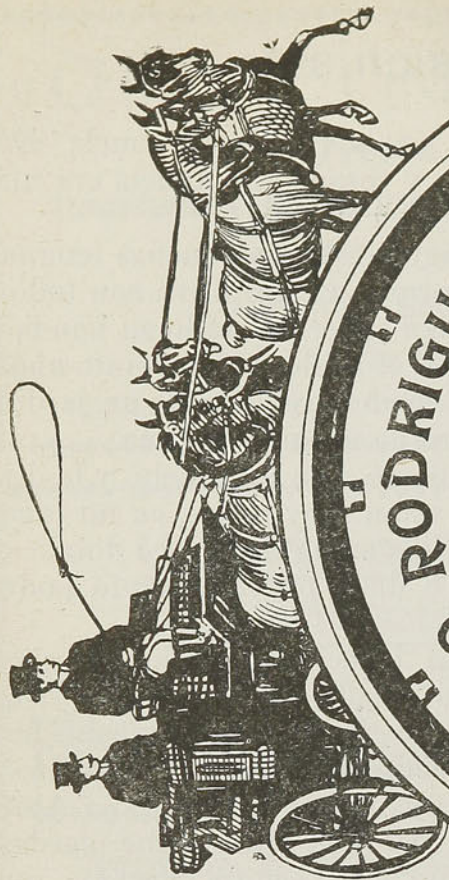
¿Si fuera cierto? Pero Juan había prometido no perder tiempo. Perseguido por las injurias de sus amigos, continuó su camino y llegó a la casita blanca con balcón de madera. Golpeó, una mujer con la cabeza amarrada con un pañuelo negro le abrió. Juan le pasó el frasco diciéndole: He aquí el remedio que le envía mi abuela al tío Mimiagne para que sane.

La mujer contestó con voz ronca: Malvado muchacho, vuélvete donde tu bruja, el tío Mimiagne murió, seguramente te entretuviste en el camino, y con gran estruendo dió con la puerta en la nariz del muchacho.

Juanito, con el corazón angustiado, volvió a ponerse en camino. La señora Pecosse vivía en una casa muy sucia a diez minutos de la aldea y había que atravesar un pedazo del bosque para llegar a ella. Aunque el sol

AGUAS DE COLONIA Para fricciones y para el tocador :

COMPAÑÍA GENERAL DE PERFUMERÍA - VALPARAÍSO-CHILLÁN



VIÑA Santa Rita

Morandé 580

Teléfono Inglés 1651

VINOS BLANCOS Y TINTOS

En cajones y jabs
y embotellados

A DIVERSOS PRECIOS

T. SHIMIDZU

YOKOHAMA (JAPON)

Valparaíso, Condell N.º 31

CASILLA 3288 :: TELÉFONO 893

Concepción, Barros Arana 883

CASILLA 6

CONSTANTEMENTE IMPORTAMOS

:: DEL JAPON MANUFACTURAS ::

SIEMPRE TENEMOS LAS NOVEDADES

:: FANTASIAS PARA REGALOS ::

SANTIAGO

TELÉFONO INGLÉS 3460

276 — AHUMADA — 276

Casilla número 3288

ya estaba bajo, como Juan andaba muy ligero, tenía calor y sed, cuando por ambos lados del sendero vió rojas manchas de fresas que le hacían señas bajo sus hojas verdes; se detuvo, se agachó y extendió la mano, pero con ligereza se levantó, el pequeño de la señora Pecosse tenía sin duda más sed, hacía quince días que su abuela se privaba del café por él.

La señora Pecosse, con los cabellos despeinados y la pollera grasienta, estaba sentada en la puerta al lado del marido, quien, con la camisa abierta fumaba su pipa. A sus piés su flacuchento niño gemía en el suelo.

Sin aliento, rojo y transpirando, Juan le pasó la plata.

—Señora Pecosse, mi abuela le manda esto para que le compre todos los días leche a su bebé.

La señora Pecosse tomó la moneda, la pesó haciendo una morisqueta y dijo a su marido: La vieja parece que tiene poco dinero, no importa, el despachero nos dará un litro de aguardiente; y como Juan consternado se quedara inmóvil, el señor Pecosse sacó la pipa de sus labios y gritó con voz de trueno: ¡Quieres despacharte, pilluelo!

Juanito se encaminó a través del bosque a la cabaña de los leñadores y aunque andaba ligero ya las sombras descendían sobre los grandes árboles. Se sentían ruidos extraños entre las hojas y salían de todas partes sonidos perturbadores. De repente Juan tuvo mucho miedo de la noche, de la soledad y de los lobos y se dijo: ¿Si no fuera esta noche donde la madre Carselade? Una carta bien puede esperar hasta mañana y acordándose que por obedecer a su abuela había sido llamado muchacho malo y vil pilluelo y que todo su trabajo había sido perdido, dió un paso atrás, pero su vacilación sólo duró un segundo, volvió a ponerse en camino hacia la cabaña de los leñadores, cantando fuerte para darse valor.

Cuando la madre Carselade lo vió asomarse, tan pequeñito en el negro sendero, levantó los brazos al aire y exclamó: ¡Jesús, María! ¿qué haces tan tarde?

Juanito, sujetando las lágrimas que le salían a los ojos, le contestó: Mi abuela le manda esta carta para que sepa que su hijo está bien.

Entonces la madre Carselade, cuyas mejillas tenían color ladrillo y sus labios un abundante bigote, se puso a temblar como una hoja y balbuceó: Que Dios te bendiga. Esta noche podré dormir y tendré hermosos sueños.

Acurrucado sobre las rodillas de su abuela, Juanito de vuelta a la casa, le contaba sus aventuras: cómo, aunque no había jugado a la pelota, había llegado tarde y había sido injuriado; cómo, aunque su abuela se había privado del café y él mismo de las fresas, el pequeño de la señora Pecosse no tendría sin embargo leche; y cómo había tenido tanto miedo en el bosque obscuro.

La abuela preguntó a Juanito: ¿Sientes la partida de pelota, las fresas que no comiste y el esfuerzo que hiciste para vencer al miedo?

ARESTIZABAL & Cía. - Valparaíso

Droguistas por Mayor :: Establecidos el año 1886 :: Calle Cochrane 685 :: Casilla 557

DROGAS Y PRODUCTOS QUÍMICOS, MEDICINALES E INDUSTRIALES, ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS, CIENTÍFICAS. PERFUMERÍA. ÚTILES PARA LABORATORIOS.

Los vinos finos de la VIÑA LONTUÉ

De propiedad de F. J. Correa Errázuriz, son los que más se asemejan a los
GRANDES VINOS FRANCESES



Este Almanaque se honra dejando en blanco este espacio cuyo valor, sin requerir aviso, fué graciosamente obsequiado por el señor

A. H.

RESTAURANT Y SALÓN DE OSTRAS "LA PLAYA"

TATCHÉ Y GALLOFRÉ

Monjitas 826 :: Teléfono 1250 :: Santiago

JUAN PICÓ MIRÓ

Calzado de Lujo para Señoras

SANTIAGO

A. PRAT 1342

CASILLA 2952

Nó, contestó Juan, porque esta noche la madre Carselade podrá dormir y tener hermosos sueños.

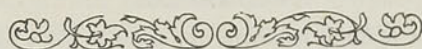
Pero su abuela lo interrogó de nuevo—y si la madre Carselade te hubiera también recibido mal, si hubiera roto la carta sin leerla ¿sentirías lo que has hecho?

El pequeño Juan vaciló, reflexionó y vió los ojos de la abuela que brillaban tiernamente en la noche. Se apretó más contra ella; nó, abuela, estaría talvez un poco triste, pero no sentiría nada ya que le había obedecido.

Cada uno de nosotros, amiguitos, comienza en la cuna un largo viaje que terminará en un bosque muy sombrío. Desde la partida, nuestra conciencia, esa vieja parlachina, nos impone una multitud de obligaciones; para obedecerle tendremos que penar y sufrir y nuestras penas y sufrimientos serán a menudo desconocidos, quizás siempre, pero cuando al fin del gran viaje nos internemos en la noche, la vieja hada nos dirá al oído: «Haz hecho bien».

Por estas palabras las grandes tinieblas son serán menos negras y no sentiremos nuestras penas y sufrimientos.

ANDRÉ LECHTENBERGER.



Compañía Nacional de Seguros

“LA CATALANA”

Riesgos: Incendio, Marítimos, Lucro Cesante, Transportes Terrestres, etc.

CAPITAL: \$ 2 000 000

Bandera 92, Teléfono Inglés 1684, Casilla 838, Santiago

Rafael Undurraga Vergara

AGENTE DE SEGUROS

Phoenix Assurance Co. Ltd., Compañía Inglesa, Capital..... £ 13 000 000

Sociedad Nacional de Seguros La Francesa, Capital..... \$ 2 000 000

North British Mercantile Insurance Company

ASEGURA AUTOMÓVILES CONTRA TODO ACCIDENTE. - PRIMAS LAS MAS BAJAS

LA NEW YORK LIFE, SEGUROS DE VIDA, DOTALES, etc., etc.

Bolsa de Comercio, Oficina 112, Segundo piso, Teléfono 2200, Casilla 400

"Fábricas Unidas de Catres"

SOCIEDAD ANÓNIMA

Esta Sociedad tiene en funcionamiento tres grandes Fábricas, en las cuales se elaboran:

CATRES de fierro, esmaltados negros y de colores;

CATRES de fierro con adornos de bronce;

CATRES DE BRONCE, en pilares redondos y cuadrados;

CATRECITOS y CUNAS en todos los tamaños.

Variedad de formas y estilos. Constante renovación de modelos.

SOMMIERS DE FIERRO Y DE MADERA

En la Fábrica de Talca se manufacturan también: Mesas para enfermos, niqueladas o esmaltadas; mesas para operaciones; espaldares para enfermos; irrigadores completos; muebles de fantasía; jardineras; paragüeras, peinadores, mesas, estantes, escaños barnizados, pedestales, veladores, etc.

FÁBRICA "LAS CUATRO NACIONES"

AVENIDA CLUB HÍPICO
SANTIAGO.

FÁBRICA "LA NACIONAL"

CALLE 2 SUR
TALCA.

FÁBRICA "LA EUROPEA"

CALLE 12 DE FEBRERO N.º 74
VALPARAISO.

GERENCIA: Edificio de la Bolsa de Comercio, Oficinas 338 y 339, 4.º piso -:- SANTIAGO.

Dirección Telegráfica: "**SOCATRES**".—Teléfono Inglés 2123. — Casilla de Correo N.º 111 D.

Código A. B. C. 5.ª Edición Mejorada.

MATAS Y Cia.

Los bien conocidos fabricantes de camisas, cuellos, corbatas, etc., importadores de artículos de punto, invitan a Ud. a hacer sus compras en sus establecimientos : : : :

QUEDARÁ USTED COMPLACIDO.

THE SOUTH AMERICAN METAL Co.

AGENTES DE

THE AMERICAN METAL Co., Ltd.

NEW YORK

SANTIAGO

DIRECCIÓN CABLEGRÁFICA: "SAMCO"

VALPARAISO

Compra-venta de Minerales y Negocios Mineros :: Mercaderías Generales.

IMPORTACION

EXPORTACION

AGENTES DE "THE AMERICAN METAL TRANSPORT CO."

Fletadores Marítimos entre los E.E. U.U. y Puertos del Pacífico.

Madame Pasteur

Leed este librito: "Madame Pasteur" por René Vallery Radot. No es más que un retrato, el retrato de una mujer vieja y todos los que lean esas páginas sentirán afluir a su corazón esa abundancia de sangre que nos viene de las grandes obras y de las vidas nobles.

"Pasó por la gloria tratando siempre de ser desapercibida..."—"Todo en ella era discreto..."—"No pensaba nunca en sí misma, ni quería que se ocuparan de ella. La palabra "yo", esa palabra, una de las primeras y de las últimas que pronuncian los labios humanos, era tan extraña a su vocabulario, que, durante los treinta años en que tuve la felicidad de vivir cerca de ella, de amarla, de venerarla, no recuerdo haberle oído decir una frase que comenzara por esa palabra. ¡Cuán sencilla es! decían siempre, ya fuera en una primera entrevista o después de largos años de intimidad. Y a esa sencillez que implica tan raro conjunto de cualidades primordiales, se agregaba el dón feliz de ver las cosas y las personas por sus lados grandes y buenos, una benevolencia sin igual, una bondad siempre indulgente. Elogios o excusas, era su manera de juzgar al prójimo".

Así habla de Mme. Pasteur Mr. Vallery Radot, su yerno, en el opúsculo que le consagró. En esa piedad, en ese sentido profundo de las intimidades, en esa amplitud tan natural del tono más delicado, reconocierais al autor de la admirable "Vida de Pasteur", uno de los libros más hermosos de este tiempo, donde se encuentra a la vez el impulso y la paz.

"Todo en ella era discreto" ¿No os parece ver en ese solo rasgo a una de esas señoras que habreis encontrado, que nunca tratan de brillar, cuyo traje y cuya conversación no aspiran a hacer efecto, que se sienten casi molestas cuando se fijan en ellas, y en quienes, sin embargo, es fácil adivinar que ejercen una autoridad de virtud y de gracia en el interior de su casa? Apenas se ha oído el sonido de su voz y discernido bajo su reserva, su distinción y su criterio, y ya dejan impresa una imagen de orden y de claridad.

Sólo una vez ví a Mme Pasteur. Fué en Arbois, adonde iba en peregrinación a visitar la casa en que "él" pasó sus primeros años. El gran Pasteur nació en Dôle, pero su patria es Arbois, nuestro verdadero país ¿no es aquél en que nuestros padres tuvieron su residencia definitiva, antes del despertar de nuestras facultades, el que hemos asociado a nuestros placeres y a nuestras penas de niño, a nuestros deseos de adolescencia, a toda esa formación que hace de los quince o veinte primeros años la parte esencial de nuestra vida, la que nos proveerá de imágenes y de alegría de vivir, y de fuerza de alma? Esa casa, en la que se instaló Juan José, el fabricante de cueros con su familia, a orillas del Cuisance, cerca del puente, fué seguramente transformada en habitación burguesa; sin embargo, conserva su carácter. Mme. Pasteur tuvo la bondad de recibirme, allí había reunido todo lo que podía excitar el recuerdo: los libros que "él" leía, los daguerreotipos a la edad de veinte o veinticinco años, sus primeras pinturas, porque habría podido ser un prodigioso artista. Ella lo evocaba como si todavía estuviera allí y no solamente se hacía a un lado ante él, sino también ante su padre que había presentado y preparado el glorioso porvenir. Ese deseo de evitar el ponerse en escena, de hacer la menor alusión a su propio rol, era tan completo, tan absoluto, que al principio no lo noté. De ella no había nada que decir. No había nada que decir sino que había sido la compañera perfecta que sabe crear en torno del genio la atmósfera favorable a su desarrollo, a su producción, la que nadie apercibe y que está siempre ahí, atenta, bondadosa, pronta para servir de apoyo.

Mr. Vallery Radot la sustrae a la sombra en que hubo de dejarla a ruego suyo, cuando escribió, estando ella viva, su "Vida de Pasteur". Fué invitado por la conferencia Santo Tomás de Aquino de Besançon que le pidió que tratara este tema: Habladnos de Mme. Pasteur. Pasteur es muy especialmente admirado en nuestra ciudad donde fué estudiante. De todo el Franco Condado vendrán a oiros. Es un ejemplo que se debe mostrar a las jóvenes de Francia y ya sabéis cuán contagioso es el ejemplo. Sólo vos podeis hablar de ella con el tacto y la discreción que permiten decir lo necesario sin caer en las exageraciones y las amplificaciones tan crueles para esas memorias puras... El se dejó convencer. La conferencia Santo Tomás de Aquino de Besançon es una sociedad provincial de gran renombre. Ella fué la que llamó a Brunetière a declararse sobre la verdad religiosa. Allí pronunció él su famoso discurso sobre la "necesidad de creer" que fué el preludio de su vuelta al catolicismo. La conferencia que dió Mr. Vallery Radot sobre Mme. Pasteur es de muy distinta clase: no se refiere más que a los detalles de la realidad cotidiana, y sin embargo penetra hasta el fondo mismo de la vida.

María Laurent, la futura Mme. Pasteur, pertenecía por su madre a una antigua familia de Orleans, los Huet, una de esas familias en que el valor se une al buen humor. Su padre era profesor del Liceo. Círculo de modesto, de poca fortuna, pero de excepcional probidad de espíritu y de maneras. A principios de 1848, Mr. Laurent fué nombrado rector de la Facultad de Estrasburgo. Recibía los domingos en la noche a los profesores y entre ellos a un joven profesor suplente de química que acababa de llegar, y que no sabía más que para ir a la Fa-

PEREIRA Y VALDÉS

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO

Oficina: Calle de la Bolsa 37

Santiago.

ARTURO CLARO PRIETO

BANDERA 230

CORREDOR DE LA BOLSA DE COMERCIO

AGENTE DE COMPAÑÍAS DE SEGUROS CONTRA INCENDIO

CONTRATA PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS

Se encarga de la compra-venta de Acciones, Bonos y Fropiedades

JULIO RIPAMONTI y FRANCISCO SUBERCASEAUX

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO

CASILLA 192

BANDERA 73

CARLOS y ALFREDO ROMERO A.

CASILLA 2878

Oficina: Bolsa de Comercio N.º 16

Santiago.

cultad. Era un hombre tímido, frío, con ojos entusiastas y a quien algunos estudios sobre cristales le había merecido un comienzo de reputación. Y bruscamente, sin ninguna preparación, este recién llegado que no se atrevía a declararse, escribió a Mr. Laurent pidiéndole la mano de su hija María. "Tanto, dice Mr. Vallery Radot, la prudencia de Pasteur en el dominio científico era grande, circunspecta, siempre temerosa de dejar algún punto en sombra, como era inmediato e impetuoso su sentimiento en el dominio moral". El veía su felicidad ahí, estaba seguro de ella. Vacilaron un poco, era tan inesperado y María por fin consintió. Era de las que se dan para siempre.

"Entonces comenzó esa vida de hogar que iba a alcanzar el ideal tantas veces buscado, tan rara vez realizado, en que todo se hace en la más perfecta intimidad". Mme. Pasteur quería ayudar en su trabajo a su marido. Antes de copiar las notas y las memorias que él le entregaba, se las hacía explicar. Su corazón y su inteligencia eran una sola cosa: se ayudaban mutuamente a comprender. Ella fué en todas ocasiones su primer confidente. Recibía su legítima parte de esfuerzos, de esperanzas, de decepciones, de victorias. Una palabra suya nos va a revelar su manera de aceptar la vida. La invitaban a tomar parte en un paseo organizado, y se sorprendían de que rehusara sin motivo. "Oh, es muy sencillo, explicó, nunca hago proyectos". Subordinaba naturalmente todo a una tarea más importante que se había impuesto: asegurar por todos los medios posibles la libertad de espíritu de su marido. Necesitaba estar siempre ahí, cerca de él, para evitarle toda preocupación material, para procurarle la tranquilidad de su presencia cuando la soledad del genio le pesara.

Un día que en Estrasburgo se celebraba la venida del príncipe Luis Napoleón, entonces Presidente de la República antes de ser Emperador, Pasteur había prometido a su mujer llevarla a dar un paseo por la ciudad. "El tiempo de ir a mi laboratorio y vuelvo". No volvió en todo el día, y en la noche recordando ya tarde su promesa... "¿qué quieres, le dijo, no sin remordimientos, tenía mis experiencias.—Sin duda!" aprobó ella sonriendo.

Siempre era así. "Hija, esposa, hermana; madre, Mme. Pasteur sabía vivir su vida, pero no en el sentido moderno, que tiene algo duro, desapiadado, en medio de un egoísmo a toda prueba. Para ella, vivir su vida, era no pensar nunca en sí misma, consagrarse a diversas tareas amadas y deseadas todos los días de la existencia; era proponerse cotidianamente el ideal de las virtudes del Evangelio. Y con razón, concluye su yerno: "¡Jamás se rendirá bastante homenaje a la que reunió tantas cualidades, es poco decir, tantas virtudes, de la verdadera mujer francesa". De esas mujeres que se olvidan y se dan por completo a su familia, y que en el olvido y el dón de sí mismas, encuentran la felicidad, que hay todavía entre nosotras y muchas más de las que se cree. Es justo que una de ellas salga al fin de la obscuridad. Su juicio es recto como su vida, saben poner cada cosa en su lugar y sucede que a las más importantes se sacrifican, naturalmente, las demás. Imaginaos, se pregunta el biógrafo, la carrera de Pasteur, casada con una mujer más mundana, más exigente, con una mujer que, realizados los primeros descubrimientos, y obtenidos los primeros éxitos, hubiera querido beneficiar de ellos para su vanidad, y para sus relaciones, y sus placeres. O él la hubiera arrojado de su existencia y hubiera continuado solo y desamparado sus trabajos de laboratorio, ya sin alegría, o hubiera soportado sus caprichos, que pronto lo habrían disminuido. Entonces se puede medir la parte de una Mme. Pasteur en los inventos de su marido que supo facilitar y rodear de una atmósfera serena.

No la seguiré en su rol de auxiliar en el curso de esta carrera tan fecunda, para eso está el libro de Mr. Vallery Radot. Hay sin embargo un último rasgo que quiero hacer notar. En la prueba ella es la más fuerte y la que sostiene a su marido. Perdieron sucesivamente tres hijos. La última tenía doce años y medio y les daba las más dulces alegrías. Pasteur muy dolorosamente herido sólo encontraba un poco de olvido en el trabajo, ella misma lo empujaba a su laboratorio consistiendo en devorar sola sus lágrimas que le ocultaba. En cuanto a él "daba a sus estudios un alcance más y más benéfico", era su manera de llevar el duelo.

Otra clase de sufrimientos le estaba reservada, estas pruebas no le faltan jamás a los hombres de genio ni aún a aquellos cuyo mérito sale de lo corriente. El odio y la envidia se encarnizan sobre ellos como se vé a los perros precipitarse desde que se hace un poco de ruido al atravesar una aldea.

Cuando Pasteur descubrió la vacuna contra la rabia, después de muchas experiencias felices, le trajeron, demasiado tarde, una niña que había sido mordida treinta y siete días antes, iba a comprometer su descubrimiento con un ensayo tan dudoso; él no vaciló, ensayó y sin éxito. Entonces las calumnias se desencadenaron, hasta lo acusaron de asesinato. Pasteur ardiente y sensible se sentía desalentado por tanta injusticia. Mme. Pasteur, tranquila y confiada, le hacía ver que más tarde eso no se tomaría en cuenta. Las mujeres saben mejor que nosotros retirarse de la batalla para moderar los golpes: las vilezas, las bajezas, ellas las juzgan con una sonrisa y conocen de antemano su mediocridad. El orden que tienen costumbre de observar en su casa viene instintivamente a influir en sus pensamientos.

Mme. Pasteur sobrevivió quince años a su marido. Ahora reposa en la Cripta del Instituto Pasteur a su lado. Ese sitio le era debido y ella nunca lo pidió; pero, cuándo, vivo o muerto él, dejó ella de estar a su lado, siempre suya?



M. C. R.

DAUBE & Cía.

M. C. R.

FÁBRICA DE PRODUCTOS QUÍMICOS Y FARMACÉUTICOS

Nuestra fábrica es la primera en su género en la costa occidental de la América del Sur. Instalada en edificios propios de material sólido, montada con las maquinarias más modernas que exige hoy día una fábrica modelo de productos Químicos y Farmacéuticos.

Los productos elaborados en nuestra fábrica llevan como marca registrada el N.º 18 significando garantía en su preparación, valor positivo, combinación científica reconocida y calidad insuperable; constituyendo así específicos que inspiran absoluta confianza al Cuerpo Médico de Chile, quienes los recetan con preferencia a los productos similares extranjeros.

A continuación indicamos los productos que se emplean contra las siguientes enfermedades:

ANEMIA

Aromaferrin 18, Arsenoglobina 18, Nervoton, Fierroyodol 18, Quina Daube, Sesquibromol 18, Tónico Daube.

ARTERIO-ESCLERÓSIS

Termosalina Yodada 18, Yodsodalol 18, Yodolen 18.



M. C. R.

ASMA

Alquitrol 18, Fenisucol 18, Pectoral Borussol 18.

BRONQUITIS

Creosocol 18, Tolocodinol 18, Tossanol 18, Clorofosfol Guayacolado 18, Alquitrol 18.



M. C. R.

DEBILIDAD DEL CEREBRO

Glicerol 18, Glicerofosfol 18, Nervoton, Nericol 18, Hipofosfol compuesto 18.

CONVALESCENCIAS

Quinavinol 18, Tónico Daube, Quiferrovinol 18, Ferralbin 18, Arsenoglobina pura y con fósforo orgánico 18.

ENFERMEDADES DEL HIGADO

Píldoras Caseras 18, Salivicha 18, Yodsodalol 18, Termosalina Yodada 18.

INDIGESTIONES

Aceite Castor 18, Agarlaxona 18, Tabletas Ruibarbo 18, Tabletas Extracto Cáscara Sagrada 18, Laxonarol 18.

INSOMNIOS Y ENFERMEDADES NERVIOSAS

Bromonaranjol 18, Bromosal 18, Cloralol 18.

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES BOTICAS

EXIJA LA MARCA 18

M. C. R.

GRATIS:

Pida en todas las boticas el interesante y educativo
Almanaque 18 para 1922.



M. C. R.

El Caracol

Cuando la brisa barria apenas
las nieblas grises de la mañana
y al arrastrarse por las arenas,
con sus espumas como azucenas
jugaba, en sueños, la mar cercana;
junto a la choza de sus mayores,
se despidieron los pescadores.

La bruma triste los envolvía:
ella gemía ¿qué haré yo ahora?...
y una gaviota revoladora
oyó al marino que le decía
que era su virgen, su pescadora,
que no llorara, que volvería...

Y como urgiera ya el tiempo: «toma,
—le dijo el mozo—ya el viento asoma,
la gente sale, ya viene el sol...»
y recogiendo del agua clara
que entre las rocas la mar dejara,
más arañado que una paloma
puso en sus manos un caracol:

«Que él te recuerde lo que te quiero,
que oigas mis quejas en sus rumores;
de cierto vale poco dinero
pues que son pobres nuestros amores,
pero es eterno su rumor suave,
y aunque es humilde, su labio sabe
de los remotos mares bravíos
y de los mundos que voy a andar,
más que tus padres y que los míos
y mas que el viento que habita el mar...»

Ambos lloraron: un ave inquieta
graznó sobre ellos; el humo lento
de las chozuelas de la caleta
blanqueaba apenas, como un aliento;
y bajo el cielo más transparente,
tras la fortuna que se ama en vano,
partió el navío, rumbo a occidente,
sobre el inmenso y augusto océano.

Y cuenta el viento que desde aquella
mañana triste ¡fatal mañana!
acariciada por la doncella
la humilde concha de porcelana,
le habló en su lengua de rumores
de viajes locos, de pechos fieles,
de remembranzas y devaneos
junto a la borda de los bajeles,
de aves errantes que van a pares
buscando albergue sobre los mares,
de tempestades y de ciclones
y de esos tristes besos perdidos
que van con rumbos desconocidos
bajo las altas constelaciones...

Y el tiempo vino, silente y grave,
siguiendo siempre su ruta ciega,
con el misterio de aquella nave
que en una extraña canción noruega
lleva invisible su casco lento
bajo las brumas del mundo aquel,
siempre azotada de un mismo viento
con un fantasma por timonel...

Y con los años la niña hermosa
cuya frescura ya ajaban canas,

A la señora doña Martina Barros de Orrego.

mirando el agua desde la choza,
vió marchitarse la tinta rosa
de sus mejillas, antes lozanas...
Aún no clareaba detrás del monte
y ya copiaban el horizonte
sus grandes ojos color de mar;
y en ellos iban las golondrinas,
en sus revuelos de peregrinas,
a ver las barcas ultramarinas
que en lontananza solían cruzar.

Y siempre, siempre la suspirante
y humilde prenda de amor, seguía
contando historias del nauta errante
llenas de inmensa melancolía:
ya eran nostalgias desconsoladas
en lo infinito del mar lloradas,
noches de nieve que el viento azota,
miserias y hambres en tierra ignota;
triste cortejo que siempre avanza
por esas rutas en que sus huellas
deja, guiada por las estrellas,
la banda loca de la esperanza.

Y el tiempo alado siguió en su vuelo,
y en sus mudanzas siguió la mar,
y al campo santo más de un abuelo
en la caleta fué a descansar:
siempre escuchando la voz lejana
la pescadora tornóse anciana;
barcos ignotos aves de paso
ya del oriente, ya del ocaso
la mar surcaban cada mañana:
sólo aquel loco bajel risueño
que al occidente partiera un día
tras la fortuna, que es solo un sueño,
en lontananza no aparecía.

Y de la concha susurradora,
la amable historia, doliente azás,
seguía oyendo la pescadora
vaga y distinta cada vez más;
la sombra triste de otros amores
cruzaba a veces por sus rumores;
hasta que un día trajo el destino,
con los clamores de un torbellino
y entre infinitos ecos perdida,
la última queja del peregrino
sobre una roca desconocida...
Y entre las brumas de la mañana
de un taciturno día de invierno
sobre cuatro hombros subió la anciana,
vuelta hacia el cielo la frente caha,
por las colinas del sueño eterno...

Dejó la tierra como paloma
que abandonada, su alero deja
y errante sigue de loma en loma
tras del amado que se le aleja...
La dió la tumba refugio blando
y allí a su lado siguióle hablando
junto a los mares, el caracol,
del sueño eterno, la eterna espera,
y de ese humano vivir soñando
sofá y distinta dicha sincera
que el hombre alcanza y alumbró el sol.

SOCIEDAD ANÓNIMA "LABORATORIO CHILE"

Fundada en 1896

: : SANTIAGO : :

Avenida Ecuador 3575

Exija nuestros productos en
todas las Boticas.



La Fábrica de Específicos y Pro-
ductos Farmacéuticos más antigua
y la mayor del País.

PIANOS Y MÚSICA

Instrumentos para Orquesta y Banda

ACCESORIOS Y REPUESTOS

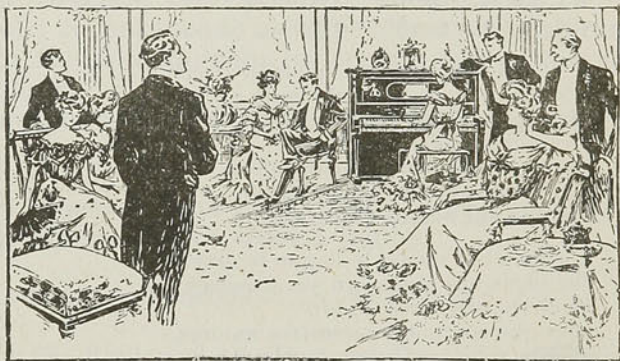
PIANOS AUTOMÁTICOS

MÚSICA PERFORADA - ARMONIUMS

PIANOS ELECTRICOS - ÓRGANOS

CARLOS DOGGENWEILER

A. Prat 166 :- Casilla 2654
SANTIAGO



Lavandería "Le Grand Chic"

Trasladó sus talleres para desmanchar, lavar y aplan-
char ropas finas, a sus nuevos y amplios talleres
— especialmente contruidos para esta lavandería. —

DELICIAS 2733

entre Sotomayor y Libertad, Teléfono Inglés 2347

SANTIAGO

Carpintería :- Taller Americano

Especialidad en trabajos de edificios como: Puertas, Galerías, Zócalos, Mamparas, etc., etc.

Techo Americano acanalado a \$ 8,80 la plancha de tres cuartos de metro cuadrado. No lo
atacan las brisas salinas ni los reactivos de minas.

Gallineros. Incubadoras, Criadoras de Campana y todos sus útiles.

APICULTURA

Especialidad en Colmenas Brunner, Cera Estampada y todos sus Accesorios.

ARÓSTEGUI HNOS.

Calle Manuel Rodríguez N.º 854 :- Teléfono Inglés 2648 :- Santiago.

El lenguaje de los animales

Erase un pastor que durante muchos años, había servido a un amo con celo y fidelidad. Un día en que apacentaba su rebaño oyó un silbido extraño que venía del bosque; intrigado y curioso se internó por la selva siguiendo el ruido y se encontró de pronto con que había estallado un incendio de las ramas y hierbas secas y en medio de un círculo de llamas vió una culebrita que silbaba. Se detuvo a ver qué haría el animal pues por momentos se le acercaba el fuego.

Apenas la culebrita divisó al pastor, le gritó: por amor de Dios, sálvame de esta hoguera. El pastor tendió su cayado sobre las llamas, la culebrita se enrolló en el y subió hasta su mano y de ahí al cuello y le rodeó como de un collar.

El pastor tuvo miedo y le dijo: desgraciado de mí ¿te he salvado acaso para que me ahogues?

No temas le respondió el animal pero llévame a casa de mi padre, el rey de las serpientes.

El pastor comenzó por excusarse diciendo que no podía abandonar su rebaño, pero la culebrita le aseguró que nada le sucedería y que se diera prisa.

El pastor echó a correr por el bosque hasta que al fin llegó a una puerta que estaba formada de dos serpientes enlazadas. La culebrita silbó y al instante se separaron, entonces le dijo al pastor. Cuando entremos al palacio, mi padre te ofrecerá cuanto tú puedas desear, oro, plata, joyas; no aceptes nada de eso; pide sólo, conocer el lenguaje de los animales. Mucho le costará concederte este favor pero al fin cederá.

Llegaron al palacio y sucedió tal como lo había anunciado la culebrita. El rey de las serpientes muy emocionado al ver que su hijo volvía sano y salvo, ofreció al pastor todos los tesoros de la tierra, pero éste rehusaba obstinadamente y pedía conocer el lenguaje de los animales. Eso no te serviría de nada le dijo el rey, porque si yo te lo concediera y tú revelaras el secreto, morirías instantáneamente, pídemme otra cosa.

Si quieres pagarme le dijo el pastor, enséñame el lenguaje de los animales y si no, adios y que el cielo te proteja.

Cedió por fin el rey; lo hizo abrir la boca, sopló dentro de ella, sopló a su vez el pastor en la boca del rey y cuando hubieron repetido por tres veces la operación, el rey le dijo: ya sabes el lenguaje de los animales; vete y no olvides lo que te he dicho.

El pastor regresó y cuando pasaba por el bosque, oyó lo que decían, los pájaros, los insectos y todo lo que hay sobre la tierra.

Llegó al sitio donde había dejado su rebaño y lo encontró completo y en orden, entonces se tendió a dormir. Apenas se había acostado he aquí que llegan dos cuervos a posarse sobre un árbol y empiezan a conversar en su lenguaje.

Si este pastor supiera que donde está aquella oveja negra hay una cueva llena de oro y plata.

Apenas oyó ésto el pastor, se fué en busca de su amo trajeron una carreta y cavando encontraron la puerta de la cueva y se llevaron el tesoro.

VEGA, NORIEGA & CO.

PUENTE 701 - CASILLA 49 - TELÉFONO INGLÉS 456, TELÉFONO NACIONAL 567

MERCERÍA Y FERRETERÍA

Importación de artículos para menajes, construcciones, industrias y agricultura
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Fábrica Laminadora de Fierro y Acero

Rolandi y Pérez de Arce

Providencia 710 - Casilla 3016 - Teléfono Inglés 163, Providencia - Dirección Telegráfica: ROLANDI

Fierro en barras surtido completo - Compro fierro viejo
"DESVIO MAINO"

Establecimiento Clasificador de Cereales

Correa y Cía.

SANTIAGO

Frejoles, Cebada, Trigo, Lentejas, Garbanzos, Trébol, Alfalfa, etc.

CASILLA 4556 :- TELÉFONO 135 ESTACION

ALMACEN DE PINTURAS

«A LA CAMPANA DE ORO»

LÚDOVICO RAILHET

Ahumada N.º 64 y 66.-SANTIAGO.-Teléfono 1265.-Casilla 1206

Importación directa de Francia, Inglaterra, Italia y Estados U.

La casa más acreditada de Chile por sus artículos para pintores. barnizadores, doradores, dibujantes.

Unico Agente e Importador de los mejores barnices y esmaltes para coches, automóviles, etc., marca VALENTINE.

VIDRIERIA ITALIANA

Casilla 358.-Estado 149.-Teléfono 1160, 1160 A 1160 B

ESTEBAN DELL'ORTO

Venta y colocación de todas clases de vidrios por mayor y menor. Fábrica de Espejos. Se biselan cristales de todas formas, se hacen vitreaux en plomo y en bronce. Molduras importadas. Marcos de madera y de bronce. Espejos y cuadros con y sin marcos. Papel Glacier. Cuadros religiosos. Se atienden todos los pedidos de Provincias. Consulten precios en esta casa, la más acreditada en su ramo.

Tomado graciosamente por el señor

F. G. P.

La Ciudad de Londres

J. OTERO Y CO.

Casa de Novedades para Señoras

VALPARAISO

:-

SANTIAGO

Litografía Imprenta "SUIZA"

C. ULRICH e HIJO

FUNDADA EN 1893 —SANTIAGO DE CHILE

Oficina Central: Calle Merced 813

TALLERES: CALLE ROOT 537

Casilla 2379 :-: Teléfono Inglés 813

Tomado graciosamente por el señor

F. G. P.

El amo que era un hombre honrado le dejó todo al pastor, diciéndole: hijo mío, el tesoro te pertenece, es Dios quien te lo ha dado.

El pastor tomó el tesoro, edificó una casa, tomó esposa y vivió feliz y contento. Fué muy pronto el más rico, no sólo de la aldea sino, también de los alrededores. Tenía numerosos ganados y rebaños, cada uno con su pastor.

Un día, la víspera de Navidad, le dijo a su mujer: prepara vino y provisiones, mañana vamos al campo a llevar todo esto a los pastores para que se diviertan.

La mujer cumplió las órdenes de su marido. Al día siguiente cuando llegaron el amo llamó a los pastores y les dijo: amigos, esta noche estaréis de fiesta: Yo velaré para cuidar los rebaños.

Como lo dijo lo hizo y a media noche cuando vinieron los lobos oyó que los perros se preparaban a comer los corderos junto con el enemigo, salvo un perro viejo, cojo y enfermo que declaró: «mientras me queden dos colmillos en el hocico, defenderé los bienes de mi amo». A la mañana siguiente éste ordenó matar a todos los perros dejando sólo al viejo fiel. Enseguida se dispuso volver a la ciudad con su mujer y se pusieron en camino, el marido montado en un caballo gris y la mujer montada sobre una yegua, que cubría entera con los pliegues de su vestido.

El marido tomó la delantera y la mujer se quedó atrás. El caballo volvió la cabeza y le dijo a la yegua, Adelante, más ligero, ¿porqué te atrasas? ¡Ah! contestó ésta: a ti te es fácil correr porque sólo llevas al amo, pero yo con la señora, llevo collares, brazaletes, polleras y refajos, llaves y bolsas. Cuatro bueyes no serían bastantes para cargar todo este atavío femenino.

El marido se echó a reír al oír esto y la mujer apuró su cabalgadura y se colocó a su lado para preguntarle porque reía. Por nada mujer, una tontería que me ha pasado por la cabeza. Pero la mujer no se dió por vencida y siguió insistiendo por saber el motivo de la risa de su marido. Este cansado al fin, le dijo: sábetelo, que si yo revelara el motivo de mi risa, caería muerto al instante. Pero era tal la curiosidad de su consorte que ni esa consideración la detuvo y siguió insistiendo.

Llegaron a la casa y allí el marido hizo hacer un ataúd, entró en él y le dijo a su mujer: apenas haya hablado será hombre muerto.

Al dar una última mirada a lo que lo rodeaba, vió al perro viejo que lo había seguido y que se acercaba llorando; llamó a su mujer entonces y le pidió un pedazo de pan para tirarle, pero el animal ni siquiera lo miró. Más le aquí que el gallo de la casa acudió a picotear las migas y al verlo, el perro le gritó: miserable, goloso, como puedes comer cuando ves que nuestro amo va a morir.

Que se muera, por tonto repuso el gallo—yo tengo cien mujeres; cuando encuentro un grano, las llamo a todas y una vez que llegan soy yo quien me como el grano y si alguna protestara le daría una buena corrección, y a él que sólo tiene una mujer, le falta el valor para hacerla entrar en razón.

Apenas el marido oyó ésto, saltó del ataúd, tomó un palo y llamando a su mujer, le propinó una paliza formidable, diciéndole, toma, ahí tienes mi respuesta.

Naturalmente la mujer no volvió más a preguntar a su marido de qué se reía.

AUTOMÓVILES

Cadillac - Oakland - Chevrolet

Camiones G. M. C.

Motocicletas Harley Davidson

Grez y Mac Iver

ÚNICOS AGENTES

SANTIAGO :: MONJITAS No. 841

Valparaíso :: Avenida Francia No. 240

Hume & Walker

LIBRERIA INGLESA

AHUMADA 357 - - CASILLA 286

LIBREROS COMISIONISTAS
CENTRO DE SUSCRIPCIONES
IMPORTADORES DE MERCADERIAS
EUROPEAS Y NORTEAMERICANAS

PEDIDOS DE PROVINCIA
despachamos a vuelta de Correo.

Completo surtido de Articulos de Escritorio

Utiles de Dibujo

Objetos de Lujo para Regalos

Sillas de Montar

Foot-Balls

Chuecas y Pelotas de Polo

Lápices EVEPSHARP y Plumas Fuente TEMPOINT

RICHMOND

HUÉRFANOS 1036

Nota simpática de la capital

Rendez vous de los pollos de la cremme

Guttman, Maurer y Cía

Importadores - Ingenieros - Exportadores

Valparaíso

Casilla 1527

Santiago

Moneda 1065
Casilla 85 D.

Valdivia

Pasaje Hettich
Casilla 667

Maquinaria y artículos para toda clase de industrias y usos.
Drogas, Productos Químicos, Abarrotes en general,
Frutos del país.

Como se descubrió la virtud febrífuga de la Quina

En una tarde de Junio de 1631, las campanas todas de las iglesias de Quina plañían fúnebres rogativas y los monjes de las cuatro órdenes religiosas que a la razón existían, congregados en pleno coro, entonaban salmos y preces.

Los habitantes de la tres veces coronada ciudad, cruzaban por los sitios, en que sesenta años después el virrey conde de la Monclova debía construir los portales de Escribanos y Botoneros, deteniéndose frente a la puerta lateral del palacio.

En éste todo se volvía entradas y salidas de personajes más o menos caracterizados.

No se diría sino que acababa de dar fondo en el Callao, un galeón con importantísimas nuevas de España, ¡tanta era la agitación palaciega y popular!, o que, como en nuestros democráticos días, se estaba realizando uno de aquellos golpe de teatro, a que sabe dar pronto término la justicia de cuerda y hoguera.

Los sucesos, como el agua, deben beberse en la fuente ¡y por esto, con venia del capitán de arcabuceros que está de facción en la susodicha puerta, penetraremos, lector, si te place mi compañía, en un recamarín de palacio.

Hallábanse, en él, el Excmo Señor don Luis Jerónimo Fernández de Cabrera Bobadilla y Mendoza, conde de Chinchon, virrey de éstos reinos del Perú, por S. M. D. Felipe IV, y su íntimo amigo el marqués de Corpa. Ambos estaban silenciosos y mirando con avidez hacia una puerta de escape, la que al abrirse dió paso a un nuevo personaje.

Era éste un anciano. Vestía calzón de paños negros a media pierna, zapatos de pana con hebillas de piedra, casaca y chaleco de terciopelo, poniendo de este último una gruesa cadena de plata con hermosísimos sellos. Si añadimos que gastaba guantes de gamuza, habrá el lector conocido el perfecto tipo de un esculapio de aquella época.

El Doctor Juan de Vega, nativo de Cataluña y recién llegado al Perú, en calidad de médico de la casa del Virrey, era una de las lumbreras de la ciencia que enseña a matar por medio de un rícipe—¿y bien, Don Juan?—le interrogó al virrey, más con la mirada que con la palabra.

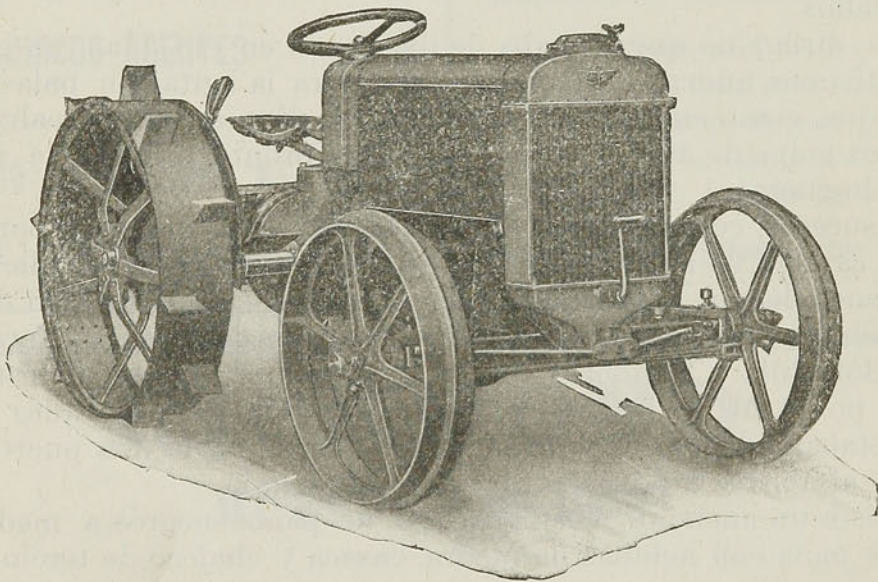
Señor, no hay esperanza. Sólo un milagro puede salvar a doña Francisca y don Juan se retiró con aire compungido.

El virrey había llegado a Lima en Enero de 1639; y dos meses más tarde su bellísima y joven esposa, doña Francisca Henriquez de Riberá, a la que había desembarcado en Paíta para no exponerla a los azares de un probable combate naval con los piratas. Algún tiempo después se sintió la virreina atacada de esa fiebre periódica, que se designa con el nombre de terciana, y que era conocida por los incas como endémica en el valle del Rimac.

Sabido es que, cuando en 1378 Pachacutec envió un ejército de treinta mil cuzqueños a la conquista de Pachamac, perdió lo más florido de sus tropas a estragos de la terciana. En los primeros siglos de la dominación euro-

Los Tractores en la Agricultura

Por fin el problema relativo al Tractor, en lo que atañe a las necesidades actuales del agricultor práctico, ha quedado solucionado, y solucionado en tal forma que no deja nada al azar. **El nuevo Tractor Agrícola Austin** es en esencia una máquina práctica. No ha sido construida con la idea de ostentación, aunque al mismo tiempo su apariencia es aseada, compacta y agradable. El favor que le dispensa el público es un título alcanzado de su pura utilidad. **El Tractor Austin** ha atravesado todas las fases de prueba y experimento y **es resultado final de experta y práctica Ingeniería** unida a perfecta experiencia agrícola. Su construcción fué especialmente ideada para suplir las diferentes necesidades del agricultor bajo las diversas condiciones del trabajo y puede emplearse en cualquier clase de terreno. Debido a lo resistente de su construcción, **el Tractor Austin** está especialmente adaptado para las comarcas interiores donde es difícil conseguir mano de obra experta.



TRACTOR INGLÉS

AUSTIN

ESPECIFICACIONES

Dimensiones. Distancia entre ejes....	1727 m/m.	Diámetro Interior de los Cilindros y Carrera del Embolo.....	95×127 m/m.
Vía (Distancia entre los ejes de las ruedas). Ruedas traseras.....	1219 m/m.	Caballos Fuerza (a 1200 revoluciones.....)	25
Vía. Ruedas delanteras.....	1294 m/m.	Capacidad del Depósito para Combustible.....	45,5 lts.
Anchura total.....	1550 m/m.	Velocidades (p. hora) Marcha adelante.....	4 y 7 km.
Longitud.....	2796 m/m.	" " " atrás.....	3 km.
Peso.....	1320 Kg.	Ruedas. Delanteras.....	762×152 m/m.
Círculo de Virage.....	6,5 mts.	" Traseras.....	1067×254 m/m.

Algunos premios obtenidos por el Tractor Austin

La más alta recompensa en la Exposición de la **United East Lothian Agricultural Society**, en Julio de 1920.

—En las pruebas oficiales celebradas en **Bourgues, Francia**, en los días 27 al 29 de Agosto de 1920.

—Primer Premio, Medalla de Oro, en la **Welsh Championship Agricultural Show**, exposición celebrada en 28 de Agosto, en **Llanrwst**.

THE AUSTIN MOTOR CO. LTD.

BIRMINGHAM, INGLATERRA

Agentes exclusivos para Chile y Bolivia

BUCHANAN, JONES & Co. HUÉRFANOS 1160

SANTIAGO

pea, los españoles que se avecindaban en Lima pagaban también tributo a esta terrible enfermedad, de la que muchos sanaban sin específico conocido y a no pocos arrebatada el mal.

La condesa de Chinchon estaba deshauciada. La ciencia por boca de su oráculo don Juan de Vega, había fallado.

—¡Tan joven y tan bella!—decía a su amigo el desconsolado esposo.

—¡Pobre Francisca! ¿Quién te había dicho que no volverías a ver tu cielo de Castilla, ni los cármenes de granada? ¡Dios mío! ¡Un milagro, Señor, un milagro!

—Se salvará la condesa, excelentísimo Señor,—contestó una voz en la puerta de la habitación.

El virrey se volvió sorprendido. Era un sacerdote, un hijo de Ignacio de Loyola, el que había pronunciado tan consoladoras palabras.

El conde de Chinchon se inclinó ante el Jesuita. Este continuó:

—Quiero ver a la virreina, tenga vucencia fé, y Dios hara el resto.

El virrey condujo al sacerdote al lecho de la moribunda.

II

Dos meses después se daba una gran fiesta en palacio en celebración del restablecimiento de doña Francisca.

La virtud febrífuga de la cascarilla quedaba descubierta.

Atacado de fiebre un indio de Loja, llamado Pedro de Leyra, bebió para calmar los ardores de la sed, del agua de un remanso, en cuyas orillas crecían algunos árboles de Quina. Salvado así hizo la experiencia de dar de beber a otros enfermos del mismo mal, cantaros de agua en los que deposita raíces de cascarilla. Con su descubrimiento vino a Lima y lo comunicó a un Jesuita, el que, realizando la feliz curación de la virreina, hizo a la humanidad mayor servicio que el fraile que inventó la pólvora.

Los jesuitas guardaron por algunos años el secreto, y a ellos acudía todo el que era atacado de tercianas. Por eso, durante mucho tiempo, los polvos de la corteza de quina, se conocieron con el nombre de polvos de los jesuitas.

El Doctor Scrivener dice que un médico inglés, Mr Talbot, curó con la quinina al príncipe de Condé, al Delfín, a Colbert y otros personajes, vendiendo el secreto al Gobierno francés, por una suma considerable y una pensión vitalicia.

Linneo, tributando en ello un homenaje a la virreina condesa de Chinchon, señaló a la quina el nombre que hoy le dá la ciencia Chinchona.

RICARDO PALMA.

AGUAS DE COLONIA

ATKINSON, HOUBIGANT, GUERLAIEN, COLY, ROGER & GALLET, LEALTAD

ARESTIZABAL y Cía. - Valparaíso.

CARLOS BUDGE

CORREDOR DE LA BOLSA DE COMERCIO

Calle de la Bolsa N.º 72

Santiago.

RAMIREZ Y OVALLE

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO

BANDERA 55

SANTIAGO

JACKSON Y COMPAÑÍA

CORREDORES

VALPARAÍSO

COCHRANE 639

TELÉFONOS: INGLES 32, NACIONAL 139

CASILLA 289

SANTIAGO

GALERÍA ALESSANDRI N.º 2

TELÉFONO INGLES 1426

CASILLA 2378

Agentes de la Compañía de "Vapores Chile" - Vapores: Tilttil y Calera

SALITRE. COBRE. CARBÓN. PLATA

FRUTOS Y ABARROTES.-DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "JACKSON"

BALMACEDA

CORREDOR DE LA BOLSA DE COMERCIO

Edificio de la Bolsa N.º 23

Santiago

El tesoro del pobre

Había una vez, según un cuento que refiere el poeta francés. Jean Richepin, un matrimonio sumamente pobre. No tenían pan que guardar en la artesa, ni artesa para guardar el pan. No tenían casa alguna donde colocar la artesa, ni pedazo de tierra en el que pudieran construir una casa. Si hubiesen poseído un pedazo de tierra, habrían podido hallar algo con qué edificar la casa. Si hubiesen poseído esta casa, habrían podido tener en ella artesa, y si hubiesen poseído la artesa, sin duda, de vez en cuando, hubieran podido hallar un poco de pan que guardar en ella. Pero como no tenían ni terreno, ni casa, ni artesa, ni pan, eran en verdad, de los pobres muy pobres, y lo que más falta les hacía, era una casa propia donde pudieran encender algunos troncos secos, y sentarse junto a la lumbre a charlar.

Porque lo mejor en el mundo, aún mejor que la comida, es tener cuatro paredes, sin las cuales el hombre, no es más que un animal errante.

La víspera de Navidad, este pobre matrimonio se sentía más pobre y más triste que nunca.

Mientras iban lamentándose en medio de la grande carretera solitaria, rodeados de las negras tinieblas de la noche, tropezaron con un pobre gato, que maullaba tímidamente.

Era en verdad un gato muy pobre, tan pobre como ellos mismos, porque no tenía más que la piel y los huesos, y pelo le quedaba muy poco.

Si le hubiese quedado algún pelo, habríase sentido en mejor condición, y si su piel hubiese estado en mejor condición, sin duda el gato habría sido bastante fuerte para coger ratas, y no hubiera enflaquecido tan extremadamente.

Pero como no tenía pelo, y sí sólo piel y huesos, era en verdad un gato muy pobre.

Los pobres son bondadosos con los pobres, y se ayudan unos a otros, y aquellos dos pobres tomaron al gato consigo, y no se cuidaron de comer ellos cosa alguna, sino que dieron al animal, un poco de manteca que les habían proporcionado de limosna.

El gato después de comer, echó a andar delante de ellos y los guió a través de las negras tinieblas hasta que llegaron a una vieja cabaña abandonada.

Había dos banquetas y un hogar en esta cabaña, según pudieron ver por un rayo de luna, que lució y desapareció al mismo tiempo, y el gato desapareció también con el rayo de luna.

Pronto se hallaron sentados en la oscuridad, delante del negro hogar, que la falta de fuego hacía todavía más negro.

—¡Ah,—dijeron, si tuviéramos únicamente un par de brasas! Hace mucho frío y ¿qué podía haber más agradable que estar sentados calentándose junto a un poco de fuego y contando cuentos?

De pronto aparecieron dos brasas brillantes y ardientes en el fondo de la chimenea; dos hermosos ojos de fuego, amarillos como el oro.

Y el viejo frotó sus manos gozoso, y dijo a su esposa: ¿no notas qué bien se está, y qué calorcito se siente?

A. BECKER & CO.

CONCEPCIÓN
B. ARANA 348

SANTIAGO
BANDERA 615

Máquinas para tapar con corona a mano y a pié

Máquinas para lavar botellas a mano y a pié

Tapas de corona

Escobillones para lavar botellas

Maquinaria vinícola y productos enológicos

DEVOTO & PILOTTI

CORREDORES DE FRUTOS DEL PAÍS. - HARINAS

Galería Alessandri, 4
Teléfono Inglés 2863

Casilla 2583
Santiago.

E. BARUFKA & Cía.

AGENTES COMISIONISTAS

TRIGO



HARINA

OFICINA PRINCIPAL: SANTIAGO, CASILLA 1498. - TELÉFONO 1730

HUÉRFANOS 1168 A.

SUCURSALES: TEMUCO :: TRAIGUEN :: LOS SAUCES

Unicos Representantes del Molino Puente-Alto :: Producción diaria 450 qq.

URETA Y SUTIL

JOSÉ URETA VALDÉS-DIEGO SUTIL PRIETO

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO

ACCIONES Y BONOS :: PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS

69 - Bandera - 69

Teléfono 3338

Santiago.

Sí, por cierto, respondió la anciana y acercó las manos a la lumbre.

—Sóplalas y atízalas, dijo ella.

—Nó, nó, replicó el marido. Esto las haría arder de prisa.

Y así empezaron a charlar para matar el tiempo, sin tristeza ya, porque se sentían animados a la vista de las dos pequeñas brazas amarillas.

Los pobres son felices con muy poca cosa y estos dos se alegraban al ver el hermoso regalo de lumbre que se les había hecho, junto a la cual estuvieron sentados toda la noche calentándose, seguros de que el niño Jesús les quería mucho, porque las dos brasas lucientes brillaron misteriosamente toda la noche sin extinguirse.

Y cuando llegó la mañana, estos dos pobres, que habían pasado abrigados y contentos toda la noche, vieron en el fondo de la chimenea al pobre gato que los miraba con sus grandes ojos amarillos.

Y el reflejo de aquellos ojos era lo que mantuvo a aquellos dos pobres, tan abrigados y contentos.

El tesoro de los pobres, es la fantasía, les dijo discretamente el gato.

Riqueza y felicidad

Debiéramos educar a los jóvenes en la ciencia de la felicidad, de modo que pudieran encasarse con un multimillonario pobre en lo demás, y decirle: «Me propongo que mi vida sea toda ella un éxito y no tan solo un éxito material, si alguien obtiene de la vida más provecho que yo, bienvenido sea».

¿Qué desgracia fuera para el mundo que la riqueza pudiese dar la felicidad, como a la mayor parte de las gentes les parece! Si la riqueza fuese esencial a la felicidad y el hombre hubiera de ser rico para ser feliz, siempre fuera feliz el rico y desdichado el pobre. Pero las riquezas no dan de por sí la felicidad. Para que el dinero haga feliz a un hombre, es preciso que lo emplee bien, sin convertirlo en halagador de concupiscencias.

Muchas gentes se engañan con la idea de que la felicidad consiste en la satisfacción de sus deseos y no reparan que el deseo es tan insaciable como el mar y tanto más alborotadamente ruga cuanto con mayor premura cedemos a sus exigencias.

Dijo un filósofo romano: «Nunca están los ricos satisfechos». El halago de nuestros egoístas apetitos, intensifica el hambre del alma. La buena conducta es lo único que puede consolidar permanentemente la felicidad, pues los bienes puramente materiales son transitorios y perecederos.

Una de las mayores desilusiones del rico es no poder comprar la felicidad con su dinero, pues el dinero no satisface más que una parte de nuestro ser, ya que no sólo de pan vive el hombre.

¿No es extraño que cuando tantas pruebas tenemos de que la felicidad sólo dimana de los anhelos legítimos, de las buenas obras, de la servicial benevolencia con el prójimo, pongamos tanto ahínco en adquirir riquezas materiales y tan poco en fomentar lo que nos daría acabada satisfacción?

Conozco a un rico al que preguntaron qué acción de su vida le había dado mayor felicidad, y respondió que el pago de una hipoteca sobre la casa de una pobre mujer a quien iban a embargársela. Lo más probable es que este hombre esperara hallar felicidad incomparablemente mayor en la acumulación de riquezas; pero el rescate del hogar de una desdichada mujer, le proporcionó el gozo más intenso de su vida.

No consiste la verdadera riqueza en tener mucho dinero, ni da el dinero las más cumplidas satisfacciones. Únicamente la riqueza del alma, la desinteresada generosidad, el amor sin egoísmo, la mano auxiliadora, el corazón compasivo, dan positivo valor a las riquezas legítimamente adquiridas con el trabajo honrado y proporcionan a su dueño el gozo de quien sabe que está realizando el verdadero fin de su vida.

BOLETIN DE LA SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

MONEDA 759 :- CASILLA 44 D.

Publicación mensual de carácter industrial

Suscripciones

Por un año, en el país.....	\$ 30
Por un año, en el extranjero, in-	
cluso franqueo.....	38
Número suelto	3

Avisos

Por una página, un año.....	\$ 380
Por media página, un año.....	200
En la cubierta, son a precios convencionales.	

Sastrería
Simón y Cía.

F. SIMON
SUCESOR

PASAJE MATTE Y AHUMADA
SANTIAGO

Pilade Massa

Teléfono Inglés 1948, Morandé 600

Unico importador de

Aceite y Grasa Viscosine

Importación directa de

NEUMÁTICOS MICHELIN FRANCESES
GOODYEAR, DUNLOP

ACCESORIOS Y REPUESTOS PARA
TODA MARCA DE AUTOMÓVILES.

HOTEL ODDÓ

Ahumada 327 :- Teléfono 35

Huérfanos 1012 :- Telefono 43

SANTIAGO

Carta auténtica de don F. M. H.

acaudalado hidalgo campesino que describe sus impresiones de un viaje por Europa a mediados del siglo pasado.

Señora Doña Matilde Garzía.

Milan, Abril 30 de 18...

Mi muy querida Matildita.

U conserbará en la memoria aquel refran que dise que lo que se quiere deberas mui pocas besas se ólbida mi querida amiga pues así está U grabada en mi corazon para con migo i lo mismo su esposo al que muchas besas he recordado pues lla que nadie se acuerda de U, lo hace su fiel amigo para darle noticia de nuestro biaje, le diré que llegamos a Napoles en cuarenta i cuatro dias, de nabegacion, feliz i tiempo mui favorable, pero en primer lugar le diré que en Napoles se encontró un médico que nos aseguró sanar a la Mercedes lo que tengo el gusto de desirle que se encuentra completamente buena, como si nada hubiera tenido i esta, hasido mi de mora en tener el gusto de escribirle, mi amiga lo que solo por esta parte yo estoi tranquilo.

Matildita, estuve en Roma i bi la gran iglesia de S. Pedro i al dentrar en ella i pensar en la gran providencia de Dios, no dejé de resarle algunos medios padre nuestros, porque Dios la conserbe en compañía de su Esposo i de su querida familia.

bi la carsel donde estuvo preso S. Pedro i S. Pablo i las cadenas con que lo amarraron, i en esta carsel hai una fuente de agua, que se saca i nunca se acaba, que S. Pedro cuando estaba con los guardias, los convirtió i pidió a Dios agua para bautizarlos i esta es la fuente, de la que me tomé un baso a su salud.

bi la piedra donde un soldado dió una bofetada a S. Pedro i quedó toda la cara estampada.

bi la escala santa que Nuestro Señor subió i bajó muchas besas i yo por no ser menos tambien la subí, pues le diré que se compone de beinte i ocho escalones traídos del palacio de ño Pilatos, pues hai que subirla de rodillas i le aseguro con berdad que si Dios se cansó no menos me cansé yo, pues lla subiendo un tablon lla no se puede pisar con los pies estos fueron mis grandes apuros, mi querida amiga, en algunos tablones hai engrastado en bronce en forma de cruz las gotas de sangre que derramaba Nuestro Señor. i otras muchas iglesias, que no recuerdo pero boi acomprar el guia de Roma i selo llevaré para que se forme idea fija de todo Roma.

bi tambien el anfiteatro donde antiguamente asian morir á las personas por medio de animales feroses.

i muchas cosas por este estilo. pues nosotros llegamos a Roma en toda la Semana Santa i tubimos lugar a ber todo, i la Mercedes con una recomendacion que pudo con seguir por medio de un sacerdote que le bendijera el Papa algunos rosarios de los que tomé dos, reserbándome uno para U. i cuando tenga el gusto de berla le diré las plenarias que se ganan por resar medios padres nuestros i pedasos de salbes, estos mundos mi amiga hai mucho que ber i en cada ciudad cosas distintas, pues en la semana nos bamos lla a Paris a pasar hei hasta que nos bamos pues antes nos abríamos ido pero el clima es mui frio i mui bariado hasta que estemos en rigor de primavera, tambien la he recordado por las lindas abes que he bisto por estos lugares.

A su Esposo agame el favor de darle mil finezas, i que su amigo siempre lo recuerda a Ulises i Trinidad muchas memorias á Lorenzo i a Legando lo mismo a la Jesusita mil finezas i otros tantos á sus ijitas i en particular á mi buena Maria Jesus por sus mates tónicos, á mi buen mudo de mele memorias aun que sea asiéndole la cruz mucha vida le desea su fiel amigo para tener el gusto de berla, i conbersar por mallor, porque lla la medida antigua esta avoilda.

de aqui la abraza su amigo que deberas la quiere.

FRANCISCO M. H.

Matildita deme le muchas memorias á mi compadre Francisco Villaroel i a la Rosa le agrade seré.

VALDÉS Y HERREROS

CORREDORES EN FRUTOS DEL PAÍS

Dirección Telegráfica: "VALEROS"

OFICINA: HUÉRFANOS 1161 :: TELÉFONO INGLÉS 1922

CASILLA 2569 :: SANTIAGO

BASCUÑAN Y VALDÉS

Corredores de Frutos del País

Compra y venta por cuenta ajena

HUÉRFANOS 1169 - TELÉFONO 175

CASILLA 326 - SANTIAGO

LOBENSTEIN & SCHALSCHA

Representantes de Fábricas Europeas

Anilinas Corona

Porcelana Rosenthal

Fábrica de Malta

Frutos del País - Harinas

Santiago, Calle Agustinas 1149-1153

Telegramas: "LOBEN"

Teléfono Inglés 1225 :: Casilla 3718

CHAUMÉS y ETCHEGOYEN

SUCESORES DE MANUEL COLL

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO

Oficina N.º 15

Teléfono Inglés 1475 ≡ Casilla 1181 ≡ Santiago

Un hombre que amó a los niños

Generalmente hablando, hoy día, las escuelas son locales espaciosos y placenteros, y por lo regular los niños y niñas asisten a ellas con verdadera complacencia; pero no siempre ha ocurrido lo mismo. Hace cosa de un siglo, casi todas las escuelas eran lugares tétricos y sombríos y por añadidura, los maestros no se esforzaban en hacer la enseñanza lo suficientemente agradable para que los niños se aficionasen a ella.

No obstante, de cuando en cuando se encontraba algún hombre convencido de la necesidad de dar las lecciones en una forma tan atractiva, que los niños sintieran verdadera satisfacción en estar en la escuela. Uno de éstos fué un suizo, llamado Juan Pestalozzi, a quien debemos agradecer muchísimo el desinterés y abnegación con que puso su tiempo, su dinero y toda su vida, al servicio de la idea que constituía la obsesión de su alma.

Pestalozzi, que amaba mucho a los niños, no pudiendo ver sin lástima la miseria en que vivían casi todos los de su tierra, resolvió hacer algo por ellos, algo que les ayudase a ser a un tiempo buenos y útiles ciudadanos.

Compró una finca, construyó un gran edificio, y recogiendo cincuenta niños de los más pobres que pudo encontrar por las calles y plazas, se los llevó a vivir consigo a su casa y a enseñarles las labores del campo.

Más Pestalozzi no era hombre de negocios; apenas hubieron pasado cinco años, echó de ver que había gastado todo su patrimonio y el de su esposa, para socorrer a los demás y que era preciso renunciar a la posesión de la finca.

Pero había hecho mucho en favor de los niños, pues dejaba demostrado, que estos podían ser educados y acostumbrados al trabajo; y si bien fracasó su propia escuela, en todos los países hallamos hoy escuelas de artes y oficios semejantes a aquella. Pero no fué únicamente dinero lo que cedió gustoso Pestalozzi para socorrer a niños y niñas; a ellos consagró enteramente su vida.

En 1798, a consecuencia de las crueldades cometidas por el ejército francés en el cantón de Unterwalden, quedaron huérfanos muchos niños; Pestalozzi, renunciando al punto a las comodidades de familia, recogió ochenta de los más pobres, en un antiguo convento y se dedicó a enseñarles, jugar con ellos, a hacerlos felices.

Desde por la mañana hasta la noche estaba solo con ellos; él atendía a todas sus necesidades, él explicaba todas las lecciones. «Mis manos estaban en las suyas,—nos dice él mismo—mis ojos descansaban en sus ojos, mis lágrimas brotaban con las de ellos, mis risas formaban coro con las suyas.

Ellos estaban conmigo y yo con ellos. La sopa que ellos comían era la mía; su bebida era la mía. A nadie tenía conmigo, ni ama de casa, ni amigos, ni criados sino sólo a ellos.

Si se hallaban bien, allí estaba yo en medio de ellos; si enfermos, me encontraban a su lado.

Dormía en medio de ellos. Siempre era yo el último en acostarme y el primero en levantarme; y aun en la cama, rezaba con ellos y les enseñaba hasta que se quedaban dormidos... y ellos mismos deseaban que obrase de esta manera.

Pero la vida del abnegado maestro estaba condenada a sufrir rudos desengaños. Después de un año de hallarse en el convento, las tropas francesas resolvieron utilizarlo como hospital, por lo cual la escuela fué disuelta de nuevo; más no por eso quedó frustrada la existencia de sacrificio y de amor del gran pedagogo. Aun hoy día persiste su obra en muchas escuelas de artes y oficios para pobres, en las cuales niños y niñas, aprenden a ejecutar trabajos útiles, que los habilitarán más tarde para luchar ventajosamente por la existencia.

Vida y Muerte

(Imitación del árabe)

Nació en Oriente, un sol esplendoroso,
en la verde alameda un ruiseñor,
en vibradora cítara un sonido,
y tú en mi corazón!

Murió el astro en las sombras de la tarde,
en jaula de oro el ave pereció,
la melodiosa nota en el silencio
y yo en tu corazón.

PÉREZ BONALDE.

Viña Santa Carolina

Carolina I. de Pereira

Representante: JULIO PEREIRA INIGUEZ

HUÉRFANOS 1515 :: CASILLA 1507

Agentes Generales y Exclusivos: WEIR SCOTT & Cía.

VINOS: Blanco Reservado

Tinto id.

Tinto Especial

Tinto Corriente en Javas y Barriles

Premiados con Grandes Premios de Honor en las Exposiciones de París,
Chicago y Centenario de Chile.

URETA Y Cía.

AGENTES COMISIONISTAS

FRUTOS DEL PAIS

Santiago :: Bandera 185 :: Casilla 1340

SEÑORA:

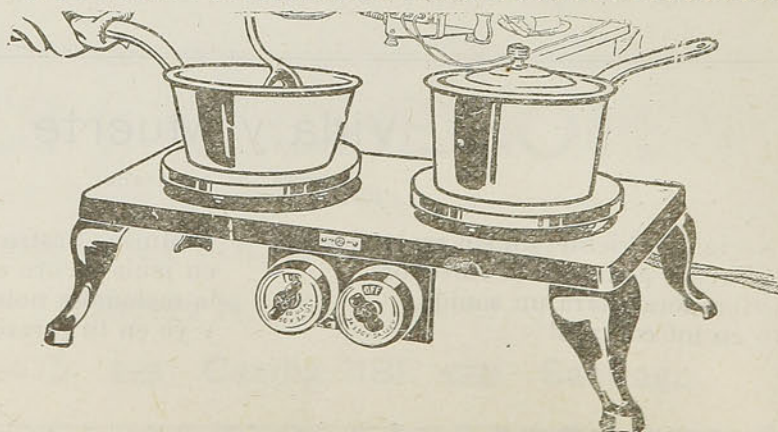
¿Sabe Ud. cuánta comodidad, le significará el uso de una cocinilla eléctrica, de 2, 3 o 4 discos, con o sin horno, de tres temperaturas y que ofrecemos a Ud. a un precio de ocasión?

Con ella, obtendrá, entre otras ventajas:

Rapidez, Limpieza, Economía y se reirá Ud. de la escasez de Gas.

INTERNATIONAL MACHINERY Co.

Morandé 520 :: Teléfono 1191-1193



El temor y el tedio

Compadecido cierto mago de un raton que en su casa anidaba en perpetuo temor al gato lo transformó en gato. Entonces tuvo miedo del perro, y en perro lo transformó el mago; pero acometido de temor al tigre, lo transformó en tigre, sin que acabara aquí su miedo, pues siempre estaba temeroso del cazador. hasta que, por fin, el mago le volvió a su primitivo ser, diciéndole: «Puesto que tienes nervios de raton, no es posible protegerte dándote cuerpo de más noble animal».

Muchas gentes parecen incapaces de desechar el temor de su mente. Si son pobres, se figuran que con salud y dinero no tendrán miedo a nada, ni volverían a sentir tedio. Se figuran que si poseyeran esto u lo otro, si estuvieran en distintas condiciones, podrían desembarazarse de la ansiedad; pero cuando obtuviesen lo que apetecían, continúa persiguiéndolos el mismo enemigo, aunque en otra forma.

Nuestros mayores enemigos se atrincheran en nuestra mente, en nuestra imaginación, en nuestro falso concepto de la vida. Hemos de ser dueños en vez de esclavos, y no hay esclavitud comparable a la del prejuicio o superstición que nos acobarda.

La ignorancia y las insensatas supersticiones desbaratan la dicha de multitud de gentes. Creen muchos, que las supersticiones son inofensivas; pero no es ciertamente inofensivo nada de cuanto le sugieren el hombre al error y la ignorancia. Muchas personas se creen perpetuamente amenazadas por la desgracia, que les acosa aun los más dichosos momentos de su vida, y de tal modo les conturba que jamás pueden disfrutar con verdadero placer de bien alguno.

Si los que estan al fin de su vida miran atrás, echarán de ver que jamás ocurrieran aquellas desgracias cuyo temor les envejeció prematuramente, robándoles la alegría del vivir.

Cuando hagamos alianza con la fé, depondremos al temor de su antiguo trono, del que no es posible arrancarlo sin violencia, sino que poco a poco, lo hemos de empujar para que le ceda el sitio... Y cuando lo hayamos desalojado por completo, se marchará también el tedio y nos veremos libres de los dos gemelos enemigos de la felicidad. Entonces descansaremos en tan firme sentimiento de seguridad, confianza, libertad y poder, cual no cabe concebir y gozaremos de completa felicidad.

SWETT MARDEN.

Misterio

Entre un nimbo de luces vesperales
Emergió en la ventana tu silueta
Y flotaron tus rizos ondulantes
Al vagaroso impulso de la brisa
Y ungidos por el rayo de la tarde:

Como visión de mística balada
Que persigue las brumas de lo ignoto,
Contemplaste la incierta lontananza
Y entre tus labios palpitó un acento
Que se llevaron las furtivas auras.

Acento misterioso, vago acento
—Esencia de tu alma soñadora—
Que acaso fué murmurio de un recuerdo,
Beso fugaz que se trocó en palabra,
Fugaz palabra convertida en beso.

¿Fué acaso la agonía de una nota
Que sacude las alas y enmudece?
¿De un suspiro la rima gemidora?
¿Ténue sollozo que al morir sonríe,
Sonrisa ténué que al morir solloza?

¿Fué el tímido aletazo de un ensueño
O un hondo adiós que la esperanza tronca?
¿Acaso el estertor de un pensamiento,
De una plegaria el hálito sublime
O la radiosa iniciación de un verso?

Solo las auras flébiles lo saben...
Las auras—fugitivas mensajeras—
Que esparcieron tus rizos ondulantes
Y ahogaron de tu voz el breve acento
En la mudez augusta de la tarde.

ANGEL MARÍA CÉSPEDÉS, Poeta colombiano.
Nació en Bogotá el 3 de Agosto de 1892. Cuando publicó estas poesías apenas contaba diez y seis años de edad, (1908). Los primeros versos de Céspedes que salieron a luz pública fueron los que compuso para concurrir a la «Corona Fúnebre» del poeta Fallon, escritos al día siguiente de su muerte (13 de Agosto de 1905).

“LA NACIONAL”

CAJA DE AHORROS Y DE SEGUROS

Fundada el año 1883

CAPITAL PAGADO	\$ 2 000 000.00
SINIESTROS PAGADOS	2 761 422.09
BIENES RAICES	2 419 350.38

ADMINISTRACION

PRESIDENTE

Señor ALBERTO GONZALEZ E.

VICE-PRESIDENTE

Señor FRANCISCO DE B. VALDES

CONSEJEROS

Señor MAXIMO DEL CAMPO

Señor JUAN E. TOCORNAL

Señor RAMON BASCUÑAN V.

Señor JULIO GARRIDO F.

Señor JULIO 2.º ZEGERS

GERENTE

Señor LUIS DAVILA L.

“La Americana”

Compañía Internacional de Seguros
Generales

FUNDADA EN 1904

Hace seguros de Vida, Dotales
de Niños, Contra Incendio, Ma-
rítimos, Lucro Cesante, Acci-
dentes de trabajo, etc.

Oficina Central HUÉRFANOS N.º 882

Casilla N.º 92 D. Teléfono N.º 1398

Agencias en toda la República

Compañía Nacional de Seguros

La Industrial

CAPITAL: \$ 1 000 000,00

Asegura contra riesgos de
incendio, marítimos, Lucro
cesante y sobre los acciden-
tes del trabajo. : : : : . : :

Oficina principal:

BANDERA 202 al 210

TELÉFONO 572 :: CASILLA 646

SANTIAGO

Dirección cablegráfica: “LINSTRAL”.

Un bienhechor de los sordo-mudos

Antes del siglo XVI, se tenía por indiscutible la imposibilidad de instruir a los sordo-mudos, habiéndolo asegurado así sabios como Aristóteles e Hipócrates; pero hacia el año 1520, nació en Valladolid, Pedro Ponce de León, conocido más generalmente por Fray Ponce.

Este monje benedictino español, a fuerza de tenacidad y de desvelos sin cuentos, logró descubrir el medio de enseñar a leer, escribir y hablar a los sordo-mudos; y no obstante, su nombre apenas es citado entre los de los más eximios pedagogos, a pesar de que si mérito hay en enseñar al que goza de todos sus sentidos corporales, mayor ha de ser aún el de quien logró abrir el camino de la enseñanza a los infelices privados del oído y de la palabra.

Fué Fray Ponce el primero, no solamente en descubrir un sistema completo para enseñar a los sordos mudos, sino también en aplicarlo con una paciencia, laboriosidad y perseverancia, que hacen de él, uno de los más grandes bienhechores del género humano. Escribió además, una obra, en que se exponía el método de instruir a los sordo-mudos, que no llegó hasta nuestros días; pero los procedimientos que empleaba el docto benedictino, son, con algunas modificaciones, los mismos que se usan hoy día.

Tres hermanos del condestable de Castilla, un hijo de don Gaspar de la guerra, juez de Aragón y otros varios sordo-mudos, educados por Fray Ponce, difundieron en breve su fama por toda España.

Pedro Ponce de León, murió en 1584 a los 74 años de edad.

Fué continuador de su obra Juan Pablo Bonet, que publicó el primer libro para enseñanza de sordo-mudos en 1620 y a estos dos españoles siguieron los franceses L'Espée y Sicard, que perfeccionaron muchos años después su sistema.

En el monasterio de San Salvador de Oña, y sobre el sepulcro de Fray Ponce, puede leerse una inscripción que contiene las siguientes palabras: «El hermano Pedro de Ponce, bienhechor de esta casa, que entre otras virtudes que le adornan, brilló especialmente y fué célebre en el mundo, por el arte de enseñar a hablar a los mudos».

Retorno Espiritual

Valle plácido en que un día
 Por desgracia ya lejano,
 Ensayé la melodía de mis versos; es en vano
 Que hoy te busque y es en vano que reclame el
 [alma mía]
 Tus aromas; el revuelo de tus aves
 Bajo el sol; en suaves noches el brillar de tus cocuyos;
 Tus torrentes, y la ingénua melodía
 De mis versos que eran tuyos.
 Valle en que las frondas trazan fácil calle
 Dulce valle;
 Yo te quiero
 Porque en tí todo es propicio;
 Entretejes un alero
 De piedad para el que sufre las crueldades de un
 [cilicio]
 Interior; brindas reposo
 Al cansado; das tus aguas cristalinas
 A la sed de ardientes labios... Dulce valle prestigioso
 Que te aduermes entre un cerco de colinas campe-
 [sinas].
 En tu paz todo es propicio:
 Al amparo
 De tus hojas cuántas veces bajo un cielo limpio y
 [claro]
 Hay desfiles de ilusiones juveniles
 Y coloquios de pastores

Que se cuentan la furtiva sencillez de sus amores.
 Perfumó en alegres días
 Tu fragancia juguetonas correrías de mi infancia.
 Valle en que las frondas trazan fácil calle,
 Valle ameno, valle bueno,
 Dulce valle.
 Yo quisiera retornar a tu regazo
 Y beber el santo aroma que en tu ambiente está
 [disperso];
 Resbalarme en el declive del ribazo,
 Y a la sombra pensativa de las quedas alamedas
 Destilar el agua pura de mi verso.
 Yo quisiera retornar a la sedosa
 transparencia de esas noches saturadas de una
 [esencia]
 Religiosa,
 En que hay algo amable y algo soñador y algo
 [inefable];
 En que un eco de canciones indecisas
 Por las ténues brisas yerra,
 Y en que, besando el torrente que se estrella en la
 [barranca],
 Aparece por encima de la sierra
 Una luna enorme y blanca.

ANGEL MARÍA CÉSPEDES.

MERCERIA
PINTURAS
ARTICULOS DE MENAJE

FERRETERIA
HERRAMIENTAS
MAQUINARIA AGRICOLA

MERCERIA SANTIAGO

OSTERTAG, WAGNER y Cía.

TELEFONO INGLES 1953
DIRECCION TELEGRAFICA:
"MERSANT"

SANTIAGO
AHUMADA 368-376
CASILLA 97 D.

IGNACIO VALDIVIESO

Corredor de la Bolsa de Comercio

MONEDA 1115 -- TELÉFONO 2423

CASILLA ... -- SANTIAGO.

Bories y Spies

CORREDORES DE COMERCIO

SANTIAGO

CASILLA 3835 -- TELÉFONO 3509

Bolsa de Comercio 21

El Desierto

Por la infecunda pampa que en somnolencia inerte
Reposa bajo el dombo de su implacable cielo
Eternamente vagan con pesares vuelo
El ave del olvido y el ave de la muerte.

El sol en haz de llamas en la llanura vierte;
Dominan las Pirámides el calcinado suelo,
Y se alza, con su rostro de mudo desconsuelo,
La Esfinge, indescifrable como la humana suerte.

La soledad impone su trágico misterio;
Envuelve la tristeza con silencioso imperio
Los amplios arenales del yermo sitibundo,
Porque son sus regiones la huella aridecida
Que dejó el desterrado Luzbel en su caída
Cuando posó la planta sobre la faz del mundo.

ANJEL MARÍA CÉSPEDES.

Los dos espejos

En el cristal de un espejo
a los cuarenta me ví,
y hallándome viejo y feo,
de rabia el cristal rompí.

Del alma en la transparencia,
mi rostro entonces miré,
y tal me ví en la conciencia
que el corazón me rasgué.

Y es que perdiendo el mortal,
la fé, juventud y amor
¡Se mira al espejo, y mal!
¡Se mira al alma, y... peor!

CAMPOAMOR.

ACEITES MEDICINALES

DE ALMENDRAS, DE HÍGADO DE BACALAO, DE RICINO, DE VASELINA, ETC.

ARESTIZABAL y Cía. - Valparaíso

HIPODROMO CHILE

José Miguel Carrera



El 4 de Septiembre de 1921 se cumplió el primer centenario del sacrificio de don José Miguel Carrera, aquel patricio de alta alcurnia que se destaca en el marco de la revolución de la Independencia con los relieves de un personaje de tragedia.

El Gobierno de la República y el pueblo rindieron un sentido y justo homenaje a la memoria del Padre de la Patria, realizando algunos actos solemnes que no olvidará la generación que los presenció.

El Almanaque rinde homenaje a su memoria, insertando las siguientes líneas tomadas de la hermosa obra de don Benjamín Vicuña Mackenna, «El Ostracismo de los Carreras»:

«Fué un hombre verdaderamente grande!

Encumbrado en su Patria a un temprano y fascinante poder, dióle su primera luz con el establecimiento de la imprenta, su primera gloria con sus jóvenes soldados que él condujo a los campos de batalla, su enseña inmortal con el tricolor que flameó bajo su mano, acariciando nuestra frente de nación. Vencido un día, trajo luego a su tierra natal en naves y en armas el rescate de su libertad perdida; y más tarde, buscando siempre el sendero de los valles queridos, donde asomara a su pecho la primera emoción de entusiasmo y de amor, de ambición y de patriotismo,

POLVOS DE TALCO BORATADO

JABONES PARA EL BAÑO Y PARA EL TOCADOR

COMPAÑÍA GENERAL DE PERFUMERÍA - VALPARAÍSO-CHILLÁN

tornándose ahora el hado con un furor tremendo en contra suya, salpicado su rostro de sangre, despedazado su ropaje en los girones de la mendicidad, hincada hondamente en su corazón la garra de la desesperación, del hambre y del martirio de los suyos, encontrando en cada hombre un verdugo, en cada momento de su vida una agonía; él también fué grande en su intenso dolor; en su culpa, en su fatalidad imprescindible. Terrible y sombrío agarró con mano implacable todos aquellos fragmentos de presas ensangrentadas de la guerra, cadáveres, ruinas de pueblos incendiados, la lanza homicida de los bárbaros, cadenas y patibulos, y tirándolo todo revuelto a sus pies en el centro de la pampa, donde proseguía su venganza, formó un pedestal bastante alto para que la mitad de la América le contemplara llena de pavor como el espectro de un supremo castigo, agitando sobre las ráfagas del pampero desencadenado, la bandera roja del estermínio y de la perdición para los pueblos que vertieron la sangre inocente de los seres de su amor.

Pero en lo más terrible de su justísima saña fué sin embargo grande como hombre, porque fué magnánimo y porque murió al fin perdonando, sin ser él jamás perdonado ni absuelto.

Como caudillo de la revolución americana ocupará en la posteridad un puesto supremo entre las más grandes nombradías de la revolución. Tuvo de común con los dos ilustres capitanes que salvaron la independencia del suelo de Colón, Bolívar y San Martín, el que su prestigio, su acción y su poder desbordara los límites de su propia nacionalidad y fuera a ejercerse entre otros pueblos y con otros medios; y si bien, a diferencia de aquellos en su rol de extraños dejara sólo en otros suelos de la América una huella infecunda e ingrata, tuvo sobre ellos la supremacía de que su imperio pasó un instante a través de otras zonas y otros mares los límites de un gran continente y encontró en la otra mitad de la América, con asombroso espíritu, lo que los otros habían preparado dentro de su propio círculo primitivo.

En la que no tuvo igual fué en la desdicha».

Alimentos para niños y convalecientes

Allembury. Cocoa peptonizada Savory & Moore. Leche y Harina Nestlé. Leche malteada Horlick. Fosfatina Fallières. Cocoa Cailler.

ARESTIZABAL & Cía. - Valparaíso

Compañía Carbonífera de Lebu **Ferrocarril de Lebu a Los Sauces**

VENDE

CARBÓN DE PIEDRA NACIONAL Y CARBONCILLO

Preparado especialmente para fundición

GERENCIA EN SANTIAGO:

CALLE BANDERA 60, TELÉFONO INGLÉS 1966

La gran misión de Dante



Dante después de su salida de Florencia.
(Cuadro de D. Peterlin, de la Galería de Arte Moderno de Florencia)

El 2 de Junio último la Universidad de París celebró el VI Centenario de la muerte de Dante con una ceremonia a que asistían el Presidente de la República y las más ilustres personalidades de Francia.

En esa ceremonia hizo uso de la palabra entre otros el célebre escritor M. Maurice Barrés. Tomamos de su discurso algunos trozos especialmente elocuentes.

«¿Qué tiene Dante para atraer a las grandes almas? ¿Qué puede ofrecerles? Les ofrece la experiencia de una vida completa. Se le desnaturaliza cuando por medio de un epíteto impresionante se pretende fijarlo en una actitud única. ¡El sombrío Alighieri!, ¿qué quiere decir eso? Pueden contentarse con ese epíteto los que se han limitado a releer su *Infierno* y no han ido más allá. El *Infierno* es sombrío, cierto, y Dante la presa de pasiones devoradoras. Los siglos son testigos de que se le ha hecho injusticia. Es un alma de desterrado. Y esas almas están amasadas de rencores y de cólera. Pero es mirar muy mal no ver en el sino ese áspero perfil. Es preciso ver también la gracia, la elegancia, el recuerdo de una juventud amable, activa, ardiente, juventud de joven poeta amoroso y de soldado, con la caza, la danza, las cabalgatas, la música, los jardines, las flores, la naturaleza, la delicia del paisaje en que todo se baña de calor.

¿Conocéis su retrato del Bargello en Florencia tal como se le encontró antes que lo echasen a perder criminales retoques, su retrato encantador de cortesía y de pureza? He ahí al joven victorioso que fué Dante antes de llegar a ser el viejo vencido que ha popularizado el busto de Nápoles. Y en él está toda la cultura de su época. Este gran cristiano está penetrado del pensamiento de la Roma antigua. Está ahí, ante nosotros, entre el mundo cristiano y el mundo clásico y Rafael lo ha colocado con justicia en «El Parnaso» y en «La Disputa del Santo Sacramento». Más todavía, está en el Oriente y el Occidente, porque he aquí que hoy se hallan en él las leyendas musulmanas. Toda la poesía del Mediterráneo lo baña y lo inunda. Y, por fin, está penetrado de las

Crema Fresia

Probarla es adaptarla. Es indiscutiblemente la mejor Crema para el tocador, no contiene manteca, vaselina ni sustancias nocivas.

COMPAÑÍA GENERAL DE PERFUMERÍA - VALPARAÍSO-CHILLÁN

pasiones furiosas de la atroz política de las pequeñas ciudades de su tiempo, un tiempo en que todo lo que entre nosotros se queda en la invectiva y el deseo, pasaba inmediatamente a la acción.

Su obra es una serie de cuadros misteriosos, profundos como espejos, que rememoran a las almas trágicas sus días felices y desgraciados. ¿Para qué leer libros que no saben más que nosotros o que aún saben menos? Sería mejor soñar o irse de paseo. Pero Dante nos propone toda la poesía de un conductor de pueblos y de un Consejero de reyes. No sale de una dinastía real; ninguna ciudad lo ha elegido; no pertenece a cofradía alguna; no dispone de riqueza. «Me preguntáis tal vez, escribe a los Cardenales del Cónclave de Carpentras, quién es el que quiere sostener con su mano el arco vacilante. Soy de las más humildes ovejas del rebaño de Cristo, pero lo que soy, lo soy por la gracia de Dios, y me devora el celo de la casa del Señor».

Vox privata, exclama todavía hablando de si mismo. Conocemos esta voz tan altiva. Es la voz de los Milton, los Voltaire, los Chateaubriand, los Hugo. Dante ha recibido su misión de su genio de artista. Posee un concepto arquitectural de la sociedad y no puede dejar de darlo a conocer. Todo hombre, con tal que sea una criatura de grandes pensamientos, encuentra en el Dante una ampliación del alma y de los espacios para sus sueños.....

¿Hacia qué estrellas caminaba el Dante? ¿Cuál era su misión? ¿O acaso pensaba que el Cielo lo llamaba? ¿Y valen todavía para nosotros sus estrellas?

Dante tenía que hacer la unidad en si mismo, la unidad en su nación, la unidad en el género humano.

Su propia unidad la ha realizado en su poema; en el curso de su admirable elevación ha podido faltar a la caridad; nos confiesa que es orgulloso e inclinado a los amores terrestres; pero a lo largo del camino se purifica. Tiene el don de profecía, sabe todos los misterios, posee toda ciencia y toda fé. Al término de su viaje, es un santo. ¿Por qué no lo ha canonizado la Iglesia? ¿Por qué, admitiéndolo hoy en sus cátedras, no lo coloca sobre sus altares? Lo cierto es que llegado a su cántico tercero une en su pensamiento la sabiduría con la virtud.

¿Y la unidad de Italia? Cinco siglos fueron necesarios para que se realizara. Pero en su vida Dante forjó para la Italia el instrumento de liberación. «Sólo tu verbo es para nosotros la luz, ¡oh revelador! Sólo tu canto es para nosotros la fuerza, ¡oh liberador!» Así canta Gabriel D'Annunzio. Dante ha dado a la Italia la llave para liberarse de sus cadenas; le ha dado la lengua.

En un solo punto escolla. Es cuando sueña la unidad del género humano, la solidaridad de la inmensa familia cristiana. ¡Ah! esta concordia no está hecha. Y, sin embargo, aún en eso su sueño ha tenido, por lo menos, un asomo de realización. La estrella no lo había guiado por un camino imposible. Ved sino cómo Dante es hoy el centro de la unanimidad internacional.

Hay comités Dantescos en todos los países civilizados, en Inglaterra, en Bélgica, en Holanda, en España, en Suiza, en Portugal, en Tcheco-Slovaquia, en el Canadá, en la República Argentina, en los Estados Unidos, bajo el patrocinio del Presidente Harding, hasta en el Japón donde el Comité de Tokio se llama «El Arno».

Desde el momento en que se anuncia una conferencia, un discurso, una lección, un sermón sobre el Dante, las salas se llenan con las gentes más diversas. Hoy somos aquí los huéspedes de la Sorbona; ayer una muchedumbre compacta llenaba la maravillosa iglesia de San Severino donde según la tradición oró el poeta. Se le rinden todos los honores religiosos y todos los honores intelectuales, si me es permitido hablar así.

Encontrad otro poeta cuyo jubileo se abra con un breve Pontificio, esté consagrado por una Encíclica del Papa y sea presidido por los jefes de las grandes democracias de ambos mundos. Se proclama que se trata de una obra en que las gentes de toda fé o de toda incredulidad pueden hallar la felicidad de su pensamiento. En torno del Dante se agrupan en este momento todos los que han recibido el mismo bautismo. Dante es la voz y el estandarte de la cristiandad.

BOTICA BENTJERODT

AHUMADA ESQUINA PLAZA DE ARMAS - - TELÉFONO INGLÉS 2903

Especialidad en Despacho de Recetas -:- Surtido completo de Específicos

PRECIOS REDUCIDOS

Acuérdese Ud. de hacer sus compras en la

BOTICA BENTJERODT

El buscador de la verdad

Había en Galilea un hombre que inquietaba a los jóvenes porque donde quiera que pasase hacía preguntas y preguntas, hasta llegar a las primeras, esas que nadie sabe responder.

Era tranquilo y virtuoso, más como un niño eterno, siempre insatisfecho, nunca cesaba de indagar e indagar.

Un día Jesús de Nazareth le encontró en su camino.

—¿Qué buscas?—le preguntó.

—Busco la verdad—dijo.

—¿La has perdido?

—¿Perdido, dices? ¡Jamás la tuve!

—¿Es posible?

—¿Por qué te estrañas? Nunca he visto su rostro, y nadie de entre los hombres sabe de ella cosa alguna.

—¿Y tú la buscas?

—Sí, yo la busco; todos la buscamos!

—¿Hacia dónde la buscáis?

—Hacia los cuatro confines.

—¿Y aún no alcanzan noticia de ella?

—Nadie la alcanza.

—Dime—le preguntó Jesús—¿Conoces a Juan, mi discípulo?

—No le conozco.

—Pues bien, en este momento, por escucharte, todos mis discípulos te rodean, ¡señala a Juan!

—¿Cómo hacerlo, si te digo que no lo conozco?

—¿Y cómo pretendes encontrar la verdad si nada de ella sabes? Te engañas, nadie busca lo que no conoce en algún modo. Si en realidad no la conocieses y con ella dieras ¿de qué te valdría? Y si hacia todos los confines van los emisarios y nada encuentran ¿dónde estará? Tú buscas, tú conoces; no está en parte alguna, está en tí!

PEDRO PRADO.

Manuel & Samuel Guzmán

Corredores de la Bolsa de Comercio

Oficina: Edificio de la Bolsa, Bandera 81 - - Teléfono 1491

Casilla 3785

Sutil & Bernstein

CORREDORES

DE LA

BOLSA DE PRODUCTOS

Agustinas 1114 :-: Teléfono Inglés 1143

CASILLA 3852

Dirección Telegráfica: "SUTEIN"

Restaurant Santiago

Sociedad Anónima

1024 Huérfanos y Ahumada 264

CASILLA 562

Teléfono Inglés 1335 :-: Teléfono Nacional 64

Rendez-vous de la alta
Sociedad y de
los Turistas Extranjeros

Almuerzo y Comida a la Carta
BANQUETES

TATTERSALL

Capital \$ 4 000 000

Días de Feria: Lunes, Miércoles y Viernes

Los días Lunes y Miércoles, se recibe solamente ganado vacuno y ovejuno.

Los días Viernes, se recibe toda clase de ganado: vacunos, caballares, ovejunos y porcinos, etc., etc., carruajes y maquinaria agrícola.

Nos encargamos por cuenta ajena de la compra y venta de ganado al peso, en nuestro establecimiento.

Para la venta al peso en la feria, contamos con dos romanas de primera clase.

Los animales consignados al Tattersall, llegados antes del día de feria, son retirados por nosotros y enviados a la Chacra Los Cerrillos, de nuestra propiedad, para lo cual contamos con muy buenos talajes.

Los gastos de arreo a la Chacra y a la Feria son sin gravamen ninguno para los propietarios del ganado.

Las cuentas se liquidan al día siguiente de feria.

Para dar mayores facilidades al público nos encargamos de depositar en los Bancos que nos indiquen el producto de sus ventas.

Aceptamos órdenes para la compra y venta por cuenta ajena de ganado gordo, directamente de los fundos, al peso o a la vista; y asimismo ganado para engorda y ovejunos. Comisión: 1%.

Daniel Risopatron M., Gerente

CASILLA 835

— HUÉRFANOS 1287 —

SANTIAGO

Soneto

Si Dios Omnipotente me mandara
Elejir de sus dones cual quisiera,
Ni el oro ni la plata le pidiera
Ni imperios ni coronas yo deseara.

Si un sublime talento me bastara
Para ser feliz: yo le elijiera,
Más, cuantos sabios recordar pudiera
A quienes su misma ciencia costó cara.

Yo solo pido al Todopoderoso
Me conceda propicio estos tres dones
Para vivir en paz y ser dichoso:

Un fiel amigo en todas ocasiones
Un corazón sincero y generoso
Y juicio, en fin, que guíe mis acciones.

EGAÑA.

ESENCIA "FLEURS D'AMOUR" para el pañuelo

De perfume distinguido y aristocrático

COMPañIA GENERAL DE PERFUMERIA. - Valparaíso-Chillán

A Ella

Si ahora el cielo su poder me diera,
Para que a mi mujer, yo mejorara,
Ni más, ni menos de lo que es la hiciera,
Porque ni más ni menos me agradara.

Ella en su juventud, fué la hechicera,
Que al santo yugo mi cerviz atara,
Y hoy, que va declinando hacia el ocaso,
Mi amor la va siguiendo paso a paso.

EGAÑA.

ARTICULOS DE GOMA

Bolsas para hielo y para agua caliente, Chupetes, Tetines, Tubo de goma para irrigadores, Guantes, Dedales y dedos de goma para cirujanos

ARESTIZABAL & Cía. - Valparaíso

SOCIEDAD FÁBRICA NACIONAL de VIDRIOS

CAPITAL \$ 3 000 000,00

FABRICAS:

SAN DIEGO 2197
Teléfono Ing. 6, San Miguel
Casilla 187

AV. VIC. MACKENNA 1242
Teléfono Inglés 50, Santa Elena
Casilla 1035

RANCAGUA
Teléfono Inglés 101
Avenida Milán

TIENE CONSTANTEMENTE EN VENTA A PRECIOS FUERA DE TODA COMPETENCIA:

En la Fábrica de San Diego: Artículos en vidrio negro y verde. Botellas vineras, cerveceras, bebidas gaseosas, frasería, damajuanas, chuicos, vasos chicheros, botellones de mesa, vasos, copas, etc.

En la Fábrica de Vicuña Mackenna: Hay artículos en vidrio blanco como ser: servicios completos de mesa, frasería, fruterías, vasos, copas, botellas finas de mesa, floreros de todas clases e infinitad de artículos diversos.

Visite la **Sección Ventas** de nuestras Fábricas e impóngase de nuestros muestrarios.

"CRÉDITO REGIONAL DE CHILE"

SOCIEDAD DE SEGUROS GENERALES - - AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO N.º 1673

CAPITAL AUTORIZADO \$ 10 000 000

CONSEJO DIRECTIVO

PRESIDENTE, SR. BENJAMIN ERRÁZURIZ ORTÚZAR

VICE-PRESIDENTE SR. LUIS ARIZTÍA LYON

DIRECTORES:

SRES. GUILLERMO AMUNATEGUI VALDÉS, ALEJANDRO FIERRO CARRERA, LUIS COUSIÑO
TALAVERA, RAMÓN BAEZA ESPÍNEIRA, EDUARDO BRESCIANI

DIRECTOR-GERENTE: SR. CARLOS BESSISO VAN-BUREN

Oficina Matriz: Santiago, Moneda 1039 y 1043 - Casilla 873 - Teléfonos: Inglés 3243, Nacional 393

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "CRÉDITO"

La Compañía Electro Metalúrgica

FUNDICIÓN ELÉCTRICA DE ACERO

Hace TODAS las piezas de acero fundido que Uds. puedan necesitar

RUEDAS, ENGRANAJES, TOPES, MUELAS, ETC. ETC.

Manden sus planos a Casilla 3463, Santiago, y les cotizaremos precios
y condiciones a vuelta de correo.

VICUÑA MACKENNA 1550 - - DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "ELEC METAL"

Fiebre Aftosa "EPIZOOTIA" EL REMEDIO INFALIBLE PARA
ESTA ENFERMEDAD ES EL

"GLOSOPEDOL"

Únicos Agentes para la venta:

C. Amenabar y Cía.

EDIFICIO ARIZTÍA, 6.º PISO, OFICINA 2. TELÉFONO 3496. CASILLA 545

El Nido de Cóndores

En la negra tiniebla se destaca,
como un brazo extendido hacia el vacío
para imponer silencio a sus rumores,
un peñasco sombrío!

Blanca venda de nieve lo circunda,
de nieve que gotea
como la negra sangre de una herida
abierta en la pelea.

¡Todo es silencio en torno! Hasta las nubes
van pasando calladas,
como tropas de espectros que dispersan
las ráfagas heladas.

¡Todo es silencio en torno! Pero hay algo
en el peñasco mismo,
que se mueve y palpita, cual si fuera
el corazón enfermo del abismo!

Es un nido de cóndores colgado
de su cuello gigante,
que el viento de las cumbres balancea
como un pendón flotante.

Es un nido de cóndores andinos,
en cuyo negro seno
parece que fermentan las borrascas,
y que dormita el trueno!

Aquella negra masa se extremece
con inquietud extraña:
es que sueña con algo que lo agita
el viejo morador de la montaña!

No sueña con el pico inaccesible
que en la noche se inflama
despeñando por riscos y quebradas
sus témpanos de llama!

Muchas nubes pasaron a su vista,
holló muchos volcanes,
su plumaje mojaron y rizaron
torrentes y huracanes!

Es algo más querido lo que causa
su agitación extraña:
un recuerdo que bulle en la cabeza
del viejo morador de la montaña!

En la tarde anterior, cuando volvía
vencedor inclemente,
trayendo los despojos palpitantes
en la garra potente,
bajaban dos viajeros presurosos
la rápida ladera;
un niño y un anciano de alta talla
y blanca cabellera.

Hablaban en voz alta, y el anciano
con acento vibrante:
«Vendrá, exclamaba, el héroe predilecto,
de esta cumbre gigante».

El cóndor, al oírlo, batió el vuelo;
lanzó ronco graznido,
y fué a posar el ala fatigada
sobre el desierto nido.

Inquieto, tembloroso, como herido
de fúnebre congoja,
pasó la noche, y sorprendiólo el alba
con su pupila roja!

II

Enjambre de recuerdos punzadores
pasaban en tropel por su memoria,
recuerdos de otro tiempo de esplendores
de otro tiempo de gloria,
en que era breve espacio a su ardimiento
la anchurosa región del vago viento!

Una mañana—¡inolvidable día!
ya iba a soltar el vuelo soberano
para surcar la inmensidad sombría
y descender al llano,
a celebrar con ansia convulsiva
su sangriento festín de carne viva.—

Cuando sintió un rumor nunca escuchado
en las hondas gargantas de Occidente,
el rumor del torrente desatado,
la cólera rugiente,
del volcán que en horrible paroxismo
se revuelca en el fondo del abismo!

Crecida muchedumbre se agolpaba
cual las ondas del mar en sus linderos;
infantes y jinetes avanzaban
desnudos los aceros,
y atónita al sentirlos la montaña,
bajó la frente, y desgarró su entraña! (1)

¿Dónde van? ¿dónde van? ¡Dios los empuja!
Amor de patria y libertad los guía;
donde más fuerte la tormenta ruja,
donde la onda bravia
más ruda azote el piélago profundo
van a morir o libertar un mundo!

III

Pensativo a su frente, cual si fuera
en muda discusión con el destino,
iba el héroe inmortal que en la ribera
del gran río argentino,
al león hispano asió de la melená
y lo arrastró por la sangrienta arena!

El cóndor lo miró, voló del Ande
a la cresta más alta, repitiendo
con estridente grito: ¡éste es el grande!
y San Martín oyendó,
cual si fuera el presajío de la historia,
dijo a su vez: ¡mirad! ¡Esa es mi gloria!

(1) Pasaje de los Andes. 23 de Enero de 1817.

Antonio Ferrer y Cía.

FRUTOS DEL PAÍS

Galería Alessandri 5 - Casilla 3570

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "ANFER"

Enrique Mandiola

MARTILLERO DE HACIENDA

COMPAÑIA 1290

Botería Pepay

SAN ANTONIO 53 - SANTIAGO - CASILLA 713

Toda clase de calzado hecho para Señoras, Caballeros y Niños. Especialidad en calzado fino sobre medida con los mejores materiales extranjeros : : : :

PEPAY y Cía.

Expreso Villalonga

Valparaíso

Santiago

BLANCO 1139

AGUSTINAS 840

Buenos Aires

BALCARCE esq. MORENO

WHITE

EL CAMIÓN SÓLIDO Y ECONÓMICO

Importadores:

Barahona & Marín

Bandera esquina Santo Domingo

Agente en Valparaíso:

Manuel Señoret, San Ignacio 315.

GRAN PAPELERIA

R. MADARIAGA M.

AHUMADA 54 - CASILLA 337 - TELÉFONO 1267

Hay constantemente un inmenso surtido en papeles pintados de todas clases, procedentes de las principales fábricas de Europa.

La Casa ejecuta con prontitud y esmero todo trabajo concerniente al ramo, contando con un personal competente que trabaja bajo la inmediata vigilancia de sus dueños.

Se reciben por cada Vapor los Papeles más variados de alta novedad. Oro fino francés, Id. imitación Aluminium. Molduras doradas y plateadas. Papeles para Vidrios, inmenso surtido de colores variadísimos.

IZQUIERDO Y BUNSTER

CORREDORES DE LA BOLSA DE PRODUCTOS

Frutos del país

Galería Alessandri Núm. 18

CASILLA 2716 ;:- TELÉFONO INGLÉS 248

Baños Santiago

SAN ANTONIO 388

M. CHAVEZ

TINAS (TIBIOS Y FRIOS)

TURCO

SULFUROSOS

GRAN BAÑO NATACION

M A D E R A S

FRANCISCO GARCIA PAZ

SANTIAGO

IV

Siempre batiendo el ala silbadora,
cabalgando en las nubes y en los vientos,
lo halló la noche y sorprendió la aurora;
y a sus roncacos acentos,
tembló de espanto el español sereno
en los umbrales del hogar ajeno!

Un día... se detuvo; había sentido
el estridor de la feroz pelea;
viento de tempestad llevó a su oído
rugidos de marea;
y descendió a la cumbre de una sierra,
la corva garra abierta, en són de guerra.

¡Porfiada era la lid! En la humareda
la enseña de los libres ondeaba
acariciada por la brisa leda
que sus pliegues hinchaba;
y al fin, entre relámpagos de gloria,
vino a alzarla en sus brazos la victoria! (1)

Lanzó el cóndor un grito de alegría
grito inmenso de júbilo salvaje;
y desplegando en la extensión vacía
su vistoso plumaje,
fué exparciendo por sierras y por llanos
girones de estandartes castellanos!

V

Desde entonces, jinete del vacío
cabalgando en nublados y huracanes
en la cumbre, en el páramo sombrío,
tras hielos y volcanes,
fué siguiendo los vívidos fulgores
de la bandera azul de sus amores!

(1) Batalla de Chacabuco. 12 de Febrero de 1817.

¡Siempre tras ella, siempre hasta que un día
la luz de un nuevo sol alumbró al mundo;
el sol de libertad que aparecía
tras nublado profundo,
y envuelto en su magnífica vislumbre
tornó soberbio a la nativa cumbre!

VI

¡Cuántos recuerdos despertó el viajero,
en el calvo señor de la montaña!
Por eso se agitaba entre su nido
con inquietud extraña;
y al beso de la luz del sol naciente
volvió otra vez a sacudir las alas
y a perderse en las nubes del Oriente!

¿A dónde va? ¿Qué vértigo lo lleva?
¿Qué engañosa ilusión nubla sus ojos?
Va a esperar del Atlántico en la orilla
los sagrados despojos
de aquel gran vencedor de vencedores,
a cuyo solo nombre se postraban,
tiranos y opresores!

Va a posarse en la cresta de una roca,
batida por las ondas y los vientos,
calla, donde se queja la ribera
con amargo lamento,
porque sintió pasar planta extranjera
y no sintió trorar el escarmiento!

¡Y allá estará cuando la nave asome
portadora del héroe y de la gloria,
cuando el mar patagon alce a su paso
los himnos de victoria,
volverá a saludarlo como un día
en la cumbre del Ande,
para decir al mundo: ¡Este es el grande!

OLEGARIO V. ANDRADE
Argentino.

Si Ud. se afeita solo, no deje de usar nuestro

JABON EN POLVO

de agradable perfume y abundantísima espuma

COMPANÍA GENERAL DE PERFUMERÍA :: Valparaíso-Chillán

¡Dueñas **AEG** de casa!

Artículos eléctricos como ser:

TETERAS, CACEROLAS, CAFETERAS, LECHERAS, TOSTADORAS DE PAN, PLANCHAS,
LÁMPARAS DE VELADOR, ETC., A PRECIOS MÓDICOS

A. E. G. CIA. SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD

SANTIAGO, Bandera esquina Santo Domingo :: CASILLA 110 D.

LA COLONIA AMBREE ROYAL, LOS POLVOS MIMOSA, JABON ORCHYDEA Y CREMA FRESIA
no deben faltar jamás en un tocador elegante y de buen gusto.

COMPANÍA GENERAL DE PERFUMERÍA :: Valparaíso-Chillán

Mercería y Papelería "El Sol"

de MANUEL FERNÁNDEZ L.

Puente 696 -:- Teléfono Inglés 2687 -:- Casilla 3757

SANTIAGO

SURTIDO GENERAL PARA

Menajes, Edificios, Agricultura e Industria

JUGUETES! - JUGUETES!

Un inmenso surtido llegó recién de Alemania

KRAUSS HERMANOS

PLAZA ESQUINA CATEDRAL

Llegaron: Velocipedos, coches para muñecas, músicas de boca, escopetas, soldados, cureñas, maquinillas de coser, linternas mágicas y un inmenso surtido de muñecas de todas clases.

MAC KAY & Cía.

Fabricantes de Galletas

Moneda 3078

Santiago

Balfour, Lyon & Cía.

VALPARAISO — LONDRES — SANTIAGO

INGENIEROS, FABRICANTES E IMPORTADORES

De toda clase de Maquinaria para Establecimientos Mineros, Salitreras, Ferrocarriles, Maestranzas, etc., etc.

FIERRO y Acero en Barras y Planchas.

CAÑERIAS para gas, agua y vapor.

CABLES de acero flexible y no flexible.

BOMBAS a mano y a vapor, de varios sistemas.

ACEITES y Grasas lubricantes.

CORREAS y accesorios para transmisiones.

MOTORES «DIESEL» para petróleo crudo.

MOTORES A VAPOR, parafina y gas.

CALDEROS de todos sistemas.

CHANCADORAS, Cachuchos, Bateas.

HERRAMIENTAS de todas clases para Maestranzas, Minas, etc.

Oficina en Santiago: Agustinas 1185

C. VERGNASCO

IMPRESA Y ENCUADERNACION

SIGLO XX

◆◆◆ IMPRESIONES DE ◆◆◆

OBRAS, REVISTAS, MEMORIAS, TÍTULOS, FACTURAS, BLOCKS, CIRCULARES, MEMORANDUMS, TARJETAS, ETC.

FABRICACION DE LIBROS EN BLANCO

CALLE SANTO DOMINGO 684 :: TELÉFONO INGLÉS 1880

Dirección Telegráfica: "SCOVER" :: SANTIAGO :: CASILLA 2550

Vor Raffaels Madonna

(Soneto de Theodor Körner)

Lange hab' ich vor dem Bild gestanden,
Mich ergriß's mit wunderbarem Siegen,
Schöne Welten sah ich vor mir liegen
Und ich fühlte frei mich aller Banden.

Wehe denen, die den Gott verkannten
Wem die innre Stimme hier geschwiegen;
Ahnung dämmert in Mariens Zügen,—
Wehe, wer die Liebe nicht verstanden.

Heilig, heilig! tönen Seraphslieder,
Lichte Engelchöre stürzen nieder
Und umschweben ihres Gottes Braut;

Und der Geist erhebt sich aus dem Staube,
Und lebendig wird dem Lieb'und Glaube,
Der sie reines Herzens angeschaut.

"A se stesso..."

(Per Giacomo Leopardi)

Or poserai per sempre.
Stanco mio cor. Però l'inganno estremo
Ch'eterno io mi credei. Però. Ben sento
In noi di cari inganni,
Non che la speme, il desiderio è spento.
Posa per sempre. Assai
palpitasti. Non val cosa nessuna
I moti tuoi, nè di sospiri è degna
La terra. Amaro e noia
La vita, altro mai nulla; e fango è il mondo.
T'acqueta omai. Dispera
L'ultima volta. Al gener nostro il fato
Non donò che il morire. Omai disprezza
Te, la natura, il brutto
Poter che, ascoso, a comun danno impera,
E l'infinita vanità del tutto.

Mysterious Nighth

(Soneto de José Maria Blanco-White)

Mysterious Nighth! When our first parent knew
Thee, from report divine, and heart thy name,
Did he not tremble for this lovely frame,
This glorious canopy of light and blue?

Yet 'neath a curtain of translucent dew
Bathed in the rays of the great setting flame,
Hesperus with the host of heaven, came
And lo Creation widened in man's view.

Who could have thought such darkness lay concealed
Within thy beams, o Sun! or who could find
Whilst fly, and leaf, and insect stood revealed,

That to such countless orbs thou mad'st us blind?
Why do we then shun death with anxious strife?
If light can thus deceive, wherefore not life?

Ma vie a son secret...

(Soneto de Alejo Félix Arvers)

Ma vie a son secret, mon âme a son mystère,
Un amour éternel en un moment conçu.
Le mal est sans espoir, aussi j'ai dû le taire,
Et celle qui l'a fait n'en a jamais rien su.

Hélas! J'aurai passé près d'elle inaperçu,
Toujours à ses côtés et pourtant solitaire,
Et j'aurai jusqu'au bout fait mon temps sur la terre,
N'osant rien demander et n'ayant rien reçu.

Pour elle, quoique Dieu l'ait faite douce et tendre,
Elle ira son chemin, distraite, et sans entendre
Ce murmure d'amour élevé sur ses pas.

A l'austère devoir pieusement fidèle,
Elle dira, lisant ces vers tout remplis d'elle:
«Quelle est donc cette femme?» et ne comprendra pas.

JABONES FINOS PARA EL TOCADOR

Orchydea, Violetas de Francia, Fleurs Ambrees

COMPañIA GENERAL DE PERFUMERÍA - - - VALPARAÍSO-CHILLÁN

El Globo - La Ibero-Chilena

COMPañIAS DE SEGUROS

Riesgos Maritimos, Incendios, Lucro Cesante, Transportes Terrestres,
Accidentes de Automóviles, Rentas, Ahorros.

OFICINAS DE ADMINISTRACIÓN: BANDERA Núm. 70 :: SANTIAGO

Casilla 2397 :: Teléfono Inglés 1124 - Nacional 211

Agencias en todas las ciudades de la República

Agente Banquero: Banco Español.  Gerente, Don Alberto Sanfuentes Echenique

La Alfeñiquera

(Trabajo premiado en el Certámen Literario de la «Cruz Blanca».—Santiago, 1919).

«Alfee...ñique, alfee...ñique y latigüno!...» y con su voz estridente, el rapazuelo pregonaba su venta a los paseantes del «Parque Cousiño», en una apacible tarde de verano. Poco bien parece le había ido, porque llevaba casi íntegro su canasto, con los muy bien dispuestos cartuchos de alfeñiques, caramelos y latigünos.

Para beneficiar al vendedor que, desde tan pequeño tenía que ganarse la vida, y porque aún no he perdido la afición a tales golosinas, le compré un cartucho de alfeñiques.

Le ofrecí a mi acompañante y muy querida abuelita; pero ella, haciendo un gesto significativo, me dió las gracias (en sentido negativo). «No creas, añadió, que estas golosinas siempre me han disgustado; por el contrario, en mis buenos tiempos llegaron a ser mis confites predilectos. Pero...qué diferencia entre éstos y los de aquel entonces, principalmente con los de la famosa alfeñiquera de la calle «Bella-Vista»; éstos sí que eran exquisitos. Tienen su historia, además...»

Guiado de mi encanto por los sucesos pasados, le rogué me contara esa historia, y la buena anciana no se hizo esperar:

«Allá por los años de la presidencia del general Prieto (1831-41), vivía en el barrio de la Chimba un hábil fabricante de chancaca con nueces, alfeñiques, alajúes, alfondogues y caramelos. Pero si era un buen dulcero, como marido era más amargo que un ajeno, más rabioso que un quique y más déspota que un capitán San Bruno.

Su débil mujer nunca supo ofrecerle resistencia, y, soportaba como mártir, los golpes, injurias y brutalidades de aquel demonio en cuenta de hombre. Cuando el Señor amanecía de mala; misericordia! si la mujer lo hablaba se enfurecía y si no lo hablaba le parecía mal. Muy bien le habría venido aquello de

«No quiero que te vayas ni que te quedes,
ni que me dejes sola ni que me lleves».

Con nadie permitía a su víctima relacionarse, porque cuando estaba él estaba en casa, no la dejaba a sol ni a sombra, y cuando llegaba a salir, la dejaba encerrada bajo siete llaves.

A pesar de todo, las vecinas y comadres, para las cuales no hay nada oculto, sabían «con pelos y señales» la conducta del marido, y compadecían muy de veras a el alma de Dios de la esposa, que al fin tuvo que morir con los malos tratamientos.

Entre las vecinas más compasivas de la difunta, había una que era el reverso de su medalla: bizarra, dominante, resuelta y animosa. Pues bien, esta mujer juró vengar a la otra.

«Dádivas quebrantan peñas»: con regalos y otros medios a su modo, conquistó al viudo, de tal suerte que antes de tres meses, nuestra heroína lo tenía por esposo.

Como «escoba nueva barre bien»; los primeros días el matrimonio vivió «al partir de un confite». Pero pronto el marido quiso volver a las andadas, y miró con ojos torvos, por ejemplo, el que su mujer pusiera dos cubiertos en la mesa en donde antes acostumbraba comer sólo, mientras la «Otra», lo hacía en la cocina; sin embargo, como «no hay peor sordo que el que no quiere oír, y ni peor ciego que el que no quiere ver», su mujer se hacía la desentendida. No pudiendo soportar más, le dijo un día lisa y llanamente cuál era su gusto. Ella lejos de complacerlo, soltó una carcajada, agregando que mucho lo sentía, pero que a tanto no estaba dispuesta a obedecerlo. El hombre se taimó y no quiso comer; en cambio ella terminó tranquilamente de almorzar. y la ración del taimado, la dió a un perro que pasaba por la calle. Ya al alfeñiquero se le colmó la medida, y, furioso, arremetió contra la «atrevida», pero ésta, más lista que un gamo, le quitó el cuerpo; tomó la tranca de la puerta, y tan bien la supo manejar, que lo dejó vencido.

En otra ocasión, llegó el alfeñiquero con un queso entero, diciendo que no se lo tocaran, porque era para él solito. La mujer, tranquilamente lo partió por mitad, se reservó su parte y tomando la otra, le dijo: «Bueno esta parte es para Ud. solito y la otra, para mi solita». Así, con éstas y otras hazañas; se supo imponer más y más.

El alfeñiquero, convenciéndose al fin que todas las mujeres no eran como la «Finá», encontró que lo más cómodo era abandonarla, y así como lo pensó, así lo hizo.

AGUA QUININA EXTRA de primera y segunda clase

TÓNICOS VEGETALES QUE EVITAN LA CAIDA DEL CABELLO

COMPañía GENERAL DE PERFUMERÍA :: Valparaíso-Chillán

Poco se le dió a la mujer guapa, pues con la astucia que también poseía, había descubierto todos los secretos y «mariguancias» que sólo su marido conocía para confeccionar los mejores alfeñiques. Ella, entonces, siguió laboriosa e inteligentemente con el mismo negocio. Tan bien le fué en él, que pronto debió buscar ayudantes para su industria, porque los pedidos la acosaban.

Sabedor de todo esto el alfeñiquero, volvió para hacer las paces; pero su poderosa competidora lo despidió «al són de cajas destempladas». El despecho del marido fué tan grande, que desde entonces se fué enfermado y ya no arribó más.

La animosa mujer, en cambio, hacía surgir su negocio de día en día. Sus alfeñiques tomaron gran renombre. Según es fama, hasta en la «Moneda» tuvo casería, en donde ni S. E. los desdeñaba... (?)

Fuó así, como la alfeñiquera de la calle «Bella-Vista», se hizo rica y vengó a su infortunada vecina. Sin embargo, cuando supo que su marido estaba gravemente enfermo, su corazón compasivo de buena mujer pudo más que la venganza: lo llevó a su casa, lo hizo arrepentirse y lo cuidó con tanta solicitud, que el hombre (antes su enemigo), murió bendiciéndola, —terminó refiriendo mi buena abuela.

BRILLANTINAS; Extra fina, Extra y Ondulina

Indispensables para la conservación del peinado

COMPAÑÍA GENERAL DE PERFUMERÍA - - VALPARAÍSO-CHILLÁN

CREMA DE FRESIA - - JABON ORCHYDEA

DOS PRODUCTOS INSUPERABLES DE LA

COMPAÑÍA GENERAL DE PERFUMERÍA :: :: Valparaíso-Chillán

BRUNETTO CINTOLESI

Fabricante e importador de sombreros de señoras y caballeros

Depósito de materias primas concernientes al ramo

VENTAS POR MAYOR EN ROSAS N.º 1069

VENTA AL DETALLE: Puente Nos. 689 y 671

SANTIAGO

CASILLA 1292

ALLARDICE & CO.

SAN ANTONIO 437

CASILLA 1477

TELEFONO 875

AGENTES GENERALES:

Fábrica de Tejidos de Chiguayante (Provincia de Concepción).

Fábrica Nacional de Pólvora "San Bernardo" (Estación Nos).

Compañía Inglesa de Seguros "The Liverpool & London & Globe".

Patronato Nacional

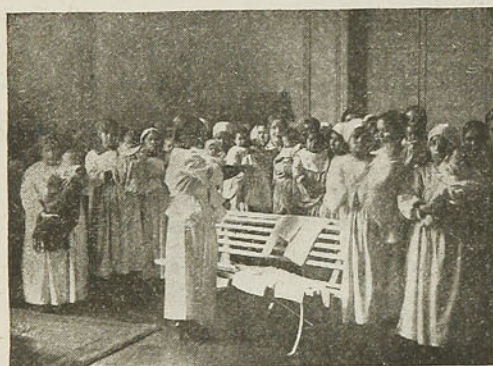
Obras de



Enseñar al que no sabe



Consolar al triste



Correjr al que yerra



Capilla



Dar buen consejo

de la Infancia

Misericordia



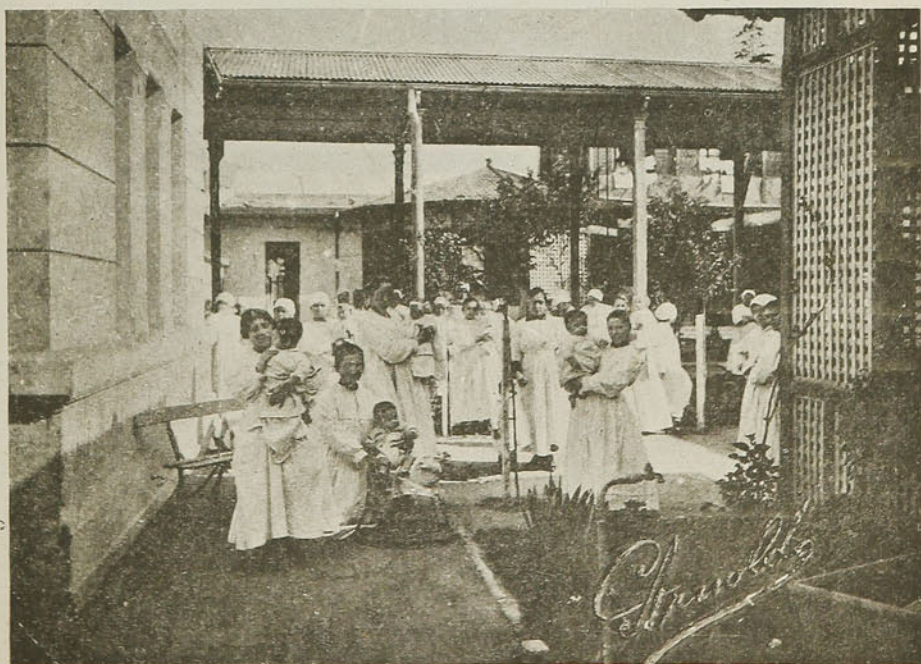
Dar de comer al hambriento



Curar a los enfermos



Corregir al que yerra



Dar posada al peregrino



Señor Don Ismael Valdés Valdés

Presidente de la Junta de Beneficencia de Santiago.



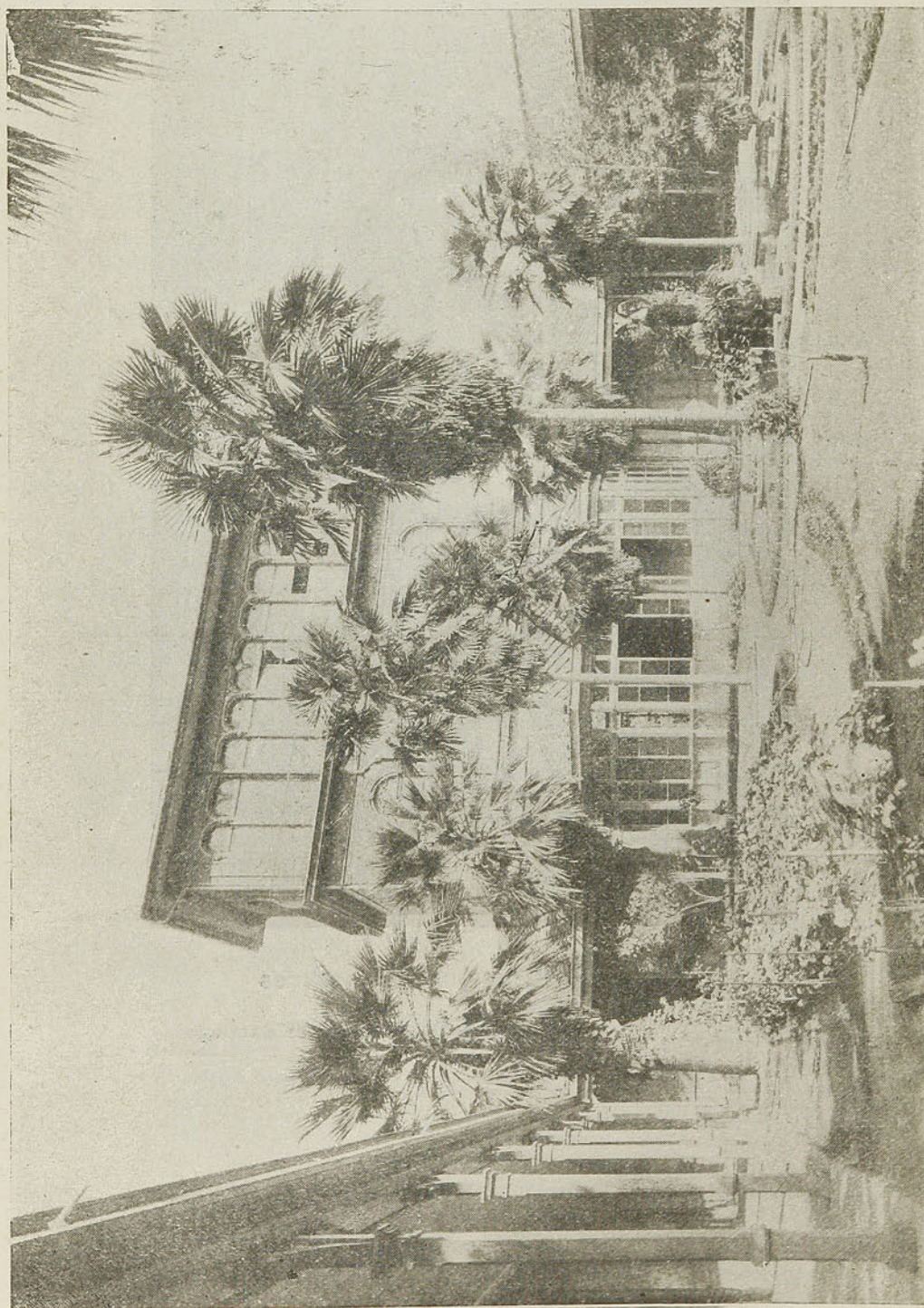
Señor Don Ramón E. Santelices

Vice-Presidente de la Junta de Beneficencia de Santiago.

Hospitales

Hospital de Niños "Manuel Arriaran"

Santa Rosa N.º 1234



Edificio antiguo destinado provisoriamente a Hospital; Patio y mirador.

Este Hospital presta atención médico-quirúrgica a los niños enfermos, de ambos sexos, desde el período de lactancia hasta los doce años de edad. Los lactantes se reciben con o sin la madre según sus condiciones de alimentación.

El Hospital, según el estudio definitivo de la obra, tendrá cabida para las siguientes camas:

Medicina interna general.....	170 camas
Infecciosos de medicina y cirugía.....	60 »
Cirugía general y especial.....	120 »
Lactantes.....	50 »

Total..... 400 camas

Actualmente sólo hay en servicio la mitad de este número.



Vista del Parque

PERSONAL ADMINISTRATIVO Y MÉDICO

ADMINISTRACIÓN.—*Administrador*: Don Ismael Valdés Valdés; Morandé 482; Teléfono 1720.

Subadministrador: Dr. don Alejandro del Río; Agustinas, 608; Teléfono 2357.

Religiosas: Madre Superiora, Sor Juana de Jesús Cádiz, de la Congregación Hijas de San José; Santa Rosa 1234; Teléfono 210, Matadero.

PERSONAL MÉDICO.—*Médico jefe*: Dr. don Alfredo Commentz; Monjitas 379; Teléfono 1380.

Médicos de servicio: Dr. don Guillermo Lermenda (residente); Santa Rosa 1204; y Dr. don Arturo Baeza (2.º residente), Amazonas esquina Santa Rosa.

Médicos ayudantes: Dr. don Carlos Gómez, Cochrane 267; Dr. don José Puga, Cathedral 1249; Dr. don Gustavo Fricke.

Ayudantes: Don Honorio Aguirre, Serrano, 651; don Lautaro Silva, Marambio 26; don Tulio Rodríguez.

Farmacéutico: Doña Clementina Núñez, Matucana 289.

Vacunador y visitador a domicilio: Don León Baillón, Toesca, 1990.

Arquitecto: Don Oscar Oyaneder, Grajales 2336, Casilla 3900.

Condiciones de admisión de los enfermos: El hospital presta atención médico-quirúrgica a niños enfermos, de ambos sexos, desde el periodo de lactancia hasta los doce años de edad.

Los lactantes pueden admitirse sin sus madres cuando reciben alimentación artificial. Cuando ingresan con sus madres, éstas se comunicarán con sus hijos sólo en los momentos de darles el alimento.

No se admiten enfermos crónicos ni incurables; de tuberculosis sólo aquellos que no requieren estadas largas.

Todo enfermo debe comprobar la efectividad del nombre y domicilio de la persona que solicita la admisión.

Visitas de los deudos: Los días Jueves de 16 a 17 horas (4 a 5 P. M.) Tratándose de enfermos graves, la visita puede hacerse los demás días a la hora de la visita del médico.

Informaciones sobre los enfermos: Pueden recogerse diariamente por la mañana.

SECCIÓN POLICLÍNICO.—Funciona con el mismo personal del servicio clínico, diariamente de 8,30 a 10 A. M.

Servicio de medicina interna general para niños mayores de dos años, con anexo para enfermedades infecciosas.

Servicio de medicina interna para lactantes, con anexo de Gota de Leche para el tratamiento dietético de los trastornos digestivos.

Servicio de consultas para madres. (Tratamiento específico de la lúes).

Servicio de enfermedades quirúrgicas y ortopedia.

Servicio de enfermedades de la piel, con anexo para baños medicinales.

Servicio de visitas a domicilio (y de acción social).

Servicio de la farmacia del hospital (y entrega de alimentos).

Servicio de laboratorio.

ESCUELA DE ENFERMERAS.—La enseñanza de las enfermeras se hace por medio de cursos teóricos y prácticos de 3 años de duración a cargo de profesores especiales. Las alumnas podrán optar, una vez terminados sus estudios, al título de Enfermeras en la respectiva Escuela del Estado. Los programas de enseñanza son los de la Escuela del Estado; se atenderá particularmente la enseñanza en la atención del niño.

Para su admisión en el hospital, las alumnas deberán presentarse en los primeros quince días del mes de Marzo de cada año, someterse a un examen médico y acompañar a la solicitud de incorporación los siguientes documentos: Certificado de nacimiento; Una autobiografía escrita por la misma interesada; Certificados de asistencia escolar, de vida y costumbres; Autorización escrita de los padres o apoderados.

La incorporación definitiva al cuerpo de enfermeras se hará después de haber permanecido durante tres meses en el hospital en condición de prueba.

Hospital de Niños Roberto del Río



Fundado en 1901. Matucana 345. Teléfono Inglés 981. Santiago. 185 camas para niños, 172 para niñas, 31 cunas. Acepta niños hasta de 2 años con sus madres. Niños solos desde 2 a 10 años (1,40 de altura).

ADMINISTRACIÓN.—*Administrador:* Señor Carlos Vial, Delicias 1531; *Subadministrador:* señor Luis Calvo M., República 350; *Superiora:* Madre Esperanza.

Recepción de enfermos: Los médicos de guardia examinan a toda hora del día a los niños que son traídos para solicitar su admisión e indican si deben ser hospitalizados o no. Doctor González de 8 a 12 M., doctor Scroggie de 12 a 8 P. M. No se reciben niños que no tengan padres o apoderados responsables y domicilio fijo.

Traslado de enfermos: Para conducir un enfermo al Hospital pídase al guardián de la calle, llame por teléfono a la Asistencia Pública solicitando «traslado de enfermo» (servicio gratuito).

Visitas a los enfermos: Domingo de 3 a 4 P. M.

Noticias de los enfermos: Se dan noticias todas las mañanas de 8 a 11 A. M. en la portería y por teléfono N.º 981. Cuando se solicita se dan noticias por carta una vez por semana.

Encomiendas: No se reciben encomiendas de alimentos para los niños. Se aceptan sólo las traídas en días de visitas, no permitiéndose la introducción de bebidas alcohólicas y alimentos indigestos. Se recomienda traer a los niños sólo, leche, huevos frescos, galletas y dulces.

SERVICIOS QUE FUNCIONAN EN EL HOSPITAL.—*Servicio de cirugía:* Dr. Díaz Lira. Consultas y curaciones diarias de 3,30 a

4,30 en Chacabuco esquina Huérfanos (Dr. Peralta). Para los niños que no pueden esperar existen tarjetas de abono por curaciones de preferencia (valor \$ 2).

Servicio de medicina: Dr. J. Infante —Consultas diarias. Se examinan hasta 120 niños. Dr. Humeres y Dr. Cordero de 8,30 a 9,30 A. M., Dr. Marina Fuenzalida y Dr. Muñoz de 9 a 10,30 A. M. Funciona en Compañía esquina de Chacabuco.

Servicio enfermedades de oídos, narices y garganta: Dr. Alcáino. Consultas y curaciones: Martes, Jueves y Sábado de 9 a 11 A. M. Funciona en Chacabuco esquina de Huérfanos.

Servicio enfermedades de la vista: Dr. V. Villalón. Consultas y curaciones: Lunes, Miércoles y Viernes, de 9 a 10 A. M. Funciona en Chacabuco esquina de Huérfanos.

Servicio de piel: Dr. Fritz. De 8,30 a 10, consultas. Hospitaliza hasta 32 enfermos.

Servicio de Radioscopia y Radiografía (Rayos X): Dr. T. Quevedo. Lunes, Miércoles y Viernes de 5 a 6,30, servicio de Hospital. De 4,30 a 5 para particulares, radiografía de \$ 30 a 50. Entrada por la portería.

Servicio de Laboratorio: Dr. Letelher. Acepta exámenes particulares. Reacción de Wassermann. Auto vacunas. Reacción Vidal para tífus. Difteria. Examen de orinas, desgarras, líquido céfalo raquídeo, deposiciones, leche, etc. Examen completo de nodrizas \$ 25.

Leche albuminosa: Se proporciona al público al precio de 50 centavos botella. Los pedidos se hacen en la portería.

Fosfatina frescas.—Se espense al público a \$ 5 kilo.

Pensionado: Dispone de 6 camas, (no se aceptan enfermos de tífus). Pensión \$ 15 diarios.



Hospital de San Juan de Dios

Fundado por don Pedro de Valdivia, entre los años 1543 a 1550. Delicias 768; Teléfono 235, Central; 265 camas para hombres; 30 para niños.

ADMINISTRACIÓN.—*Administrador*: Don Javier Eyzaguirre, Moneda 678; *Subadministrador*: don Exequiel González Cortés, Huérfanos 1493; *Superiora*: Sor Josefina.

Recepción de enfermos: Los médicos de guardia examinan a cualquiera hora del día a los enfermos que lo soliciten (hombres o niños), e indican la necesidad de hospitalizarse o no.

Atienden el servicio: Doctor Carlos Cortés de 8 a 11 A. M.; doctor Andrés Prado Reyes, de 11 a 3 P. M. y doctor Alberto Rahausen (en calidad de interino) de 3 a 6 P. M.

Traslado de enfermos al Hospital: Para conducir un enfermo al hospital pídase al guardián de la calle llame por teléfono a la Asistencia Pública solicitando «traslado de enfermo» (servicio gratuito).

Visita a los enfermos: Domingos y Jueves de 3 a 4 P. M.

Noticias de los enfermos: Se da noticias todos los días de 9 a 11 A. M., directas o por teléfono N.º 235.

Encomiendas: Se reciben de 8 a 11 A. M. todos los días.

Cartas: Se reparten una vez al día, a la 1 P. M. Se ruega indicar en la dirección, además del nombre, la sala y el número de la cama. Es conveniente escribir al respaldo del sobre la dirección del remitente, para devolver la carta en caso de alta o defunción.

Telegramas: Se entregan inmediatamente al destinatario. No hay Pensionado.

SERVICIOS QUE FUNCIONAN EN EL DISPENSARIO (San Francisco N.º 58).—*Medicina Interna*: Consultas para Hombres: Dr. E. Ugarte; diarias de 8 a 10 A. M.

Medicina Interna: Consultas para Mujeres: Dr. A. Morales; diarias de 8 a 10 A. M.

Medicina Interna: Consultas para Niños: Dr. J. Montenegro; diarias de 8 a 10 A. M.

Cirugía, Curaciones Cirugía y menor: Dr. M. Robolledo. Hombres: Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10 A. M. Mujeres: Lunes, Miércoles y Viernes de 8 a 10 A. M.

Ginecología: Dr. A. Prado Reyes. Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10 A. M.

Vías Urinarias y Sífilis: Dr. F. Edwards y Dr. A. Jiménez. Exámenes: Lunes, Miércoles y Viernes de 8 a 10 A. M. Operaciones y Curaciones: Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10 A. M. Atiende sólo hombres.

Oídos, Nariz y Garganta: Dr. Luis Middleton. Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10 A. M. Atiende hombres, mujeres y niños.

Enfermedades de la Vista: Dr. Alejandro Mujica. Lunes, Miércoles, Viernes y Sábado de 8 a 10 A. M.

Servicio Dental: Dr. Juan E. Rojas. Hombres: Lunes, Miércoles y Viernes de 8 a 10 A. M. Mujeres: Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10 A. M.

Hospital de San Francisco de Borja

Fundado en 1776; Delicias 160; Teléfono N.º 32, Central.

Número de camas: 618 para mujeres y 180 de Maternidad.

ADMINISTRACIÓN.—*Administrador*: D. Juan Antonio Orrego, Huérfanos 1440; *Subadministrador*: Dr. Francisco Alcaíno; Delicias 2528; *Superiora*: Sor Julia. *Recepción de enfermos*: Los médicos residentes atienden todo el día a las enfermas. *Atienden el servicio*: Dr. Salas R., de 8 A. M. a 12 M. y Dr. Doren de 12 M. a 8 P. M. *Traslado de enfermos al Hospital*: Directamente, pidiendo la Asistencia Pública o conducidos por la policía. *Visita a los enfermos*: Jueves y Domingo, de 1 a 230 y todos los días de 1 a 2 P. M. para los enfermos graves. *Noticias de los enfermos*: Por teléfono N.º 32, Central. *Encomiendas*: No se reciben. *Cartas*: Dirigirlas a Casilla 2217 del Correo Central. *Telegramas*:..... *Pensionados*: Sección hombres: No hay. Sección Mujeres: 19 camas atiende el servicio el Dr. Rodríguez Barros.

SERVICIOS QUE FUNCIONAN EN EL HOSPITAL.—*Servicios de cirugía*: 4 salas. *Curaciones*: Martes, Jueves y Sábado en la tarde. *Servicios de medicina*: 7 salas. *Servicios de enfermedades de niños*: No hay. *Servicios de enfermedades nerviosas*: 3 salitas, 34 camas.

DISPENSARIOS.—*Servicio de Ginecología*: Doctores Romero Aguirre y Morales: Martes, Jueves y Sábado de 3 a 5 P. M. *Servicio de Vías Urinarias*: Doctores Romero Aguirre y Morales: Martes, Jueves y Sábado de 3 a 5 P. M. *Servicio de enfermedades de la piel y sífilis*: Doctores Romero Aguirre y Morales: Martes, Jueves y Sábado de 3 a 5 P. M. *Servicio de*

enfermedades de la Vista: Dr. Martini: Lunes, Miércoles y Viernes de 9 a 11 A. M. *Servicio de enfermedades de oídos, nariz y garganta:* Dr. Martini: Martes, Jueves y Sábado de 9 a 10.30 A. M. *Servicio de Radiología, Radiografía, Rayos X:* Dr. Soza: de 10 a 11 A. M. *Consultas de Medicina:* Dra. Neira todos los días de 8 a 9 A. M. *Medicina Interna de Niños:* Doctores Fuenzalida B. y Moraga F.: Lunes, Miércoles y Viernes de 3.30 a 5 P. M. *Servicio Dental:* todos los días de 9 a 11 A. M. *Enfermedades Nerviosas:* Dr. Malbrán todos los días de 9 a 11 A. M.

Hay sección para erisipela, escarlatina y alfombrilla.

Hay una sala para niñas enfermas de la piel.

Maternidad: 180 camas, Doctor Rodríguez Barros.

Recepción de enfermas: Permanente y se examinan a las enfermas de 8 a 11 A. M.

Noticias: Martes, Viernes y Domingo de 1 a 2 P. M.

Visitas: No se permiten.

Hospital del Salvador

(Fundado en 1872)

ADMINISTRACIÓN.—Administrador: Don Daniel Bernaldes, Dieciocho 136; *Subadministrador,* Dr. Lucio Córdova, Monjitas 330; *Superiora:* Sor María Filomena.

Recepción de enfermos: Desde las 8 A. M. a 8.30 P. M.

Atienden el servicio: Doctores Internos de servicios.

Traslado de enfermos al Hospital: De la Asistencia Pública y de distintas partes.

Visita a los enfermos: Jueves y Domingo de 3 a 4 P. M.

Noticias de los enfermos: Todos los días.

Encomiendas: Todos los días.

Cartas: Se reciben y se mandan todos los días.

Telegramas: Se reciben y se mandan todos los días.

PENSIONADOS.—Sección Hombres: camas 17; *Sección Mujeres:* 37 camas.

SERVICIOS QUE FUNCIONAN EN EL HOSPITAL.—Servicios de Cirugía menor: Martes, Jueves y Sábado de 9.30 a 11.30 A. M.

Servicio de Medicina (adultos): Miércoles de 9 a 11 A. M. *Policlínica:* Lunes, Miércoles y Viernes de 10 a 11 A. M.

Servicio de enfermedades de niños: Lunes, Jueves y Viernes de 4 a 6 P. M.

Servicio de Ginecología: Lunes y Viernes de 8 a 10 A. M.

Servicio de Vías Urinarias: Lunes, Miércoles y Viernes de 9 a 11 A. M.

Servicio de enfermedades de la Vista: Martes, Jueves y Sábado de 9 a 12 M.

Servicio de enfermedades de Oídos, Nariz y Garganta: Lunes, Miércoles y Viernes de 8.30 a 11 A. M.

Servicio Dentario: Martes, Jueves y Sábado de 9.30 a 11 A. M.

Servicio de Radiología, Radiografía y Rayos X: Lunes, Miércoles y Viernes de 10.30 a 12 M.

Hospital de San Luis

(Pabellón Díaz Muñoz)

Policlínica para sifilografía (Mujeres). Servicio: Lunes y Viernes de 10.30 a 11.30 A. M.

Hospital San Vicente de Paul

Fundado en 1874. Independencia N.º 1023. Teléfono 72, Palma. 638 camas para hombres; 112 camas para mujeres.

ADMINISTRACIÓN.—Administrador: Dr. Gregorio Amunátegui, Agustinas 2149. *Subadministrador:* Don Carlos Larraín Claro, Avenida Pedro de Valdivia 734. *Superiora:* Sor Gabriela.

Recepción de enfermos: Los médicos de guardia examinan a cualquier hora del día a los enfermos que lo soliciten, (hombres o mujeres) e indican la necesidad de hospitalizarse o no. *Atienden el servicio:* Dr. Miranda de 8 a 12 M. Dr. Constant de 12 a 4 P. M. Dr. Arneillo de 4 a 8 P. M.

Traslado de enfermo al hospital: Para conducir un enfermo al Hospital, pídase al guar-

dian de la calle, llame por teléfono a la Asistencia Pública solicitando «traslado de enfermo» (servicio gratuito).

Visita a los enfermos: Todos los días de 3 a 4 P. M.

Noticias de los enfermos: Se da noticias todas las mañanas de 9 a 11 A. M., directas o por Teléfono N.º 72, Palma.

Encomiendas: Las encomiendas se remiten a la Sala desde la Portería, donde se reciben de 3 a 4 P. M. Es prohibido el envío de bebidas alcohólicas. Lo mejor para los enfermos son, la leche, huevos frescos, té, azúcar, galletas.

Cartas: Se reparten una vez al día, a la 1 P. M. Se ruega indicar en la dirección, además del nombre, la sala y N.º de la cama. Es conveniente escribir al respaldo del sobre, la dirección del remitente para devolver la carta en caso de alta o defunción.

Telegramas: Se llevan inmediatamente a su destinatario.

Pensionados: Independencia N.º 950. Teléfono N.º 24, Palma. Dispone de 33 camas para hombres y 33 camas mujeres para con valor de las pensiones desde 10, 15, 20, 25 y \$ 30 diarios.

SERVICIOS QUE FUNCIONAN EN EL HOSPITAL.—*Servicios de Cirugía:* Policlínica del Profesor Amunátegui. Consultas: Dr. Moraga, Lunes, Miércoles y Viernes de 8.30 a 10 A. M. (H. M.) Funciona: Pabellón Barros Borgoño. Policlínica del Profesor Sierra. Consultas: Dr. León, Martes, Jueves, Sábados de 10.30 a 12 M. (H. y M.) Funciona: Dispensario exterior.

Curaciones: Lunes, Miércoles y Viernes de 8.30 a 10, Hombres. Martes, Jueves y Sábado, de 8.30 a 10, Mujeres. Los niños se atienden en el Hospital «Roberto del Río» de 3.30 a 4.30 todos los días. Hay para enfermos que deseen ser despachados temprano, tarjetas de abono por 10 curaciones, valor \$ 3. Funciona: Independencia, 1025.

Servicios de medicina: Policlínica del Profesor Maira. Consultas: Dr. González. Lunes, Miércoles y Viernes de 8 a 10. (H. y M.) Número limitado a 15. Tarjeta de entrada en la Estadística. Servicio pagado para particulares, tarjeta valor \$ 5. Funciona: Sala San Carlos. Policlínica del Profesor García Guerrero. Consultas: Dr. Castañón. Lunes, Miércoles y Viernes, de 9.30 a 11.30 (H. y M.) Tarjeta de consulta, en la Estadística. Funciona: Dispensario exterior.

Servicio de enfermedades nerviosas: Policlínica del Profesor Luco. Consultas: Dr. Lea Plaza, Dr. Malbrán, diarias de 9 a 12. (H. M. N.) Aplicaciones eléctricas e inyecciones, los mismos días. Funciona: Av. Rosario, Casa de Orates.

Servicio de Ginecología: Policlínica del Profesor Körner. Consultas: Dr. Paredes. Martes y Sábado de 8.30 a 11 A. M. Funciona: Hospital de Mujeres. Panteón 75.

Servicio de vías urinarias: Policlínica del Profesor Moore. Consultas y curaciones: Dr. Lobos. Jueves, Miércoles y Viernes hombres, Martes, Jueves y Sábado mujeres de 8 a 10.30. Funciona: Dispensario exterior.

Servicio de enfermedades de la piel y sífilis: Policlínica del profesor Montero. Consultas: Dr. Fritz. Martes, Jueves, y Sábado de 9 a 11.30. (H., M. y N.) Inyecciones: Martes a las 10 para hombres. Jueves a las 10 para mujeres. Inyecciones de Salvarsán, Viernes a las 10, hombres y mujeres. Cirujía menor y tratamiento eléctrico, Miércoles a las 10, (H. M. y N.) Tarjeta de entrada en la Estadística. Funciona: Servicio San Roque.

Servicio de enfermedades a la vista: Policlínica del Profesor Mujica. Consultas: Dr. Vilalón. Curaciones diarias de 3 a 5 (H., M. y N.) Funciona: Independencia, 1025.

Servicio de enfermedades de oídos, nariz y garganta: Policlínica Profesor del Río. Consultas: Profesor del Río. Dr. Parada, curaciones Martes, Jueves y Sábado de 8 a 10. Funciona: Dispensario exterior.

Servicio de Radiología, Radiografía Rayos X: Policlínica Profesor Ducci. Diariamente de 9 a 11.30. (H. M. y N.) Lunes, Miércoles y Viernes, Dr. Quevedo. Martes, Jueves y Sábado, Dr. Meza O. Tiene servicio pagado para particulares, según tarifa.

Dispensarios

Dispensario San José, calle Andes 2,647. Doctor Amable Caballero, para la Medicina, para los hombres y los niños. Horas: 9 a 11. Doctor Enrique Fábrega, para la Medicina para las mujeres. Horas: 9.30 a 11.

Dispensario Nuestra Señora del Carmen, calle Esmeralda. Doctor Dávila Boza, para toda clase de enfermedad, para hombres y mujeres. Horas: 9.30 a 11. Doctor Leonidas Dávila, enfermedades generales para los niños y las madres. Horas: 4 a 5.

Dispensario San Pablo, calle Unión Americana 141. Doctor Enrique Laval, para la Medicina, para hombres y mujeres. Hora: 8,30 a 9,50. Doctor Manuel Bravo, para la Medicina, para los niños. Hora: 9,30 a 10,30. Doctor Julio Moore, para Cirugía. Servicio de la mañana 10,30 a 11,30, de la tarde 4,30 a 5,30.

Dispensario de Belén, calle Gálvez 680. Doctor Alex. Mujica, para la vista. Martes, Jueves y Sábado. Hora: 8 a 9. Doctor Aurelio Morales, para la Cirugía. Lunes, Martes, Miércoles, Jueves y Sábado. Hora: 1 a 2. Doctor Fernando Delbes, para la medicina, para hombres y mujeres; todos los días de 2,30 a 3,30. Doctor Carlos Asmusen para la medicina, para los niños: Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes y Sábado. Hora: 4 a 5.

Dispensario de San Vicente, calle Castro 108. Doctor Domingo Rojas, para la Medicina interna, para hombres y mujeres, todos los días. Hora: 8 a 9. Doctor Carlos Cañas, para la Medicina interna, por los niños, todos los días. Hora: 9 a 10.

Asistencia Pública

RADIO DE LA ASISTENCIA PÚBLICA.—*Casa Central*.—(San Francisco 85): Norte: Ribera sur del Mapocho hasta Cueto y de ésta por la calle de Mapocho, hasta Matucana. Poniente: Matucana y Exposición. Sur: Blanco Encalada desde Exposición hasta Castro, y por ésta hasta Diez de Julio y de ahí hasta Vicuña Mackenna. Oriente: Av. Vicuña Mackenna de Diez de Julio a Plaza Italia.

Posta N.º 2 (Anexa al Hospital San Vicente de Paul). Norte: Calles Bezanilla, Panteón y Unión hasta Recoleta. Oriente: Recoleta hasta Dominica, desde ahí hasta Pío XI. Sur: Ribera norte del Mapocho de Pío XI a Fermín Vivaceta. Poniente: Fermín Vivaceta de Mapocho a Bezanilla.

SERVICIOS QUE PRESTA LA ASISTENCIA PÚBLICA.—1.º Primeros auxilios en los casos de accidentes o enfermedades súbitas que ocurran en las vías o locales públicos.

2.º Informaciones acerca de las camas disponibles en los hospitales u otros establecimientos de Beneficencia.

3.º Traslado de enfermos o heridos a los hospitales. Se da especial atención al traslado de las parturientas a las maternidades.

4.º En los casos de mujeres cuya hospitalización presenta dificultad por tener niños pequeños que pudieran carecer de cuidados durante la enfermedad de la madre, cuenta la Asistencia Pública con la benévola ayuda del Asilo Maternal o de la Protectora de la Infancia para guardar allí dichos niños, según su edad. La Asistencia se encarga de retirar a la madre cuando haya sido dada de alta y conducirla al Asilo en donde debe recoger su niño.

5.º Traslado en ambulancias especiales, de enfermos a los pensionados, estaciones de ferrocarril, etc. Tarifa de 30 a 40 pesos, según la ambulancia elegida.

6.º Servicio médico de urgencia, permanente dentro del radio de la Casa Central. Tarifa de \$ 10 a 100 y hasta 200 en los casos de intervenciones de urgencia. Es gratuito solamente para los enfermos indigentes. El médico que presta el servicio es quién fija el honorario cobrado.

7.º Proporciona gratuitamente, con receta de médico, el suero antidiftérico que prepara el Instituto de Higiene.

8.º Botica de urgencia. No se despachan recetas. Se tienen preparados listos para usarlos y ser expedidos, según prescripción médica, los medicamentos de más reconocida urgencia (inyecciones, calmantes, suero, oxígeno, etc.) Tarifa, según los precios en plaza.

9.º Material esterilizado y listo para operaciones a domicilio. El material va a cargo de una enfermera instruida especialmente para instalarlo en la casa del enfermo y devolverlo a la Casa Central una vez terminada la operación. Este servicio especial no se presta sino dentro del radio de la Casa Central. Fuera de los límites de ésta, pero solamente dentro de la ciudad, se alquilan cajas con material operatorio esterilizado, de urgencia. Tarifa: \$ 200.

10. Vacunatorio gratuito permanente.

11. Instalación de puestos volantes de socorros en los casos de incendios (dentro o fuera de la zona de la Asistencia Pública) o de accidentes colectivos graves.

Para solicitar un servicio, el interesado se dirigirá al guardián del punto o directamente, por teléfono o personalmente lo pedirá a la Asistencia Pública, proporcionando los mayores datos acerca del enfermo (domicilio, edad, sexo, etc.) o de la atención que se solicita, para que de este modo el socorro pueda llevarse con el máximo de utilidad para el paciente.

Descripción sucinta de los servicios del Hospital de San Juan de Dios de Valparaíso

La reconstrucción del Hospital de San Juan de Dios de Valparaíso, destruido en gran parte por el terremoto de 1906, puede decirse que toca ya a su fin.

Después de esfuerzos poderosos durante toda una década, tenemos hoy en pie un hermoso y sólido edificio de dos pisos, en el cual se han implantado, con frente a la Avenida Colón,—en el primer piso,—la Administración; el Policlínico y el nuevo Pensionado, servicios estos últimos que por acuerdo de la Honorable Junta de Beneficencia, llevan el nombre de CARLOS VAN BUREN, en homenaje a su fundador. En el segundo piso hay también otra sección del mismo pensionado, departamentos para los médicos internos y salas de enfermos, ocupadas transitoriamente por la comunidad de religiosas,

En dirección hacia la calle Olivar se halla la entrada al establecimiento, destinada al movimiento propio del Hospital. En esa parte está ubicada la portería, el vestíbulo de espera, las salas de recepción y de exámenes de enfermos, las oficinas de Estadística y del practicante de guardia y otros servicios tales como peluquería, baños, etc.

A continuación se han levantado nuevas salas de enfermos, en ambos pisos. Hacia la Avenida Hontaneda sigue la lavandería, la morgue, el laboratorio clínico y los baños, que ocupan un vasto y bien montado departamento.

El terreno consta de una parte situada en el plan y de otra en el cerro, secciones que se encuentran unidas por medio de un camino en rampa, con declive suave y de fácil acceso.

El área que ocupan los edificios es de 10 682 metros cuadrados y la de los parques y jardines de 2 000 metros cuadrados en el plan y de 3 900 metros cuadrados en el cerro.

El Hospital tiene 22 salas con 404 camas para enfermos hombres, distribuidas como sigue;

PARTE DEL PLAN

1 Sala de observaciones o de espera, con.....	16	Camas
4 Salas de cirugía, con.....	88	»
4 Salas de medicina interna, con.....	63	»
1 Sala para la clínica de ojos (especialidad) con	12	»
2 Salas para niños, con.....	25	»
	204	

PENSIONADOS

1 Sala para pensionado quirúrgico de 3. ^a clase, con.....	11	Camas
1 Sala para pensionado de medicina interna, de 3. ^a clase, con.....	15	»
1 Edificio para pensionado médico-quirúrgicos de 2. ^a clase (en 13 departamentos separados)	13	»
	39	

PARTE ALTA (Cerro)

1 Sala para aislamiento, con.....	18	Camas
1 Sala para piel y sífilis, con.....	22	»
2 Salas para enfermedades venéreas, con.....	61	»
	101	

SECCIÓN NAVAL

3 Salas para el uso exclusivo del personal de la Armada, con.....	60	Camas
	60	
Total: 22 Salas con.....	404	Camas

Rebajando las 60 camas destinadas al servicio exclusivo de la Marina de Guerra, el Hospital dispone sólo de 344 camas para la atención de enfermos, incluso los servicios pagados.

PABELLONES DE CIRUGÍA

Existen 6 pabellones de cirugía, 4 en la parte del plan y 2 en el Cerro. Hay, además, laboratorios de rayos X—clínico—de farmacia e hipodérmica y de anatomía-patológica para autopsias y exámenes histológicos, montados con todos los elementos necesarios para su mejor y más perfecto funcionamiento.

ENFERMOS ASISTIDOS EN EL HOSPITAL

Se asistieron en el año último, 5 151 enfermos. De estos fallecieron 329. El porcentaje de mortalidad efectiva fué de 4,19%.

OPERACIONES PRACTICADAS

En el transcurso del mismo año 1920 se practicaron 1 147 operaciones quirúrgicas.

POLICLÍNICO

En esta sección del hospital, que tan útiles como positivos servicios presta a los menesterosos a la vez que constituye una ayuda poderosa para el establecimiento, porque descarga la existencia de enfermos hospitalizados, se han asistido 208 682 pacientes, desde el 16 de Julio de 1916—día de su inauguración—hasta el 31 de Diciembre de 1920.

El policlínico se halla dividido en 8 secciones, a saber:—Cirugía—vías urinarias y venéreas—medicina interna—de adultos—medicina de niños—enfermedades nerviosas—dentística—piel y sífilis—y oído, nariz, garganta y ojos, y como anexos indispensables, la sección de esterilización y la botica.

Funciona con regularidad diariamente, con excepción de los Domingos y días festivos, conforme al horario que se ha fijado al público, de acuerdo entre los médicos y la administración.

Las clínicas son atendidas por los mismos médicos con cargo de salas, lo que facilita la más pronta hospitalidad y la eficacia en el tratamiento de los enfermos.

PENSIONADOS

Este hospital cuenta con 4 pensionados, a saber:

«Carlos Van Buren», médico-quirúrgico, para ámbos sexos	\$ 25 diarios
«Dr. Roberto Montt S.», médico-quirúrgico para hombres...	12 »
«Dr. O. Sotomayor», cirugía, para hombres.....	5 »
«Agustín Edwards», medicina interna, para hombres.....	5 »

Los enfermos pueden ser atendidos por los médicos del hospital o por sus médicos particulares. En el primer caso las operaciones están sujetas a tarifas especiales, según la importancia de la operación y las condiciones pecuniarias del enfermo. Los servicios se pagan anticipadamente en conformidad a los reglamentos.

I

PENSIONADO DE PRIMERA CLASE «CARLOS VAN BUREN»

Se rige por el Reglamento aprobado por la Honorable Junta de Beneficencia en sesión de 2 de Marzo de 1921 y por el Consejo Superior de Beneficencia Pública en sesión de 2 de Abril de 1921.

Está considerado como una sección independiente del hospital y se halla a cargo de un personal propio, atendido por médicos y enfermeras especiales. Cuenta, además, con 5 sisters diplomadas que se contrataron en Inglaterra para este servicio. Dispone de 30 camas con otros tantos departamentos adecuados. Está destinado al tratamiento de enfermos de ámbos sexos, de medicina y de cirugía. No se aceptan enfermos de enajenación mental, ni los incurables, ni aquellos con enfermedades contagiosas.

El enfermo podrá ser atendido por el médico del pensionado o por otro de afuera que el mismo designe.

TARIFAS

Todo pensionista pagará \$ 25 por cada día de permanencia en el pensionado, por semanas anticipadas.

La persona que acompañe al enfermo pagará anticipadamente \$ 25 diarios por pensión y alojamiento, y sólo \$ 15 por alimentación el que se quede durante el día.

El enfermo que necesitare operarse pagará al hospital un derecho de pabellón de \$ 20 a 100.

TARIFA DE OPERACIONES

Primera categoría.....	De \$ 500 a \$ 2 000
Segunda categoría.....	» 300 » 1 000
Tercera categoría.....	» 50 » 500

La clasificación de la operación se hará por el Administrador de acuerdo con el médico jefe y el honorario que se acuerde, tomando en consideración la gravedad de la operación, el estado del enfermo y sus condiciones pecuniarias, será comunicado al enfermo o a su representante legal.

II

PENSIONADO MÉDICO QUIRÚRGICO DE SEGUNDA CLASE «DR. ROBERTO MONTT SAAVEDRA»

Este antiguo servicio hasta hace poco denominado *Pensionado San Arturo* y que lleva hoy el nombre de «Dr. Roberto Montt S.» en homenaje al extinto doctor que lo atendiera durante tantos años, ha recibido mejoras de importancia que lo habilitan para ser ocupado por todos aquellos pacientes de situación relativamente holgada, como ser comerciantes, particulares y empleados de renta superior.

Dispone de 13 camas en piezas separadas y de un pabellón de cirugía equipado con un completo instrumental quirúrgico. Está a cargo de un personal propio y de un médico y practicantes especiales.

Los enfermos pueden ser atendidos por el mismo médico del servicio o por otros de afuera, a su elección.

TARIFAS

Rigen las siguientes tarifas:

Por pensión \$ 12 diarios, por semanas anticipadas.

TARIFA DE OPERACIONES

Primera categoría.....	De \$ 300 a \$ 500
Segunda categoría.....	» » 100 » 300
Tercera categoría.....	» » 10 » 50

El enfermo pagará al hospital en caso de operación, un derecho de pabellón de \$ 10 a 50.

La clasificación de la operación se hará por el administrador de acuerdo con el médico del pensionado, debiendo tomarse muy en cuenta la gravedad e importancia de la intervención, el estado del enfermo y sus condiciones pecuniarias para regular el honorario.

III

PENSIONADO QUIRÚRGICO DE TERCERA CLASE «DR. ONOFRE SOTOMAYOR»

Este servicio destinado a los empleados de renta limitada y a los miembros de las Sociedades de Protección Mutua y de Obreros, se halla instalado en una cómoda sala de once camas, distribuidas en forma conveniente y adecuada. Tiene un pabellón de operaciones anexo montado con equipo moderno y un buen seleccionado arsenal quirúrgico

El precio de la pensión es de \$ 5 diarios, por enfermo, costo minimum de la estada hospitalaria.

La tarifa de las operaciones corresponde a un bajo porcentaje sobre el sueldo del paciente y con el fin de hacer lo menos oneroso posible el importe del honorario, las intervenciones han sido clasificadas en tres categorías.

TARIFA DE OPERACIONES

Primera categoría	De \$ 200 a \$ 300
Segunda «	» 100 » 200
Tercera «	» 40 » 100

El hospital cobrará una cuota de \$ 20 por derecho de sala de operaciones en los casos de intervenciones de primera y segunda categoría y de \$ 10 en la de tercera.

El reglamento no permite la admisión de enfermos de más de \$ 6 000 de renta anual.

IV

PENSIONADO DE MEDICINA INTERNA DE TERCERA CLASE «AGUSTÍN EDWARDS» (Creado especialmente para las clases obreras y de protección mutua)

Desde el 1.º de Noviembre en curso funciona este nuevo servicio en la sala «Agustín Edwards» para la atención de aquellos enfermos de escasos recursos pecuniarios.

Cuenta con 16 camas en común y una más de aislamiento.

El precio de la pensión es de \$ 5 diarios por enfermo.

La creación de este pensionado, aparte de que viene a llenar un vacío que se dejaba sentir desde tiempo atrás, reúne en sí la ventaja de favorecer a las clases pobres,—obreros y empleados de poco sueldo,—que obligados por la ley imperiosa de la necesidad ocurren a los servicios gratuitos en sus horas de infortunio, aquejados por sus males.

A salvar esta dura ley de la necesidad tiende la fundación de servicios pagados como el presente que por su módico precio están al alcance de cualquier enfermo por modesta que sea su renta.

Cree la Administración haber dado el primer paso hacia la solución de un problema de gran trascendencia social como es el de inculcarles a los enfermos el hábito de pagar su asistencia hospitalaria para que puedan ejercitar con sus propios recursos un legítimo derecho, dejando la franquicia de los servicios gratuitos para los verdaderos menesterosos.

BOTICA SANTO DOMINGO

Todo nuevo, todo reformado, todo reorganizado.—La Botica más amplia y cómoda de Santiago. — Cuanto tranvía recorre : : : la ciudad lo dejará a usted a corta distancia : : :

Plazuela Santo Domingo



Frente al Templo

COMBINACIONES HACIA EL LONGITUDINAL

ESTACIONES	VIAJE DIRECTO DE CALERA A IQUIQUE					VIAJE SECCIONADO DE CALERA A COPIAPO									
	Expreso	Omnibus	Expreso Suprimido Invierno	Expreso	Mixto Verano	Mixto Invierno	Nocturno	Estaciones		Sáb.	Estaciones	Márt.			
Puerto.....	7,40	12,45	14,50	19,40	.....	.....	0,15	Calera.....	Sale	Sáb.	10,20	Calera.....	Sale	Már.	10,20
Barón.....	7,44	12,57	14,54	19,44	.....	.....	0,32	Illapel.....	Llega	»	21,07	Illapel.....	Llega	»	21,07
Vina del Mar.....	7,55	13,09	15,05	19,55	.....	.....	0,47	Combarbalá.....	»	Dom.	2,00	Combarbalá.....	Sale	Mier.	7,30
Limache.....	8,29	14,02	15,39	20,29	.....	.....	1,56	Ovalle.....	»	»	6,20	Combarbalá.....	Llega	»	11,40
Quillota.....	8,45	14,23	15,55	20,45	.....	.....	2,28	Coquimbo	»	»	10,23	Ovalle.....	»	»	15,55
Calera.....	9,02	14,45	16,12	21,02	.....	.....	2,58	Serena.....	»	»	11,10	Coquimbo	»	»	19,46
Llay-Llay.....	9,34	15,28	16,44	21,34	.....	.....	4,00	Vallenar.....	»	Lun.	22,22	Serena.....	Sale	Juev.	20,30
Tiltil.....	10,36	16,50	17,46	22,36	.....	9,06	6,05	Copiapó.....	»	»	6,00	Coquimbo	Sale	Juev.	6,50
Mapocho.....	11,20	17,55	18,30	23,20	.....	.....	7,40	P. Hundido.....	»	Már.	17,15	Serena.....	»	»	7,30
Alameda.....	.....	.....	.....	.....	10,00	10,30	.....	Papudo Antofagasta.....	»	»	17,15	Vallenar.....	Llega	»	19,20
								Pintados	»	»	23,55	.....	Sale	Viér.	7,00
								Iquique	»	Mier.	10,30	Copiapó.....	Llega	»	12,50
Lleva coche dormitorio y llega a Antofagasta e Iquique.															
No lleva dormitorio y se pernoda en Illapel, Serena y Vallenar, respectivamente.															

A Los Andes, ver cuadro aparte N.º 1.

A Los Andes, ver cuadro aparte N.º 1.

Santiago-Valparaíso

COMBINACIONES DESDE EL LONGITUDINAL

ESTACIONES	VIAJE DIRECTO DE IQUIQUE Y ANTOFAGASTA A CALERA				VIAJE SECCIONADO DE COPIAPO A CALERA									
	Expreso	Omnibus	Expreso o Suprimido Invierno	Expreso	Mixto	Nocturno	Estaciones		2	4	Vier.			
							Sáb.							
Alameda.....	7,45	12,55	14,55	19,45	16,50	.....	Iquique.....	Sale	Sáb.	16,30	Copiapó.....	Sale	Viér.	14,00
Mapocho.....	8,35	14,07	15,45	20,35	18,10	.....	Antofagasta.....	»	Dom.	8,00	Vallenar.....	»	Sáb.	7,15
Tiltil.....	9,31	15,27	16,41	20,31	.....	2,00	P. Hundido.....	»	Lún.	7,30	Serena.....	»	Dom.	7,30
Llay-Llay.....	10,00	16,07	17,10	22,00	.....	3,55	Copiapó.....	»	»	14,50	Coquimbo ..	»	»	8,10
Calera.....	10,13	16,24	17,23	22,13	.....	4,47	Vallenar.....	»	»	21,45	Ovalle.....	»	»	12,32
Quillota.....	10,28	16,43	17,38	22,28	.....	5,10	Sale diario a Serena.....	»	Márt.	9,20	Illapel.....	»	Lún.	8,15
Limache.....	11,05	17,38	18,15	23,05	.....	5,38	Coquimbo ..	»	»	10,05	Calera.....	Llega	»	20,50
Vina del Mar.....	11,16	17,51	18,26	23,16	.....	6,46	a combinar con el expre- so a las 22,00	»	»	14,00				
Barón.....	11,20	18,00	18,30	23,20	.....	7,15		»	Mier.	0,30				
Puerto.....					.....			»	»	13,22				
Lleva coche dormitorio.											No lleva dormitorio y se pernoda en Vallenar, Serena e Illapel, respectivamente.			
De Los Andes, ver cuadro aparte N.º 2.														

De Los Andes, ver cuadro aparte N.º 2.

Santiago a Puerto Montt

ESTACIONES	Expreso a Talcahuano L., M. y V.	Omnibus a Chilán	Omnibus a Talca	Omnibus a Curicó	Omnibus a Rancagua	Nocturno a Talcahuano Comb. hasta P. Montt
Alameda.....	7,30	8,30	11,50	14,40	18,00	19,30
San Bernardo....	7,48	8,55	12,15	15,04	18,23	.....
Buñ.....	8,04	9,19	12,39	15,27	18,46	.....
Hospital.....	.....	9,40	13,01	15,50	19,09	20,27
Rancagua	9,08	10,36	14,00	16,54	20,00	21,29
Rengo.....	9,40	11,16	14,44	17,37	.....	22,04
Pelequén.....	9,48	11,20	14,53	17,46	.....	.....
San Fernando ...	10,11	12,09	15,30	18,17	.....	22,40
Coricó.....	11,23	13,23	16,43	19,24	.....	23,57
Talca.....	12,34	14,52	18,00	.....	.....	1,22
Parral.....	14,17	16,52	.....	.....	.....	3,26
Chilán	15,19	18,44	.....	.....	.....	4,40
Rucapué.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,00
San Rosendo	17,07	.....	.....	.....	Omnibus Talcahuano a Temuco 14,35	6,53
San Rosendo.....	.....	.....	.....	.....	15,19	8,05
Santa Fé.....	.....	.....	.....	.....	15,36	8,20
Coigüe.....	.....	.....	.....	.....	16,00	8,40
Renaico.....	.....	.....	.....	Omnibus Victoria a Lencoeche 14,08	.....	.....
Victoria.....	.....	.....	.....	14,21	18,10	11,05
Púa.....	.....	.....	.....	15,19	18,23	11,15
Cajón.....	.....	.....	.....	15,52	19,19	12,12
Temuco.....	.....	.....	.....	17,53	19,30	12,47
Lencoeche .....	.....	.....	.....	D. y fest. a Valdivia 19,17	.....	14,46
Antihue.....	.....	.....	Temp. Omnibus Valdivia a La Unión 8,05	.....	.....	16,10
Antihue.....	.....	.....	.....	.....	Omnibus Vald. a Osor. 16,25	.....
La Unión .....	.....	.....	.....	.....	Omnibus Osorno a P. Montt 7,10	18,11
Osorno.....	.....	.....	.....	.....	.....	19,40
P. Montt.....	.....	.....	.....	.....	.....	Ver a P. Montt 22,40

Puerto Montt a Santiago

ESTACIONES	Omnibus a Puerto Montt Osorno	Omnibus a Osorno Vía Verano de P. Montt comb a Alameda	Omnibus a Puerto Montt Temuco	Omnibus a Valdivia Temp.	Omnibus a Loncoche-Vic- toria, D. y fest.	RAMALES
P. Montt.....	M. y D. 16,00 19,20	4,45	9,20			De Valdivia Ver cuadro aparte Núm. 6.
Osorno.....		8,10	13,20	17,00		
La Unión.....		10,55	16,08	18,50		
Antihue.....						
Antihue.....		Omnib. Vald. Talcahuano	16,19		7,38	De Carahue M., J., S. y D. a las 7,28 y 12,44; L., M. y V. a las 10,20.
Loncoche.....		11,23	17,52		9,08	De Cherquenco a las 8,04.
Temuco.....		13,00	19,47		11,36	De Curacautín Ver. M., V. y D. a las 14,46; diario a las 9,22.
Cajón.....		5,00			11,50	De Traiguén a las 6,10; M., J. y S. a las 13,20; L., M. y V. a las 16,24.
Púa.....		5,13			13,02	De C. Pastene a Saboya a las 7,50.
Victoria.....		6,23			13,17	
Victoria.....		6,42				
Renalco.....		8,40				
Coigüe.....		9,00				De Nacimiento a las 8,06 y a las 9,11; M., J. y S. a las 16,10; L., M. y V., a las 18,52.
Santa Fé.....		9,18				De Mulchén a las 6,15; M., J. y S. a las 13,55; L., M., V. y D., a las 16,45.
San Rosendo.....		9,55				De Los Angeles a las 7 y a las 14,10; L. M., V. y D. a las 18,40.
San Rosendo.....	Expreso Talcahuano a Alameda					De Concepción y Talcahuano Ver cuadro aparte Núm. 4.
Rucapequén.....	M., J. y S. 9,12	Omnibus Talcahuano a Alameda	Omnibus de Chillán a Alameda	Omnibus Talcahuano a Chillán		
Chillán.....	 11,15	10,10 12,08 12,57	20,50 22,39 23,12	14,45 16,45 17,09		De Concepción a las 7,25; Inv. a las 14,30; Ver. a las 15,38. (Llegan a Chillán).
Parral.....	12,21	14,18	0,24	7,59		De Recinto Ver. diario a las 14,00; Inv. J. y D. a las 14,00.
Talca.....	14,01	16,16	2,20	10,15		De Pinto diario a las 7,50; Inv. M. y S. a las 17,10.
Curicó.....	15,15	17,47	3,46	12,03		De Cauquenes a las 12,56; L., M., V. y D., a las 6,25; M., J. y S., a las 8,50;
San Fernando.....	16,12	19,05	5,14	13,24		L. y V. a las 15,40.
Pelequén.....	16,31	19,26	5,36	13,45		De Constitución a las 7,17; D. y fest. a las 19,20; M., J. y S. a las 11,56; L.,
Rengo.....	16,40	19,36	5,48	13,55		Mi., V. i Dom. a las 14,06.
Rancagua.....	17,22	20,48	6,58	14,58		De S. Clemente a las 9,15; Inv. a las 17,40; Ver. a las 18,45; J. a las 12,06.
Hospital.....	18,01	21,36	7,40	15,46		De Hualañé L. y V. a las 12,30; M., Mi., J., S. y D. a las 7; J. y D. a las 17.
Buín.....	18,26	22,06	.....	16,17		De L. Alameda a las 11,59; a las 11,00 (Mixto en Inv. de Alcones).
San Bernardo.....	.....	22,39	.....	18,46		De Palmilla Ver. a las 6,40; Inv. L., J. y S. a las 6,40.
Alameda.....	19,02	23,00	8,55	19,20		De Las Cabras a las 7,05 y a las 14,41.
			17,12	19,42		
				12,00		
				11,38		
				7,39		
				11,04		
				10,33		
				9,45		
				8,43		
				8,32		
				6,20		
				6,38		
				8,06		
				12,00		
				11,38		
				7,39		
				7,08		
				6,20		
				8,35		
				8,35		

De Melipilla y San Antonio Ver cuadro aparte Núm. 8.

Cuadro Núm. 1.—Llay Llay-Los Andes

ESTACIONES	Expreso	Omnibus	Expreso	
Llay-Llay.....	9,38	15,35	21,38	A Putaendo a las 11,05 y a las 17,05
San Felipe.....	10,46	16,49	22,46	
Los Andes.....	11,16	17,22	23,16	

Cuadro Núm. 2.—Los Andes-Llay Llay

ESTACIONES	Expreso	Omnibus	Expreso	
Los Andes.....	8,07	14,00	20,07	De Putaendo a las 7,35 y a las 16,00
San Felipe.....	8,25	14,19	20,25	
Llay Llay.....	9,22	15,16	21,22	

Cuadro Núm. 3.—San Rosendo-Talcahuano

ESTACIONES	De Alameda Expreso L. M. V.	De Alameda Omnibus	De Talca Omnibus	De Alameda Nocturno	De Temuco Omnibus	De Valdivia Omnibus
San Rosendo.....	17,17	20,50	14,35	7,15	10,10	20,19
Concepción.....	18,46	22,35	16,30	9,05	12,06	22,35
Talcahuano.....	19,04	22,55	16,51	9,26	12,28	22,55

Cuadro Núm. 4.—Talcahuano-San Rosendo

ESTACIONES	A Alameda Expreso M. J. S.	A Alameda Omnibus	A Alameda Nocturno	A Chillán Omnibus	A Valdivia Omnibus	A Temuco Omnibus
Talcahuano.....	6,27	7,30	18,24	11,55	4,55	11,55
Concepción.....	6,50	8,04	19,00	12,30	5,25	12,30
San Rosendo.....	8,11	9,55	20,37	14,15	7,10	14,15

Cuadro Núm. 5.—Antilhue-Valdivia

ESTACIONES	De Talcahuano Omnibus	De Osorno Omnibus	De La Unión Omnibus Temp.	De Victoria a Loncoche Omnibus
Antilhue.....	16,26	11,10	18,54	19,22
Valdivia.....	17,06	11,45	19,35	20,00

Cuadro Núm. 6.—Valdivia-Antilhue

ESTACIONES	A Osorno Omnibus	A La Unión Omnibus Temp.	A Talcahuano Omnibus	A Victoria Omnibus
Valdivia.....	15,30	7,20	10,20	6,51
Antilhue.....	16,10	8,01	11,00	7,33

Cuadro Núm. 7.—Alameda-San Antonio

ALAMEDA A SAN ANTONIO	ITINERARIO DE VERANO									ITINER. DE INVIERNO			
	A San Antonio Domingos y festivos	A San Antonio Domingos y festivos	A San Antonio Diario	Diario desde Melipilla Domingos y festivos desde Alameda	A Melipilla, diario A San Antonio, Sábados	A San Antonio, diario	Diario desde Melipilla Domingos y festivos desde Alameda	Mixto a Puangue, diario	A Melipilla, no corre los Sábados. Domingos a San Antonio	Mixto a Puangue, diario	A San Antonio, diario	A Melipilla, Diario	A Melipilla L., Mi. y V. A San Antonio M. J., S. y D.
Alameda.....	7,10	7,45	8,16	8,35	13,05	16,10	16,30	16,40	18,34	6,00	8,20	13,05	17,43
Maipú.....			8,33	.....	13,20	16,25	.....	17,05	18,50	6,25	8,35	13,20	18,00
Marruecos.....			8,42	.....	13,29	16,34	.....	17,21	19,00	6,41	8,44	13,29	18,09
Malloco.....			8,51	.....	13,37	16,42	.....	17,38	19,09	6,56	8,53	13,37	18,17
Santa Ana.....			8,57	.....	13,43	16,49	.....	17,51	19,18	7,10	8,59	13,43	18,24
Talagante.....	7,50	8,23	9,05	9,14	13,51	16,57	17,08	18,12	19,26	7,22	9,07	13,51	18,32
El Monte.....			9,13	Viene	13,59	17,05	Viene	18,26	19,34	7,40	9,16	13,59	18,40
Chinigué.....			9,23	de Al.	14,09	17,15	de Al.	18,45	19,45	8,00	9,27	14,09	18,51
El Marco.....			9,32	c. 23 A	14,18	17,24	c. 25 A	19,01	19,54	8,17	9,36	14,18	19,00
Melipilla..... Llega	8,20	8,51	9,38	9,43	14,24	17,30	17,35	19,09	20,00	8,26	9,42	14,24	19,06
..... Sale	8,24	8,54		9,48	14,30		17,40	19,20	20,05	8,40	9,49	.....	19,16
Esmeralda.....				9,57	14,39		17,49	19,33	20,14	8,55	9,58	.....	19,25
Puangue.....			Sigue a San Antonio con 23	10,10	14,52		18,02	19,50	20,27	9,10	10,12	.....	19,38
Leyda.....				10,24	15,07	Sigue a San Antonio con 25	18,16	.....	20,42	.....	10,27	.....	19,52
Malvilla.....	9,12	9,39		10,36	15,18		18,26	.....	20,55	.....	10,39	.....	20,03
Llo-Lleo.....	9,30	9,57		10,54	15,35		18,46	.....	21,14	.....	10,56	.....	20,20
San Antonio..... Llega	9,35	10,02		11,00	15,40		18,51	.....	21,20	.....	11,02	.....	20,26

Cuadro Núm. 8.—San Antonio-Alameda

SAN ANTONIO A ALAMEDA	ITINERARIO DE VERANO										ITINER. DE INVIERNO				
	De San Antonio, Lunes	De Melipilla, diario No corre los Lunes	Diario hasta Melipilla Domingos y festivos hasta Alameda	De San Antonio, diario	Mixto de Puangue, diario	De Melipilla No corre los Sábados	Diario hasta Melipilla Domingos y festivos hasta Alameda	De San Antonio, diario	De San Antonio Domingos y festivos	Hasta Melipilla, Sábados	De San Antonio Domingos y festivos	De Melipilla, diario	De Melipilla, M., J. y S. De San Antonio L., Mi., V. y D.	Mixto de Puangue, diario	De San Antonio, diario
San Antonio.....	5,55		8,20	Viene de San Antonio con 26			16,10	Viene de San Antonio con 24	17,05	17,55	20,00		8,20		16,10
Llo-Lleo.....	6,03		8,26				16,17		17,12	18,01	20,07		8,26		16,17
Malvilla.....	6,28		8,49				16,42		17,36	18,26	20,31		8,51		16,42
Leyda.....	6,39		9,01				16,53			18,38			9,02		16,53
Puangue.....	6,54		9,15		10,10		17,08			18,52			9,16	10,20	17,08
Esmeralda.....	7,07		9,28		10,27		17,21			19,05			9,29	10,48	17,21
Melipilla..... Llega	7,17		9,37		10,38		17,31		18,21	19,14	21,16		9,38	11,02	17,31
..... Sale	7,23	6,30	9,43	9,51	10,50	15,35	17,36	17,45	18,26		21,21	7,00	9,45	11,35	17,45
El Marco.....	7,32	6,39	Sigue	10,00	11,09	15,44	Sigue	17,54				7,09	9,54	11,56	17,54
Chinigué.....	7,43	6,51	a Al.	10,11	11,30	15,56	a Al.	18,06				7,22	10,05	12,22	18,06
El Monte.....	7,59	7,06	c. 26 A	10,26	11,53	16,11	c. 24 A	18,21				7,37	10,19	12,50	18,21
Talagante.....	8,14	7,20	10,22	10,38	12,17	16,24	18,15	18,33	19,10		22,05	7,51	10,32	13,22	18,33
Santa Ana.....	8,23	7,28		10,46	12,30	16,32		18,42				7,59	10,40	13,43	18,42
Malloco.....	8,32	7,37		10,54	12,45	16,41		18,51				8,09	10,49	14,03	18,51
Marruecos.....	8,43	7,47		11,04	13,02	16,52		19,01				8,22	10,59	14,24	19,01
Maipú.....	8,55	8,00		11,15	13,20	17,04		19,12				8,34	11,10	14,53	19,12
Alameda..... Llega	9,10	8,15	11,12	11,30	13,40	17,20	19,05	19,27	20,00		22,55	8,49	11,25	15,15	19,27

NOTA.—Las horas que se indican en estos itinerarios son las horas de salida de las diferentes estaciones.

Ferrocarril Transandino

COMBINACIÓN CON LA REPÚBLICA ARGENTINA (LOS ANDES)

a).—Santiago y Valparaíso a Buenos Aires

Sale los días Sábados y Martes de Mapocho y Puerto por los expresos Núm. 4 y 3, respectivamente. Llega a Los Andes a las 23,27.—(Alojamiento).

La combinación de los días Sábados es directa hasta Buenos Aires.

Sale de Los Andes: día Domingo 8,03.

Llega a Mendoza: día Domingo 19,45.

Llega a Buenos Aires: día Lunes 19.

La combinación de los días Martes aloja en Mendoza y sigue al día siguiente a Buenos Aires.

Sale de Los Andes: día Miércoles 8,03.

Llega a Mendoza: día Miércoles 19,45 (Alojamiento).

Sale de Mendoza: día Jueves 13,00.

Llega a Buenos Aires: día Viernes 14,20.

b).—Buenos Aires a Santiago y Valparaíso

Días Domingos:

Sale de Buenos Aires: día Domingo 8,30.

Llega a Mendoza: día Lunes 5,30.

Llega a Los Andes: día Lunes 19,20.

Llega a Mapocho... }
Llega a Puerto } Lunes por tren especial que se fracciona en Las Vegas.

Días Miércoles:

Sale a Buenos Aires: día Martes a las 15,00.

Llega a Mendoza: día Miércoles a las 16,40. (Alojamiento).

Sale de Mendoza: día Jueves a las 6,20.

Llega a Los Andes: día Jueves a las 10,20.

Llega a Mapocho... }
Llega a Puerto ... } Viernes por tren especial que se fracciona en Las Vegas a las 23,20.

SERVICIO INTERNACIONAL DE PASAJEROS DE CHILE A ARGENTINA

Santiago (Est. Mapocho)....	Sale	Sábado	7,45 P. M.	Martes	7,45 P. M.
Valparaíso (Est. Puerto)	»	»	7,40 »	»	7,40 »
Hotel S. A.....	»	Domingo	7,00 A. M.	Miércoles	7,00 A. M.
Los Andes.....	»	»	7,10 »	»	7,10 »
Vilcuya.....	»	»	7,56 »	»	7,55 »
Río Blanco.....	»	»	9,02 »	»	9,02 »
Juncal.....	»	»	10,25 »	»	10,25 »
Portillo.....	»	»	11,28 »	»	11,28 »
Caracoles.....	Llega	»	11,56 »	»	11,56 »
».....	Sale	»	12,01 P. M.	»	12,01 P. M.
Las Cuevas.....	Llega	»	12,17 »	»	12,17 »
».....	Sale	»	1,30 »	»	1,30 »
Puente del Inca.....	»	»	2,25 »	»	2,25 »
Mendoza.....	Llega	»	8,00 »	(pernoctan)	8,00 »
».....	Sale	»	9,20 »	Jueves	2,00 »
Buenos Aires (Est. Retiro)..	Llega	Lunes	7,00 »	Viernes	2,20 »

NOTAS.—Las horas impresas con cifras delgadas corresponden a la hora oficial de Argentina, y las impresas con cifras gruesas a la hora oficial de Chile, siendo esta última atrasada en 44 minutos con respecto a la Argentina.

Hay coche restaurant entre Las Cuevas y Mendoza.

Los pasajeros de Chile a Argentina pernoctan en Los Andes.

TARIFAS INTERNACIONALES DESDE VALPARAÍSO O SANTIAGO

DESTINO	PRIMERA CLASE		SEGUNDA CLASE		Equipaje cada 10 kilos
	Pasaje entero	Medio pasaje	Pasaje entero	Medio pasaje	
Mendoza	£ 10 - 11 - 8	£ 5 - 12 - 2	£ 6 - 18 - 1	£ 3 - 16 - 8	£ 0 - 5 - 10
Buenos Aires ..	16 - 14 - 10	9 - 4 - 2	9 - 19 - 8	5 - 7 - 6	0 - 10 - 5

NOTAS.—Cada pasaje o medio pasaje con derecho a 50 kilos de equipaje.

Niños de 3 a 10 años pagan medio pasaje.

Caja de Ahorros de Santiago

Establecida en 1884 por la Caja de Crédito Hipotecario

DEPÓSITOS..... \$ 66 388 185.62

CUENTAS VIGENTES..... 309 963

OFICINA CENTRAL: AGUSTINAS 1190

SUCURSALES:

ESTACION.....	Delicias 2772	AVENIDA MATTÁ.....	Av. Matta esq. Maest.
PROVIDENCIA.....	Delicias 177	MANUEL MONTT.....	Providencia 1242
INDEPENDENCIA.....	Independencia 856	MATADERO.....	Franklin 922
YUNGAY.....	San Pablo 1796	PARQUE.....	Castro 525
SAN DIEGO.....	San Diego 346	POBLACION HUEMUL.....	Bio-Bio 1430
HUEMUL.....	San Diego 1432	ÑUÑO.....	Av. Irarrázaval 3878
BELLAVISTA.....	Artesanos 801	PUENTE ALTO, SAN BERNARDO, GRANE-	
SAN PABLO.....	San Pablo 1796	ROS, S. ANTONIO, MELIPILLA, TALAGANTE	

Realiza las siguientes operaciones: Letras, Expide sobre todas las ciudades en las que haya establecida Oficina de la Caja Nacional de Ahorros. **Compra Propiedades** a sus imponentes, pagando éstos una pequeña cuota al contado y el resto por mensualidades. **Cobranzas**, Se encarga de toda clase de cobranzas dentro del país. **Préstamos**, Facilita dinero con garantía de letras de la Caja Hipotecaria o de Depósitos a Plazo.

INTERESES QUE ABONA LA INSTITUCION

En cuenta corriente a la Vista, con cheques.....	2%
En cuenta corriente a la Vista, de Ahorro.....	3%
En cuenta corriente de Ahorro, Condicional.....	6%
En Consignación Judicial.....	2%
A Plazo Fijo de seis meses.....	6%
A mayor plazo, interés convencional.	

ABRAHAM PRADO, Administrador.

BARRACA "BÍO-BÍO"

de ROBERTO LACOURT O.

Teléfono 115 Estación -:- Esperanza 51 -:- Casilla 800
SANTIAGO

Esta barraca es la que vende más barato, por tener sus montañas y aserraderos propios. Maderas en bruto y elaboradas de todas clases y dimensiones.

GRAN FÁBRICA DE PUERTAS Y VENTANAS

Cuerpo Diplomático Residente

Alemania

Compañía 2165
Teléfono: 2400 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor F. von Erckert.
Señora Tila von Erckert.
Señorita Hildegard von Erckert.
Consejero de Legación, señor Kauffman Asser y señora.
Secretario ad interim, señor B. Trauer.

Argentina

Avenida Vicuña Mackenna 45.
Teléfono 579 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Carlos M. Noel.
Señora Josefina Acosta de Noel.
Días de recibo: 1.º y 15 de cada mes (Junio a Octubre).
Secretario, señor Felipe Chiappe.
Ahumada 73.
Agregado Militar, señor Teniente Coronel don Justo E. Diana.
Señora Eduviges Gaglin de Diana.
Agustinas 2179.
Agregado Naval, señor Teniente de Navío don Gerónimo Costa Palma.
Señora Ida López Camelo de Costa Palma.
Domicilio: Avenida Brasil 666, Valparaíso.
Canciller, señor Juan B. Couber.
Ahumada 73.

Bélgica

Avenida Miguel Claro 166

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor Héctor Charmanne.
Señora de Charmanne.
Cancillería de la Legación: Claras 447.

Bolivia

Delicias 78.

Encargado de Negocios, Hon. señor don Juan Z. Salinas Lozada.
Señora Marina Coello de Salinas Lozada.
Señorita Suzana Coello.
Días de recibo: 4.ºs Miércoles.
Agregado Militar, señor Teniente Coronel don Dario Barriga.
Ahumada 351.
Señora Sara del Carpio de Barriga (ausente).

Brasil

Calle de la Compañía 2075.
Teléfono 2027 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don José Manoel Cardoso de Oliveira (ausente).
Señora Carlota de Figueiredo Cardoso de Oliveira.
Señorita Virginia de F. Cardoso de Oliveira.
Señorita Carlota Paulina de F. Cardoso de Oliveira.
Señorita Maria Clara de F. Cardoso de Oliveira.

Señorita Lydia de F. Cardoso de Oliveira (ausentes).

Encargado de Negocios, Hon. señor Jeronímio de Avellar Figueira de Mello.
Señora C. Lisboa Figueira de Mello.
Calle Manuel Montt 2280.
Segundo Secretario, señor Joao de Avellar de Magalhaes Calvet.
Grand Hotel.
Adicto Naval, Capitán de Corbeta señor José Machado de Castro Silva.
Señora María Fialho de Castro Silva.
Alameda de las Delicias 497.
Adicto Militar, Capitán de Artillería señor Bias Gomes Pimentel y señora.
Cancillería de la Legación: Compañía 2075. Teléfono Central 2027.

Colombia

Santa Lucía 340
Teléfono 3479 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Carlos Uribe.
Secretario, señor don Pedro I. Reyes.
Señora Delia Izquierdo de Reyes.
Calle de la Moneda 778. Teléfono 106 Central.

Cuba

Bandera 780.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor José C. Vidal Caro.
Primer Secretario, señor Calixto Whitmarsh García.
Bandera 537.

Ecuador

Huérfanos 1734
Teléfono 2335 Central

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Cesáreo Carrera.
Señorita M. Eloísa Carrera y Sánchez Bruno.
Señorita M. Berta Carrera y Sánchez Bruno.
Primer Secretario, señor don Alfredo Flores y Caamaño.
Castro 80.
Segundo Secretario, señor don Ricardo Crespo Ordoñez.
Ahumada, 83. Teléfono 700 Central.
Adjunto Civil, señor don Manuel Eduardo Castillo y Castillo.
Ahumada 83. Teléfono 700 Central.
Agregado Militar, Mayor señor Segundo M. Abarca (ausente).

España

Blanco Encalada 2445.
Teléfono 247 Parque

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Manuel Wallés y Merino.
Primer Secretario, señor don Angel Roca de Torgos y Caballero, Marqués del Villar.
Ahumada 177.
Agregado Militar, Comandante de Artillería, señor Enrique Mouton Suárez (ausente).

Estados Unidos

Calle Dieciocho 121.
Teléfono 750 Central.

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario,
Excmo. señor William Collier.
Señora de Collier.
Primer Secretario, Hon. señor John F. Martín.
Agregado Naval, señor Capitán Edward H. Durrell, U. S. N.
Señora de Durrell.
Domicilio: Viña del Mar.
Oficina: Valparaíso, Cochrane 580.
Agregado Militar, Mayor señor F. Mc. Cammon.
Señora de Mc. Cammon.
Agregado Comercial, señor Charles A. Mc. Queen.
Oficina: Estado 32.

Francia

Avenida Pedro Valdivia 215.
Teléfono 215 Providencia.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor H. Lefeuve-Méaulle.
Señora Lefeuve-Méaulle e hija.
Agregado Militar, Capitán señor Horace Piaggio.
Parque Forestal 380.
Canciller Secretario Archivista, señor Louis Vion.
Parque Forestal 380.
Señora de Vion.
Cancillería de la Legación: Parque Forestal 380.
Teléfono 2577 Central.

Gran Bretaña

Teatinos 26.
Teléfono: 840 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor John C. T. Vaughan.
Secretario, señor Charles H. Bateman.
Secretario Comercial: señor Walker F. V. Scott.
Señora de Scott.
Domicilio y Oficina: Huérfanos 501. Teléfono 3173.
Agregado Naval, señor Capitán de Fragata (Commander) Charles L. Backhouse (ausente).
Señor Capitán de Corbeta (Paymaster Lieutenant Commander), Lloyd Hirst, Asistente del Agregado Naval (ausente).

Grecia

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor Stamati Ghiouzés Pezás.
Señora Victoria Pezás.
Señorita Thetis Pezás. (Ausentes).
Domicilio: Rua 1.º de Marzo N.º 66. (Edificio de la Asociación Comercial. Río de Janeiro, Brasil).

Guatemala

Morandé 53.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Eduardo Poirier.
Señora de Poirier.

Holanda

Encargado de Negocios, Hon. señor Henrich Arnout Jacques van Stipriaan Lusiscus.
Señora Octavia Dumbard van Stipriaan Lusiscus.
Días de recibo: El 1.º Miércoles de cada mes, de Junio a Octubre.
Av. San Gabriel 54. Providencia.
Secretario Canciller, señor R. J. de Dompierre de Chauvigné.
Cancillería de la Legación: Edificio Ariztía 9.º piso.

Italia

Encargado de Negocios, Hon. señor Atilio Carnelutti.
Señora Camila O. de Carnelutti.
Domicilio: Valparaíso. Vista Hermosa N.º 46. (Playa Ancha).
Cancillería de la Legación: Teatinos: 158.

Japón

Avenida de la República 398.
Teléfono: 97 Parque

Encargado de Negocios, Hon. señor Zoji Amari.
Señora de Amari.
Agregado Militar, Mayor de Infantería señor Susumu Fujita.
Domicilio: Carmen 542 Teléfono: 67 Matadero.
Agregado Naval, Capitán de Corbeta señor Key-nosuké Ikeda.
Canciller: señor Masaki Yodogawa. Avenida de la República 398.

México

Avenida de la República 402.
Teléfono 2322 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Enrique González Martínez.
Señora Luisa Rojo de González Martínez.
Señorita María Luisa González Rojo.
Primer secretario, señor Licenciado don Antonio Castro Leal.
Señora María Teresa Montaña de Castro Leal.
Calle Maturana 334.

Panamá

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor Octavio Méndez Pereira.
Señora Luz G. de Méndez Pereira. Hotel Savoy.
Secretario, señor Jaime de la Guardia.
Grand Hotel.

Paraguay

Calle Dieciocho 510.
Teléfono: 78 Parque.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Fulgencio R. Moreno.
Señora Rosario G. de Moreno.
Señorita María Luisa Moreno.

Polonia

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor Conde Xavier Orłowski (ausente).
Encargado de Negocios, Hon. señor Ladislas Mazurkiewicz.
Agregado Diplomático, señor Casimir Reychman.
Agregado Diplomático, señor Georges Warcha-lowsky.
Cancillería de la Legación: Río de Janeiro, Voluntarios da Patria 282.

Portugal

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Excmo. señor don Alberto d'Oliveira.
Señora Josefina d'Antas d'Oliveira (ausentes).
Secretario, señor Manuel d'Antas d'Oliveira (ausente).

SALITRE

de sodio de 95 y 96%
potásico de 25%

Es el abono por excelencia e indispensable que ningún agricultor deberá escatimar, si desea obtener en sus cosechas el **máximo** de rendimiento y de utilidad.

Esta es la razón porque se exportan enormes cantidades de **salitre chileno** al extranjero.

Consúltese con los señores Agrónomos Regionales y le proporcionarán toda clase de datos para su aplicación, etc.

¡Haga un ensayo y se convencerá!

WESSEL, DUVAL & C^{ía}.

Valparaíso, Santiago, Concepción, Antofagasta, Valdivia, Talcahuano.

AGENTES EXCLUSIVOS DE LA

Asociación de Productores de Salitre de Chile

Santa Sede

Alameda de las Delicias 1678.
Teléfono: 2218 Central.

Nuncio Apostólico, Decano del Honorable Cuerpo Diplomático, Excmo. señor Benedicto Aloisi Mase-lla. Arzobispo de Cesárea de Mauritania.

Auditor de la Nunciatura Apostólica, Monseñor Plácido Gobbini (ausente)

Suecia

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipoten-
ciario, Excmo. señor Carlos Hultgren.

Señora Fanny Hultgren.

Señorita Iris Hultgren.

Domicilio: Plaza Hotel. Buenos Aires.

Cancillería de la Legación: Riobamba 1145. Bue-
nos Aires.

Suiza

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipoten-
ciario, Excmo. señor Arturo de Pury.

Domicilio: Plaza Hotel Buenos Aires.

Segundo Secretario, señor Reihnard Amsler (au-
sente).

Cancillería de la Legación: Paseo de Julio 447,
Buenos Aires.

Uruguay

Cienfuegos 255.
Teléfono 154 Central.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipoten-
ciario, Excmo. señor don Eugenio Martínez Thedy:

Señora Paula Pascual de Martínez Thedy.

Señorita Lola O'Leary Thedy.

Agregado Militar, Mayor Ernesto Vigil.

Alameda de las Delicias 751.

Venezuela

Encargado de Negocios, Hon. señor don José
Austria.

Ministerio de Relaciones Exteriores

Excmo. Señor don Ernesto Barros Jarpa, Minis-
tro de Relaciones Exteriores.

Señora Sara Vergara de Barros.

Calle Gálvez 88. Teléfono 1845 Central.

Señor don Alberto Cruchaga Ossa, Jefe de la Sec-
ción Diplomática.

Señora Raquel Montes de Cruchaga.

Avenida Blanco Encalada 2429. Teléfono: 248
Parque.

Señor don Dario Ovalle Castillo, Introdutor de
Diplomáticos, Encargado de Negocios,

Señora Marta Lecaros de Ovalle.

Calle Dieciocho 182. Teléfono 1563 Central.

ANIVERSARIOS CÍVICOS

FECHA	NACIONES	FIESTAS CONMEMORATIVAS
.....	Alemania.....	.....
Abril..... 7	Grecia.....	Aniversario de la Independencia.
Abril..... 8	Bélgica.....	Natalicio del Rey.
Mayo..... 3	Polonia.....	Aniversario de la Constitución.
Mayo..... 14	Paraguay.....	Aniversario de la Independencia.
Mayo..... 17	España.....	Natalicio del Rey.
Mayo..... 20	Cuba.....	Aniversario de la Independencia.
Mayo..... 25	Argentina.....	Aniversario de la Independencia.
Junio..... 3	Gran Bretaña.....	Natalicio del rey.
Junio..... 16	Suecia.....	Natalicio del Rey.
Julio..... 4	Estados Unidos.....	Aniversario de la Independencia.
Julio..... 5	Venezuela.....	Aniversario de la Independencia.
Julio..... 14	Francia.....	Toma de la Bastilla.
Julio..... 20	Colombia.....	Aniversario de la Independencia.
Agosto..... 1.º	Suiza.....	Aniversario de la Independencia.
Agosto..... 6	Bolivia.....	Aniversario de la Independencia.
Agosto..... 10	Ecuador.....	Aniversario de la Independencia.
Agosto..... 25	Uruguay.....	Aniversario de la Independencia.
Agosto..... 31	Holanda.....	Natalicio de la Reina.
Septiembre..... 6	Santa Sede.....	Coronación de S. S. Benedicto XV.
Septiembre..... 15	Guatemala.....	Aniversario de la Independencia.
Septiembre..... 16	México.....	Aniversario de la Independencia.
Octubre..... 5	Portugal.....	Aniversario de la República.
Octubre..... 31	Japón.....	Aniversario del Emperador.
Noviembre..... 3	Panamá.....	Aniversario de la Independencia.
Noviembre..... 11	Italia.....	Natalicio del Rey.
Noviembre..... 15	Brasil.....	Aniversario de la República.

Gran Fábrica de Escobillas

SISTEMA YOUNG PRIVILEGIO EN CHILE

Premiado en las Exposiciones de París. Búffalo y Chlle

GUILLERMO J. LYON

Moneda 3095 :- Teléfono Inglés N.º 2088

SANTIAGO DE CHILE :- :- CORREO: CASILLA 1953

Solicite un Catálogo Ilustrado



COMPañIA INDUSTRIAL EL VOLCAN

BANDERA 60, OFICINA 9

CASILLA 3357.-TELÉF. INGLÉS 3327

Gordon M. Williams & Sánchez

Casimires, Forros
Wholesale Woollen Merchants

ESTADO 46, OFICINAS 50-52

Teléfono Inglés 3377 :- Casilla 459

Telegramas: NODROG Chile-Santiago

Gran Mercería Francesa

SURTIDO PARA MENAJE Y CONSTRUCCIÓN

DUCHER Y BONNEFOY

CALLE AHUMADA 118 (entre Agustinas y Moneda)

TELÉFONO INGLÉS 1702.-CASILLA 1956

Dirección Telegráfica: "DUBON" - SANTIAGO

SANTIAGO

Artículos para Carrocería y Talabartería

E. OTHACÉHÉ & Cía.

Agentes Generales de la Compañía Carbonífera de Lebu

MOLINO MALVOA

Agentes de Compañías de Vapores, Embarques y Desembarques
FRUTOS DEL PAÍS

SANTIAGO

Bandera 60.—Casilla 1100.—Teléfono Inglés 3580.

CONCEPCION

Calle Angol Núm. 450.—Casilla 140.—Teléfono 351

TALCAHUANO

Avenida Blanco No. 150.—Calle Colón 155.—Casilla 327.—Tel. 15

TEMUCO

Calle Diego Portales N.º 457.—Casilla 82.—Teléfono 221

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: E. OTHACÉHÉ

Farmacia de Rojas :- BOTICA VIAL

Delicias 1344 - Casilla 2596 - Santiago - Teléfono Inglés 786

Laboratorio para la preparación de sueros fisiológicos y ampollas hipodérmicas. Análisis químico de la orina. Oxígeno puro.

Sus recetas y sus órdenes serán rápidamente atendidas con esmero y exactitud. Servicio especial de ciclistas para el reparto a domicilio. No recarga sus precios.

Farmacia abierta todo el AÑO, bajo la inmediata dirección del farmacéutico.

JUAN DE DIOS ROJAS A., Farmacéutico y Químico.

Frutos del País

ALBERTO CIFUENTES R.

Galería Alessandri, Oficina N.º 22 B.

Teléfono Inglés 3680 :- Casilla 1573

Dirección Telegráfica: "ACIF"

Manufactura General de Fuegos Artificiales

FELIPE MORALES Y CIA.
PIROTÉCNICOS

SUCESORES DE HIGINIO MORALES

Proveedores de las principales ciudades de Chile, Armada Nacional, Municipalidades y Oficinas Salitreras

CASILLA 7001 :- SANTIAGO :- CORREO 7

Talleres: Llano de Subercaseaux No. 1028, Santiago

Petardos de alarma para Ferrocarriles, Voladores para señales Marítimas y Terrestres, Bengalas de colores para iluminaciones, Artículos diversos para exhibiciones en parques y jardines, Retretas con antorchas, Globos-Zeppelines con guirnalda, esferas y de figuras grotescas, Fuegos artificiales, etc., etc.

CASA JAPONESA

H. SENDA Y CIA.

IMPORTADORES DE LOS ARTÍCULOS JAPONESES EN GENERAL

Ahumada esquina Moneda. — Casilla 656

Teléfono Inglés N.º 3383. — Santiago

(Casa Principal) SERRANO 113.—Casilla 313.—VALPARAISO

(Sucursal) Pasaje Matte 48-49.—Casilla 656.—SANTIAGO

(Sucursal) Calle Arauco.—Casilla 240.—CHILLAN

(Sucursal) Plaza de la República.—Casilla 474.—VALDIVIA

Informaciones Religiosas

MISAS FIJAS

Catedral.—Domingos y días festivos hay misa de $7\frac{1}{2}$, de 9 cantada, de $10\frac{1}{2}$ y 12.

Catedral.—Días de trabajo, $7\frac{1}{2}$, 9 cantada y $10\frac{1}{2}$.

Sagrario, en Plaza de Armas 444. Diariamente misa de $9\frac{1}{2}$.

Santa Ana, calle Catedral entre San Martín y Manuel Rodríguez. Domingos y días festivos de $6\frac{1}{2}$, $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{2}$ y $10\frac{1}{2}$. Días de trabajo, $6\frac{1}{2}$, $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$ y $9\frac{1}{2}$.

San Francisco, Delicias esquina San Francisco. Días festivos, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11. Días de trabajo, $5\frac{1}{2}$, $6\frac{1}{2}$, $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$.

Visitación, Huérfanos 2325. Días festivos, 6, $8\frac{1}{2}$. Días de trabajo, 6, $8\frac{1}{2}$. Días Jueves, 6, $8\frac{1}{2}$, 10.

Los Capuchinos, Catedral al llegar a Cumming. Días festivos, 6, 7, 8, 9, 10. Días de trabajo, 6, 7, 8, 9.

San Saturino, Plaza Yungay. Días festivos, $7\frac{1}{2}$, 9, 11. Días de trabajo, 7, 9.

Preciosa Sangre, Compañía 2250. Días festivos, $6\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$. Días de trabajo, $6\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$.

Salvador, Huérfanos esquina Almirante Barroso. Días festivos 7, 8, 9, 10, 11. Días de trabajo, 7, 8, 9, 10.

San Agustín, Estado esquina Agustinas. Días festivos, 6, 7, 8, 9, 10. Días de trabajo, 6, 7, 8, 9, 10.

San Pedro, Claras, entre Santo Domingo y Esmeralda. Días de trabajo, $6\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$. Día de fiesta, $6\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$, 9.

San Alfonso, Blanco Encalada esquina Conferencia. Días de fiesta, $5\frac{1}{2}$, $6\frac{1}{2}$, $7\frac{1}{2}$, 9, 10. Día de trabajo, $5\frac{1}{2}$, 6, 8.

Gratitud Nacional, Delicias esquina San Miguel. Días festivos 6, 7, $8\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$, $11\frac{1}{2}$. Días de trabajo, 5, 6, 7, 8, 9.

San Lázaro, Ejército esquina Gorbea. Días festivos $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{4}$, $9\frac{1}{4}$, $10\frac{1}{2}$. Días de trabajo, $7\frac{1}{2}$, 9.

San Vicente de Paul, Delicias 1632. Días festivos, 6, 7, 8, 9, 10, 11. Días de trabajo, $5\frac{1}{2}$, 6, 7, 9.

Santísimo Sacramento, Arturo Prat entre Ryzaguirre y Cóndor. Días festivos y de trabajo, 6, 7, 8, 9, 10.

Niño Dios de Praga (Padres Carmelitas), Independencia esquina Borgoño. Días de fiesta, 6, 7, 8, 9, 10. Días de trabajo, 6, 7, 8, 9.

Monjas del Carmen Bajo, Independencia. Días de fiesta, 7, 9. Días de trabajo, 7.

Parroquia de la Estampa, Independencia 633. Días de fiesta, $7\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$. Días de trabajo, $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$.

Santa Filomena (Parroquia), calle Santa Filomena. Días de fiesta, 9, 10, 11. Días de trabajo, $8\frac{1}{2}$, 9.

Recoleta Franciscana, Recoleta esquina Andrés Bello. Días de fiesta, $5\frac{1}{2}$, 6, 7, 8, 9, 10. Días de trabajo, $5\frac{1}{2}$, 6, 7, 8, 9, 10.

Santo Domingo, Santo Domingo esquina de Veintiuno de Mayo. Días de fiesta, 6, 7, 8, 9, 10, 11. Días de trabajo, 6, 7, 8, 9, $9\frac{1}{2}$.

Agustinas, Moneda 1050. Días de trabajo, $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{2}$. Días de fiesta, $7\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$, 10.

Sacramentinas, Santo Domingo 2025. Días de trabajo, $6\frac{1}{2}$, 9. Días de fiestas, $6\frac{1}{2}$, 9, 11.

Seminario, Av. Providencia. Días de fiesta, 9, 10.

Monjas Providencia, Av. Providencia 351. Días de trabajo, $6\frac{1}{2}$, $7\frac{1}{2}$. Días de fiesta $6\frac{1}{2}$, $8\frac{1}{2}$.

San Ignacio, Alonso Ovalle esquina San Ignacio. Días de fiesta, $8\frac{1}{2}$, 9, 10, 11. Días de trabajo, $8\frac{1}{2}$.

Parroquia Asunción, Vicuña Mackenna 69. Días de fiesta, 7, $8\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$. Días de trabajo, $7\frac{1}{2}$, 9.

Parroquia de San Francisco Solano, Sama 1669. Días de fiesta, 8, 10. Días de trabajo, 6, 8.

Parroquia Andacollo, Mapocho 2325. Días de fiesta, 7, $8\frac{1}{2}$, $9\frac{1}{4}$, 10. Días de trabajo, $7\frac{1}{2}$, 9.

Merced, Merced esquina Claras. Días de fiesta, 6, 7, 8, 9, 10, $11\frac{1}{2}$. Días de trabajo, 6, $6\frac{1}{2}$, 7, $7\frac{1}{2}$, 8, $8\frac{1}{2}$, 9, 10.

Santuario de San Antonio, Carmen esquina Pedro Lagos. Días festivos, 7, 9. Días de trabajo, 7.

Gran Mercería Francesa

SURTIDO PARA MENAJE Y CONSTRUCCION

DUCHER Y BONNEFOY

CALLE AHUMADA 118 (entre Agustinas y Moneda)

TELÉFONO INGLÉS 1702.-CASILLA 1856

Dirección Telegráfica: "DUBON" - SANTIAGO

SANTIAGO

Artículos para Carrocería y Talabartería

Automóviles CITROËN

REPRESENTANTES EN CHILE:

D. Corbeaux y Cía.

Esperanza 538

A. Martinot y C. Delgeon

Avenida Portales 3184

Casilla 1041

Santiago de Chile

COMPAÑIA MADERERA MALVOA

Capital Pagado..... \$ 8 000 000.00

Fondos acumulados..... 2 826 159.91

DIRECTORIO

PRESIDENTE

Señor Moisés Errázuriz

DIRECTORES

Señor César Ferrera

„ Ignacio Benítez L.

„ Luis G. Huidobro E.

„ Manuel Hederra C.

GERENTE

Señor Carlos Lasserre

GERENCIA: Bandera 75. Departam. 127
(EDIFICIO BOLSA DE COMERCIO)

Teléfono Inglés 1279 :: Casilla 672

BARRACAS: DELICIAS N.º 2775
(AV. SAN EUGENIO 40)

Maderas del país, en bruto y elaboradas
Molduras - Tejuelas - Cajones

Especialidad en Puertas y Ventanas

CONSEJO DE CONCEPCIÓN

PRESIDENTE

Señor Carlos Fernández R.

CONSEJEROS

Señor Víctor Manuel Rioseco

„ Emilio Grant

„ Oscar V. Spoerer

„ Marcial Recart N.

GERENTE

Señor Pablo Laporte

ASESOR-TÉCNICO

Señor Marcial Recart N.

Fúmes

"Intimidad" Especiales

Elaborados con puro tabaco

de La Habana

Ernesto Clark V.

COMISIONISTA

PASAJE NUEVA YORK 43

SANTIAGO

FUNDICION DE YUNGAY

D. CORBEAUX Y CIA.

CALLE ESPERANZA NÚM. 538 - TELÉFONO INGLÉS 63, ESTACIÓN - SANTIAGO

Ingenieros Constructores e Importadores.—Mecánica en general.—Especialidad en la Construcción de las afamadas Turbinas sistema FRANCIS.—Instalaciones para regadíos de Fondos.—Transporte de fuerza.—Maquinarias para Curtiembres.—Fundición de fierro y bronce.—Campanas. : : : :

ESTUDIOS, PLANOS Y PRESUPUESTOS

RECOMENDACIONES A LAS PERSONAS QUE HAN DE HACER INFORMACIONES PARA EL MATRIMONIO RELIGIOSO

Las personas que han de contraer matrimonio acudan con algunos días de anticipación a la respectiva parroquia (la de la novia) a rendir la información, porque pueden encontrarse a última hora con dificultades imprevistas y que requieren algún tiempo para ser subsanadas.

Para hacer las informaciones se requiere presentar:

1.º Las partidas de bautismo o por lo menos certificado de foja y libro parroquial en que se encuentran inscritas, aunque los contrayentes sean mayores de edad. Canon 1021.

Los católicos que aún no hubieren recibido el Sacramento de la Confirmación, si les es posible, recíbanlo antes de contraer matrimonio.

2.º Dos o más testigos que conozcan a los contrayentes por dos o más años si son chilenos, y diez o más si son extranjeros y que puedan acreditar con juramento que no existe impedimento para el matrimonio.

3.º Certificado de la defunción del cónyuge anterior, si alguno de los contrayentes es viudo.

Para obtener los referidos documentos, basta dirigirse por correo al Párroco o funcionario respectivo, dándoles los datos con la mayor precisión posible y acompañando los derechos por giro postal a su orden.

Las personas que se crean imposibilitadas para presentar alguno de los citados documentos, deben hacerlo presente al Párroco para que arbitre los medios de suplir esta deficiencia.

Los menores de 25 años deben acreditar el consentimiento de sus padres.

Registro Civil

Las leyes de Matrimonio y Registro Civil rigen desde el 1.º de Enero de 1885.

Las Oficinas del Registro Civil permanecen abiertas al público desde las 11 de la mañana hasta las 4 de la tarde y los días festivos de 10 a 12.

Los límites de las tres Circunscripciones urbanas de Santiago, con las Parroquias que comprenden, son los siguientes:

1.ª Que comprende las Parroquias del Sagrario, La Estampa, Todos los Santos, y parte de Santa Ana, Santa Filomena, Asunción y San Francisco Solano, deslinda: al Norte, con Quilicura; al Sur, con Alameda de las Delicias; al Oriente, con Cerro San Cristóbal; y al Poniente, con calles Amunátegui y Fermín Vivaceta;

2.ª Que comprende las Parroquias de San Saturnino, Apóstol Santiago, Sagrado Corazón, y parte de Santísima Trinidad, Santa Ana, San Lázaro y San Francisco Solano, deslinda: al Norte, río Mapocho; al Sur, Zanjón de la Aguada; al Oriente, calles Amunátegui, Vergara y San Ignacio; y al Poniente, con Barrancas y Espejo;

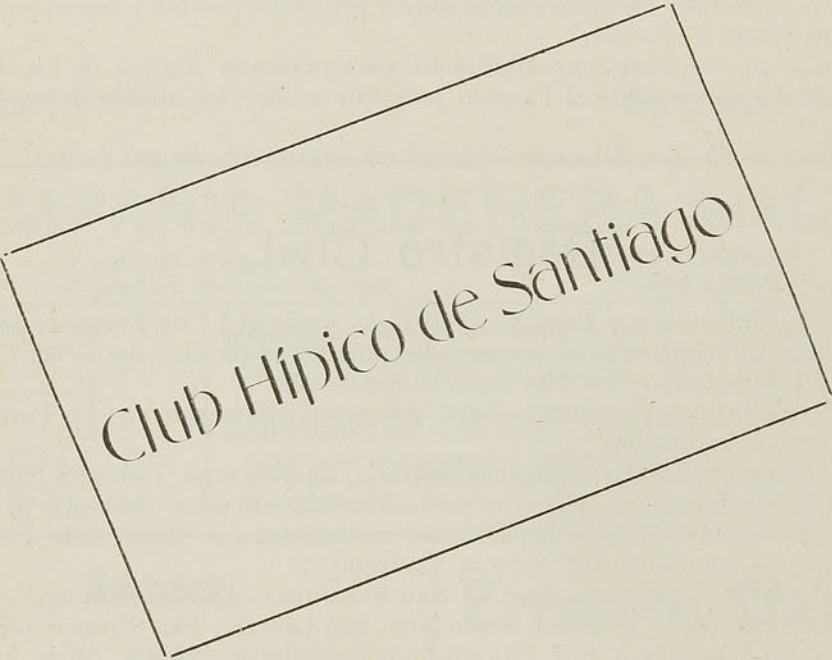
3.ª Que comprende la parroquia de San Isidro, y la mayor parte de la Asunción, San Lázaro, San Rafael y Santísima Trinidad, deslinda: al Norte con Alameda de las Delicias; al Sur, con Avenida Matta, Zanjón de la Aguada y Blanco Encalada; al Oriente, con Viña Mackenna y Santa Rosa; y al Poniente, con calles Vergara y San Ignacio.

MATRIMONIOS

Los matrimonios se celebrarán ante el Oficial del Registro Civil de la Circunscripción correspondiente al domicilio o residencia de cualquiera de los contrayentes y ante dos testigos. Los menores de 25 años necesitarán el consentimiento de su padre, en su defecto, la madre, y faltando ésta; sus otros ascendientes. Si no hubiere ascendientes, o fueren ilegítimos, será necesario el nombramiento de un Curador especial.

En tal caso, si es pobre el interesado, se tramitará el nombramiento de Curador en los formularios que tienen las Oficinas para tal objeto.

Los viudos, para pasar a segundas nupcias, deberán acompañar el certificado de defunción del cónyuge fallecido. Si tuvieren hijos deberán, previamente nombrarles un Curador especial, y si no los tuvieren probarlo con información de testigos. Estos trámites podrán hacerse breve y gratuitamente en los formularios ya indicados.



Club Hípico de Santiago

Si al contraer matrimonio hubieren hijos de ambos, nacidos sin impedimento legal deberá declararse a fin de legitimarlos en el acta de matrimonio, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 1004 del Código de Procedimiento Civil. Esta legitimación sólo podrá hacerse el mismo día del matrimonio o hasta treinta días después en caso de impedimento grave.

NACIMIENTOS

Los nacimientos deberán inscribirse en la Oficina correspondiente a la Circunscripción donde hubiere ocurrido y dentro del plazo de treinta días. Si el compareciente no es conocido del Oficial Civil deberá ir acompañado de dos testigos mayores de 18 años.

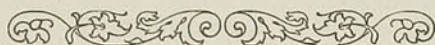
Los nacimientos de hijos legítimos se anotarán en la Libreta de Familia; los ilegítimos llevarán los apellidos de los padres que comparezcan y pidan se consigne sus nombres.

DEFUNCIONES

Las defunciones se inscribirán en la Oficina del lugar donde hubieren ocurrido. El compareciente deberá presentar Certificado médico, o en su defecto, dos testigos a quienes les conste el fallecimiento.

La sepultación se hará con el pase del Registro Civil, veinticuatro horas después del fallecimiento y dentro del tercero día.

Las Oficinas del Registro Civil funcionan en Alameda 1205. Los oficiales civiles son: 1.^a Circunscripción, señor Gerónimo 2.^o Ferrer; 2.^a Circunscripción, señor Omar Saavedra; 3.^a Circunscripción, señor Luis Castillo.



TEATRO AVENIDA

VICUÑA MACKENNA 624

**Sala de presentación de estrenos de la
Compañía Cinematográfica Italo Chilena**

Exhibe todas las películas sobresalientes de las diferentes Compañías

Compañía Cinematográfica Italo Chilena

VALPARAÍSO

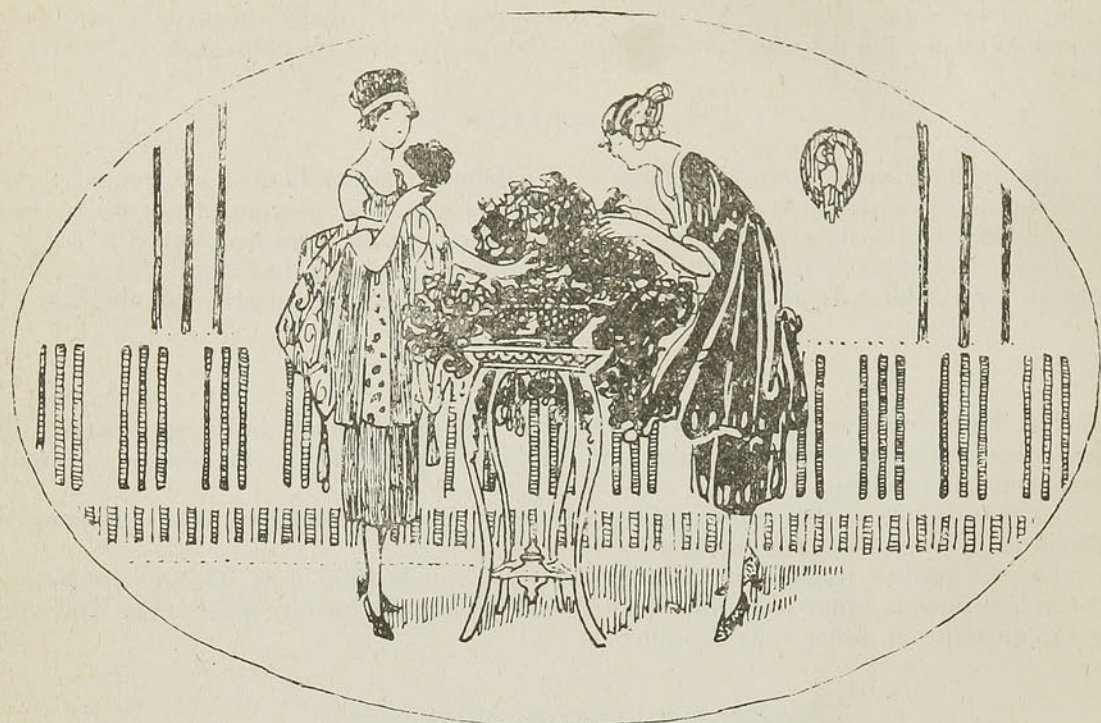
SOCIEDAD ANÓNIMA

SANTIAGO

CONCESIONARIA DE LAS GRANDES MARCAS:

**Fox, Gaumont, Svenska, Skandia,
Vitagraph, etc.**

Casa Importadora de todas clases de Novedades para Señoras y Niños



ALMACENES INGLESES.—Struthers y M. Rosché.—Casilla 956.—Estado Esq. Huérfanos.—Teléfono 307

Maison Gualtieri

VESTIDOS Y SOMBREROS

Modelos para Señoras y Señoritas

Importación directa de París

SANTIAGO: ESTADO 357 (altos)

Ayuno y Abstinencia

(La prohibición de promiscuar quedó abolida por el nuevo Código de Benedicto XV)

OBLIGAN EL AYUNO Y LA ABSTINENCIA

El 1.º de Marzo (Miércoles de Ceniza);
El 3 de Marzo (Viernes de Cuaresma);
El 10 de Marzo (Viernes de Cuaresma);
El 17 de Marzo (Viernes de Cuaresma);

El 24 de Marzo (Viernes de Cuaresma);
El 31 de Marzo (Viernes de Cuaresma);
El 7 de Abril (Viernes de Cuaresma) y
El 14 de Abril (Viernes Santo).

AYUNO SOLO

El 8 de Marzo (Miércoles de Cuaresma);
El 15 de Marzo (Miércoles de Cuaresma);
El 22 de Marzo (Miércoles de Cuaresma);
El 29 de Marzo (Miércoles de Cuaresma);
El 5 de Abril (Miércoles de Cuaresma);

El 12 de Abril (Miércoles Santo);
El 13 de Abril (Jueves Santo) y
El 22 de Diciembre (Viernes Témpora de Adviento).

ABSTINENCIA SOLA

El 3 de Junio (Vigilia de Pentecostés);
El 28 de Junio (Vigilia de San Pedro y San Pablo), y
El 14 de Agosto (Vigilia de la Asunción).

(Este año no hay abstinencia en la vigilia de Navidad, por caer esta vigilia en Domingo, y en tal caso se suprime la abstinencia, según el nuevo Código, y no se adelanta para el Sábado, como se hacía conforme al Derecho antiguo.)

TIEMPO HÁBIL PARA CUMPLIR EL PRECEPTO DE LA COMUNIÓN PASCUAL

Desde el 12 de Febrero (Septuagésima), hasta el 23 de Junio (el Sagrado Corazón de Jesús), inclusive.

TIEMPO HÁBIL PARA VELARSE LOS NOVIOS

Desde el 1.º de Enero, hasta el 28 de Febrero inclusive;
Desde el 16 de Abril, hasta el 2 de Diciembre inclusive, y
Desde el 26 de Diciembre al 31 del mismo inclusive.

FIESTAS DE PRECEPTO, FUERA DE LOS DOMINGOS

El 25 de Mayo (la Ascensión);
El 15 de Junio (Corpus Christi);
El 29 de Junio (San Pedro y San Pablo);
El 15 de Agosto (la Asunción);

El 1.º de Noviembre (Todos Santos);
El 8 de Diciembre (la Inmaculada), y
El 25 de Diciembre (Navidad).

Casa de compras en Francia
21 RUE DE PARADIS
PARIS X E

Hirmas Hnos.

CALLE ROSAS 1021 - SANTIAGO DE CHILE - TELÉFONO INGLÉS 122 - CASILLA 57

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "HIRMAS" SANTIAGO-CHILE

CASA IMPORTADORA DE TODA CLASE DE ARTÍCULOS
DE PAQUETERÍA, FANTASÍA Y GÉNEROS

VENTAS POR MAYOR - Recibimos novedades por cada vapor

SUCURSAL EN CHILLÁN

CALLE ARAUCO 636
Teléfono 221 - Casilla 386

Jubileo Circulante de Santiago en 1922

ENERO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º	San Ignacio	14, 15, 16	Providencia (Casa de H.)
2, 3, 4	San Francisco	17, 18, 19	Capuchinos
5, 6, 7	Catedral	20, 21, 22	P. Pasionistas (Ñuñoa)
8, 9, 10	Santa Filomena	23, 24, 25	La Estampa
11, 12, 13	Padres Corazón de María	26, 27, 28	San Alfonso
		29, 30, 31	Monjas de la Visitación

FEBRERO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1, 2, 3	Casa de María	16, 17, 18	Recoleta Francisca
4, 5, 6	Monjas Corazón de María	19, 20, 21	San Saturnino
7, 8, 9	Carmen de San Rafael	22, 23, 24	Sagrados Corazones Sta. Rosa
10, 11, 12	Merced	25, 26, 27	San Ignacio
13, 14, 15	Claras	28	Recoleta Dominica

MARZO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º, 2	Recoleta Dominica	15, 16, 17	Asunción
3, 4, 5	Verónica	18, 19, 20	Andacollo
6, 7, 8	Santo Domingo	21, 22, 23	Purísima
9, 10, 11	Carmen de San José	24, 25, 26	Lourdes
12, 13, 14	Padres Carmelitas	27, 28, 29	San Francisco de Regis
		30, 31	Sagrario

ABBIL

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º	Sagrario	13, 14, 15	Se suspende
2, 3, 4	Hospicio	16, 17, 18	San Juan de Dios
5, 6, 7	Preciosa Sangre	19, 20, 21	Catedral
8, 9, 10	Lazaristas	22, 23, 24	Santa Filomena
11, 12,	San Isidro	25, 26, 27	Capilla de Animas
		28, 29, 30	Buen Pastor (Casa Central)

MAYO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1, 2, 3	Capilla de Dolores	16, 17, 18	San Francisco
4, 5, 6	Carmen de San Rafael	19, 20, 21	San Alfonso
7, 8, 9	San José (Avenida Portales)	22, 23, 24	Padres Corazón de María
10, 11, 12	Sdo. Corazon (Maestranza)	25, 26, 27	Capuchinos
13, 14, 15	San Isidro	28, 29, 30	Salvador
		31	Sagrario

JUNIO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º, 2	Sagrario	15, 16, 17	{ Se suspende
3, 4, 5	Seminario	18, 19, 20	
6, 7, 8	Agustinas	21, 22	
9, 10, 11	Santísima Trinidad	23, 24, 25	San Ignacio
12, 13, 14	Parroquia Sagrado Corazón	26, 27, 28	Recoleta Dominica
		29, 30	San Pedro

JULIO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º	San Pedro	14, 15, 16	Gratitud Nacional
2, 3, 4	La Estampa	17, 18, 19	Preciosa Sangre
5, 6, 7	Capilla del Pilar	20, 21, 22	Claros
8, 9, 10	Merced	23, 24, 25	Apóstol Santiago
11, 12, 13	San Lázaro	26, 27, 28	San Agustín
		29, 30, 31	San Alfonso

AGOSTO

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º, 2, 3	Providencia (Casa de H)	16, 17, 18	Santa Filomena
4, 5, 6	Carmen de San José	19, 20, 21	Monjas Corazón de María
7, 8, 9	Carmen de San Rafael	22, 23, 24	Sdos. Corazones Santa Rosa
10, 11, 12	Hospitalarias de San José	25, 26, 27	Lourdes
13, 14, 15	Santo Domingo	28, 29, 30	Buen Pastor (Casa Central)
		31	Asunción

SEPTIEMBRE

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º, 2	Asunción	15, 16, 17	San Vicente
3, 4, 5	Catedral	18, 19, 20	Agustinas
6, 7, 8	Seminario	21, 22, 23	Preciosa Sangre
9, 10, 11	San Ramón	24, 25, 26	Casa de María
12, 13, 14	Sagrario	27, 28, 29	San Miguel
		30	Santa Ana

OCTUBRE

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º 2	Santa Ana	15, 16, 17	Sdo. Corazón (Maestranza)
3, 4, 5	Santa Ana	18, 19, 20	Gratitud Nacional
6, 7, 8	Veracruz	21, 22, 23	Providencia (C. Central)
9, 10, 11	San Francisco de Borja	24, 25, 26	Parroquia de San Rafael
12, 13, 14	Viñita	27, 28, 29	S. Sacramento (Av. Matta)
		30, 31	Hospital del Salvador

NOVIEMBRE

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º	Hospital del Salvador	14, 15, 16	Parroquia del Sdo. Corazón
2, 3, 4	Capilla de Animas	17, 18, 19	Capilla de Ossa
5, 6, 7	Carmen de San José	20, 21, 22	Sda. Familia (Esperanza)
8, 9, 10	Merced	23, 24, 25	Rosas
11, 12, 13	Andacollo	26, 27, 28	San Saturnino
		29, 30	Patronato San Antonio

DICIEMBRE

Días	Iglesia	Días	Iglesia
1.º	Patronato San Antonio	14, 15, 16	Asunción
2, 3, 4	Padres Carmelitas	17, 18, 19	San Lázaro
5, 6, 7	San Agustín	20, 21, 22	San Isidro
8, 9, 10	Inmaculada Concepción	23, 24, 25	Salvador
11, 12, 13	Santa Sofía	26, 27, 28	San Juan Evangelista
		29, 30, 31	San Ignacio

Recetario para el campo

Es frecuente que las madres, antes de dirigirse al campo, soliciten de su médico, medicamentos que permitan atender las primeras indicaciones de las enfermedades de sus niños.

A fin de facilitar esta tarea, damos a continuación las fórmulas más sencillas e indispensables y sus indicaciones generales, muchas de ellas tomadas del formulario oficial del Patronato Nacional de la Infancia y arregladas para el uso doméstico por el Inspector técnico de servicios de la institución.

Esas fórmulas han sido calculadas para niños de un año de edad, más o menos. Para otras edades, la dosificación debe modificarse proporcional y prudentemente, cuando esa modificación no figure a continuación de la receta.

Como no es posible anotar todos los medicamentos que pueden requerirse, sólo anotamos, de los indispensables, aquellos que, hasta cierto punto, quedan fuera de lo que podríamos llamar *medicamentos caseros*, (aceite de ricino, flores pectorales), etc.

Las fórmulas están acondicionadas de modo que puedan conservarse sin alteración durante mucho tiempo y sus indicaciones redactadas en forma que sean comprendidas sin esfuerzo alguno, aún cuando para ello haya sido necesario recurrir a la terminología vulgar.

A.—APARATO DIGESTIVO

R. Glicerina 30 grs.
Resorcina } aa 1 >
Acido salicílico..... }

M. Pincelaciones en la garganta, mañana y noche.

Indicaciones.—Pintas blancas de las glándulas.

Para niños de cualquiera edad.

Tintura de yodo yodurada..... 30 grs.
En frasco gotario. Rotúlese.

Dése una gota, tres veces al día, media hora antes de los alimentos, en agua azucarada.

Indicaciones.—Desinfección gastro intestinal; vómitos de origen digestivo.

Nota.—Incompatible con los mercuriales (calomelano, etc.)

Hidrargirio o mercurio con creta.. 0,02 grs.
Oleosácaro de anís o menta..... 0,10 >
M. Para un papel. N.º 30.

Tres al día, una hora antes de los alimentos, en una cucharadita de agua.

Indicaciones.—Desinfección intestinal.

Nota.—Incompatible con el yodo.

Otra.—Para niños de 2 a 3 años, un papel, 4 veces; de 3 a 5 años, dos papeles, 3 veces al día.

Urotroína..... 0,20 grs.
Para un papel. N.º 30.

Tres al día, en agua azucarada.

Indicaciones.—Desinfección intestinal de las vías biliares y, sobre todo, de las urinarias (pus en la orina, emisión dolorosa de orina).

Tanigeno..... } aa 0,20 grs.
Ictalbina..... }

M. Para un papel. N.º 30.

Tres o cuatro al día, en agua azucarada.

Indicaciones.—Desinfección en el catarro intestinal con deposiciones frecuentes y mucosas, pero sin fiebre.

Sulfato de soda..... 2 grs.
Para un papel. N.º 10.

Uno en 10 cucharadas de postre de agua hervida, para dar una cucharada de postre, cuatro veces, una hora antes de los alimentos.

Indicaciones.—Deposiciones frecuentes y mucosas, sanguinolentas o nó, con o sin fiebre.

Raíz de ipecacuana..... 1 gr.
Para un papel. N.º 10.

Hágase infusión de un papel en cinco cucharadas grandes de agua hirviendo, para una lavativa, que el niño debe conservar, una o dos veces al día, (mañana y noche).

Indicaciones.—Deposiciones frecuentes, dolorosas, con mucosidades sanguinolentas, con o sin fiebre.

B.—APARATO RESPIRATORIO

Aceite de almendras..... 30 grs.
Eucaliptol..... 0,30 >

M. Cuatro a cinco gotas en las narices, mañana y noche, dejando al niño de espaldas durante algunos minutos.

Indicaciones.—Romadizo, sobre todo purulento y febril.

Licor amonio anisado 30 grs.
Rotúlese en frasco gotario.

Una gota por año de edad, cada 2 o 3 horas, según efecto, en agua o infusión de flores pectorales.

Indicaciones.—Resfrios, bronquitis, bronconeumonías.

Usase, además, como buen sudorífico y estimulante general, en iguales dosis.

C. MEDICAMENTOS QUE COMBATEN LA FIEBRE Y LOS DOLORS

Antipirina..... 0,05 grs.
Para un papel N.º 30.

Uno cada 4 horas, sobre 38°5.

Indicaciones.—Antifebril, calmante de dolores neurálgicos y otros, sedante. A dosis doble es un buen calmante de los accesos en tos convulsiva.

Salicilato de soda..... 0,40 grs.
Para un papel N.º 20.

Uno en medio litro de agua hervida para lavado intestinal.

Indicaciones.—Lavado evacuador y antifebril.

Comprimidos de fenalgina de 0,15 c/u.

Un tercio de comprimido cada 5 horas, si es necesario.

Indicaciones.—Antifebril y sedante, como la antipirina.

Glicerina.....	20 grs.
Acido fénico.....	1 »
Laudano Sydenham.....	2 »
Mézclese.	

Indicaciones.—Dolor de oídos. Entibiar unas gotas y colocar 4 o 5 en el oído. Además, compresas calientes.

Cloroformo.....	} aa..... 10 grs.
Creosota.....	
Espíritu de clavo.....	

Mézclese. Despáchese en frasco con tapa esmerilada

Indicaciones.—Dolor de dientes cariados. Colóquese en la caries una mota de algodón impregnada de la mezcla.

D.—MEDICACIÓN ESTIMULANTE Y TÓNICOS PARA EL CORAZÓN

Digalena.....	1 frasco
---------------	----------

Una gota por dosis y año, cuatro veces al día.

Indicaciones.—Neumonías y bronconeumonías acompañadas de depresión.

Esta medicación puede asociarse a la adrenalina y la nuez vómica, en la forma que sigue:

Solución adrenalina, 1°/oo.....	1 frasco
---------------------------------	----------

Diez gotas en las 24 horas, en 3 o 4 dosis, para un año de edad; 12 a 15 gotas para los 2 años; 15 a 20 gotas para los 3 a 4 años.

Indicaciones.—Tónico del corazón, anti-tóxico y estimulante general, indicado cada vez que haya gran depresión (afecciones pulmonares agudas, enfermedades serias del aparato digestivo, enfermedades febriles largas, acompañadas de gran postración, fiebres eruptivas graves: escarlatina, alfombrilla, etc., etc.)

Puede asociarse a la digalena y a la nuez vómica.

Tintura de nuez vómica.....	50 grs.
Rotúlese en frasco gotario.	

Una gota, 3 a 5 veces, por año de edad.

Indicaciones.—Tónico general y del corazón, de indicaciones semejantes a la digalena y adrenalina. Además es estimulante de las secreciones digestivas (inapetencia) y expectorante mecánico (bronquitis, bronconeumonías, pulmonía).

Puede asociarse a la digalena y la adrenalina.

Nota.—Un botiquín de urgencia para niños debe contar, además, con lo siguiente: aceite de ricino, Sal de Karlsbad, bicarbonato y borato de soda, agua oxigenada, comprimidos, oxicianuro de mercurio, ampolletas de aceite alcanforado, de cafeína, de estricnina, de sérum antidiftérico, linaza y mostaza molidas, algodón hidrófilo, hule de seda, gasa esterilizada, vendas Cambray de 4 y 6 centímetros, vaselina boricada, tela adhesiva inglesa, jeringa de vidrio de 2 c. c. con agujas de platino, alcohol absoluto.

CÓLICOS INTESTINALES

RECETA PARA COMBATIR LOS CÓLICOS INTESTINALES DE LOS LACTANTES

Magnesia fluida.....	} aa..... 50 gramos
Agua dest. de hinojos.....	
Citrato neutro de soda.....	1 »
Licor amonio anisado.....	5 gotas
Tintura etérea de valeriana.....	10 »
Sacarina.....	0,02 centigramos

M. Dése una cucharada chica cada hora, hasta efecto.

DR. LUIS CALVO M.

Nota.—Esta fórmula modifica el síntoma, pero no suprime la causa de la enfermedad (alimentación mal reglamentada, etc.).

Colmos

El de un salchichero: Hacer de tripas corazón.

El de un andarín: Llegar al país de los sueños.

El de un peluquero: Encrespar la cabellera de una cabeza de cebolla.

El de un jinete: Montar en cólera.

El de un gastrónomo: Comerse la manzana de la discordia.

El de un sastre: Hacer una levita al cuerpo diplomático.

El de un músico: Tocar la trompeta del juicio final.

El de un pescador: Pescar un resfío.

El de un ciclista: Andar una hora en veinticinco minutos.

El de un cirujano: Cortarle el apéndice a un libro.

El de un marino: Navegar en la nave del Estado.

El de un imán: Atraerse las miradas del público.

El de un cocinero: Hacer pebre con las papas de la Agencia Havas.

El de un galán: En pedir una mano... de pintura.

El de un heladero: Cuajar helados en un bote de pelota.

El de un ladrón: Entrar a robar al cuarto menguante de la luna.

El de un ratero: Abrir una puerta con llave de Fa.

El de un carpintero: Ponerle baranda a la escala musical.

El de un borracho: Beber en la copa de un árbol.

El de un cuchillero: Cortar una conversación.

El de un sombrerero: Parchar la chupalla del Gobierno.

El de un dentista: Sacarle una muela a la boca del estómago.

El de un zapatero: Ponerle a unos zapatos tacos de billar.

El de un jugador de billar: Hacer una carambola con dos bolas.

El colmo de los colmos: Caerse de espaldas y pegarse en las narices.

Calles que pueden servir de guía para buscar otras

Antonio Varas

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Ecuador, al Norte de Delicias.
Delicias, al Norte del 1.
Thompson, entre el 1—100.
Cinco de Abril, entre el 100—200.
Tacna, entre el 200—300.
Arica, entre el 300—400.
Chorrillos, entre el 400—500.
Iquique, entre el 500—600.
Antofagasta entre el 600—700.
Camino a Melipilla.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Ecuador, al Norte de Delicias.
Delicias, al Norte del 1.
Thompson, entre el 1—100.
Cinco de Abril, entre el 100—200.
Tacna, entre el 200—300.
Eduardo Covarrubias.
Arica, entre el 300—400.
Chorrillos, entre el 400—500.
Iquique, entre el 500—600.
Antofagasta, entre el 600—700.
Camino a Melipilla.

Bascuñán Guerrero

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Delicias, al Norte del 1.
Manuel Montt, entre el 1—100.
Sazié, entre el 100—200.
Grajales, entre el 200—300.
Gorbea, entre el 300—400.
Toesca, entre el 400—500.
Gay, entre el 500—600.
Blanco Encalada, entre el 600—800.
Lautaro, entre el 800—900.
Caupolicán, entre el 900—1000.
Tucapel, entre el 1000—1100.
Lincoyán, entre 1100—1200.
Guacolda, entre 1200—1300.
Fresia, entre el 1300—1400.
Antofagasta, entre el 1400—1500.
San José, entre el 1500—1550.

Cura Gómez, entre el 1550—1600.
Salas Errázuriz, entre el 1600—1700.
Francisco Huneus, entre el 1700—1800.
Pablo Urzúa, entre el 2000—2100.
Ramón Barros Luco, entre el 2100—2200.
Guillermo Becker, entre el 2200—2300.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Delicias, al Norte del 1.
Manuel Montt, entre el 1—100.
Sazié, entre el 100—200.
Grajales, entre el 200—300.
Gorbea, entre el 300—400.
Toesca, entre el 400—500.
Gay, entre el 500—600.
Blanco Encalada, entre el 600—800.
Lautaro, entre el 800—900.
Caupolicán, entre el 900—1000.
Tucapel, entre el 1000—1100.
Lincoyán, entre el 1100—1200.
Guacolda, entre el 1200—1300.
Fresia, entre el 1300—1400.
Antofagasta, entre el 1400—1500.
Santa Teresa, entre el 1500—1500.
San José, entre el 1500—1600.
Salas Errázuriz, entre el 1600—1700.
Francisco Huneus, entre el 1700—1800.
San Fernando, entre el 1800—1900.
San Dionisio, entre el 1900—2000.
Mercedes, entre el 2000—2100.
San Agustín, entre el 2100—2200.
Centenario, entre el 2200—2300.

Bellavista

(De Poniente a Oriente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

Recoleta.	Recoleta.
Florida.	Florida.
Vasquez.	Vásquez.
Loreto.	Loreto.
Pío IX.	Purísima.
Carlos Walker Martí- nez.	Siglo XX.
	Pío IX.
	Constitución.
	Mallinckrodt.
	Pío X.
	Salvador Donoso.
	Irrarázaval.

Casa Arturo Renard

BANDERA 125 :: TELÉFONO 654

Importadora de tabacos
y depositaria de Fábricas

CIGARRILLOS Y TABACOS

Habanos, Ingleses, Turcos, etc.

Cigarros Habanos y Belgas

TABAQUERAS DE GOMA

SURTIDO COMPLETO PARA CIGARRERIAS

Librería y Casa Editorial NASCIMENTO

Literatura francesa y española clásica
y de actualidad

Recibe las mejores obras nuevas por
todos los correos.

Ediciones de obras
Textos de enseñanza y
Útiles de escritorio.

PÍDANSE CATÁLOGOS

Ahumada 272, Casilla 2298, Santiago

M. CARLOS JORGE N.

Sucesor de Juan Nascimento.

AGENCIA DE LA PROPAGANDA DEL SALITRE EN CHILE

Esta Oficina, costeadá por la Asociación de Productores de Salitre, y actualmente dependiente de la casa Wessel, Duval y Cia., que obtuvo la consignación para la venta exclusiva de este fertilizante en el país, tiene por objetivo principal difundir el uso del salitre y demás abonos en nuestra agricultura a fin de acrecentar la productividad de nuestros campos. Los servicios de la Oficina son gratuitos y consisten:

1.º Resolver las consultas verbales o por escrito que hagan los agricultores sobre el empleo del salitre y demás abonos; 2.º Tomar muestras de tierras para el análisis e informar en seguida sobre los abonos más convenientes y manera de aplicarlos; 3.º Visitar los predios rurales y dar indicaciones completas acerca del empleo del salitre en los diferentes cultivos; 4.º Repartir folletos y publicaciones agrícolas que tengan relación con el servicio; 5.º Dar conferencias sobre la utilidad del empleo de los abonos en agricultura; 6.º Publicar artículos de Propaganda agrícola en los principales diarios y periódicos de la República; 7.º Establecer campos de ensayo y de demostraciones de cultivos con y sin abonos; 8.º Concurrir con el respectivo material de Propaganda (muestrarios, fotografías, gráficos, folletos, etc.), a las exposiciones regionales agrícolas o de conjunto que se celebren; 9.º Poner en relación a los agricultores con las principales casas comerciales que expenden abonos.

Para estos servicios la Agencia cuenta con el necesario personal de ingenieros agrónomos algunos de los cuales residen en provincias.

La Oficina Principal está en Santiago, Edificio Ariztia, 6.º piso.

Dirección Postal: Casilla 2758, Santiago :: Dirección Telefónica: Teléfono Inglés Núm. 2554

Joyería GODART

ESTADO 257 :: CASILLA 1641

SANTIAGO :: PARIS

RELOJES : JOYAS
OBJETOS DE ARTE

Emilio V. Barayón

Casilla 2906

Bandera 248

Sofía Concha.
 Arzobispo Casanova.
 Melchor Concha.
 Monte Carmelo.

San Luis.
 Tucumán.
 Salta.
 Jujuy.
 Corrientes.
 Santiago del Estero.
 Camino Lo Amor.

Blanco Encalada

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

San Ignacio, entre el 1450—1500.
 Diociocho, entre el 1500—1600.
 Castro, entre el 1600—1700.
 Ejército, entre el 1700—1800.
 Vergara, entre el 1800—1900.
 Carrera, entre el 1900—2000.
 Benavente, entre el 2000—2100.
 Padura, entre el 2100—2200.
 Echáurren, entre el 2200—2250.
 República, entre el 2250—2300.
 España, entre el 2400—2400.
 Molina y Unión, entre el 2500—2700.
 Bascuñán Guerrero, entre el 2700—2800.
 San Alfonso, entre el 2800—2900.
 Conferencia, entre el 2900—3000.
 Exposición, entre el 3100—3200.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

San Ignacio, entre el 1450—1500.
 Benavente, entre el 2070—2100.
 Club Hípico, entre el 2100—2200.
 Molina, entre el 2600—2700.
 Bascuñán Guerrero, entre el 2700—2800.
 San Alfonso, entre el 2800—2900.
 Conferencia, entre el 2900—3000.
 San Vicente, entre el 3000—3100.
 Puerta de Vera, entre el 3100—3150.
 Exposición, entre el 3100—3200.

Camino del Carrascal

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR
--	--------------------------------------

Camino de Renca.	Matucana.
Victor Hugo.	Aguirre.
Aviador Blériot.	Villasana.
Morandé.	Pedro Montt.
Larraín.	Julio Bañados.
Lo Franco	Augusto Matte.
Lo Espinosa.	Carlos W. Martínez.
	Mendoza.
	San Juan.
	La Plata.
	Santa Fé.
	Entre Ríos.
	Córdova.

Circunvalación

(De Nor-Oriente a Sur-Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE
---	--

San Cristóbal.	San Cristóbal.
Alberto Figueroa.	Alberto Figueroa.
Rosario.	Rosario.
Balmaceda.	Balmaceda.
Francisco Villagra.	De la Virgen.
Domínica.	Francisco Villagra.
	Panamá.
	Dominica.

Delicias

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

Puente Pío IX, al Oriente del 1.
 Irene Morales, entre el 1—100.
 Villavicencio, entre el 100—200.
 José Victorino Lastarria, entre 200—300.
 Cerro, entre el 300—400.
 Santa Lucía, entre el 400—500.
 Miraflores, entre el 500—600.
 Claras, entre el 600—700.
 San Antonio, entre el 700—800.
 Estado, entre el 800—900.
 Ahumada, entre el 900—1000.
 Bandera, entre el 1000—1100.
 Morandé, entre el 1100—1200.
 Teatinos, entre el 1200—1300.
 Amunátegui, entre el 1300—1400.
 San Martín, entre el 1400—1500.
 Manuel Rodríguez, entre el 1500—1600.
 Riquelme, entre el 1600—1700.
 Almirante Barroso, entre el 1700—1800.
 Cienfuegos, entre el 1800—1900.
 Doce de Febrero, entre el 1900—200.
 Brasil, entre el 2000—2100.
 San Miguel, entre el 2200—2300.
 Bulnes, entre el 2300—2400.
 García Reyes, entre el 2400—2500.
 Sotomayor, entre el 2650—2660.
 Libertad, entre el 2700—2800.
 Esperanza, entre el 2800—2900.
 Maipú, entre el 2900—3000.
 Chacabuco, entre el 3100—3200.
 Matucana, entre el 3200—3300.

AUTOMÓVILES

OFRECEMOS PARA ENTREGA INMEDIATA LOS AUTOMÓVILES DE LAS CONOCIDAS MARCAS
"LOCOMOBILE", "MARMON", "FRANKLIN", y "PAIGE"

CAMIONES

"RIKER" Locomobile, "AUTO CAR" y "GARFORD"

de 1, 2 y $3\frac{1}{2}$ tons.

NEUMÁTICOS "MILLER" TIPOS STANDARD Y CORD EN TODAS LAS DIMENSIONES

ACCESORIOS EN GENERAL :: REPUESTOS

Mantenemos un Stock completo de repuestos para los automóviles
y camiones de que somos importadores.

TRACTORES "WALLIS"

GARAGE

Para la atención de nuestros automóviles hemos montado un garage con personal
preparado y maquinaria adecuada.

WESSEL, DUVAL y Cía.

SANTIAGO. Huérfanos esquina Morandé. Garage, Catedral 1229

VALPARAISO. Garage. Calle San Agustín

Sociedad Chilena de Productos Químicos

Ofrece en venta para entrega inmediata, por grandes y pequeñas
partidas a precios muy convenientes, puesto en Santiago:

ÁCIDO SULFÚRICO PURO especial para acumulares de 64° Beaumé

ÁCIDO SULFÚRICO COMERCIAL especial para industrias de 60 a 62 Beaumé

SULFATO DE COBRE igual al importado, clase especial para industrias

SULFATO DE FIERRO NEUTRO el mejor abono y desinfectante para la arbo-
ricultura, horticultura y jardinería.

CARBONATO DE COBRE recomendado como el mejor desinfectante para
semillas.

SULFATO DE ZINC producto muy usado en la industria y en la medicina.

ÓRDENES A

ENRIQUE RETTIG B., Director-Gerente

Edificio Ariztía, 4.º piso, Oficinas 12 y 14 -:- Teléfono Inglés 3178 -:- Casilla 2374

FÁBRICA: VICUÑA MACKENNA 1562 -:- TELÉFONO INGLÉS 121, SANTA ELENA -:- SANTIAGO

Antonio Varas, entre el 3500—3600.
 Ruiz Tagle, entre el 3700—3800.
 Federico Scott, entre el 3860—3865.
 Ramírez, entre el 3800—3900.
 General Velásquez, entre el 3900—4000.
 Toro Mazotte, entre el 4000—4100.
 Córdova, entre el 4100—4200.
 Placilla, entre el 4200—4300.
 Concón, entre el 4300—4400.
 Callejón de La Lata, al Poniente del 4400.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

Vicuña Mackenna, al Oriente del 1.
 Pedregal, entre el 240—250.
 Maestranza, entre el 250—300.
 Lira, entre el 300—400.
 Carmen, entre el 400—500.
 San Isidro, entre el 500—600.
 Santa Rosa, entre el 600—700.
 San Francisco, entre el 700—800.
 Serrano, entre el 800—900.
 Arturo Prat, entre el 800—1000.
 San Diego, entre el 1000—1100.
 Galvez, entre 1160—1200.
 Nataniel Cox, entre el 1200—1300.
 Lord Cochrane, entre el 1300—1400.
 San Ignacio, entre el 1400—1500.
 Dieciocho, entre el 1500—1600.
 Castro, entre el 1600—1700.
 Ejército Libertador, entre el 1700—1800.
 Vergara, entre el 1800—1900.
 Carrera, entre el 2000—2040.
 Campo de Marte, entre el 2040—2100.
 Bilbao, entre el 2160—2170.
 Echaurren, entre el 2170—2200.
 República, entre el 2200—2300.
 España, entre el 2300—2400.
 Molina, entre el 2500—2600.
 Rodulfo A. Phillippi, entre el 2680—2690.
 Unión Americana, entre el 2690—2700.
 Bascuñan Guerrero, entre el 2700—2800.
 San Alfonso, entre el 2860—2870.
 Meiggs, entre el 2870—2900.
 Exposición, entre el 2900—3000.
 San Borja, entre el 3300—3400.
 Capitan Orella, entre el 3450—3460.
 Covadonga, entre el 3460—3500.
 Antonio Varas, entre el 3500—3600.
 Jotabeche, entre el 3600—3700.
 Ruiz Tagle, entre el 3700—3800.
 Ramírez, entre el 3800—3900.
 General Velásquez, entre el 3900—4000.
 Toro Mazotte, entre el 4000—4100.
 Callejón de La Lata, al Poniente del 4400.

Ecuador

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

Matucana.
 Francisco Javier, entre el 4100—4200.

Gumercindo, entre el 4200—4300.
 Constantino, entre el 4300—4400.
 Sanz, al Poniente del 4400.
 Blanco Garcés.
 Callejón del Blanqueado.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

Antonio Varas, entre el 3500—3600.
 Ruiz Tagle, entre el 3700—3800.
 Federico Scott, entre el 3800—3850.
 Ramírez, entre el 3850—3900.
 General Velásquez, entre el 3900—4000.
 Toro Mazotte, entre el 4000—4100.
 Córdova, entre el 4100—4200.
 Placilla, entre el 4200—4300.
 Concón, entre el 4300—4400.
 Callejón de La Lata, al Poniente del 4400.

Fermín Vivaceta

(De Sur a Norte)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Zenteno, al Sur del 1.	Zenteno.
Prieto, entre el 100—300.	Pinto.
Pinto, entre el 300—400.	Rivera.
Rivera, entre el 400—500.	Huamachuco.
Retiro, entre el 600—700.	Retiro.
Colón, entre el 700—800.	Colón.
O'Higgins, entre el 800—900.	Callejón El Molino.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Carrión.	Callejón La Obra.
Bezanilla.	Domingo S. María.
San Luis.	Miraflores.
Sevilla.	San Diego.
Nueva de Inglaterra.	Inglaterra.
Nueva de Matte.	Juliet.
Hipódromo Chile.	Zegers.
Correa.	Nueva de Matte.
Marcos Macuada.	General Gorostiaga.
Prado.	Altamirano.
Callejón Angosto de lo Negrete.	José Joaquín Pérez.
Negrete.	Errazuriz.
Camino del Olivo, que une Fermín Vivaceta con el Camino de Aconcagua.	Almirante Latorre.
	Reina María.
	Infante Valero.
	Las Acacias.
	Roma.
	Monterrey.
	Viena.
	San Luis.
	Callejón La Trinidad.
	Chacra El Olivo.

“LA NACIÓN”

La mayor circulación

LAS MEJORES INFORMACIONES

“La Nación” de Santiago es el diario de mayor circulación en el país y el único que publica la **VERSION OFICIAL** completa del Senado y de la Cámara de Diputados.

Sus servicios informativos del país y del extranjero constituyen el más alto exponente del progreso a que ha llegado la prensa nacional.

Los comerciantes, agricultores, militares, deportistas, obreros, estudiantes, industriales, políticos, etc., tienen en “La Nación” el mejor, el más rápido y el más cómodo medio para imponerse de todas las noticias e informaciones de interés para sus actividades.

Precio único en todo el país: 20 CENTAVOS

Suscripciones

Por un año.....	\$ 50,00
Por seis meses.....	26,00
Por tres meses.....	14,00
Por un año, exterior.....	110,00

PASSALACQUA y Cia.

SANTIAGO

OFICINA: Huérfanos 1194 - Teléfono Inglés 3304

BODEGAS	Exposición 136 ::	Teléfono Inglés 182	
	A. Bello 930	..	.. 1123
Molino	San Bernardo	..	.. 6

Fábrica y Barraca “MATUCANA”

Situada en Av. Matucana, 1161. Teléfono Inglés 80, Yungay Casilla 3645. Santiago

COMPLETO SURTIDO DE MADERAS, EN BRUTO Y ELABORADAS

Todo carro completo deberá venir avaluado a Desvío Barrios-Yungay.

JOSÉ AGUILÓ A.

Gran Avenida (Ñuñoa)

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Irarrázaval.	Irarrázaval.
San Gregorio.	San Gregorio.
Tocornal.	Tocornal.
Los Aromos.	Los Tilos.
Los Tilos.	Las Palmas.
Las Palmas.	Las Encinas.
Las Encinas.	Alerce.
Alerce.	Las Acacias.
Las Acacias.	Los Castaños.
Los Castaños.	Fresnos.
Los Olmos.	Los Olmos.
Los Plátanos.	Los Plátanos.
Camino a Macul.	Camino a Macul.

Independencia

(De Sur a Norte)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Artesanos, al Sur del 100.
 Andrés Bello, entre el 100—200.
 Lastra, entre el 200—300.
 Davila, entre el 300—400.
 Echeverría, entre el 400—500.
 Olivos, entre el 600—700.
 Rosario, entre el 800—900.
 Panteón, entre el 1000—1100.
 Inglaterra, entre el 1500—1600.
 Francia, entre el 1600—1700.
 General Saavedra, entre el 1700—1000.
 Cotapos, entre el 1900—2100.
 Hipódromo Chile, entre el 2000—2100.
 Santa Laura, entre el 2100—2200.
 Santa Perpetua, entre el 2300—2400.
 Pablo Urzúa, entre el 2400—2500.
 Recabárrén, entre el 2500—2600.
 Huidobro, entre el 2600—2700.
 Pérez Cotapos, entre el 2700—2800.
 Camino La Palmilla.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Borgoño, entre el 1—100.
 Prieto, entre el 100—200.
 Lastra, entre el 200—300.
 Pinto, entre el 30—400.
 Rivera, entre el 400—500.
 Cruz, entre el 500—600.
 Colón, entre el 700—800.
 O'Higgins, entre el 800—900.
 Carrión, entre el 900—1000.
 Bezanilla, entre el 1000—1100.
 San Luis, entre el 1100—1200.
 Sevilla, entre 1300—1400.

Nueva de Inglaterra, entre el 1500—1600.
 Francia, entre el 1600—1700.
 Nueva de Matte, entre el 1700—1800.
 Venecia, entre el 1800—1900.
 Hipódromo Chile, entre el 1900—2000.
 Correa.
 Marcos Macuada.
 Prado.
 Callejón Angosto de lo Negrete.
 Calle Lo Negrete.
 Camino El Olivo.

Irarrázaval

(De Poniente a Oriente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

Vicuña Mackenna, al Poniente del 1.
 Pedro de Oña, entre el 1—100.
 San Eugenio, entre el 100—200.
 Lo Encalada, entre el 400—500.
 Fernández Concha, entre el 800—900.
 Salvador, entre el 900—1000.
 Manuel Orrego, entre el 1000—1000.
 José M. Infante, entre el 1200—1300.
 Monseñor Eyzaguirre, entre el 1600—1685.
 Covarrubias, entre el 1800—1900.
 Antonio Varas, entre el 2000—2100.
 Pedro de Valdivia, entre el 2400—2500.
 Septiembre, entre el 2700—2735.
 Camino Lo Valdivieso, entre 2800—2900.
 Exequiel Fernández, entre el 2900—3000.
 Gran Avenida, entre el 3100—3250.
 Concha, entre el 3300—3600.
 Brown, entre el 3500—3600.
 Camino a lo Tocornal Viejo.
 Camino Lo Plaza a Macul.
 Camino a la Chacra Valparaíso.
 Villagra.

CALLES QUE DAN EN LA ACERA NORTE

Vicuña Mackenna, al Poniente del 1.
 Las Quintas, entre el 1—100.
 Seminario, entre el 100—200.
 Eucaliptos, entre el 200—300.
 Condell.
 Tegalda.
 Salvador.
 Prado.
 Luis Bertrand.
 José Manuel Infante.
 Roman Díaz.
 Leopoldo, entre el 1500—1678.
 Manuel Montt, entre el 1700—1800.
 Pedro de Valdivia, entre el 2482—2520.
 Villaseca, entre el 2650—2674.
 Pedro Lucio Cuadra, entre el 2900—3000.
 Chile-España, entre el 3000—3160.
 Holanda, entre el 3300—3326.

"EL MERCURIO"

El 12 de Septiembre de 1827 aparecía en Valparaíso un pequeño periódico de cuatro páginas, titulado «El Mercurio», cuyos fundadores no soñaron seguramente que había de alcanzar tan larga vida y desarrollo hasta llegar a ser lo que es hoy la Empresa de «El Mercurio», que edita cinco diarios en el país.

Cargado de años y de prestigio, «El Mercurio» seguirá progresando porque sus raíces casi centenarias lo ligán fuertemente a la opinión, porque tiene conciencia de sus destinos y porque orgulloso de su pasado, satisfecho de su presente, tiene asegurado sólidamente su porvenir.

La Empresa de «El Mercurio» edita hoy los siguientes diarios: «El Mercurio», edición de la mañana, y «Las Últimas Noticias», edición de la tarde, en Santiago; «El Mercurio», en la mañana, y «La Estrella», en la tarde, en Valparaíso, y «El Mercurio», en Antofagasta.

Para la atención de los graves compromisos que impone una tarea tan vasta, «El Mercurio» cuenta con una organización eficiente, con grandes capitales y con un personal inteligente, preparado y entusiasta.

En lo que atañe a los elementos materiales cuenta con instalaciones completas de maquinarias modernas—Linotipias y Prensas—de las más altas marcas mundiales.

«El Mercurio» cuenta con corresponsales noticiosos y representantes comerciales en los principales países de Europa y América, por conducto de los cuales recibe a cada instante informaciones de los acontecimientos mundiales y proporciona a los mercados extranjeros referencias acerca del país.

Por otra parte, en todas las Bibliotecas importantes de los principales centros de cultura se encuentra la colección de las ediciones de «El Mercurio».

El programa de «El Mercurio» no es posible encerrarlo en el marco estrecho de unas cuantas líneas, ya que en él se registran todas las aspiraciones de progreso dentro del orden y la intervención prudente y eficaz en la solución de los problemas que tocan al bienestar de la República.

En lo que se refiere a sus tendencias políticas, es el moderador de las opiniones extremas, de acuerdo con una de sus más altas tradiciones.

Oficinas de Administración y Redacción
Compañía esquina de Morandé
Teléfono 706

Walker, entre el 3400—3500.
 Montenegro.
 Ortúzar.
 San Eugenio.
 Berlín.
 Bremen.
 Hamburgo.

Juanita Moggia. Palermo.
 Camino y Canal de Lynch.
 San Carlos. Guerra.
 Camino y Canal de
 San Carlos.

Manuel Antonio Matta

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR
Carlos W. Martínez.	Robles.
Joaquín Valledor.	Santa Filomena.
Vicente Reyes.	Bismark.
Rondizzoni.	Napoleón.
Callejón Urriola.	Santa Isabel.
Callejón Lo Arteaga.	Veinte de Septiembre.
Los Olivos.	Presidente Montt.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR
--	--------------------------------------

Molina Lavín.	Callejón Urriola.
Callejón Lo Ampuero.	Callejón Lo Arteaga.
Portales.	Besa.
Besa.	Buenos Aires.
Espech.	París.
Balmaceda.	Londres.
Callejón de Los López.	Berlín.
Gambetta.	Júpiter.
Sady Carnot.	Saturno.
	Marte.
	Neptuno.
	Callejón de Los López.

José Manuel Infante

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE
---	--

Providencia.	Providencia.
Bilbao.	Bravo.
Pedro León Gallo.	General Carrera.
Tucumán.	Horacio Fabres.
Lautaro.	Manuel Ant. Maira.
Caupolicán.	Las Viñas.
Rengo.	Irarrázaval.
Tucapel.	
Colo-Colo.	
Lincoyán.	
Irarrázaval.	

Larraín

(De Poniente a Oriente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE
--------------------------------------	--

Egaña.	Ossa.
Anita Moggia.	General Mitre.

Vicuña Mackenna, al Oriente del 1.
 Santa Elena, entre el 1—100.
 Camilo Henríquez, entre el 100—200.
 Covarrubias, entre el 200—250.
 Maestranza, entre el 250—300.
 Cuevas, entre el 300—330.
 Madrid, entre el 330—360.
 Lira, entre el 360—400.
 Carmén, entre el 450—500.
 San Isidro, entre el 500—600.
 Victor Manuel, entre el 600—650.
 Santa Rosa, entre el 650—700.
 Valdés, entre el 700—750.
 Richards, entre el 750—780.
 San Francisco, entre el 780—800.
 Arturo Prat, entre el 900—1,000.
 San Diego, entre el 1050—1100.
 Gálvez, entre el 1100—1200.
 Nataniel, entre el 1200—1300.
 Huemul, entre el 1300—1350.
 Lord-Cochrane, entre el 1350—1400.
 Aldunate, entre el 1400—1450.
 San Ignacio, entre el 1450—1500.
 Viel, entre el 1500—1600.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

Vicuña Mackenna.
 Santa Elena.
 San Luis.
 Maestranza.
 Washington.
 Cuevas.
 Rogelio Ugarte.
 Madrid.
 Lira.
 Sierra Bella.
 San Pedro.
 Carmen.
 Santiago Concha.
 San Isidro.
 Victor Manuel.
 Santa Rosa, entre el 600—700.
 San Francisco, entre el 700—800.
 Chiloé, entre el 800—900.
 Arturo Prat, entre el 900—1000.
 San Diego, entre el 1050—1100.
 Gálvez, entre el 1100—1200.



LA VIÑA CASABLANCA
PRODUCE LOS VINOS
MAS FINOS DE CHILE
POMMARD
-BARSAC - RHIN-
- SAUTERNES -
 AGENTE :
GUILLERMO ZERBI
MONJITAS 867-TEL.2321

VINOS, LICORES Y BEBIDAS SIN ALCOHOL

Agente general de los Vinos de Ismael Tocornal.—Vinos Tarapacá (antes Zavala) de Ricardo Salas Edwards.—Vino Santa Elena de Alberto Valdivieso M.—Viña Cousiño-Macul.—Sidra de Manzana.—Jugo de Uva y Ginger Ale.—Vinos: Santa Rita, Subercaseaux, Conchalí, Ochagavía, San Carlos, etc.

GUILLERMO EHLERS

SANTIAGO, San Antonio 430 :: Casilla 341 :: Teléfono Inglés N.º 2686 :: Telegramas: Concordia

AGENCIAS: VALPARAISO, CONCEPCION, PUNTA ARENAS

Exportación directa para Cuba, Argentina, Uruguay y Brasil.

Con un SILO BROOKS Y CON UNA MÁQUINA PAPEC ENSILADORA

Tendrá Ud. un equipo completo para conservar forraje fresco durante el invierno. Su lechería dará igual producción que en el verano, sus animales de trabajo llegarán a la primavera en perfecto estado, y Ud. podrá efectuar engordas en los meses en que los pastos están destruidos por las heladas.

El silo es absolutamente indispensable en los trabajos agrícolas modernos, aumentando al doble la capacidad y producción de su fundo.

SOCIEDAD SILOS BROOKS Ltda.

HUÉRFANOS 1148 :: :: SANTIAGO :: :: CASILLA 3913

Nataniel, entre el 1200—1300.
 Huemul, entre el 1300—1350.
 Lord Cochrane, entre el 1350—1400.
 Aldunate, entre el 1400—1450.
 San Ignacio, entre el 1450—1500.
 Viel, entre el 1500—1600.

Mapocho

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR
--	--------------------------------------

Matucana, entre el 3200—3300.	Matucana, entre el 3200—3300.
Aguirre.	Patricio Lynch, entre 3300—3400.
Prado.	
Nicolás Palacios.	Juan Miranda, entre el 3400—3500.
Villasana.	Torreblanca, entre el 3500—3600.
Pedro Montt.	
Julio Bañados.	Lourdes.
Augusto Matte.	Villasana.
Carlos Walk. Martínez	Barboza.
Mendoza.	Alcérrecá.
San Juan.	Robles.
La Plata.	Vicente Reyes.
Santa Fé.	Joaquín Valledor.
Entre-Ríos.	Rondizzoni.
Córdova.	Callejón Urriola.
San Luis.	Callejón Lo Arteaga.
Tucumán.	Los Olivos.
Salta.	Molina Lavín.
Jujuy.	Callejón de Lo Am-
Corrientes.	puero.
Santiago del Estero.	Portales.
Catamarca.	Besa.
Portales.	Espech.
La Rioja.	Balmaceda.
Besa.	Callejón de Los Ló
Neuquén.	pez.
Espech.	
San Isidoro.	
Lo Amor.	
Cerro Navia.	

Matucana

(De Sur a Norte)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Delicias, al Sur del 1.
 Romero, entre el 29—30.
 Erasmo Escala, entre el 30—50.
 Moneda, entre el 50—100.
 Portales, entre el 100—200.
 Huérfanos, entre el 200—300.
 Compañía, entre el 300—400.
 Catedral, entre el 400—500.
 Santo Domingo, entre el 500—600.
 Las Rosas, entre el 600—700.
 San Pablo, entre el 700—800.

Martínez de Rozas, entre el 800—900.
 Mapocho, entre el 1000—1100.
 Atacama, entre el 1100—1200.
 Chañarcillo, entre el 1200—1300.
 Yungay, entre el 1300—1400.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Delicias, al Sur del 1.
 De la Quinta, entre el 33—35-A.
 Santo Domingo, entre el 500—600.
 San Pablo, entre el 700—800.
 Martínez de Rozas, entre el 800—900.
 Andes, entre el 900—1000.
 Mapocho, entre el 1000—1100.
 Camino del Carrascal.

Pedro de Valdivia

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE
---	--

Providencia.	Providencia.
Sucre.	Luis Cousiño.
Bolívar.	Bustos.
Irarrázaval.	Almagro.
	Pizarro.
	Cortez.
	Sucre.
	Bolívar
	Luis Uribe.
	Empresa.
	Irarrázaval.

Providencia

(De Poniente a Oriente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR	CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE
--------------------------------------	--

Vicuña Mackenna.	Calle al Puente Pío IX
Las Quintas.	Pérez Valenzuela.
Seminario.	San Gabriel.
Condell.	Padre Mariano.
Salvador.	Concepción.
José Manuel Infante.	Montolín.
Román Díaz.	Callejón de Los Urbi-
Miguel Claro.	nas.
Manuel Montt.	Vitacura.
Antonio Varas.	Constanza.
Pedro de Valdivia.	San Luis.
Ricardo Lyon.	
Los Leones.	
Constanza.	
San Luis.	
Camino Villaseca o Lo	
Bravo.	
Camino de San Carlos.	

EL DIARIO ILUSTRADO

SANTIAGO, CHILE

Moneda esq. Morandé, Casilla 931

TELÉFONOS: { REDACCIÓN Núm. 757
ADMINISTRACIÓN Núm. 2262

TELÉFONO NACIONAL Núm. 90

Santiago, 9 de Diciembre de 1921.

Señoras del

PATRONATO NACIONAL DE LA INFANCIA

Presente.

Distinguidas señoras:

No necesitamos hacernos réclame, pues el público ya ha manifestado con la ámplia acogida que actualmente da a nuestro diario, que nuestras informaciones son las más completas e interesantes, que nuestra levantada fiscalización es de alto interés para el país y que nuestras ediciones dominicales en colores son verdaderamente insuperables, en consecuencia sólo ocupamos el espacio que Uds. tan galantemente nos han ofrecido para contribuir a la inmensa obra de caridad que Uds. con tanto celo y sacrificio realizan.

Saluda a Ud\$. muy atentamente deseándoles el mejor éxito en vuestra obra.

"El Diario Ilustrado".

CASA HARDY

LIBRERIA E IMPRENTA INGLESA

AHUMADA ESQUINA HUÉRFANOS :-: SANTIAGO

CASILLA 7 :-: TELÉFONO INGLÉS 400

ARTÍCULOS DE FANTASÍA

PLAQUÉES FINOS

PERFUMERÍA IMPORTADA

ÚTILES DE ESCRITORIO

NICASIO GREEK CROSS

Se encarga especialmente en

Compra-venta de Fondos

Agustinas 1248 - - Teléfono 255 - - Santiago

Recoleta

(De Sur a Norte)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Domingo Santa María, al Sur del 1.
 Bellavista, entre el 1—50.
 Dardignac, entre el 50—100.
 Andrés Bello, entre el 100—200.
 Santa Filomena, entre el 200—300.
 Lillo, entre el 300—400.
 Buenos Aires, entre el 400—500.
 Lazaeta, entre el 550—600.
 Dominica, entre el 600—700.
 Rosario, entre el 800—900.
 San Cristóbal, entre el 900—1000.
 Urrutia, entre el 1000—1100.
 Vera, entre el 1100—1150.
 Salto, entre el 1150—1200.
 Unión, entre el 1200—1300.
 Chorrillos, entre el 1300—1400.
 Valdivieso, entre el 1400—1500.
 Chile, entre el 2000—2100.
 Maipo, entre el 2100—2200.
 Centenario, entre el 2200—2300.
 Lircay, entre el 2300—2360.
 Roble, entre el 2300—2400.
 Bernardo O'Higgins.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Domingo Santa María, al Sur del 1.
 Artesanos, entre el Jardín y el 100.
 Andrés Bello, entre el 100—200.
 Dávila, entre el 300—400.
 Juárez, entre el 500—550.
 Olivos, entre el 600—700.
 Balmaceda, entre el 700—800.
 Rosario, entre el 800—900.
 Callejón de La Unión, entre el 1200—1300.
 Saliano, entre el 14—1800.
 Biela, entre el 1800—1900.
 Andorno, entre el 1900—2000.
 Chile, entre el 2000—2100.
 San Gerardo, entre el 2100—2200.
 Centenario, entre el 2200—2300.
 Nogales, entre el 2300—2360.
 Roble, entre el 2360—2400.

Rivera

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

Independencia, al Oriente del 1200.
 Maruri, entre el 10—1400.
 López, entre el 1500—1600.
 Escanilla, entre el 1700—1800.
 Fermín Vivaceta, al Poniente del 2000.
 Pastor Ovalle.
 Matías Ovalle.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

Independencia, al Oriente del 1200.
 Picarte, entre el 1200—1300.
 Maruri, entre el 1300—1400.
 Ibáñez, entre el 1400—1500.
 López, entre el 1500—1600.
 Barnachea, entre el 1600—1700.
 Escanilla, entre el 1700—1800.
 Quintana, entre el 1800—1900.
 Victoriano, entre el 1900—2000.
 Fermín Vivaceta, al Poniente del 2000.
 Pastor Ovalle.
 Matías Ovalle.

San Diego

(De Norte a sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Delicias, al Norte del 1.
 Alonso Ovalle, entre el 1—100.
 Eleuterio Ramírez, entre el 200—300.
 Cóndor, entre el 300—400.
 Mensia de los Nidos, entre el 400—480.
 Inés de Aguilera, entre el 480—500.
 Eyzaguirre, entre el 500—600.
 Díez de Julio, entre el 600—700.
 Copiapó, entre el 700—800.
 Coquimbo, entre el 800—900.
 Aconcagua, entre el 900—1000.
 Manuel A. Matta, entre el 1000—1100.
 Carlos, entre el 1160—1130.
 Fernando, entre el 1147—1149.
 Valparaíso, entre el 1160—1200.
 Santiago, entre el 1200—1300.
 Victoria, entre el 1300—1400.
 Pedro Lagos, entre el 1300—1400.
 Sargento Aldey, entre el 1600—1700.
 Nuble, entre el 1700—1800.
 Concepción, entre el 1800—1900.
 Arauco, entre el 1960—1980.
 Franklin, entre el 2000—2100.
 Placer, entre el 2200—2300.
 Milan, entre el 2400—2500.
 Central, entre el 2500—2600.
 San Joaquín, al Sur del 2600.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Delicias, al Norte del 1.
 Alonso Ovalle, entre el 1—100.
 Tarapacá, entre el 100—200.
 Eleuterio Ramírez.
 Cóndor, entre el 300—400.
 Eyzaguirre, entre el 500—600.
 Díez de Julio, entre el 600—700.
 Copiapó, entre el 700—800.
 Coquimbo, entre el 800—900.
 Manuel A. Matta, entre el 1000—1100.

LUEJE, NIETO & CIA.

IMPORTADORES

ALMACÉN DE GÉNEROS POR MAYOR

CALLE MONJITAS 804

FABRICA DE CAMISAS «SPORTSMAN»

CARMEN 667

CORREO: CASILLA 494. - TELÉFONOS: INGLÉS 3097, NACIONAL 149

GUILLERMO KLIMESCH

Rosas 1035

Santiago.

Sociedad Carbonífera de Máfil

CAPITAL \$ 5 000 000

OFICINAS: COMPAÑIA 1289

DIRECTORES

ROBERTO TORRETTI, PRESIDENTE

CARLOS LARRAIN CLARO

JUAN E. CERDA

CARLOS BEZANILLA

JULIO RIPAMONTI

LUIS PHILLIPS, SECRETARIO

JUAN IRVINE, ADMINISTRADOR

COMPAÑIA CARBONÍFERA DE PENCO

CAPITAL \$ 2 000 000

OFICINAS: COMPAÑIA 1289

DIRECTORIO

PRESIDENTE Y GERENTE GENERAL

ROBERTO TORRETTI

CARLOS LARRAIN CLARO

JUAN BAUTISTA DUHART

LORENZO CLARO LASTARRIA

RICARDO E. SALAMANCA

SUPLENTES: MICHEL FRANK, JAIME WEINSTEIN

SECRETARIO: EMETERIO ZÚÑIGA V. CONSULTOR-TÉCNICO: JUAN IRVINE

ADMINISTRADOR: GUILLERMO WILSON

Valparaíso, entre el 1160—1200.
 Victoria, entre el 1300—1400.
 Pedro Lagos, entre el 1400—1500.
 Maule, entre 1500—1600.
 Sargento Aldea, entre el 1700—1800.
 Ñuble, entre el 1700—1800.
 Concepción, entre el 1800—1900.
 Arauco, entre el 1900—2000.
 Franklin, entre el 2000—2100.
 Bío Bío, entre el 2100—2200.
 Placer, entre el 2200—2300.
 Silva, entre el 2400—2500.
 Rivas, entre el 2500—2600.
 San Joaquín, al Sur del 2600.

San Pablo

(De Oriente a Poniente)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA NORTE

Veintiuno de Mayo, entre el 800—900.
 Puente, entre el 900—1000.
 Bandera, entre el 100—1100.
 Morandé, entre el 1100—1300.
 Teatinos, entre 1200—1300.
 Amunátegui, entre el 1300—1400.
 Santa Martín, entre el 1400—1500.
 Manuel Rodríguez, entre el 1500—1600.
 Riquelme, entre el 1600—1700.
 Almirante Barroso, entre el 1700—1805.
 Bartolomé Vivar, entre el 1800—1900.
 Brasil, entre el 1900—2100.
 Baquedano, entre el 2000—2100.
 Maturana, entre el 2100—2200.
 Ricardo Cumming, entre el 2200—2300.
 Paz, entre el 2350—2360.
 Bulnes, entre el 2360—2400.
 García Reyes, entre el 2400—2500.
 Cueto, entre el 2500—2600.
 Sotomayor, entre 2600—2700.
 Libertad, entre el 2700—2800.
 Esperanza, entre el 2800—2900.
 Maipú, entre el 2900—3000.
 Herrera, entre el 3000—3100.
 Chacabuco, entre el 3100—32000.
 Matucana, entre el 3200—3300.
 Patricio Lynch, entre el 3300—3400.
 Juan Miranda, entre el 3400—3500.
 Torreblanca, entre el 3500—3600.
 Francisco Lobo, entre el 3700—3800.
 Lourdes.
 Villasana.
 Barboza.
 Alcérreca.
 Robles.
 Santa Filomena.
 Bismarck.
 Ebner.
 Santa Genoveva.
 Callejón de lo Arteaga.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA SUR

Veintiuno de Mayo, entre el 800—900.
 Puente, entre el 900—1000.
 Bandera, entre el 1090—1100.
 Morandé, entre el 1100—1200.
 Teatinos, entre el 1200—1300.
 Amunátegui, entre el 1300—1400.
 San Martín, entre el 1400—1500.
 Manuel Rodríguez, entre el 1500—1600.
 Riquelme, entre el 1600—1700.
 Almirante Barroso, entre el 1700—1800.
 Brasil, entre el 1900—2000.
 Baquedano, entre el 2000—2100.
 Maturana, entre el 2100—2200.
 Ricardo Gumming, entre el 2200—2300.
 Bulnes, entre el 2300—2400.
 García Reyes, entre el 2400—2500.
 Cueto, entre el 2500—2600.
 Sotomayor, entre el 2600—2700.
 Libertad, entre el 2700—2800.
 Esperanza, entre el 2800—2900.
 Maipú, entre el 2900—3000.
 Herrera, entre el 3000—3100.
 Matucana, entre el 3200—3300.
 Lourdes, entre el 3300—4000.
 San Enrique.
 San Luis.
 Eulogio Díaz Sagredo.
 Cruchaga Montt.
 Barros Arana.
 Los Aromos.
 Las Acacias.
 Las Encinas.
 Callejón del Blanqueado.

Santa Rosa

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

Manuel Ant. Matta, entre el 1000—1100.
 Marina de Gaete, entre el 1100—1200.
 Victoria, entre el 1300—1400.
 Maule, entre el 1500—1600.
 Ñuble, entre el 1700—1800.
 Concepción, entre el 1800—1900.
 Arauco, entre el 1900—2000.
 Franklin, entre el 2000—2200.
 Bío Bío, entre el 2100—2200.
 Santa Ana, entre el 2200—2250.
 Placer, entre el 2250—2300.
 Silva.
 Rivas.
 San Joaquín.
 Carnot.
 Gambetta.
 San Miguel.
 María Auxiliadora.

Compañía Chilena de Electricidad, Limitada

SANTIAGO DE CHILE

CASILLA 1557

Rosa Mira.
Mercedes Mira.
Las Mercedes.

Vicuña Mackenna

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Manuel A. Matta, entre el 1000—1100.
Galvarino, entre el 1100—1160.
Villa Teresa, entre el 1160—1180.
Amazonas, entre el 1180—1200.
Santa Elvira, entre el 1200—1300.
Victoria, entre el 1300—1400.
Miguel León Prado, entre el 1400—1450.
Pedro Lagos, entre el 1450—1500.
Maule, entre el 1500—1600.
Sarjento Aldea, entre el 1600—1700.
Ñuble, entre el 1700—1800.
Concepción, entre el 1800—1900.
Arauco, entre el 1900—2000.
Franklin, entre el 2000—2100.
Bio Bio, entre el 2100—2200.
Placer, entre el 2200—2300.

Delicias, al Norte del 1.
Barros Arana, entre el 17—19.
Marcoleta, entre el 19—90.
Rancagua, entre el 90—100.
Curicó, entre el 100—180.
Jofré, entre el 180—200.
Marín, entre el 200—300.
Santa Isabel, entre 400—500.
Diez de Julio, entre el 700—800.
Coquimbo, entre el 800—900.
Porvenir, entre el 900—1000.
Manuel A. Matta, entre el 1000—1100.
Santa Elvira, entre el 1100—1200.
Santiago.
Miguel León Prado.
Maule.
Ñuble.
Sarjento Aldea.

Subercaseaux

(De Norte a Sur)

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA PONIENTE

San Joaquín.
Arcadia.
Magdalena Vicuña.
Las Mercedes.

San Joaquín.
Carnot.
Gambetta.
San Miguel.
María Auxiliadora.
Rosa Mira.
Mercedes Mira.
La Mercedes.

CALLES QUE QUEDAN EN LA ACERA ORIENTE

Delicias, al Norte del 1.
Viña del Mar, entre el 80—84.
Rancagua, entre el 90—100.
Santa Isabel, entre el 400—500.
Mujica, entre el 600—688.
García Valenzuela, entre el 690—696.
Irrarrázaval, entre el 700—750.
Pedro de Oña, entre el 840—860.
Manuel Antonio Matta.
Santa Elvira.
Miguel León Prado.
Aravena.
Barros Luco.
Maule.

Cuarteles de Incendio

Desde 1919, la ciudad ha sido dividida en 10 sectores o cuarteles, indicándose por medio de toques de campana el radio donde se ha producido el siniestro.

- | | | |
|---------|----|--|
| Cuartel | 1 | Mapocho, M. Ovalle, Bellavista, Av. San Luis. |
| » | 2 | Plaza Italia, Mapocho, Claras, Delicias. |
| » | 3 | Delicias, Claras, Mapocho, Amunátegui. |
| » | 4 | Mapocho, Lourdes, Sto. Domingo, Amunátegui. |
| » | 5 | Sto. Domingo, Quinta, Amunátegui, Delicias. |
| » | 6 | Sta. Rosa, Delicias, Av. Condell, Av. Matta. |
| » | 7 | Id., Id., Campo de Marte, Av. Matta. |
| » | 8 | Estación FF. CC., Delicias, Campo de Marte, Blanco Encalada. |
| » | 9 | Parque, Av. Matta, FF. CC. de Circunvalación. |
| » | 10 | Barrio Estación. |

ERRAZURRIZ, SIMPSON Y Cía.

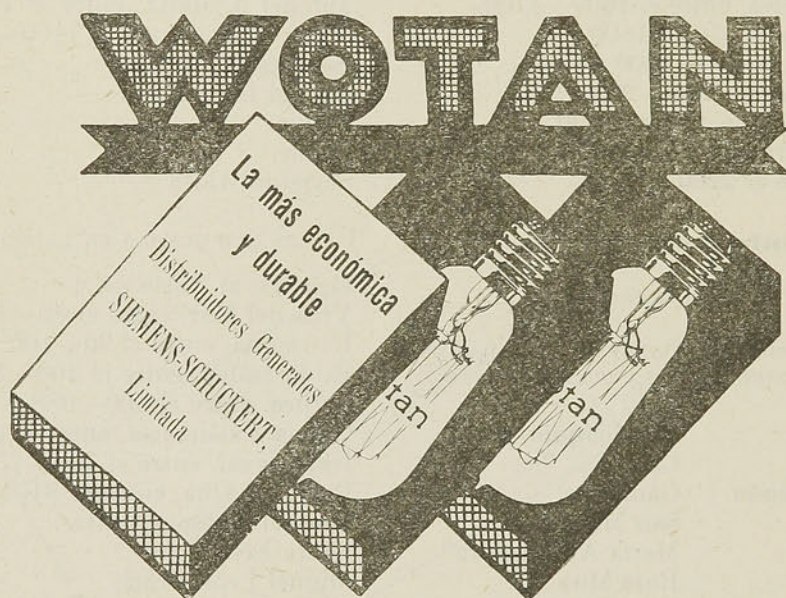
INGENIEROS CIVILES

Unicos Agentes de la

Westinghouse Electric Internacional Co.

de Nueva York

SANTIAGO, Huérfanos 1112 :-: ANTOFAGASTA, Prat esq. Washington
NEW YORK, 141 Broadway :-: LONDRES, 22 Martin Lane, Cannon Street.



SOCIEDAD GENERAL DE GAS ACETILENO

Casilla 439 - Estado 55-59 - Teléfono 634

SECCION ACETILENO

Instalaciones completas desde \$ 350. Gran surtido de Lámparas, Focos, Anafes, Quemadores, Calentadores baño, etc., Carburo de Calcio.

SECCION SANITARIA

Artefactos de loza y Marmolina, Baños, lavatorios, botaguas, W. C. silenciosos, etc. Alcantariillados, Servicios de agua y desagües.

ESTERAS

De paja liviana, para sombra y de trenza, \$ 2 metro cuadrado. Transparentes \$ 5 metro cuadrado. Petates \$ 5 metro cuadrado.

TOTORA POR MAYOR Y MENOR

FÁBRICA: LORD COCHRANE 565

Recetas para cocina

Ensalada de huevos

Un huevo por persona, lechugas francesas, salsa de mayonesa. Se cuecen los huevos, duros; una vez fríos se pelan y se colocan en platitos pequeños, cada uno sobre algunos hojas de lechuga, se cubren con salsa de mayonesa espesa, y se arreglan las hojas de modo que parezcan una flor sobre cada platito.

Naranja y pepinos

Se pelan algunas naranjas, quitándoles el hollejo y las pepas. Se arreglan en una fuente con pepinos cortados en rebanadas finísimas. Se adereza en el momento de servirla y se decora con nueces partidas en pedacitos.

Plátanos y apio

Se pelan tres plátanos y se prepara una taza de apio, cortado en rebanaditas delgadas. Se mezcla con mayonesa aliñada y se sirve en platos individuales, adornándola con perejil y berros.

Receta para hacer Racahout

(Alimento para los niños)

Cacao.....	2 onzas
Chuño.....	5 »
Salep.....	1 »
Azúcar.....	8 »
Vainilla.....	1 vaina

Se mezcla el cacao con el azúcar y la vainilla (que se muele); se agregan las demás sustancias pasándolas en seguida por un tamiz muy fino.

Polvos Royal (levadura)

Bicarbonato.....	9 onzas
Acido tartárico.....	8 »
Harina de arroz.....	10 »

Se pone a secar al sol cada sustancia aparte; una vez frías se mezclan y se ciernen en un tamiz muy fino o en un linón.

Se guarda en frasco con tapa de vidrio.

Pan de molde

- 3 libras de harina.
- 1 onza de levadura de cerveza.
- 1 litro de agua tibia.
- 1 cucharada de sal de cocina.
- 3 o 4 papas amarillas pequeñas.

Se prepara en la noche la mezcla siguiente: una y media libra de harina, medio litro de agua tibia y la onza de levadura. Se une todo con la mano y se deja en una fuente hasta el día siguiente para que levante.

En la mañana se le agrega la harina restante con medio litro de agua tibia, sal y las papas cocidas y pasados por el cedazo. Toda esta mezcla se hace con una cuchara de palo.

Se untan tres moldes con mantequilla o aceite y se llenan un poco más de la mitad. Se colocan en la parte de abajo de la cocina para que les de calor y levante más la pasta (bastan veinte minutos). Se echan al horno enseguida, con fuego abajo para que se cuezan bien.

Muselina de langosta

Se escoje un molde liso cilíndrico, ligeramente cónico. Se cortan tajaditas de pepino en escabeche, cuidando de que sean todas iguales.

Con un tenedor se mojan en jalea medio fría y se aplican simétricamente a todo el rededor y fondo del molde, cubriéndolas con una ligera capa de jalea. Para hacer esto, es necesario que el molde haya sido colocado de antemano en hielo, de modo que la jalea se solidifique inmediatamente.

Se separa la cola de la langosta; la carne de las patas, se corta en pedazos pequeños y se deja a un lado. Se muele en la máquina, la cola, agregándole toda la carne del cuerpo y tres cucharadas de salsa bechamel; esto se pasa por un tamiz y se le agregan tres decilitros de salsa de caldo con harina, algunas cucharadas de jalea, un poquito de vinagre con estragón, sal y pimienta; se revuelve perfectamente y se le incorporan seis cucharadas de crema batida. Una vez que la pasta está perfectamente unida se le agregan los pedacitos de patas, se llena el molde decorado y se hace helar durante una hora.

Se sirve con mayonesa en la salera, aparte.

Receta alemana para galletas de chancaca

- $\frac{1}{2}$ libra de mantequilla.
 - 2 libras de chancaca.
 - 4 cucharones de agua.
 - 2 libras de azúcar.
 - 4 libras de harina.
 - 1 cucharadita colmada de bicarbonato.
 - 3 cucharadas de clavo de olor molido. (Se puede reemplazar por gengibre).
 - 1 cucharadita de pimienta dulce.
 - 1 cucharadita de canela molida.
 - 1 cucharadita de cardamón.
 - 3 cucharadas de cocoa.
 - 1 narigada de sal.
 - $\frac{1}{2}$ cucharadita de nuez moscada.
 - 1 plato sopero colmado de nueces picadas en pedacitos pequeños.
 - 3 cucharadas colmadas de cáscaras de naranja confitadas, partidas en cuadraditos pequeños.
- La chancaca se pone a hervir con dos cucharones de agua. El azúcar se acaramela. Una vez hervida y espumada la chancaca, se le agrega el caramelo, dos cucharones de agua caliente y

media libra de mantequilla. Se retira del fuego y se deja enfriar un rato, agregándole en seguida la harina y demás ingredientes, teniendo cuidado de revolver mucho la mezcla, lo que se hace difícil por la consistencia que adquiere. Se forma una masa blanda que se coloca en un recipiente hondo y se deja cubierta por unos días antes de hacer las galletas. Puede durar muchos meses, conservada de ese modo y gana con el tiempo. Cada vez que se desea hacer galletas, se saca una parte y se vuelve a cubrir.

Mermelada de zanahorias

Zanahorias. Raspadura y jugo de dos limones.

5 cucharadas de cognac.

6 almendras amargas.

Se lavan y pelan las zanahorias, quitándoles el centro que no se usa, se cuecen y se pasan por el cedazo; en seguida se pesa una libra de puré al que se agrega una libra de azúcar. Se

le da punto, lo que tarda más o menos un cuarto de hora.

Se retira del fuego y apenas se ha enfriado algo, se le agregan las almendras partidas en trocitos largos, el cognac, y el jugo y raspadura de limón.

Esta mermelada gana con el tiempo.

Cakes de soda

1 libra de harina.

2 cucharadas de mantequilla.

4 huevos.

1 cucharadita de crémor.

1 cucharadita de bicarbonato, 1 taza de leche.

Se deshace el bicarbonato en una cucharada de agua caliente y se echa a la leche. El crémor se mezcla con la harina y ésta con la mantequilla.

Los huevos se baten separadamente y se juntan después con la masa. Se une todo y se forman los cakes sin amasar. Horno regular

Recetas útiles

Para las quemaduras

Cera blanca y parafina sólida en igual cantidad. Un poco de vaselina.

Se derrite todo en una cacerola al Baño María y se deja caer en un tarro de porcelana o de metal. Esta pasta se solidifica y en ese estado se guarda.

Para usarla, se saca una pequeña cantidad, según la necesidad, se disuelve al Baño María, y se pone sobre la quemadura con un pincel suave.

Si es mucha la superficie quemada, conviene colocar primero una gasa esterilizada y sobre ella se pone el líquido, como se ha dicho.

Receta para dolores reumáticos

Fórmula del doctor Valderrama:

Salicilato de Soda	8 gramos
Yoduro de Potasio.....	3 »
Tintura de Cólchico.....	5 »
Tintura de Acónito.....	5 »
Agua pura	200 »
Jarabe de Zarza.....	40 »

Una cucharada grande tres veces al día.

Manera de lavar franela y lana blanca

Se hace un jaboncillo tibio y ahí se coloca lo que se desea lavar, batiéndola sin restregar; una vez limpia se enjuaga varias veces en agua pura, hasta que pierda completo el olor a jabón.

En un brasero se echa un puñado de azufre en polvo y se coloca encima un secador sobre el cual se extiende la franela, que no ha sido estrujada, y se deja un rato, para que se azufre

perfectamente. Se enjuaga de nuevo, por que el azufre deja un veneno que es necesario quitar, y se cuelga con toda el agua, porque al estrujar la franela pierde su flexibilidad, una vez seca se plancha.

Por este procedimiento se conservan las lanas blancas aunque se laven durante años sin ponerse jamás amarillas.

Tónico para el cabello

Tintura de quina	90 gramos
Tintura de cantárida.....	30 »
Tintura de cardamomo.....	15 »
Tintura melisa compuesta	60 »
Esencia de bergamota.....	5 »
Alcohol puro.....	160 »
Agua de quina	600 »

Filtrese.

Pasta para suavizar las manos

Harina de castañas de la India...	480 gramos
Carbonato de potasa.....	7 »
Almendras amargas pulverizadas	360 »
Iris.....	30 »
Esencia de bergamota	4 »

Betun para el calzado

Negro de marfil	20 gramos
Esencia de trementina.....	40 »
Cera amarilla.....	40 »
Una cucharada de sopa de aceite de linaza.....	

Se funde todo al Baño María. Salvo la esencia de trementina que se derrama encima después de hecha la pasta y fuera del fuego.

Días de Feriado Legal

Los Domingos de todo el año.

Los festivos correspondientes al 1.º de Enero, 29 de Junio, 15 de Agosto, 1.º de Noviembre y 8 y 25 de Diciembre.

Los Viernes y Sábados de la Semana Santa.

El 21 de Mayo.

El 18 y 19 de Septiembre.

El 12 de Octubre.

El día en que deba tener lugar la elección de Electores de Presidente de la República.

Pensamientos

Feliz aquél que guarda tal discreción ante las palabras maldicientes, que nadie se atreve a proferirlas en su presencia.

S. PAULINO.

La vejéz es una viajera de noche; no ve la tierra ve sólo el cielo brillante sobre su cabeza.

CHATEAUTRIAND.

Todo lo que es rico y poderoso encuentra aduladores, los reyes bajo la monarquía, y, bajo el régimen democrático, las multitudes.

COURCELLES SENEUIL.

La familia es el elemento primordial de toda sociedad; mientras una nación se dirige por sus principios, prospera, cuando se aparta de ellos, su mina está próxima.

F. FUNCK BRENTANO.

El seno de la madre tiene necesidad de bocas que lo agoten, el corazón del sér verdaderamente humano necesita mostrarse dulce y caritativo con todos.

X. X. X.

Curioso ejemplo del desinterés de las mujeres; mientras más quiere una madre a sus hijos, más desea separarse de ellos.

G. M. WALTOUR.

Compartidas las penas disminuyen y las alegrías aumentan.

G. JOUMADE.

GRABADORES

Acuñaciones de Medallas Artísticas, Insignias y condecoraciones.—Unico establecimiento en Chile que posee máquinas Grabadoras.—Primer premio y medalla de oro en la Exposición de 1910.

J. POBLETE R.—Artista grabador.—Bandera 147, Santiago.—Montt 211, Valparaíso.

Mientras las mujeres en el salón se entretienen hablando de trapos, los hombres en el hall se ocupan de criticar a las que los llevan.

G. M. WALTOUR.

El mundo concede sus simpatías a las víctimas de la suerte, y nó a las víctimas de sus propias culpas; para él, los unos son dignos de compasión y los otros de crítica.

HICKS.

La desgracia merecida o nó, es siempre digna de piedad; hay que levantar al que sufre por su culpa, y consolar al que es víctima de la suerte.

UN CORAZÓN NOBLE.

La bondad es la base del tacto, el respeto a los demás la condición primera de la buena educación.

AMIEL.

Estar con las personas queridas, basta: pensar, hablarles, no hablarles, pensar en ellas, pensar en cosas indiferentes, pero cerca de ellas, da lo mismo.

LA BRUYERE.

Un grande hombre relegado al olvido, es para la patria como una batalla perdida.

YULES SIMÓN.

El odio rara vez llega hasta prender fuego a la casa de otro, la envidia siempre se alegra de verla quemada.

G. M. WALTOUR.

Prefiero la virtud de un hombre paciente a todos los milagros y a los mayores prodigios.

S. GREGORIO EL GRANDE.

La sensibilidad y la imaginación conservan la juventud inmortal del alma.

MME. DE STAEL.

Cuando el pueblo se subleva lo hace impulsado por causas que ignora, y, ordinariamente lo que pide no es lo que le conviene.

MME. DE MOTTEVILLE.

Todas las felicidades se parecen, pero cada infortunio tiene su fisonomía particular.

LEÓN TOLSTOY.

FLORENCIO VILLAMIL CONCHA

CORREDOR DE COMERCIO

Calle de la Bolsa 81

Teléfono 2664

Los viajes son como un paréntesis abierto en las molestias de la vida diaria.

CH. ASSELMAN.

En las penas, las lágrimas son como la lluvia en el desierto.

X. X. X.

Es propio de los tontos ser inoportunos: un hombre hábil adivina cuándo su presencia agrada y cuando perturba, y sabe desaparecer en el momento que precede a aquél en que estaría demás en cualquiera parte.

LA BRUYERE.

Tenemos para nuestras faltas indulgencias de autor.

G. DROZ.

Los economistas reconocen que la caridad hace grandes servicios a los que la ejercen; pero consideran que el efecto suele ser muy diferente en los que la reciben.

LEÓN SAY.

La vida es de un instante, pero nos permite emprender cosas eternas. Si de una manera u otra, todas las faltas se expían, bien pocas son las que se reparan.

G. M. WALTOUR.

Es desgraciada la mujer a quien las distracciones hacen dichosa.

GOLDSMITH.

No es cosa decidida que las mujeres amen más que los hombres; pero es incontestable que saben amar mejor.

S. DUBAY.

No hay alma más firme y más valiente que la de una mujer que se respeta

X. X. X.

Si Satanás pudiera amar, dejaría de ser malo.

SANTA TERESA.

Tito decía, una tarde, por excepción: «He perdido el día». Cuanta gente podría decir el 31 de Diciembre: ¡He perdido el año!

G. M. WALTOUR.

La vida no es un don, es un préstamo.

ANDRÉ HUNIER.

Sociedad Aurelio Valenzuela B. y Cía.

TEATRO SEPTIEMBRE

Alameda esquina Lira
El cine más prestigioso

TEATRO BRASIL

Plaza Brasil
La sala chic

TEATRO ESMERALDA

San Diego y Av. Matta
El cine más grande

TEATRO ALHAMBRA

de Valparaíso
(Desde Mayo)

EL HOGAR

SOCIEDAD ANÓNIMA DE AHORRO Y CRÉDITO INMOBILIARIO

PRAT 61 : : : : CASILLA 955 : : : : VALPARAISO

Fundada por la Sociedad Nacional de Buques y Maderas

Señora:

He aquí la oportunidad de realizar su más bello ideal.

VIVIR EN SU HOGAR PROPIO!

En su verdadero hogar: confortable, alegre e impregnado de sus encantos y afectos.

Este hogar, que forma parte integrante de la familia, debe ser inviolable como un santuario.

Ninguna orden de desalojo, ningún interés o capricho de propietario debe destruirlo.

Este hogar sólo se consigne en su casa propia.

«EL HOGAR» pone a su alcance la posesión de su casa propia.

Basta ahorrar más o menos la quinta parte del valor de la casa que Ud. desea adquirir para poder obtenerla sin ningún sacrificio, cancelándola en poco tiempo con el equivalente de sus arriendos.

Para los que aún no han logrado este ahorro «EL HOGAR» les proporciona los medios de realizarlo mediante sus Libretas de Ahorro.

«EL HOGAR» construirá su casa en el sitio donde Ud. escoge y de acuerdo con su gusto, necesidades y medios.

La suscripción a una Libreta de Ahorros de «EL HOGAR», es el primer paso que conduce a la posesión de su hogar propio.

«EL HOGAR» recibe suscripciones a sus Libretas de Ahorros y extenderá sus operaciones en todos los centros importantes de la República.

Pida el folleto ilustrativo y demás datos en sus oficinas.

IMPORTADORES
EXPORTADORES

BESA & Cía.

CASA FUNDADA
EN 1845

VALPARAISO :: SANTIAGO :: CONCEPCION

Códigos en uso: A. B. C. 5.^a Edición, A. I. Lieber's Carlowitz
DIRECCION TELEGRÁFICA: "BESA"

Abarrotes y Frutos del País

Compañías de Seguros contra Incendio y Riesgos Marítimos

“LA PREVISORA” - “LA FORTUNA”

Agentes y Consignatarios Exclusivos:

Compañía Refinería de Azúcar de Viña del Mar.—Fábrica de Conservas de ERNESTO PENTZKE, San Felipe.—Fábrica de Municiones de R. VALENZUELA, Santiago.—Viña Cucha-Cucha de GONZALO URREJOLA, Confluencia.—Fábrica de Conservas de NICOLAS RUBIO, Rancagua.—Fábrica de Automóviles DODGE, JORDAN, PACKARD y KING.—Miel de Palma de ASCANIO BASCUÑAN S. M., Ocoa.—Compañía Chilena Industrial de Velas Esteáricas de Viña del Mar.—Piscos, Coñac, Vinos y otros Licores de OLEGARIO ALBA, Elqui.—Fábricas Industriales de Alcohol.—Viña Zavala, Santiago, Llano de Maipo.—Fábrica Nacional de Pólvora “EL CÓNDOR” de Santiago.

Indice de Avisadores

	Págs.		Págs.
Gath & Chaves	2	Huth & C.º	28
C.ª de Lota y Coronel	6	Soc. Nacional de Agricultura	29
Casa Muzard	7	La Riojana	29
Sociedad Maestranzas y Galvanización	7	Banco Nacional	30
Seguros La Central	8	National City Bank of New York	30
Seguros La Unión Nacional	8	Seguros La Nacion	32
Saavedra Benard & C.º	8	Seguros La Estrella	32
Lazonby & C.º	9	C.ª Sud Americana de Vapores	34
Duncan Fox & C.º	9	Seguros La Santiago	36
Salitres de Antofagasta	10	Seguros La Mapocho	36
Aceite Bau	10	Cemento El Melón	38
Bozzo Hnos.	10	Banco Holandés	38
Refinería Azúcar Viña	11	Cordonería Alemana	39
Banco de Chile y Argentina	11	La Chilena Consolidada y la Alianza Chilena	40
Carlos E. Morandé	12	Seguros La Mundial	40
Baburizza Lukinovic	12	Fratelli Castagneto	41
Scriven Hermanos	13	Guevara Hermanos	42
Charles y del Río	13	Lange & C.º	42
C.ª Carbonífera Schwager	14	Casa Dezerega Viña del Mar	42
Delpino & Urzúa	15	Lockett Bros & C.º	42
Seguros Aachen y München	15	Au Printemps Paris	44
Gran Hotel Viña del Mar	16	Banco A. Edwards	46
Graham Rowe	16	Banco Francés	46
Buchanan Jones & C.º	17	Neumáticos «Good Year»	48
Automóviles Chandler	17	Registradora «National»	48
Seguros La Comercial	18	Seguros La Protectora	49
Harina de Avena Gavilla	18	Beaver Proud Engineering C.º	50
Seguros La Unión Italo Chilena	19	Botica Petrizzio	50
Vorwer & C.º	19	Casa Weil	52
Banco Yugoslavo de Chile	20	S. W. Hendrie	54
Geo C. Kenrick	20	Seguros La Iberia	54
Banco Hipotecario de Valparaíso	21	Juan Saez Ruiz	56
Cocoa de Hücke	21	Casa Buralat	56
Lechería Tomás Eastman	22	Seguros La Catalana	56
K. Page	22	Banco de Chile	58
Seguros La Internacional Chile	22	Weinstein & C.º	60
Enrique Delpino Devoto	22	Weir & C.º	60
Bushell y C.ª	23	Casa Francesa	60
Carlos Prieto S., Valparaíso,	23	Banco Anglo Sud-Americano	62
Soc. An. «Sara Braun»	24	Víctor Emanuel	62
O. Pinto y C.ª	25	B. P.	64
Oscar Garreton	25	Seguros La Unión Nacional	64
Weir Scott & C.º	26	Banco Español de Chile	66 y 67
Seguros La Valparaíso	26	Weber & C.º	68
Seguros Chile	27	Banco de la Industria y del Comercio	68
Soc. Balneario de Viña del Mar	27	Botica Klein	68
Seguros La Italia	28		

	Págs.		Págs.
Seguros La Unión Chilena.....	70	Rubén Troncoso y Justo Baeza Espi-	
Instituto Optico.....	70	ñeira.....	
Balcells & C.º.....	70	Ricardo Valdés.....	
Manufactura Tegidos de Viña.....	72	Arteaga y Riesco.....	
Chehads & C.º.....	72	Llona y Ugarte.....	102
«Condal».....	72	Jabón Sanativo.....	103
F. Errázuriz Tagle.....	72	Seguros La Hispano América.....	104
Criadero de Santa Ines.....	74	Neumaticos United States.....	104
Sastrería G. Ruddoff.....	74	Banco Hipotecario Valparaíso.....	105
J. Juillerat.....	74	Victrola Víctor.....	106
Sastrería Santiago.....	74	Panimávida.....	106
Desvío Vicuña Mackenna.....	74	Arestizabal & C.º.....	107
La San Juan de Dios.....	74	Soc. Nac. de Buques y Maderas.....	
Manuel Cuesta.....	74	Soc. Carb. de Máfil.....	108
Otto Waak y Hno.....	74	R. Zulueta & C.º.....	109
«Pilolina».....	76	Chilean Cinema Corporation.....	110
C.ª. Consumidores de Gas.....	76	Calzado Fino Miguel Truyól.....	110
Seguros La Comercial.....	76	Aceites y Grasas Ernesto Egert.....	
José Manuel Lecaros.....	76	Calzado Lusvenia.....	110
La Metropole.....	78	Ci.ª. General de Perfumería.....	111
Manuel Gaete Fagalde.....	78	Eduardo Rodríguez & C.º.....	112
Casa Ramón Eyzaguirre.....	78	Viña Santa Rita.....	112
Rodolfo y Samuel Irrarázaval.....	80	T. Sshimidzu.....	112
Carlos Duval.....	80	Arestizabal & C.º.....	113
Gana Edwards & C.º.....	80	Viña Lontué.....	114
Jorge Astaburuaga Lyon.....	80	A. H.....	114
Víctor Araya.....	81	Restaurant La Playa.....	114
Guzmán Silva & C.º.....	81	Juan Picó Miró.....	114
Caja Nacional de Ahorros.....	82	Seguros La Catalana.....	115
Seguros La Francesa.....	84	Rafael Undurraga Vergara.....	115
Trueba Villa & C.º.....	84	Fábricas Unidas de Catres.....	116
Salvador Falabella.....	84	Matas y C.º.....	116
Soc. Comercial Agricultores.....	85	The South American Metal C.º.....	116
Máximo Slutzky.....	86	Pereira y Valdés.....	118
Fundición Libertad.....	88	Arturo Claro Prieto.....	118
Tapas Corona.....	88	Ripamonti y Subercaseaux.....	118
La Montaña.....	88	Carlos y Alfredo Romero.....	118
Eduardo Undurraga O.....	89	Daube & C.º.....	120
Ricardo Lecaros Reyes.....	89	Laboratorio Chile.....	122
Banco Hipotecario de Chile.....	90	Doggenweiler.....	122
Seguros La Alsacia.....	92	Lavandería Le Grand Chic.....	122
Gildemeister & C.º.....	92	Aróstegui Hermanos.....	122
E. y S. Costandil Ready.....	94	Vega Noriega & C.º.....	124
Tejidos de Punto «Vender».....	94	Rolandi y Pérez de Arce.....	124
La Equitativa.....	94	Correa y Cía.....	124
Domingo Barbaglia.....	94	A la Campana de Oro.....	124
Carlos Rivas Vicuña y Arturo Calvo		F. G. P.....	124
Mackenna.....	96	Vidriería Italiana.....	124
Sastrería Bouzigues.....	97	J. Otero & C.º.....	124
Perfumería fina.....	98	Litografía Suiza.....	124
Fundición Torretti.....	98	F. G. P.....	124
A. M. Robert.....	98	Greß y Mac Iver.....	126
Calzado Antonio Ferrer E.....	98	Hume & Walker.....	126
Fábrica Cartón La Providencia.....	98	Richmond.....	126
Desinfectantes Arestizabal & C.º.....	99	Guttman Maurer & C.º.....	126
Grimm y Kern.....	100	Buchanan Jones & C.º.....	128
Seguros La Iberia.....	100	Arestizabal & C.º.....	129
Arestizabal & C.º.....	101	Carlos Budge.....	130

	Págs.		Págs.
Ramírez y Ovalle.....	130	Imprenta Siglo XX	156
Jackson & C. ^a	130	C. ^a General de Perfumería	156
Balmaceda.....	130	C. ^{as} de Seguros El Globo e Ibero Chilena	157
A Becker & C. ^o	132	C. ^a General de Perfumería	158
Devoto y Pilotti.....	132	C. ^a General de Perfumería	159
E. Barufka & C. ^o	132	Brunetts, Cintoletti	159
Ureta y Sutil.....	132	Allardice y C. ^a	159
Sociedad Fomento Fabril.....	134	Botica Santo Domingo.....	176
Sastrería Simón & C. ^o	134	Caja de Ahorros	183
Pilade Massa.....	134	Barraca Bio-Bio	183
Hotel Oddó.....	134	Wessel Duval y C. ^a	188
Valdés y Herreros.....	136	Guillermo J. Lyon.....	188
Bascuñán y Valdés.....	136	C. ^a El Volcan.....	188
Lobenstein y Schalscha.....	136	Ducher y Bonnefoy	188
Chaumés y Etchegoyen.....	136	Botica Vial.....	188
Viña Santa Carolina.....	138	Felipe Morales y C. ^a	188
Ureta & C. ^o	138	Gordon M. Williams y Sánchez.....	188
Internacional Machinery C. ^o	138	E. Othacehé y C. ^a	188
Seguros La Nacional	140	Alberto Cifuentes R	188
Seguros La Americana	140	Casa Japonesa.....	188
Seguros La Industrial.....	140	Ducher y Bonnefoy	190
Mercería Santiago.....	142	D. Corbeaux y C. ^a	190
Ignacio Valdivieso	142	A. Martinot y C. Delgeon.....	190
Bories y Spie.....	142	C. ^a Maderera Malvoa.....	190
Arestizabal & C. ^o	143	«Intimidad» especiales.....	190
Hipódromo Chile.....	144	Ernesto Clark V.....	190
C. ^a General de Perfumería	145	Fundición Yungay.....	190
Arestizabal & C. ^o	146	Club Hípico de Santiago	192
C. ^a Carbonífera de Lebu.....	146	Teatro Avenida.....	193
Crema Fresia.....	147	Almacenes Ingleses.....	194
Botica Bendjerodt.....	148	Maison Gualtieri.....	194
Manuel y Samuel Guzmán.....	149	Hirnas Hermanos.....	195
Sutil y Bernstein	150	Casa Arturo Renard.....	202
Restaurant Santiago.....	150	Librería Nascimento.....	202
Tattersall.....	150	Propaganda del Salitre.....	202
Esencia Fleurs D'Amour.....	151	Joyería Godart.....	202
Arestizabal & C. ^o	151	Emilio V. Barayon.....	202
Fábrica Nacional de Vidrios	152	Wesel, Duval y C. ^a	204
Crédito Regional de Chile	152	Soc. Chilena de Productos Químicos.....	204
C. ^a Electro Metalúrgica.....	152	Diario «La Nación».....	206
C. Amenábar & C. ^o	152	Passalacqua y C. ^a	206
Antonio Ferrer & C. ^o	154	Barraca Matucana.....	206
Enrique Mandiola	154	Diario «El Mercurio».....	208
Botería Pepay.....	154	Guillermo Zerbi.....	210
Expreso Villalonga.....	154	Guillermo Ehlers.....	210
Barahona y Marín.....	154	Silos Brooks Ltda.....	210
Papelería Madariaga.....	154	«El Diario Ilustrado».....	212
Izquierdo y Bunster.....	154	Casa Hardy.....	212
Baños Santiago	154	Nicasio Greek Cross	212
Francisco García Paz.....	154	Lueje, Nieto y C. ^a	214
C. ^a General de Perfumería	155	Guillermo Klimesch.....	214
C. ^a General de Perfumería	155	Soc. Carbonífera de Máfil.....	214
Compañía A. E. G.	155	C. ^a Carbonífera de Penco.....	214
Papelería El Sol	156	Compañía de Electricidad Ltda.....	216
Krauss Hermanos.....	156	Errázuriz, Simpson y C. ^a	218
Mackay y C. ^a	156	Siemens, Schuckert Ltda.....	218
Balfour Lyon y C. ^a	156	Soc. General de Gas Acetileno.....	218

	<u>Págs.</u>		<u>Págs.</u>
Esteras.....	218	El Hogar.....	224
Grabadores, J. Poblete R.....	221	Besa y C. ^a	224
Florencio Villamil Concha... ..	222	Morrison y C. ^a	224
Soc. Aurelio Valenzuela y C. ^a	223	Benjamín F. Bernstein.. ...	224

A LA EXCELENCIA DE TODAS NUESTRAS MERCADERIAS SE DEBE LA CONFIANZA QUE SIEMPRE NOS HAN DISPENSADO NUESTROS CLIENTES : : :

NUESTRA "SECCION ESPECIAL" ENTRE SU
SELECTO SURTIDO DE ARTÍCULOS OFRECE

ALFOMBRAS INGLESAS DE UNA PIEZA

EN LA VARIEDAD MAS GRANDE
:: DE GUSTOS Y MEDIDAS ::

LINOLEUMS INCRUSTADOS

SELECTO SURTIDO DE DIBUJOS EN TODOS
LOS ESTILOS Y PARA TODOS LOS USOS

CATRES DE BRONCE IMPORTADOS

DE DIVERSOS ESTILOS EN ::
UNA PLAZA Y PLAZA Y MEDIA

Felpudos, Alfombras para escaleras, Pisos de piel

MORRISON & Co.

Ahumada 65-77 -:- -:- Casilla 212

SANTIAGO

BENJAMIN BERNSTEIN
CORREDOR DE LA BOLSA DE COMERCIO

SANTIAGO

BANDERA 102

